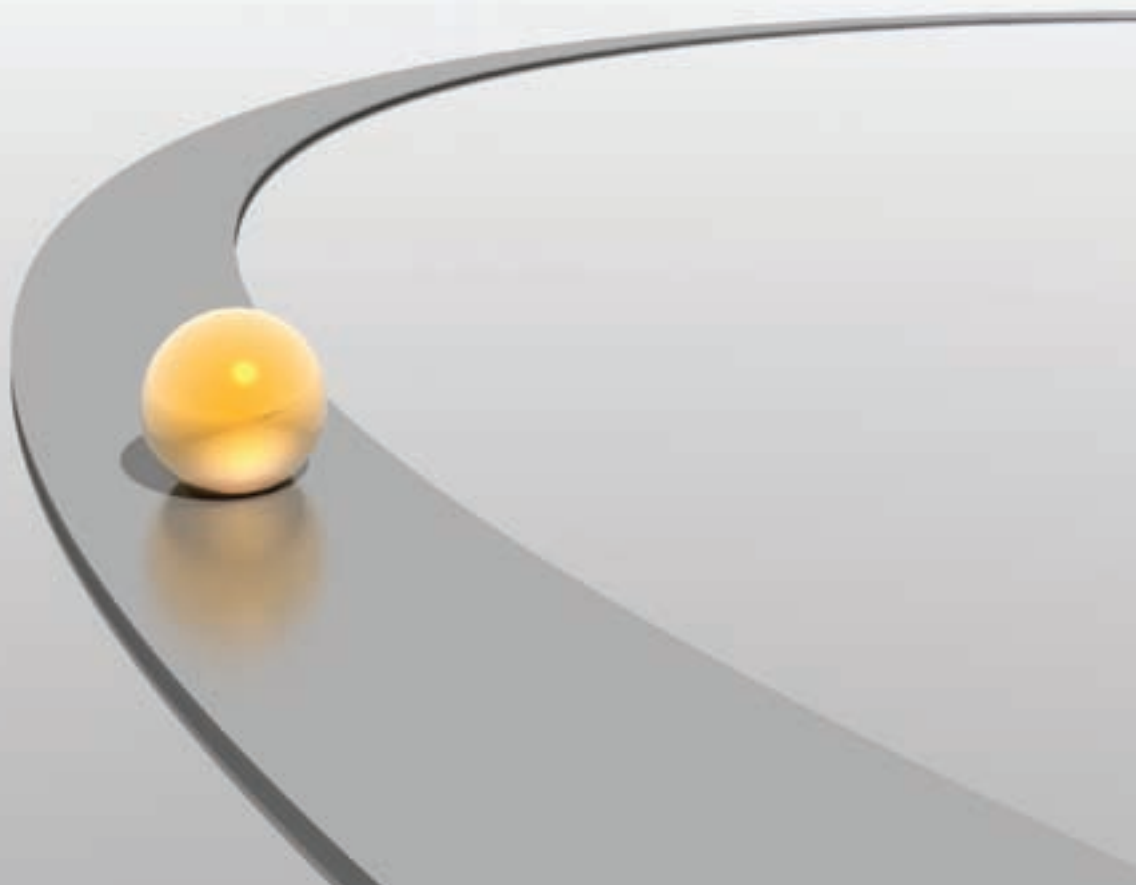


# Ο ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗΣ



ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ 2007







Ο ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗΣ

ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ 2007

© Ευρωπαϊκές Κοινότητες, 2008

Η αναπαραγωγή για εκπαιδευτικούς και μη εμπορικούς σκοπούς επιτρέπεται, εφόσον αναφέρεται η προέλευση.

ISBN 978-92-9212-153-2

DOI 10.2869/65687

Φωτογραφία εξωφύλλου: © iStockphoto.com/Silence

Η Έκθεση δημοσιεύεται στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση: <http://www.ombudsman.europa.eu>

*Printed in Italy*

ΤΥΠΩΜΕΝΟ ΣΕ ΧΑΡΤΙ ΛΕΥΚΑΣΜΕΝΟ ΧΩΡΙΣ ΧΛΩΡΙΟ

# Ο ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗΣ



ΝΙΚΗΦΟΡΟΣ ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ

Προς τον καθηγητή  
Δρ. Hans-Gert PÖTTERING  
Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου  
Rue Wiertz  
1047 Brussels  
BELGIQUE

Στρασβούργο, 10 Μαρτίου 2008

Κύριε Πρόεδρε,

Σύμφωνα με το άρθρο 195 παράγραφος 1 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και το άρθρο 3 παράγραφος 8 της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το καθεστώς του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του, σας υποβάλλω την έκθεσή μου για το 2007.

Με εκτίμηση,

Νικηφορος ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ







<b>ΠΡΟΛΟΓΟΣ</b>	<b>11</b>
<b>1 ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ</b>	<b>17</b>
<b>2 ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΕΣ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΕΣ</b>	<b>31</b>
2.1 Η ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ ΤΟΥ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ	31
2.2 ΟΙ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΙΟΥ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ	31
2.3 ΠΑΡΑΔΕΚΤΟ ΚΑΙ ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΝΕΡΓΕΙΑ ΕΡΕΥΝΑΣ	35
2.4 ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΩΝ ΠΟΥ ΕΞΕΤΑΣΤΗΚΑΝ ΤΟ 2007	37
2.5 ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΣΕ ΑΛΛΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΟΧΗ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ	37
2.6 ΟΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΤΟΥ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ	41
2.7 ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ	42
2.8 ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΠΕΡΑΤΩΣΗΣ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ ΤΟ 2007	46
<b>3 ΠΕΡΙΛΗΨΕΙΣ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ</b>	<b>55</b>
3.1 ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΔΕΝ ΔΙΑΠΙΣΤΩΘΗΚΕ ΚΑΚΟΔΙΟΙΚΗΣΗ	55
3.2 ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΙΕΥΘΕΤΗΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΟ ΙΔΙΟ ΤΟ ΘΕΣΜΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ	66
3.3 ΦΙΛΙΚΟΙ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΠΙΤΕΥΧΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ	70
3.4 ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΕΡΑΤΩΘΗΚΑΝ ΜΕ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ ΕΠΙΚΡΙΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ	73
3.5 ΣΧΕΔΙΑ ΣΥΣΤΑΣΕΩΝ ΠΟΥ ΕΓΙΝΑΝ ΔΕΚΤΑ ΑΠΟ ΤΟ ΘΕΣΜΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ	90
3.6 ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΕΡΑΤΩΘΗΚΑΝ ΓΙΑ ΑΛΛΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ	93
3.7 ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΕΡΑΤΩΘΗΚΑΝ ΚΑΤΟΠΙΝ ΕΙΔΙΚΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ	100
3.8 ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΕΣ ΕΡΕΥΝΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΝΕΡΓΗΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ	101
3.9 ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΕΠΙΛΗΦΘΗΚΕ Ο ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗΣ	103
<b>4 ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ</b>	<b>107</b>
4.1 ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ	108
4.2 ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ	110
4.3 ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ	111



<b>5</b>	<b>ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΗ ΟΡΓΑΝΑ</b>	<b>115</b>
5.1	ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΩΝ	115
5.2	ΑΛΛΑ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ	128
5.3	ΑΛΛΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΜΕ ΤΟΥΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΟΥΣ	129
<b>6</b>	<b>ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ</b>	<b>133</b>
6.1	ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ	133
6.2	ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ	135
6.3	ΔΙΑΣΚΕΨΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ	140
6.4	ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΑ ΜΕΣΑ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ	142
6.5	ΕΚΔΟΣΕΙΣ	144
6.6	ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΣΕ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΣΥΝΔΕΣΗ	144
<b>7</b>	<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ</b>	
A	ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	149
B	Ο ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ	156
Γ	ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ	157
Δ	ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ	166
	<b>ΠΩΣ ΕΡΧΕΤΑΙ ΚΑΝΕΙΣ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΙΟ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ</b>	<b>171</b>

# ΠΡΟΛΟΓΟΣ







## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Το 2007 ήταν ένα σημαντικό έτος για το δικαίωμα των πολιτών στη χρηστή διοίκηση. Στις 12 Δεκεμβρίου, ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, η αρχική διακήρυξη του οποίου έλαβε χώρα τον Δεκέμβριο του 2000, υπογράφηκε και επαναδιακηρύχθηκε από τα τρία κύρια θεσμικά όργανα της ΕΕ — το Κοινοβούλιο, την Επιτροπή και το Συμβούλιο. Η δέσμευση που περιλαμβάνεται στη συνθήκη της Λισσαβόνας για έναν νομικά δεσμευτικό Χάρτη αποτυπώνει την αυξανόμενη συνειδητοποίηση ότι οι πολίτες θα πρέπει να τοποθετούνται στο επίκεντρο των ενασχολήσεων της Ευρώπης. Από τη σκοπιά του Διαμεσολαβητή, ο Χάρτης είναι ρηξικέλευθος υπό την έννοια ότι, για πρώτη φορά, το δικαίωμα στη χρηστή διοίκηση αναγνωρίζεται ως θεμελιώδες δικαίωμα της ιθαγένειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (άρθρο 41).

### *Χρηστή διοίκηση*

Αφότου ανέλαβα τη θέση αυτή, την 1η Απριλίου 2003, η προαγωγή της χρηστής διοίκησης αποτελεί απόλυτη προτεραιότητα για τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή. Δεν παύω να υπενθυμίζω στα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ ότι η χρηστή διοίκηση απαιτεί από τους δημόσιους υπαλλήλους κάτι περισσότερο από το να αποφεύγουν απλά αθέμιτες συμπεριφορές. Οι δημόσιοι υπάλληλοι πρέπει να λειτουργούν με γνώμονα την εξυπηρέτηση και να μεριμνούν ώστε οι πολίτες να τυγχάνουν της δέουσας μεταχείρισης και να απολαμβάνουν πλήρως τα δικαιώματά τους.

Το μήνυμα αυτό φαίνεται να γεννά απτά αποτελέσματα. Είμαι στην ευχάριστη θέση να αναφέρω ότι τα θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί της ΕΕ εργάστηκαν σκληρά το 2007 για να δώσουν λύση σε καταγγελίες, να αποκαταστήσουν αδικίες και να επανορθώσουν σφάλματα. Κατά τη διάρκεια του έτους, ο αριθμός των υποθέσεων που διευθετήθηκαν από το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο ή οργανισμό διπλασιάστηκε — για πρώτη φορά 35 % των ερευνών μας περατώθηκαν κατόπιν συμφωνίας του οικείου θεσμικού οργάνου ή οργανισμού να διευθετήσει το ζήτημα. Η σημασία του επιτεύγματος αυτού για τους καταγγέλλοντες και για τους πολίτες εν γένει δεν πρέπει να υποτιμάται. Πιστεύω ακράδαντα ότι σημειώνουμε σημαντική πρόοδο όσον αφορά την εμπέδωση ενός αληθινού πνεύματος εξυπηρέτησης.

Οι επτά πρότυπες υποθέσεις που αναδεικνύονται στην παρούσα έκθεση αποτελούν μάρτυρα αυτής της αλλαγής νοοτροπίας. Τέσσερις από αυτές μάλιστα αφορούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η οποία ενήργησε άμεσα και εποικοδομητικά για τη διευθέτηση μιας σειράς καταγγελιών. Οφείλω, επίσης, να κάνω ξεχωριστή μνεία στον Οργανισμό για την Ασφάλεια της Αεροπορίας (EASA), ο οποίος για δεύτερο συνεχές έτος πιστώνεται μια πρότυπη υπόθεση, επιδεικνύοντας την προθυμία του να εργαστεί εποικοδομητικά με τον Διαμεσολαβητή για την επίλυση προβλημάτων. Το Συμβούλιο ζήτησε συγγνώμη από έναν καταγγέλλοντα αφού έθεσε υπόψη του ένα γλωσσικό ζήτημα και επιβεβαίωσε τη δέσμευσή του να αποφύγει παρόμοια προβλήματα στο μέλλον. Τέλος, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα παρείχε μια πολύ χρήσιμη απάντηση σε ενδιαφερόμενη πολίτη, τονίζοντας ότι αποδίδει πολύ μεγάλη βαρύτητα στην αποσαφήνιση των ζητημάτων που είχε εγείρει η τελευταία και καλώντας τη να απευθύνει τυχόν περαιτέρω ερωτήματα στους εμπειρογνώμονές της. Μέσω της ανάδειξης αυτών των υποθέσεων επιδιώκω να παρουσιάσω πρότυπα χρηστής διοίκησης που μπορούν να αποτελέσουν για όλα τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ πηγή έμπνευσης και μέτρο σύγκρισης των δικών τους πρακτικών. Θα συνεχίσω και το 2008 να ενθαρρύνω την προσεκτική εμπέδωση του πνεύματος εξυπηρέτησης με σκοπό την εκπλήρωση των προσδοκιών των πολιτών.



Κάποια από τα αποτελέσματα που εξασφαλίσαμε για τους πολίτες και καταγράφονται στην παρούσα Έκθεση επιτεύχθηκαν χωρίς επίσημη ανταλλαγή αλληλογραφίας με το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο ή οργανισμό. Έχουμε φτάσει πλέον σε ένα επίπεδο όπου οι σχέσεις μας με τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς είναι τέτοιες ώστε να μπορούμε να επιλύουμε όλο και μεγαλύτερο αριθμό υποθέσεων ταχύτατα, καταργώντας την ανάγκη για μακρόχρονη έρευνα. Αρχισα να κάνω ευρύτερη χρήση πιο άτυπων διαδικασιών με σκοπό την επίλυση προβλημάτων με πιο εύλεκτο τρόπο και θα εξακολουθήσω να αναπτύσσω την προσέγγιση αυτή και το 2008. Για μένα, τούτο αποτελεί αποφασιστική καμπή για τον θεσμό μας, καθώς αποδεικνύει την εκτίμηση της οποίας χαίρει ο Διαμεσολαβητής και τη βούληση των θεσμικών οργάνων και οργανισμών να βοηθήσουν τον πολίτη.

Φυσικά, προβλήματα εξακολουθούν να υπάρχουν. Και το 2007, η εξέταση του 15 % των υποθέσεων περατώθηκε με τη διατύπωση επικριτικής παρατήρησης γιατί το θεσμικό όργανο ή οργανισμός δεν τήρησε τα πρότυπα εξυπηρέτησης που δικαιούνται οι πολίτες. Παραδείγματα τέτοιων υποθέσεων περιλαμβάνονται στην παρούσα Έκθεση και ποικίλλουν από την άρνηση ενός θεσμικού οργάνου να αλλάξει τις διαδικασίες πρόσληψης που εφαρμόζει, κατά βάση για λόγους δικής του διοικητικής διευκόλυνσης, έως την υπερβολική καθυστέρηση που επέδειξε ένα άλλο στο πλαίσιο διαδικασίας επί παραβάσει χωρίς να προτάξει συγκεκριμένους λόγους. Και το 2008 θα εκπονήσουμε έκθεση σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε σε αυτές τις επικριτικές παρατηρήσεις ώστε να διασφαλίσουμε ότι τα θεσμικά όργανα και οργανισμοί θα αποκομίσουν διδάγματα από αυτές. Προτίθεμαι επίσης να διερευνήσω τρόπους που θα καταστήσουν τις αποφάσεις του Διαμεσολαβητή πιο κατανοητές, ώστε να είναι πιο αποτελεσματικές στην παροχή καθοδήγησης, τόσο στους πολίτες όσο και στους υπαλλήλους, ως προς τί αποτελεί χρηστή διοίκηση.

Είναι σαφές ότι πρέπει να γίνουν ακόμα πολλά για την προαγωγή των αρχών της χρηστής διοίκησης στα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ. Με σκοπό την ανάπτυξη χρήσιμων στρατηγικών προς αυτή την κατεύθυνση, τον Νοέμβριο του 2007 συγκάλεσα σύνοδο εργασίας στις Βρυξέλλες, στην οποία υπήρξε ζωηρή ανταλλαγή απόψεων γύρω από τους τρόπους με τους οποίους ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής μπορεί να συμβάλει στο να γίνει το δικαίωμα στη χρηστή διοίκηση πραγματικότητα. Από τις συζητήσεις προέκυψαν πολλές ενδιαφέρουσες και καινοτόμες ιδέες για τα επόμενα έτη. Η υλοποίησή τους, στην οποία προσβλέπω, θα είναι προς όφελος των πολιτών σε όλη την Ευρώπη.

### **Καλύτερη επικοινωνία**

Ο πρόλογός μου στην ετήσια έκθεση 2006 έκλεινε με επισήμανση του διττού μου στόχου για το προσεχές έτος, ήτοι συνεργασία με τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς για την προαγωγή της χρηστής διοίκησης και αναπροσανατολισμός των προσπαθειών μου σε θέματα επικοινωνίας ώστε όλοι όσοι ενδεχομένως χρειαστεί να κάνουν χρήση των υπηρεσιών του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή να είναι σωστά και επαρκώς ενημέρωτοι ως προς τους τρόπους με τους οποίους μπορούν να το πράξουν.

Σε ό,τι αφορά τον δεύτερο στόχο, το 2007 αποτέλεσε έτος – ορόσημο. Επιτέλους καταφέραμε να αλλάξουμε σελίδα από την άποψη του ποσοστού των μη παραδεκτών καταγγελιών. Χάρη σε μια φιλόδοξη και προσεκτικά στοχευμένη ενημερωτική εκστρατεία, ο αριθμός των παραδεκτών καταγγελιών αυξήθηκε τόσο σε απόλυτους όσο και σε σχετικούς όρους σε σύγκριση με το 2006. Ως αποτέλεσμα, κατά τη διάρκεια του έτους κινήθηκαν 17 % περισσότερες έρευνες βάσει των καταγγελιών που ελήφθησαν. Ταυτόχρονα, ως αποτέλεσμα των προσπαθειών μας για τη βελτίωση της ενημέρωσης των πολιτών σχετικά με τί μπορεί και τί δεν μπορεί να κάνει ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής, περισσότεροι πολίτες από ποτέ βοηθήθηκαν να βρουν το κατάλληλο μέσο προσφυγής σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

Από αυτή την άποψη, μια κομβική εξέλιξη το 2007 ήταν η έγκριση της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών. Στόχος της δήλωσης είναι να καταστήσει ευρύτερα γνωστή τη διάσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο έργο των διαμεσολαβητών και να αποσαφηνίσει τις υπηρεσίες τις οποίες παρέχουν τα μέλη του δικτύου σε πολίτες που υποβάλλουν καταγγελίες για θέματα εντός του πεδίου του κοινοτικού δικαίου. Η δήλωση είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ και παρατίθεται στο κεφάλαιο



5 της παρούσας έκθεσης. Τα μέλη του Δικτύου θα εργαστούν ενεργά για να καταστήσουν πιο γνωστή τη δήλωση και να εξασφαλίσουν με τον τρόπο αυτό ότι οι πολίτες θα γνωρίζουν ποιος είναι πιο αρμόδιος να επιλύσει τις καταγγελίες τους που άπτονται του κοινοτικού δικαίου.

Μια ακόμα σημαντική πρωτοβουλία σε αυτό τον τομέα αναμένεται να αποδώσει καρπούς το 2008. Κατά το περασμένο έτος, η υπηρεσία του Διαμεσολαβητή ξεκίνησε την εκπόνηση ενός διαδραστικού οδηγού ο οποίος θα παρουσιαστεί το προσεχές έτος και θα αποτελεί μέρος της νέας ιστοσελίδας του Διαμεσολαβητή. Αυτή η σημαντική λειτουργία θα βοηθά τους πολίτες να βρουν την πλέον κατάλληλη οδό προσφυγής για τις καταγγελίες τους. Ο οδηγός αναμένεται να επιτρέψει σε μεγαλύτερο ποσοστό καταγγελλόντων να απευθυνθεί απευθείας στον φορέα που είναι ο πλέον αρμόδιος να εξετάσει την καταγγελία τους. Η επιτυχία του ευελπιστώ ότι θα καταδειχθεί από την περαιτέρω πτώση του αριθμού των μη παραδεκτών καταγγελιών που θα λαμβάνει η υπηρεσία μου.

Ο προσδιορισμός της πλέον κατάλληλης οδού προσφυγής από την πρώτη φορά είναι σημαντικός για πολλούς λόγους. Βοηθά να αποφεύγουν οι πολίτες την απογοήτευση που βιώνουν όταν ενημερώνονται ότι ο φορέας στον οποίο απευθύνθηκαν δεν μπορεί να τους βοηθήσει. Συνεπάγεται επίσης ταχύτερη και αποτελεσματικότερη διεκπεραίωση των καταγγελιών, διασφαλίζοντας έτσι ότι οι πολίτες μπορούν να απολαμβάνουν πλήρως τα δικαιώματά τους που απορρέουν από το κοινοτικό δίκαιο. Τέλος, μια ακόμα σημαντική συνιστώσα είναι ότι η μείωση του ποσοστού των μη παραδεκτών καταγγελιών που λαμβάνονται συνεπάγεται ότι ο θεσμός του Διαμεσολαβητή θα είναι σε θέση να εκπληρώσει καλύτερα τον βασικό του ρόλο που είναι να βοηθά τους πολίτες που είναι δυσαρεστημένοι από τη μεταχείριση της οποίας έτυχαν από θεσμικά όργανα και οργανισμούς της ΕΕ. Τα αποτελέσματα που μπορεί να επιτύχει η υπηρεσία μου για αυτούς τους πολίτες αποτελούν, πέρα από κάθε αμφιβολία, την πιο ικανοποιητική πτυχή των εργασιών μου. Πολλά παραδείγματα τέτοιων επιτυχιών από το 2007 αναδεικνύονται στην παρούσα Έκθεση. Προσβλέπω ιδιαιτέρως να εξακολουθήσω να εργάζομαι προς τούτο υπέρ των ευρωπαίων πολιτών και κατά το προσεχές έτος.

Όπως λέω συχνά, η ετήσια έκθεση είναι η πιο σημαντική δημοσίευση του Διαμεσολαβητή. Του επιτρέπει να κάνει απολογισμό των εργασιών του στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο οποίο είναι υπόλογος. Αποτελεί χρήσιμη πηγή που βοηθά τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ να βελτιώσουν τις διοικητικές υπηρεσίες τους. Καθιστά το έργο του Διαμεσολαβητή προσβάσιμο σε ευρύ φάσμα προσώπων που επιθυμούν να παρακολουθούν τις δραστηριότητές του, περιλαμβανομένου του ευρέος κοινού, των μέσων ενημέρωσης, της πανεπιστημιακής κοινότητας, δημόσιων λειτουργών και συναδέλφων από υπηρεσίες διαμεσολαβητών ανά τον κόσμο. Τα τελευταία χρόνια κάνουμε αλλαγές στην Έκθεση προκειμένου να την καταστήσουμε πιο κατανοητή στους αναγνώστες. Ένα από τα καινούρια χαρακτηριστικά της παρούσας Έκθεσης είναι οι περαιτέρω βελτιώσεις που επήλθαν. Οι βελτιώσεις αυτές είναι περισσότερο εμφανείς στα κεφάλαια 5 και 6, όπου επιλέξαμε ο αναλυτικός κατάλογος εκδηλώσεων και συναντήσεων που παρουσιαζόταν στα εν λόγω κεφάλαια κατά το παρελθόν να δώσει τη θέση του στην επισκόπηση και ανάλυση των διαφόρων δραστηριοτήτων. Ευελπιστούμε ότι με τον τρόπο αυτό η ανάγνωση της Έκθεσης θα γίνει πιο ενδιαφέρουσα και θα αποτυπωθεί πιστά η προστιθέμενη αξία αυτών των σημαντικών πρωτοβουλιών. Προσβλέπουμε να λάβουμε τα σχόλια και τις παρατηρήσεις σας.

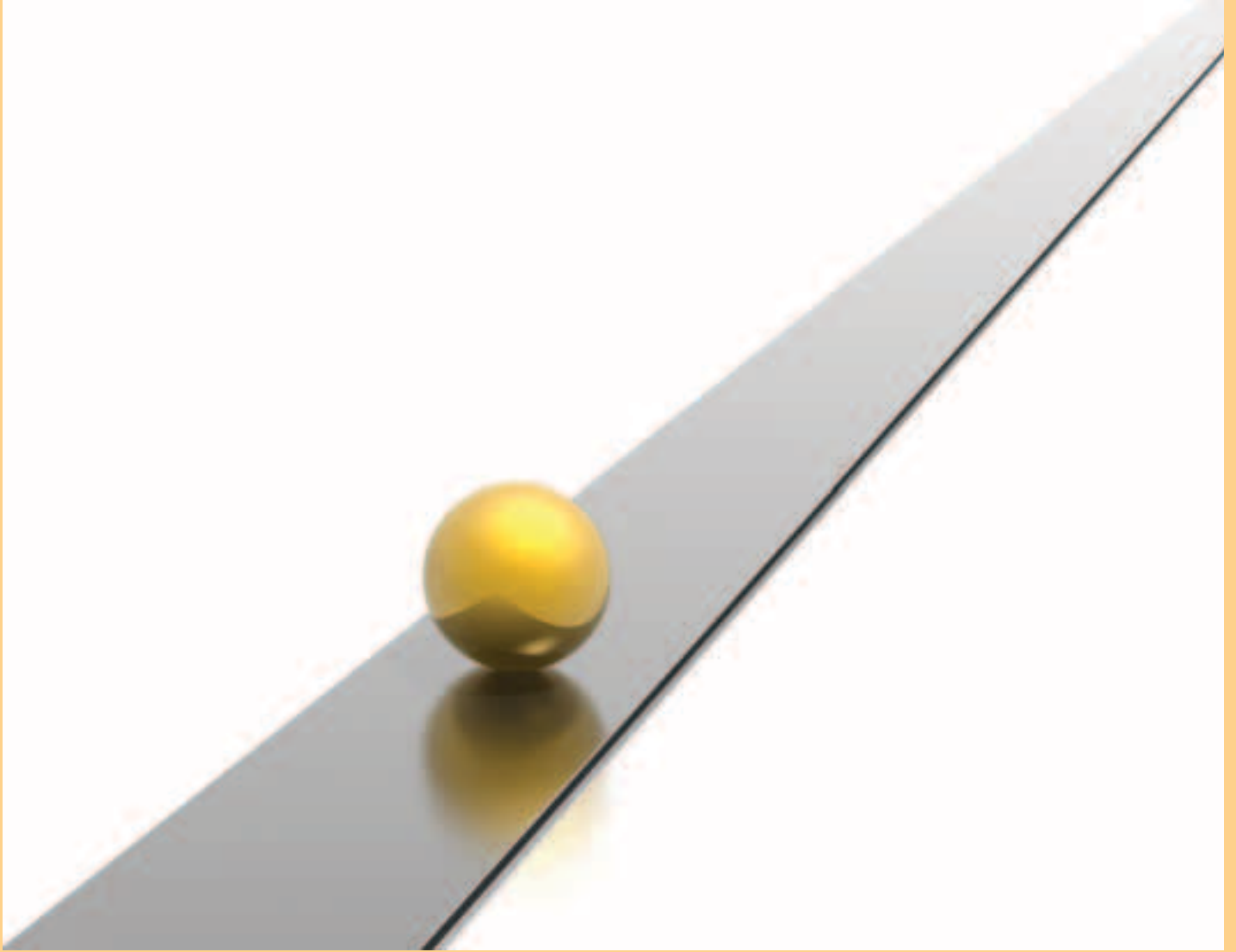
Στρασβούργο, 15 Φεβρουαρίου 2008

Νικηφόρος ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ





# ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ



1





## 1 ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Στη δέκατη τρίτη ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γίνεται απολογισμός των δραστηριοτήτων του Διαμεσολαβητή κατά το 2007. Πρόκειται για την πέμπτη ετήσια έκθεση που υποβάλλει ο καθηγητής Νικηφόρος ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ, ο οποίος ανέλαβε καθήκοντα Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή την 1η Απριλίου 2003.

### ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ

Η Έκθεση αποτελείται από έξι κεφάλαια και τέσσερα παραρτήματα. Αρχίζει με μια εισαγωγή του ίδιου του Διαμεσολαβητή, στην οποία επισημαίνει τις πιο σημαντικές εξελίξεις του προηγούμενου έτους και στρέφει το βλέμμα του στο προσεχές έτος. Ακολουθεί η παρούσα συνοπτική παρουσίαση, η οποία αποτελεί το κεφάλαιο 1.

Στο κεφάλαιο 2 περιγράφονται οι διαδικασίες διεκπεραίωσης των καταγγελιών και διεξαγωγής των ερευνών που ακολουθεί ο Διαμεσολαβητής. Γίνεται επισκόπηση των καταγγελιών που εξετάστηκαν στη διάρκεια του έτους, συμπεριλαμβανομένης θεματικής ανάλυσης της έκβασης των υποθέσεων ή εξέταση των οποίων περατώθηκε κατόπιν έρευνας. Η ανάλυση αυτή καλύπτει τα πιο σημαντικά νομικά πορίσματα και πορίσματα που συνδέονται με πραγματικά περιστατικά, τα οποία περιλαμβάνονται στις αποφάσεις του Διαμεσολαβητή το 2007.

Το κεφάλαιο 3 περιέχει επιλεγμένες περιλήψεις αποφάσεων που έλαβε ο Διαμεσολαβητής το 2007, δείχνοντας το εύρος των θεμάτων και των θεσμικών οργάνων που αφορούν οι καταγγελίες και οι αυτεπάγγελτες έρευνες. Οι περιλήψεις οργανώνονται, πρώτον, βάσει του πορίσματος ή της έκβασης και, δεύτερον, βάσει του θεσμικού οργάνου ή οργανισμού που αφορούν. Το κεφάλαιο κλείνει με μια περίληψη απόφασης κατόπιν αυτεπάγγελτης έρευνας και ένα παράδειγμα ερώτησης που υποβλήθηκε από εθνικό διαμεσολαβητή.

Το κεφάλαιο 4 αφορά τις σχέσεις με τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ξεκινά συνοψίζοντας την αξία της εποικοδομητικής συνεργασίας του Διαμεσολαβητή με τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς και στη συνέχεια παραθέτει τις διάφορες συναφείς συναντήσεις και γεγονότα που έλαβαν χώρα το 2007.

Το κεφάλαιο 5 αφορά τις σχέσεις του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή με την κοινότητα των εθνικών, περιφερειακών και τοπικών διαμεσολαβητών στην Ευρώπη και εκτός αυτής. Οι δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών περιγράφονται λεπτομερώς, ενώ εξετάζεται και η συμμετοχή του Διαμεσολαβητή σε σεμινάρια, διασκέψεις και συναντήσεις.

Στο κεφάλαιο 6 γίνεται επισκόπηση των δραστηριοτήτων επικοινωνίας του Διαμεσολαβητή. Το κεφάλαιο χωρίζεται σε έξι ενότητες, οι οποίες καλύπτουν τις σημαντικές στιγμές του έτους, τις ενημερωτικές επισκέψεις του Διαμεσολαβητή, τις διασκέψεις και συναντήσεις στις οποίες συμμετέχουν ο Διαμεσολαβητής και το προσωπικό του, τις σχέσεις με τα μέσα ενημέρωσης, τις δημοσιεύσεις και την ηλεκτρονική επικοινωνία.

Το παράρτημα Α περιέχει στατιστικά στοιχεία σχετικά με το έργο του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή το 2007. Στα παραρτήματα Β και Γ παρέχονται λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τον προϋπολογισμό και το προσωπικό του Διαμεσολαβητή αντίστοιχα. Το παράρτημα Δ περιέχει ευρετήρια των αποφάσεων που αναλύονται στο κεφάλαιο 3 με βάση τον αριθμό της υπόθεσης, το αντικείμενο και το είδος της καταγγελλόμενης κακοδιοίκησης. Επίσης παρατίθενται οι πρότυπες υποθέσεις και όλες οι υποθέσεις, η εξέταση των οποίων περατώθηκε με διατύπωση επικριτικής παρατήρησης από τον Διαμεσολαβητή το 2007.



## ΣΥΝΟΨΗ

### Η αποστολή του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή

Ο θεσμός του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή θεσπίστηκε με τη Συνθήκη του Μάαστριχτ ως απόρροια της κατοχύρωσης της ιθαγένειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο Διαμεσολαβητής διερευνά καταγγελίες που αφορούν περιπτώσεις κακοδιοίκησης κατά τις δραστηριότητες των θεσμικών οργάνων και οργανισμών της ΕΕ, με εξαίρεση το Δικαστήριο και το Πρωτοδικείο κατά την άσκηση των δικαιωμάτων τους καθηκόντων. Με την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ο Διαμεσολαβητής έχει ορίσει την «κακοδιοίκηση» με τρόπο που περιλαμβάνει το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του κράτους δικαίου και της αρχής της χρηστής διοίκησης.

Πέρα από την εξέταση καταγγελιών πολιτών, εταιριών και ενώσεων, ο Διαμεσολαβητής ενεργεί υπέρ των πολιτών κινώντας αυτεπάγγελτες έρευνες, πραγματοποιώντας συναντήσεις με μέλη και υπαλλήλους των θεσμικών οργάνων και οργανισμών της ΕΕ και προσεγγίζοντας τους πολίτες για να τους ενημερώσει για τα δικαιώματά τους και τον τρόπο άσκησης τους.

### Καταγγελίες και έρευνες το 2007

Το 2007, ο Διαμεσολαβητής έλαβε συνολικά 3 211 νέες καταγγελίες, σε σύγκριση με 3 830 το 2006. Από την άλλη πλευρά, ο αριθμός των παραδεκτών καταγγελιών αυξήθηκε τόσο σε απόλυτους όσο και σε σχετικούς όρους, από 449 (12 % του συνόλου) το 2006 σε 518 (16 %) το 2007. Ως αποτέλεσμα, μέσα στο έτος κινήθηκαν συνολικά 17 % περισσότερες έρευνες βάσει των καταγγελιών που ελήφθησαν.

Συνολικά, το 58 % των καταγγελιών που έλαβε ο Διαμεσολαβητής το 2007 εστάλη ηλεκτρονικά, είτε μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου είτε μέσω του δελτίου καταγγελίας που παρέχεται στην ιστοσελίδα του Διαμεσολαβητή. Καταγγελίες εστάλησαν απευθείας από μεμονωμένους πολίτες σε 3 056 υποθέσεις, ενώ 155 προήλθαν από ενώσεις ή εταιρίες.

Ο Διαμεσολαβητής μπόρεσε να βοηθήσει τον καταγγέλλοντα στο 70 % σχεδόν των υποθέσεων, κινώντας έρευνα για την υπόθεση, διαβιβάζοντάς την στο αρμόδιο όργανο ή δίνοντας συστάσεις για το πού πρέπει να στραφεί ο καταγγέλλων για άμεση και αποτελεσματική λύση στο πρόβλημα.

Μέσα στο έτος κινήθηκαν συνολικά 303 νέες έρευνες βάσει καταγγελιών. Επίσης ο Διαμεσολαβητής κίνησε έξι αυτεπάγγελτες έρευνες. Συνολικά, το 2007 ο Διαμεσολαβητής διενήργησε 641 έρευνες, εκ των οποίων 332 μεταφέρθηκαν από το 2006.

Όπως και τα προηγούμενα χρόνια, οι περισσότερες καταγγελίες για τις οποίες κινήθηκε έρευνα αφορούσαν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή (413, ή 64 % επί του συνόλου). Καθώς η Επιτροπή είναι το βασικό κοινοτικό θεσμικό όργανο που λαμβάνει αποφάσεις οι οποίες έχουν άμεσο αντίκτυπο στους πολίτες, είναι φυσικό οι καταγγελίες των πολιτών να αφορούν κυρίως εκείνη. Υπήρξαν 87 καταγγελίες (14 % επί του συνόλου) κατά της Υπηρεσίας Επιλογής Προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (EPSO), 59 (9 %) κατά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, 22 (3 %) κατά της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) και 8 (1 %) κατά του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι βασικές μορφές καταγγελλόμενης κακοδιοίκησης ήταν: αδιαφάνεια, συμπεριλαμβανομένης της άρνησης παροχής πληροφοριών (στο 28 % των υποθέσεων), άδικη μεταχείριση ή κατάχρηση εξουσίας (18 %), μη ικανοποιητικές διαδικασίες (13 %), καθυστέρηση που μπορούσε να αποφευχθεί (9 %), αθέμιτες διακρίσεις (8 %), αμέλεια (8 %), νομικό σφάλμα (4 %) και μη διασφάλιση της εκπλήρωσης υποχρεώσεων, δηλαδή αδυναμία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να διαδραματίσει τον ρόλο της ως «θεματοφύλακα της Συνθήκης» ενώπιον των Κρατών-Μελών (3 %).

Ο βασικός λογαριασμός ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του Διαμεσολαβητή χρησιμοποιήθηκε για να σταλεί απάντηση σε 7 273 συνολικά μηνύματα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου που



ελήφθησαν το 2007 στα οποία διατυπώνονταν αιτήματα για παροχή πληροφοριών. Από αυτά, 3 127 ήταν ομαδικά μηνύματα που υπέβαλαν πολίτες και αφορούσαν καταγγελίες που είχε ήδη λάβει ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής, ενώ 4 146 αποτελούσαν μεμονωμένα αιτήματα για παροχή πληροφοριών.

Ως εκ τούτου, κατά το υπό εξέταση έτος ο Διαμεσολαβητής διεκπεραίωσε 10 484 καταγγελίες και αιτήματα για παροχή πληροφοριών που υποβλήθηκαν από πολίτες.

### Τα αποτελέσματα των ερευνών του Διαμεσολαβητή

Το 2007, ο Διαμεσολαβητής περάτωσε 348 έρευνες. Ο αριθμός αυτός αντιστοιχεί σε αύξηση 40 % σε σύγκριση με το 2006. Από αυτές τις έρευνες, οι 341 ήταν έρευνες κατόπιν καταγγελίας και οι επτά ήταν αυτεπάγγελτες έρευνες. Ακολουθεί επισκόπηση των πορισμάτων.

#### Δεν διαπιστώθηκε κακοδιοίκηση

Το 2007, περατώθηκαν 95 υποθέσεις στις οποίες κρίθηκε ότι δεν στοιχειοθετείτο κακοδιοίκηση. Αυτό το αποτέλεσμα δεν είναι απαραίτητα αρνητικό για τον καταγγέλλοντα, στον οποίο το αρμόδιο θεσμικό όργανο ή οργανισμός εξηγεί πλήρως τις ενέργειές του. Επίσης, ο καταγγέλλων πληροφορείται την άποψη του Διαμεσολαβητή. Ακολουθούν παραδείγματα υποθέσεων στις οποίες δεν διαπιστώθηκε κακοδιοίκηση το 2007:

- Ο Διαμεσολαβητής έλαβε καταγγελία στην οποία προβαλλόταν ο ισχυρισμός ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρέλειψε εσφαλμένα να αναλάβει δράση κατά της Ιρλανδίας για ενδεχόμενη παραβίαση της κοινοτικής οδηγίας για τους οικοτόπους. Ο καταγγέλλων υπέβαλε επίσης καταγγελία κατά της απόφασης της Επιτροπής να μην αναλάβει περαιτέρω δράση σχετικά με πιθανή παραβίαση της Οδηγίας για τα απόβλητα. Ο Διαμεσολαβητής διαπίστωσε ότι η Επιτροπή είχε παράσχει εύλογες εξηγήσεις ως προς τον στρατηγικό της ρόλο σε σχέση με την εφαρμογή αυτών των Οδηγιών. Σημείωσε επίσης ότι σε αυτήν την υπόθεση η Επιτροπή παρείχε στον καταγγέλλοντα χρήσιμες σχετικές συμβουλές. (3660/2004/PB)
- Στην καταγγελία της προς τον Διαμεσολαβητή, μια καταγγέλλουσα προέβαλε, μεταξύ άλλων, ισχυρισμούς περί αδιαφάνειας και αδικαιολόγητης καθυστέρησης εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων (ΕΜΕΑ) σε σχέση με τις ανησυχίες που εξέφρασε σχετικά με τον κίνδυνο για την ασφάλεια και τον κίνδυνο αυτοκτονίας που εγκυμονεί ένα αντικαταθλιπτικό φάρμακο. Ο σύζυγος της καταγγέλλουσας αυτοκτόνησε ενώ λάμβανε το φάρμακο και η καταγγέλλουσα απευθύνθηκε στον Οργανισμό υποβάλλοντας διάφορα ερωτήματα και αιτήματα παροχής πληροφοριών. Ενώ η έρευνα βρισκόταν σε εξέλιξη, ο Οργανισμός ζήτησε συγγνώμη από την καταγγέλλουσα για το γεγονός ότι δεν είχε απαντήσει σε ορισμένα από τα ερωτήματά της, και απάντησε στα εν λόγω ερωτήματα. Η καταγγέλλουσα εξακολούθησε να μην είναι ικανοποιημένη, ωστόσο ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η δράση που ανέλαβε ο Οργανισμός ήρε τις ανησυχίες που είχε εκφράσει και ότι δεν συνέτρεχε πλέον περίπτωση κακοδιοίκησης. (2370/2005/OV)
- Η Greenpeace υπέβαλε καταγγελία στον Διαμεσολαβητή ισχυριζόμενη ότι η Επιτροπή διατύπωσε ανακριβείς, παραπλανητικές και συκοφαντικές κατηγορίες αναφορικά με μελέτη που είχε εκδώσει η εν λόγω ΜΚΟ σχετικά με το θέμα της ύπαρξης σχέσης «συγκοινωνούντων δοχείων» μεταξύ της Επιτροπής και των ομάδων άσκησης πίεσης της χημικής βιομηχανίας. Η έρευνα του Διαμεσολαβητή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο ισχυρισμός αυτός δεν στοιχειοθετείτο. Αν και δεν διαπίστωσε κρούσμα κακοδιοίκησης, ο Διαμεσολαβητής υπογράμμισε τη σημασία της διαφάνειας σε σχέση με τις δραστηριότητες άσκησης πίεσης που λαμβάνουν χώρα κατά τις νομοθετικές διαδικασίες. (2740/2006/TN)

Ακόμα και αν ο Διαμεσολαβητής δεν διαπιστώσει κακοδιοίκηση, μπορεί να θεωρήσει ότι είναι ευκαιρία το θεσμικό όργανο ή ο οργανισμός να βελτιώσει την ποιότητα της διοίκησής του στο μέλλον. Σε τέτοιες υποθέσεις, ο Διαμεσολαβητής διατυπώνει πρόσθετη παρατήρηση, όπως, για παράδειγμα, στην εξής υπόθεση:



- Πολωνική περιβαλλοντική ΜΚΟ προέβαλε τον ισχυρισμό ότι η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) προβαίνοντας στη χρηματοδότηση ενός έργου για τον εκσυγχρονισμό μιας οδού, ενήργησε ενάντια στην «περιβαλλοντική δήλωση» της ίδιας της ΕΤΕπ. Ο Διαμεσολαβητής δεν διαπίστωσε κακοδιοίκηση. Ωστόσο, δεδομένου ότι η καταγγέλλουσα είχε υποβάλει παράλληλη καταγγελία και στον Πολωνό Διαμεσολαβητή, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής προέτρεψε την ΕΤΕπ να εξετάσει το ενδεχόμενο δημιουργίας διαύλων επικοινωνίας και αναζήτησης πληροφοριών από αρμόδιους εθνικούς και περιφερειακούς φορείς ελέγχου, όπως οι διαμεσολαβητές. Οι φορείς αυτοί μπορούν να λειτουργήσουν ως πρόσθετες πηγές πληροφόρησης σχετικά με τη συμμόρφωση έργων που χρηματοδοτούνται από την ΕΤΕπ με την εκάστοτε εθνική και ευρωπαϊκή νομοθεσία. (1779/2006/MHZ)

#### **Υποθέσεις που διευθετήθηκαν από το θεσμικό όργανο και φιλικό διακανονισμοί**

Όποτε είναι δυνατό, ο Διαμεσολαβητής προσπαθεί να πετύχει ένα θετικό αποτέλεσμα που ικανοποιεί τόσο τον καταγγέλλοντα όσο και το καταγγελλόμενο θεσμικό όργανο. Η συνεργασία των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και οργανισμών είναι βασική για να επιτευχθεί ένα τέτοιο αποτέλεσμα, με το οποίο ενισχύονται οι σχέσεις μεταξύ θεσμικών οργάνων και πολιτών και αποφεύγονται οι πολυδάπανοι και χρονοβόροι δικαστικοί αγώνες.

Το 2007, 129 υποθέσεις διευθετήθηκαν από το ίδιο το θεσμικό όργανο ή τον οργανισμό κατόπιν καταγγελίας στο Διαμεσολαβητή. Ο αριθμός αυτός είναι διπλάσιος σε σχέση με τον αριθμό των υποθέσεων που διευθετήθηκαν το 2006 και αποτυπώνει την αυξανόμενη προθυμία των θεσμικών οργάνων και οργανισμών να αντιμετωπίζουν τις καταγγελίες που υποβάλλονται στον Διαμεσολαβητή ως ευκαιρία να επανορθώσουν σφάλματα που συνέβησαν και να συνεργαστούν με τον Διαμεσολαβητή προς όφελος των πολιτών. Μεταξύ των υποθέσεων που διευθετήθηκαν το 2007 ήταν οι εξής:

- Κατόπιν καταγγελίας που υπέβαλε γερμανικό πανεπιστήμιο αναφορικά με διαφορά που είχε με την Επιτροπή για μια πληρωμή στο πλαίσιο ενός σχεδίου ενταγμένου στο πρόγραμμα Erasmus, ο Διαμεσολαβητής επικοινωνήσε με την Επιτροπή, η οποία διευθέτησε την υπόθεση εντός δύο εβδομάδων. Οι προσπάθειες του πανεπιστημίου να πειστεί η Επιτροπή για την ύπαρξη λανθασμένου υπολογισμού είχαν αποδειχθεί ανεπιτυχείς. Η Επιτροπή παραδέχθηκε το σφάλμα και κατέβαλε εντόκως το αξιούμενο ποσό των 5 400 ευρώ. Ο Διαμεσολαβητής επαίνεσε τη Γενική Διεύθυνση Εκπαίδευσης και Πολιτισμού για τον υποδειγματικό τρόπο με τον οποίο χειρίστηκε αυτή την καταγγελία αφότου τέθηκε υπόψη της από τον Διαμεσολαβητή. (3495/2005/GG)
- Η Επιτροπή επέστρεψε οφειλόμενο ποσό ύψους 88 000 ευρώ σε γαλλική συμβουλευτική εταιρεία, η οποία υποστήριζε ότι το θεσμικό όργανο δεν της είχε καταβάλει τις συνολικές επιλέξιμες δαπάνες για τη συμμετοχή σε κοινό πρόγραμμα με την Κίνα για τις τεχνολογίες της κοινωνίας των πληροφοριών. Η Επιτροπή υποστήριξε ότι η καταγγέλλουσα είχε κάνει λάθος στις υποβληθείσες καταστάσεις δαπανών. Μετά την παρέμβαση του Διαμεσολαβητή στην υπόθεση, η Επιτροπή συμφώνησε να καταβάλει το οφειλόμενο ποσό. (1471/2007/(CC)RT)

Εάν μια έρευνα αποκαλύψει κρούσμα κακοδιοίκησης, ο Διαμεσολαβητής προσπαθεί να επιτύχει φιλικό διακανονισμό, εάν αυτό είναι εφικτό. Σε ορισμένες υποθέσεις, μπορεί να επιτευχθεί φιλικός διακανονισμός, εάν το ενδιαφερόμενο θεσμικό ή άλλο όργανο προσφερθεί να αποζημιώσει τον καταγγέλλοντα. Οποιαδήποτε τέτοια προσφορά γίνεται χαριστικώς, δηλαδή χωρίς να συνεπάγεται αποδοχή ευθύνης και χωρίς να δημιουργεί προηγούμενο.

Η εξέταση πέντε υποθέσεων περατώθηκε κατά τη διάρκεια του έτους, όταν επιτεύχθηκε φιλικός διακανονισμός. Στα τέλη του 2007, εξετάζονταν ακόμα 31 προτάσεις φιλικού διακανονισμού. Μεταξύ των υποθέσεων στις οποίες επιτεύχθηκε φιλικός διακανονισμός το 2007 ήταν οι εξής:

- Η Επιτροπή αποδέχτηκε την πρόταση του Διαμεσολαβητή για φιλικό διακανονισμό και μείωσε το ποσό που ζητούσε να της επιστραφεί από ανάδοχο που συμμετείχε σε σχέδιο στο Λίβανο. Είχε προηγηθεί καταγγελία στην οποία ο ανάδοχος κατήγγειλε αθέμιτο χειρισμό





της σύμβασης. Αν και ο Διαμεσολαβητής δεν έκρινε βάσιμους όλους τους ισχυρισμούς του καταγγέλλοντος, ωστόσο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η απόφαση της Επιτροπής να επιβάλει την επιστροφή ορισμένων ποσών αποτελούσε κρούσμα κακοδιοίκησης. Στο πλαίσιο της λήψης μέτρων για τη διευθέτηση του θέματος, η Επιτροπή συμφώνησε να επανεξετάσει τον φάκελο. (2577/2004/OV)

- Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια της Αεροπορίας (EASA) ανακάλεσε προσβαλλόμενη απόφαση μετά από πρόταση του Διαμεσολαβητή για φιλικό διακανονισμό. Η υπόθεση αφορούσε απόφαση του EASA σχετικά με τη βάση για την πιστοποίηση τύπου ενός συγκεκριμένου αεροσκάφους. Μετά από ανάλυση των σχετικών νομικών διατάξεων, ο Διαμεσολαβητής δεν πείστηκε ότι η νομική βάση της απόφασης ήταν επαρκής. Ο EASA απάντησε λέγοντας ότι εν τέλει τέθηκαν στη διάθεσή του τα στοιχεία που απαιτούνταν για τη χορήγηση πιστοποιητικού τύπου και, ως εκ τούτου, ανακάλεσε την προσβαλλόμενη απόφαση. (1103/2006/BU)
- Το πρώην Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας (EUMC) αποδέχθηκε πρόταση για φιλικό διακανονισμό παρέχοντας καλύτερη πληροφόρηση σε έναν μη επιλεχθέντα υποβάλλοντα προσφορά σχετικά με το αποτέλεσμα της σύγκρισης της προσφοράς του με εκείνη της επιχείρησης που κέρδισε το διαγωνισμό. Ο καταγγέλλων απευθύνθηκε στον Διαμεσολαβητή ισχυριζόμενος ότι το EUMC παρέλειψε να δώσει ικανοποιητικές απαντήσεις στα ερωτήματά του και δεν εφάρμοσε διαφανή κριτήρια. Μετά το πέρας της έρευνας, ο καταγγέλλων εξέφρασε την ευγνωμοσύνη του στον Διαμεσολαβητή για το έργο του και για το γεγονός ότι αποτελεί αξιόπιστο μηχανισμό διασφάλισης της διαφάνειας στην ΕΕ. (1858/2005/BB και 1859/2005/BB)

#### **Επικριτικές παρατηρήσεις, σχέδια σύστασης και ειδικές εκθέσεις**

Εάν δεν είναι εφικτός ο φιλικός διακανονισμός ή εάν η διερεύνηση μιας τέτοιας λύσης δεν τελεσφορήσει, ο Διαμεσολαβητής είτε περατώνει την εξέταση της υπόθεσης με διατύπωση επικριτικής παρατήρησης είτε καταρτίζει σχέδιο σύστασης.

Επικριτική παρατήρηση διατυπώνεται συνήθως όταν (i) δεν είναι πλέον εφικτό για το εκάστοτε θεσμικό όργανο να εξαλείψει το κρούσμα, (ii) το κρούσμα κακοδιοίκησης δεν φαίνεται να έχει γενικές επιπτώσεις, και (iii) δεν κρίνεται απαραίτητο να προβεί ο Διαμεσολαβητής σε περαιτέρω ενέργειες. Επικριτική παρατήρηση διατυπώνεται, επίσης, εάν ο Διαμεσολαβητής θεωρήσει ότι δεν θα εξυπηρετούσε η εκπόνηση σχεδίου σύστασης ή ότι δεν προσφέρεται η υποβολή ειδικής έκθεσης στο Κοινοβούλιο σε περίπτωση που το θεσμικό όργανο ή οργανισμός αρνηθεί το σχέδιο σύστασης.

Η επικριτική παρατήρηση επιβεβαιώνει στον καταγγέλλοντα ότι η καταγγελία του είναι δικαιολογημένη και επισημαίνει στο οικείο θεσμικό όργανο ή οργανισμό το κρούσμα, ώστε να μεριμνήσει για την αποφυγή τέτοιων κρουσμάτων στο μέλλον.

Το 2007, ο Διαμεσολαβητής περάτωσε 55 έρευνες διατυπώνοντας επικριτική παρατήρηση. Για παράδειγμα:

- Ο Διαμεσολαβητής άσκησε κριτική στην Επιτροπή για την παράλειψή της να δημοσιεύσει, το 2006 όπως προβλέπεται από τη νομοθεσία, την ετήσια έκθεση 2005 σχετικά με την πρόσβαση σε έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής. Είχε προηγηθεί καταγγελία από την ΜΚΟ Statewatch. Αναγνωρίζοντας μεν το γεγονός ότι, τον Σεπτέμβριο του 2007, η Επιτροπή εν τέλει δημοσίευσε την εν λόγω έκθεση, ο Διαμεσολαβητής επισήμανε ότι η έγκαιρη δημοσίευση των εκθέσεων αποτελεί βασικό μηχανισμό λογοδοσίας προς τους ευρωπαίους πολίτες. (668/2007/MHZ)
- Ο Διαμεσολαβητής διατύπωσε δύο επικριτικές παρατηρήσεις σε βάρος της Υπηρεσίας Επιλογής Προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (EPSO) σε δύο περιπτώσεις που αφορούσαν τη χρήση των γλωσσών των «νέων» Κρατών-Μελών σε αντιδιαστολή με εκείνες των «παλαιών» Κρατών-Μελών. Είχε προηγηθεί καταγγελία πολωνικού συλλόγου



σχετικά με εξετάσεις πρόσληψης. Η EPSO ενημέρωσε τον Διαμεσολαβητή ότι στο διάστημα που μεσολάβησε τροποποιήθηκαν οι γλωσσικές απαιτήσεις στο πλαίσιο διαγωνισμών. (3114/2005/MHZ)

- Ο Διαμεσολαβητής επέκρινε την Επιτροπή για την παράλειψή της να παράσχει βάσιμους λόγους για τη μη παροχή πρόσβασης στις ετήσιες λογιστικές εκθέσεις που λαμβάνει από τα Κράτη-Μέλη αναφορικά με τις γεωργικές επιδοτήσεις. Η Επιτροπή υποστήριξε ότι οι εκθέσεις που περιέχουν τις πληροφορίες αυτές φορτώθηκαν σε μια βάση δεδομένων και δεν υπήρχαν πλέον αυτούσιες. Για τις πληροφορίες που ζήτησε ο καταγγέλλων θα απαιτείτο πολύπλοκος επαναπρογραμματισμός της βάσης δεδομένων, όπως ανέφερε η Επιτροπή. Ο Διαμεσολαβητής, αν και έκρινε ότι η προσέγγιση της Επιτροπής δεν ήταν ικανοποιητική, δεν επιδίωξε να δοθεί συνέχεια στο θέμα αυτό δεδομένου ότι τα νομικά ζητήματα θα μπορούσαν να εξεταστούν από τον κοινοτικό νομοθέτη, από γενικής άποψης, στο πλαίσιο της αναγγελθείσας μεταρρύθμισης του κανονισμού 1049/2001 σχετικά με την πρόσβαση σε έγγραφα. (1693/2005/PB)

Είναι σημαντικό τα θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί να δίνουν συνέχεια στις επικριτικές παρατηρήσεις του Διαμεσολαβητή λαμβάνοντας μέτρα για την επίλυση προβλημάτων που εκκρεμούν και για την αποφυγή κρουσμάτων κακοδιοίκησης στο μέλλον. Το 2007, ο Διαμεσολαβητής εκπόνησε μελέτη σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε από τα οικεία θεσμικά όργανα σε όλες τις επικριτικές παρατηρήσεις που διατυπώθηκαν το 2006. Η μελέτη είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα του Διαμεσολαβητή (<http://www.ombudsman.europa.eu>). Πρόθεση του Διαμεσολαβητή είναι να εκπονή ανάλογη μελέτη και να ενημερώνει το κοινό για τα συμπεράσματά του σε ετήσια βάση.

Σε υποθέσεις όπου κρίνονται απαραίτητες περαιτέρω ενέργειες από το Διαμεσολαβητή, δηλαδή όταν το θεσμικό όργανο μπορεί ακόμη να εξαλείψει το κρούσμα, ή σε υποθέσεις όπου το κρούσμα κακοδιοίκησης είναι ιδιαίτερα σοβαρό ή έχει γενικές επιπτώσεις, ο Διαμεσολαβητής συνήθως συντάσσει σχέδιο σύστασης προς το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο ή οργανισμό.

Το 2007 συντάχθηκαν οκτώ σχέδια σύστασης. Επιπλέον, επτά σχέδια σύστασης από το 2006 οδήγησαν σε λήψη απόφασης το 2007. Μέσα στο έτος περατώθηκε η εξέταση τριών υποθέσεων, όταν σχέδιο σύστασης έγινε δεκτό από το θεσμικό όργανο. Μία υπόθεση οδήγησε σε υποβολή ειδικής έκθεσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Περαιτώθηκε η εξέταση πέντε υποθέσεων για άλλους λόγους. Στα τέλη του 2007 εξετάζονταν ακόμα οκτώ σχέδια σύστασης, μεταξύ των οποίων ένα που συντάχθηκε το 2004 και ένα που συντάχθηκε το 2006.

Από τα σχέδια σύστασης που συντάχθηκαν το 2007, το ένα αφορούσε τη δημόσια πρόσβαση σε αναλυτικά στοιχεία σχετικά με αποδοχές των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Είχε προηγηθεί καταγγελία από μαλτέζο δημοσιογράφο, του οποίου το αίτημα για παροχή αναλυτικών στοιχείων σχετικά με συγκεκριμένα επιδόματα των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου απορρίφθηκε από το Κοινοβούλιο το οποίο επικαλέστηκε λόγους προστασίας δεδομένων. Η εμπεριστατωμένη γνωμοδότηση του τελευταίου επί του σχεδίου σύστασης του Διαμεσολαβητή για την υπόθεση αυτή (3643/2005/(GK)WP) θα πρέπει να υποβληθεί έως τα τέλη Φεβρουαρίου 2008. Σε άλλο σχέδιο σύστασης που διατυπώθηκε το 2007, ο Διαμεσολαβητής κάλεσε την Επιτροπή να μην επιβάλλει στο μέλλον αδικαιολόγητους περιορισμούς σε σχέση με τις επίσημες γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβάλλονται προτάσεις στο πλαίσιο διαδικασίας πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών (259/2005/(PB)GG). Δεδομένου ότι η έρευνα αυτή εξακολουθούσε να βρίσκεται σε εξέλιξη στα τέλη του 2007, δεν παρουσιάζεται στο κεφάλαιο 3 της Έκθεσης.

Μεταξύ των σχεδίων σύστασης που έγιναν δεκτά το 2007 συγκαταλέγονται τα ακόλουθα:

- Η Επιτροπή αποδέχθηκε σχέδιο σύστασης του Διαμεσολαβητή με το οποίο την καλούσε να διορθώσει ανακριβείς και παραπλανητικές πληροφορίες που περιέχονται σε φυλλάδια, αφίσες και σε μια παρουσίαση βίντεο σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών αεροσκαφών. Προηγήθηκαν οι καταγγελίες δύο ενώσεων αερομεταφορέων, οι οποίες ασκούσαν κριτική στις πληροφορίες που παρείχε η Επιτροπή σχετικά με τα δικαιώματα των ταξιδιωτών





σε αποζημίωση και συνδρομή σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης, ακύρωσης ή μεγάλων καθυστερήσεων πτήσεων. Ύστερα από την παρέμβαση του Διαμεσολαβητή, η Επιτροπή αντικατέστησε το ανακριβές ενημερωτικό υλικό. (1475/2005/(IP)GG και 1476/2005/(BB)GG)

- Η Επιτροπή αποδέχθηκε σχέδιο σύστασης με το οποίο ο Διαμεσολαβητής την καλούσε να μην επιβάλει την επιστροφή συνταξιοδοτικής πληρωμής που καταβλήθηκε εκ παραδρομής μετά το θάνατο πρώην υπαλλήλου. Είχε προηγηθεί καταγγελία από τον γιο του αποθανόντος. Περισσότερα από τέσσερα χρόνια μετά το θάνατο του πατέρα του, η Επιτροπή του ζήτησε να επιστρέψει 1 747 ευρώ. Εν τέλει συμφώνησε να παραιτηθεί του αιτήματος επιστροφής. (1617/2005/(BB)JF)

Εάν ένα κοινοτικό θεσμικό όργανο ή οργανισμός δεν απαντήσει ικανοποιητικά σε σχέδιο σύστασης, ο Διαμεσολαβητής μπορεί να υποβάλει ειδική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Αυτό αποτελεί το τελευταίο όπλο του Διαμεσολαβητή και είναι η τελευταία ουσιαστική ενέργεια στην οποία προβαίνει εξετάζοντας μια υπόθεση, καθώς η έγκριση ψηφίσματος και η άσκηση των αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου είναι θέματα που εναπόκεινται στην πολιτική κρίση του Κοινοβουλίου. Ακολουθεί ένα παράδειγμα από το 2007:

- Ο Διαμεσολαβητής υπέβαλε ειδική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην οποία επέκρινε την Επιτροπή διότι δεν επιλήφθηκε καταγγελίας σχετικά με την κοινοτική οδηγία για τον χρόνο εργασίας. Πριν από περισσότερα από έξι χρόνια, Γερμανός ιατρός ζήτησε από την Επιτροπή να κινήσει διαδικασία επί παραβάσει κατά της Γερμανίας, ισχυριζόμενος ότι παραβίασε την εν λόγω Οδηγία. Παρά τις πιέσεις του Διαμεσολαβητή η Επιτροπή δεν ανέλαβε δράση επί της καταγγελίας, υποστηρίζοντας ότι οι προτάσεις της για τροποποίηση της Οδηγίας βρίσκονται ενώπιον του κοινοτικού νομοθέτη. Ο Διαμεσολαβητής επέμεινε ότι η υπόθεση αυτή ήγειρε ένα σημαντικό ζήτημα αρχής σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή χειρίζεται τις καταγγελίες επί παραβάσει που υποβάλλονται από πολίτες. Σύμφωνα με τον Διαμεσολαβητή, η Επιτροπή έπρεπε είτε να απορρίψει την καταγγελία είτε να κινήσει διαδικασία επί παραβάσει. Η απραξία δεν συνάδει με τις αρχές της χρηστής διοίκησης. (3453/2005/GG)

### Αυτεπάγγελτες έρευνες

Ο Διαμεσολαβητής διενεργεί αυτεπάγγελτη έρευνα σε δύο βασικές περιπτώσεις: Καταρχάς, για να διερευνήσει πιθανό κρούσμα κακοδιοίκησης, όταν μια καταγγελία έχει υποβληθεί από μη νομιμοποιούμενο πρόσωπο (δηλαδή όταν ο καταγγέλλων δεν είναι πολίτης ή κάτοικος της Ένωσης ή νομικό πρόσωπο με καταστατική έδρα σε Κράτος-Μέλος). Το 2007 κινήθηκαν δύο τέτοιες αυτεπάγγελτες έρευνες. Ο Διαμεσολαβητής διενεργεί επίσης αυτεπάγγελτη έρευνα για να επιλύσει ενδεχόμενο συστημικό πρόβλημα των θεσμικών οργάνων. Για παράδειγμα:

- Τον Δεκέμβριο του 2007, ο Διαμεσολαβητής κίνησε αυτεπάγγελτη έρευνα σχετικά με το θέμα των έγκαιρων πληρωμών από την Επιτροπή. Ζήτησε από την Επιτροπή να παράσχει πληροφορίες σχετικά με τις ενέργειες που γίνονται ώστε να αποφεύγονται οι καθυστερημένες πληρωμές, στατιστικά δεδομένα σχετικά με περιπτώσεις καθυστερημένων πληρωμών, καθώς και πληροφορίες σχετικά με την πολιτική της Επιτροπής αναφορικά με την καταβολή τόκου. Είχαν προηγηθεί καταγγελίες από ιδιώτες, εταιρείες και οργανισμούς που εμπλέκονται σε σχέδια και συμβάσεις που χρηματοδοτούνται από την ΕΕ. (ΟΙ/5/2007/GG)

Μεταξύ των υπόλοιπων αυτεπάγγελτων ερευνών που κινήθηκαν το 2007 ήταν μία που αφορούσε τις εξετάσεις μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή που διοργανώνει η EPSO (ΟΙ/4/2007/ID) και μία που αφορούσε τη διαχείριση του ανθρώπινου δυναμικού στο Κοινό Κέντρο Ερευνών της Επιτροπής (ΟΙ/6/2007/MHZ).

Μέσα στο έτος περατώθηκε η ακόλουθη αυτεπάγγελτη έρευνα:

- Ο Διαμεσολαβητής ολοκλήρωσε αυτεπάγγελτη έρευνα σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνει η Επιτροπή προκειμένου να διασφαλίσει ότι τα άτομα με αναπηρίες δεν τυγχάνουν



διακριτικής μεταχείρισης στις σχέσεις τους με το θεσμικό όργανο. Μεταξύ των θετικών μέτρων που διαπίστωσε είναι εκείνα για τη διευκόλυνση της πρόσβασης σε πληροφορίες μέσω της ιστοσελίδας της Επιτροπής και για τη βελτίωση των συνθηκών πρόσληψης και προαγωγής. Ο Διαμεσολαβητής υπογράμμισε, ωστόσο, ότι πρέπει να γίνουν περισσότερα για την ευαισθητοποίηση του προσωπικού της Επιτροπής σχετικά με τις ανάγκες των ατόμων με αναπηρίες. Επίσης επέκρινε την κατάσταση για τους μαθητές με αναπηρίες στα Ευρωπαϊκά Σχολεία ως ανεπαρκή. (ΟΙ/3/2003/JMA)

### Πρότυπες υποθέσεις που αποτελούν χαρακτηριστικά παραδείγματα βέλτιστης πρακτικής

Κάποιες από τις προαναφερθείσες υποθέσεις αποτελούν χαρακτηριστικά παραδείγματα βέλτιστης πρακτικής που τις κατατάσσουν ανυπερθέτως μεταξύ των «πρότυπων υποθέσεων» του 2007. Λειτουργούν ως υπόδειγμα προς μίμηση από τα υπόλοιπα κοινοτικά θεσμικά όργανα και οργανισμούς όσον αφορά τη βέλτιστη δυνατή αντιμετώπιση των ζητημάτων που εγείρει ο Διαμεσολαβητής. Η **Επιτροπή**, ιδιαίτερα, ενήργησε άμεσα και εποικοδομητικά για τη διευθέτηση σειράς καταγγελιών. Στην υπόθεση **3495/2006/GG**, διευθέτησε διαφορά με γερμανικό πανεπιστήμιο για μια πληρωμή εντός δύο εβδομάδων από τη στιγμή που ο Διαμεσολαβητής έθεσε υπόψη της το πρόβλημα. Ομοίως, στην υπόθεση **2577/2004/OV**, αποδέχτηκε την πρόταση του Διαμεσολαβητή και μείωσε το ποσό που ζητούσε να της επιστραφεί από ανάδοχο που συμμετείχε σε σχέδιο στο Λίβανο. Σε μια άλλη διαφορά που αφορούσε πληρωμή, αποδέχθηκε σχέδιο σύστασης με το οποίο ο Διαμεσολαβητής την καλούσε να μην επιβάλει την επιστροφή συνταξιοδοτικής πληρωμής που καταβλήθηκε εκ παραδρομής μετά το θάνατο πρώην υπαλλήλου (**1617/2005/(BB)JF**). Η Επιτροπή επέδειξε περαιτέρω την προθυμία της να συνεργαστεί εποικοδομητικά με τον Διαμεσολαβητή αποδεχόμενη σχέδιο σύστασης για τη διόρθωση ανακριβών και παραπλανητικών πληροφοριών που περιέχονται σε φυλλάδια, αφίσες και σε μια παρουσίαση βίντεο σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών αεροσκαφών (**1476/2005/(BB)GG**).

Άλλο ένα παράδειγμα βέλτιστης πρακτικής αποτελεί η υπόθεση **2580/2006/TN** στο πλαίσιο της οποίας το **Συμβούλιο**, αφού ο Διαμεσολαβητής έθεσε υπόψη του ζήτημα που αφορούσε την ιρλανδική γλώσσα, ζήτησε συγγνώμη από τον καταγγέλλοντα και επιβεβαίωσε τη δέσμευσή του να αποφύγει παρόμοια προβλήματα στο μέλλον. Η **Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα** (ECB) παρείχε μια πολύ χρήσιμη απάντηση σε ενδιαφερόμενη πολίτη, τονίζοντας ότι αποδίδει πολύ μεγάλη βαρύτητα στην αποσαφήνιση των ζητημάτων που είχε εγείρει και καλώντας τη να απευθύνει τυχόν περαιτέρω ερωτήματα στους εμπειρογνώμονές της (**630/2007/WP**). Ένα τελευταίο παράδειγμα της θετικής ανταπόκρισης των θεσμικών οργάνων και οργανισμών το 2007 αποτελεί η υπόθεση **1103/2006/BU**, στο πλαίσιο της οποίας η **Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια της Αεροπορίας** (EASA) ανακάλεσε προσβαλλόμενη απόφαση μετά από πρόταση του Διαμεσολαβητή για φιλικό διακανονισμό. Αυτό είναι το δεύτερο συνεχόμενο έτος κατά το οποίο μία από τις υποθέσεις του EASA συγκαταλέγεται στις πρότυπες υποθέσεις που παρατίθενται στην παρούσα Έκθεση, γεγονός που μαρτυρά την προθυμία του Οργανισμού να συνεργαστεί εποικοδομητικά με τον Διαμεσολαβητή.

### Περαιτέρω ανάλυση

Αυτές και άλλες υποθέσεις εξετάζονται με βάση τις εξής θεματικές οπτικές στην τελευταία ενότητα του κεφαλαίου 2 της ετήσιας έκθεσης: (i) διαφάνεια, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης σε έγγραφα και πληροφορίες και της προστασίας δεδομένων· (ii) η Επιτροπή ως «θεματοφύλακας της Συνθήκης»· (iii) μειοδοτικοί ή πλειοδοτικοί διαγωνισμοί, συμβάσεις και επιχορηγήσεις· (iv) θέματα προσωπικού, συμπεριλαμβανομένων των προσλήψεων.

Το κεφάλαιο 3 της έκθεσης περιέχει περιλήψεις 50 αποφάσεων από τις 348 συνολικά αποφάσεις με τις οποίες περατώθηκε η εξέταση υποθέσεων το 2007. Οι περιλήψεις δείχνουν το εύρος των θεμάτων και των θεσμικών οργάνων που αφορούν οι έρευνες του Διαμεσολαβητή, καθώς και τα διάφορα είδη πορίσματος.



Οι αποφάσεις του Διαμεσολαβητή με τις οποίες περατώνεται η εξέταση υποθέσεων δημοσιεύονται συνήθως στην ιστοσελίδα του Διαμεσολαβητή (<http://www.ombudsman.europa.eu>) στην αγγλική γλώσσα και στη γλώσσα του καταγγέλλοντος, αν είναι διαφορετική.

### **Σχέσεις με τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής αφιερώνει σημαντικό χρόνο σε συναντήσεις με μέλη και υπαλλήλους των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και οργανισμών με στόχο την προαγωγή πνεύματος εξυπηρέτησης στις διοικητικές υπηρεσίες της ΕΕ. Οι συναντήσεις αυτές επιτρέπουν στον Διαμεσολαβητή να εξηγεί το σκεπτικό του έργου του και να εφιστά την προσοχή τους στην ανάγκη να ανταποκρίνονται εποικοδομητικά στις καταγγελίες.

Μεταξύ των πιο σημαντικών συναντήσεων που πραγματοποιήθηκαν το 2007 ήταν τρεις εκδηλώσεις στις οποίες συμμετείχαν δημόσιοι υπάλληλοι από όλες τις βαθμίδες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Δεδομένου ότι η Επιτροπή είναι το θεσμικό όργανο το οποίο αφορά το μεγαλύτερο ποσοστό των ερευνών που πραγματοποιεί ο Διαμεσολαβητής, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να αναλάβει πρωταγωνιστικό ρόλο στην καλλιέργεια πνεύματος εξυπηρέτησης των πολιτών και σεβασμού των δικαιωμάτων τους. Τα σχόλια που έλαβε ο Διαμεσολαβητής κατά τη διάρκεια αυτών των συναντήσεων ήταν πολύ ενθαρρυντικά. Κατά τις συναντήσεις αυτές ιδιαίτερα σημαντικός ήταν ο συντονιστικός ρόλος της αντιπροέδρου της Επιτροπής Margot WALLSTRÖM, η οποία είναι, μεταξύ άλλων, υπεύθυνη για τις σχέσεις με τον Διαμεσολαβητή, καθώς και της γενικής γραμματέως της Επιτροπής Catherine DAY.

Ιδιαίτερη είναι η σημασία των συναντήσεων και με Βουλευτές και υπαλλήλους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δεδομένης της προνομιακής σχέσης του Διαμεσολαβητή με το Κοινοβούλιο. Ο Διαμεσολαβητής εκλέγεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο οποίο και λογοδοτεί. Στο κεφάλαιο 4 της ετήσιας έκθεσης περιέχεται πλήρης επισκόπηση των συναντήσεων αυτών. Εξετάζονται η συμμετοχή του Διαμεσολαβητή σε συνεδριάσεις της Επιτροπής Αναφορών για την παρουσίαση της ετήσιας έκθεσης και των ειδικών εκθέσεων του, η παρουσίαση του Διαμεσολαβητή στην Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων σχετικά με τις προτεινόμενες αλλαγές στο Καταστατικό του, και η ομιλία του στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με τη μεταρρύθμιση του Κανονισμού αριθ.1049/2001 για την πρόσβαση σε έγγραφα.

Ο Διαμεσολαβητής εξακολούθησε να προσεγγίζει τα υπόλοιπα θεσμικά όργανα και οργανισμούς το 2007, πραγματοποιώντας συναντήσεις με σημαντικούς εκπροσώπους του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Προκειμένου να τηρεί το προσωπικό του ενήμερο σχετικά με τις εξελίξεις στα υπόλοιπα θεσμικά όργανα και οργανισμούς της ΕΕ ο Διαμεσολαβητής επωφελείται των τακτικών συναντήσεων προσωπικού που συγκαλεί στο Στρασβούργο για να μετακαλεί εξωτερικούς ομιλητές. Ο πρόεδρος του Δικαστηρίου Δημόσιας Διοίκησης κ. Paul J. MAHONEY και ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων κ. Peter HUSTINX ταξίδεψαν αμφότεροι στο Στρασβούργο το 2007 για να παρουσιάσουν το έργο τους στο προσωπικό του Διαμεσολαβητή.

### **Σχέσεις με διαμεσολαβητές και συναφή όργανα**

Πολλοί καταγγέλλοντες απευθύνονται στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή όταν αντιμετωπίζουν προβλήματα με τις εθνικές, τις περιφερειακές ή τις τοπικές αρχές. Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής συνεργάζεται στενά με τους ομολόγους του σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο ώστε να διασφαλιστεί η άμεση και αποτελεσματική εξέταση των καταγγελιών των πολιτών που άπτονται του κοινοτικού δικαίου. Η συνεργασία αυτή υλοποιείται ως επί το πλείστον υπό την αιγίδα του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών. Το Δίκτυο αποτελείται σήμερα από σχεδόν 90 υπηρεσίες σε 31 χώρες, μεταξύ των οποίων εθνικές και περιφερειακές υπηρεσίες στην επικράτεια της Ένωσης και εθνικές υπηρεσίες στις υποψήφιες προς ένταξη στην ΕΕ χώρες, στη Νορβηγία και στην Ισλανδία.



Ένας από τους στόχους του Δικτύου είναι να διευκολύνει την ταχεία διαβίβαση των καταγγελιών στον αρμόδιο διαμεσολαβητή ή την αντίστοιχη αρχή. Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής διαβιβάζει υποθέσεις απευθείας, όπου αυτό είναι δυνατόν, ή παρέχει κατάλληλες συμβουλές στον καταγγέλλοντα. Το 2007, ο Διαμεσολαβητής συμβούλευσε 816 καταγγέλλοντες να απευθυνθούν σε εθνικό ή περιφερειακό διαμεσολαβητή και διαβίβασε 51 καταγγελίες απευθείας στον αρμόδιο διαμεσολαβητή.

Στο κεφάλαιο 5 της ετήσιας έκθεσης του Διαμεσολαβητή παρατίθενται αναλυτικά οι δραστηριότητες του δικτύου το 2007, μεταξύ των οποίων κορυφαία δραστηριότητα ήταν το έκτο σεμινάριο για τους εθνικούς διαμεσολαβητές των Κρατών-Μελών της ΕΕ και των υποψηφίων χωρών, το οποίο πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Οκτώβριο. Το σεμινάριο συνδιοργανώθηκε από τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή και τον εθνικό διαμεσολαβητή της Γαλλίας κ. Jean-Paul DELEVOYE. Και τα 27 Κράτη-Μέλη της ΕΕ εκπροσωπήθηκαν στη συνάντηση, όπως και δύο από τις τρεις υποψήφιες χώρες, η Νορβηγία και η Ισλανδία. Σύμφωνα με την ανακοίνωση που έγινε από τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή στο πλαίσιο του πέμπτου σεμιναρίου, για πρώτη φορά προσκλήθηκαν να συμμετάσχουν εκπρόσωποι περιφερειακών διαμεσολαβητών από τις χώρες της ΕΕ στις οποίες υφίστανται, ήτοι το Βέλγιο, την Γερμανία, την Ισπανία, την Ιταλία, την Αυστρία και το Ηνωμένο Βασίλειο<sup>1</sup>. Το θέμα του σεμιναρίου του 2007 ήταν: «Rethinking good administration in the European Union» (Επανεξέταση της χρηστής διοίκησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση).

Στο πλαίσιο του σεμιναρίου, οι διαμεσολαβητές ενέκριναν δήλωση, στόχος της οποίας είναι να συμβάλει στην ενημέρωση των πολιτών και άλλων χρηστών των υπηρεσιών των διαμεσολαβητών σχετικά με τα οφέλη που μπορούν να προσδοκούν όταν απευθύνονται σε μέλος του Δικτύου για θέματα εντός του πεδίου του κοινοτικού δικαίου. Η δήλωση παρατίθεται στο σύνολό της στο κεφάλαιο 5, το οποίο περιέχει επίσης αναλυτικό απολογισμό των συζητήσεων του σεμιναρίου.

Στο κεφάλαιο 5 περιγράφονται τα διάφορα άλλα μέσα που χρησιμοποιεί το Δίκτυο για την ανταλλαγή εμπειριών και βέλτιστων πρακτικών. Το ενημερωτικό δελτίο *Διαμεσολαβητές στην Ευρώπη* – Δελτίο χρησίμευσε ως εξαιρετικά πολύτιμο εργαλείο για την ανταλλαγή πληροφοριών το 2007. Τα δύο τεύχη, που δημοσιεύθηκαν τον Απρίλιο και τον Οκτώβριο, περιλάμβαναν άρθρα σχετικά με την υπεροχή του κοινοτικού δικαίου έναντι του εθνικού, τις διακρίσεις και τα εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία, τα προβλήματα στον τομέα της περιβαλλοντικής νομοθεσίας, την προστασία των δικαιωμάτων των παιδιών και των ηλικιωμένων, τα προβλήματα στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης και θέματα σχετικά με το απόρρητο και την προστασία δεδομένων. Τα φόρουμ εγγράφων και συζήτησης του Διαμεσολαβητή στο Διαδίκτυο συνέχισαν να αναπτύσσονται στη διάρκεια του έτους, επιτρέποντας στις υπηρεσίες να ανταλλάσσουν πληροφορίες με την αποστολή ερωτήσεων και απαντήσεων. Πραγματοποιήθηκαν αρκετές σημαντικές συζητήσεις για ποικίλα θέματα, όπως οι διακρίσεις λόγω ηλικίας, το νομικό πλαίσιο για την ακούσια ψυχιατρική νοσοκομειακή περίθαλψη, την ποιότητα των δημόσιων υπηρεσιών, το καθεστώς των νομικών εμπειρογνομόνων στις υπηρεσίες των διαμεσολαβητών και τις πρωτοβουλίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη βελτίωση της αντιμετώπισης των καταγγελιών που αφορούν τη διαδικασία επί παραβάσει. Επιπλέον, η ηλεκτρονική ενημερωτική υπηρεσία του Διαμεσολαβητή – τα *Καθημερινά Νέα του Διαμεσολαβητή* – διετίθετο κάθε εργάσιμη ημέρα και περιελάμβανε άρθρα, δελτία Τύπου και ανακοινώσεις υπηρεσιών από όλο το δίκτυο.

Επιπλέον της τακτικής ανταλλαγής πληροφοριών μέσω του Δικτύου, υπάρχει μια ειδική διαδικασία μέσω της οποίας εθνικοί ή περιφερειακοί διαμεσολαβητές μπορούν να ζητούν έγγραφες απαντήσεις σε ερωτήσεις που άπτονται του δικαίου της ΕΕ και της ερμηνείας του, συμπεριλαμβανομένων ερωτήσεων που προκύπτουν στο πλαίσιο του χειρισμού συγκεκριμένων υποθέσεων. Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής είτε απαντά άμεσα είτε διαβιβάζει, εάν το κρίνει σκόπιμο, την ερώτηση σε άλλο θεσμικό όργανο ή οργανισμό για απάντηση. Το

1

Οι χώρες αυτές παρατίθενται με σειρά πρωτοκόλλου.





2007, ελήφθησαν τρεις ερωτήσεις (μία από εθνικό, μία από περιφερειακό και μία από τοπικό διαμεσολαβητή) και περατώθηκε η εξέταση τριών ερωτήσεων (συμπεριλαμβανομένης μίας που μεταφέρθηκε από το 2005 και μίας από το 2006). Παράδειγμα μιας τέτοιας ερώτησης παρατίθεται στο τέλος του κεφαλαίου 3.

Οι ενημερωτικές επισκέψεις σε διαμεσολαβητές στα Κράτη-Μέλη και τις υποψήφιες χώρες έχουν επίσης αποδειχθεί ιδιαίτερα αποτελεσματικές όσον αφορά την ανάπτυξη του Δικτύου και αποτελούν εξαιρετικό μέσο ενημέρωσης σε ό,τι αφορά τα μέσα επικοινωνίας που διατίθενται στο δίκτυο. Στη διάρκεια του 2007 ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής επισκέφθηκε συναδέλφους του διαμεσολαβητές σε Γερμανία (Μάρτιο), Σουηδία (Μάιο) και Βέλγιο (Νοέμβριο).

Οι προσπάθειες του Διαμεσολαβητή να συνεργαστεί με τους ομολόγους του υπερβαίνουν τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών. Με στόχο την προώθηση του θεσμού του διαμεσολαβητή, τη συζήτηση θεμάτων διοργανικών σχέσεων και την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών το 2007 ο κ. Διαμαντούρος παρέστη σε ευρύ φάσμα εκδηλώσεων που απευθύνονται σε διαμεσολαβητές και πραγματοποίησε συναντήσεις με πολλούς συναδέλφους τόσο από την ΕΕ όσο και εκτός αυτής. Το κεφάλαιο 5 κλείνει με την επισκόπηση των δραστηριοτήτων αυτών.

### Δραστηριότητες επικοινωνίας

Ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής έχει βαθιά επίγνωση της σημασίας που έχει να διασφαλιστεί ότι όσοι ενδέχεται να αντιμετωπίζουν προβλήματα με τις διοικητικές υπηρεσίες της ΕΕ είναι ενήμεροι για το δικαίωμα υποβολής καταγγελιών. Κάθε χρόνο καταβάλλονται επίπονες προσπάθειες για την προσέγγιση πολιτών, εταιρειών, ΜΚΟ και άλλων συναφών οντοτήτων με σκοπό την ενημέρωσή τους σχετικά με τις υπηρεσίες του Διαμεσολαβητή. Το 2007, πραγματοποιήθηκαν περισσότερες από 130 παρουσιάσεις από τον Διαμεσολαβητή και το προσωπικό του στο πλαίσιο συνεδρίων, σεμιναρίων και συναντήσεων. Οι προαναφερθείσες επισκέψεις ενημέρωσης του Διαμεσολαβητή στη Γερμανία, τη Σουηδία και το Βέλγιο αποτέλεσαν πρόσθετη ευκαιρία για την ενημέρωση των πολιτών σε αυτές τις χώρες σχετικά με τον ρόλο του.

Μία από τις πιο σημαντικές στιγμές του έτους ήταν η συμμετοχή του Διαμεσολαβητή στις εκδηλώσεις που διοργανώθηκαν για τον εορτασμό της 50ης επετείου της Συνθήκης της Ρώμης. Οι ημέρες ανοικτών θυρών που διοργανώθηκαν στο Βερολίνο, τη Βουδαπέστη και τη Βαρσοβία αποτέλεσαν σημαντικό γεγονός, καθώς εκατοντάδες χιλιάδες άτομα προσήλθαν για να ενημερωθούν για τις δραστηριότητες της Ένωσης. Η Υπηρεσία συμμετείχε επίσης, όπως και κάθε χρόνο, στις ημέρες ανοικτών θυρών που διοργανώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο Στρασβούργο και τις Βρυξέλλες. Υλικό που καλύπτει τις εργασίες του Διαμεσολαβητή διανεμήθηκε σε επισκέπτες σε 26 γλώσσες, συνοδευόμενο από ποικίλο υλικό προώθησης. Παρόντα σε όλες αυτές τις εκδηλώσεις ήταν μέλη του προσωπικού του Διαμεσολαβητή που παρείχαν απαντήσεις σε ερωτήσεις σχετικά με τις εργασίες του Διαμεσολαβητή.

Οι δραστηριότητες σχετικά με τα μέσα ενημέρωσης συνεχίστηκαν με αμείωτο ρυθμό, με τον Διαμεσολαβητή να παραχωρεί έξι συνεντεύξεις Τύπου και περισσότερες από 40 συνεντεύξεις σε δημοσιογράφους των έντυπων, ραδιοτηλεοπτικών και ηλεκτρονικών μέσων το 2007. Δεκαεπτά δελτία Τύπου εκδόθηκαν και διανεμήθηκαν σε δημοσιογράφους και ενδιαφερομένους σε ολόκληρη την Ευρώπη. Μεταξύ των θεμάτων που καλύφθηκαν ήταν η έρευνα του Διαμεσολαβητή για τις καθυστερημένες πληρωμές, τα προβλήματα στους τομείς της πρόσβασης σε έγγραφα και πληροφορίες, μια καταγγελία αναφορικά με την κοινοτική οδηγία για τον χρόνο εργασίας, και τα προβλήματα με το ενημερωτικό υλικό που εκδίδει η Επιτροπή σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών αεροσκαφών.

Το 2007 ολοκληρώθηκαν και διανεμήθηκαν διάφορες εκδόσεις με στόχο την ενημέρωση βασικών ενδιαφερομένων και του ευρέος κοινού σχετικά με τις υπηρεσίες που μπορεί να προσφέρει ο Διαμεσολαβητής στους πολίτες και τους κατοίκους της ΕΕ. Ιδιαίτερο ενδιαφέρον το 2007 παρουσίασε το νέο ενημερωτικό φυλλάδιο για εταιρείες και οργανισμούς, στο οποίο εξηγούνται με περιεκτικό τρόπο αυτά που μπορεί να κάνει ο Διαμεσολαβητής για τις



συγκεκριμένες οντότητες. Το ενημερωτικό φυλλάδιο διανεμήθηκε, συνοδευόμενο από σχετικό υλικό, στο πλαίσιο μιας εκστρατείας μέσω ταχυδρομείου που απευθυνόταν σε πιθανούς καταγγέλλοντες. Η εκστρατεία επικεντρώθηκε κυρίως σε εμπορικά επιμελητήρια και δικηγορικά γραφεία σε όλη την ΕΕ, όπου εστάλησαν περισσότερες από 5 000 εξατομικευμένες επιστολές. Η εκστρατεία αυτή αποδείχθηκε ιδιαίτερα επιτυχής καθώς καθ' όλη τη διάρκεια του 2007 υποβλήθηκαν αιτήματα για την αποστολή πολλών χιλιάδων επιπλέον αντιτύπων εκδόσεων του Διαμεσολαβητή.

Η ιστοσελίδα του Διαμεσολαβητή στο Διαδίκτυο ανανεωνόταν σε τακτική βάση με αποφάσεις, δελτία Τύπου και αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητες επικοινωνίας, ενώ δημιουργήθηκε μια νέα ενότητα για την καλύτερη προβολή των αυτεπάγγελων ερευνών του Διαμεσολαβητή.

Από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007, τις ιστοσελίδες στην ιστοθέση του Διαμεσολαβητή στο Διαδίκτυο επισκέφθηκαν 449 418 μοναδικοί επισκέπτες. Τη μεγαλύτερη επισκεψιμότητα είχαν οι αγγλόφωνες σελίδες, ακολουθούμενες από τις γαλλικές, ισπανικές, γερμανικές και ιταλικές σελίδες. Όσον αφορά τη γεωγραφική προέλευση των επισκέψεων, ο μεγαλύτερος αριθμός επισκέψεων προερχόταν από την Ιταλία και ακολουθούσαν η Ισπανία, η Σουηδία, το Ηνωμένο Βασίλειο, και η Γερμανία. Η ενότητα συνδέσμων της ιστοσελίδας του Διαμεσολαβητή περιλαμβάνει συνδέσμους με ιστοσελίδες εθνικών και περιφερειακών διαμεσολαβητών σε όλη την Ευρώπη. Κατά το 2007 πραγματοποιήθηκαν περισσότερες από 82 000 επισκέψεις σε ιστοσελίδες συνδέσμων, γεγονός που καταδεικνύει την προστιθέμενη αξία για τους πολίτες που προσφέρουν οι υπηρεσίες που παρέχει το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Διαμεσολαβητών.

### Εσωτερικές εξελίξεις

Το 2007 ο Διαμεσολαβητής συνέχισε τις προσπάθειές του να διασφαλίσει ότι ο θεσμός είναι έτοιμος να χειριστεί καταγγελίες πολιτών από 27 Κράτη-Μέλη σε 23 γλώσσες της Συνθήκης.

Ο Διαμεσολαβητής διόρισε νέο προϊστάμενο του νομικού τμήματος την 1η Ιουλίου 2007, κατόπιν ανοικτής διαδικασίας πρόσληψης. Με στόχο την αναβάθμιση του ελέγχου ποιότητας και τη βελτίωση της παραγωγικότητας, το νομικό τμήμα διαιρέθηκε σε τέσσερις ομάδες, επικεφαλής της καθεμίας από τις οποίες τέθηκε ένας κύριος νομικός σύμβουλος. Για τη διευκόλυνση της διαχείρισης υποθέσεων υλοποιήθηκε μια νέα εφαρμογή πληροφορικής. Όλες αυτές οι εξελίξεις αποδείχθηκαν πολύτιμες και συνέβαλαν στην αύξηση της παραγωγικότητας κατά τη διάρκεια του έτους. Η αύξηση του αριθμού των υποθέσεων που περατώθηκαν το 2007 κατά 40 % επιβεβαιώνει ότι οι βελτιώσεις που επήλθαν στη δομή και τον τρόπο λειτουργίας του νομικού τμήματος του Διαμεσολαβητή τα τελευταία χρόνια αρχίζουν να αποφέρουν απτά αποτελέσματα. Το 2008, ο Διαμεσολαβητής θα συνεχίσει τις προσπάθειές του προς αυτή την κατεύθυνση.

Επίσης από οργανωτικής σκοπιάς, το 2007 υπήρξε μια μικρή αλλαγή στη γραμματεία διεκπεραίωσης καταγγελιών του Διαμεσολαβητή, η οποία πλέον τελεί υπό την άμεση εποπτεία του βοηθού του προϊστάμενου του νομικού τμήματος. Με τον τρόπο αυτό παρακολουθούνται πιο στενά οι λειτουργίες αυτής της γραμματείας που συνδέονται στενά με τις εργασίες του νομικού τμήματος.

Το 2007, το οργανόγραμμα του Διαμεσολαβητή προέβλεπε 57 θέσεις εργασίας, ομοίως με το 2006. Για το 2008 δεν προβλέπεται καμία αύξηση. Οι συνολικές πιστώσεις του προϋπολογισμού για το 2008 ανέρχονται σε 8 505 770 ευρώ (σε σύγκριση με 8 152 800 ευρώ το 2007).

# ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΕΣ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΕΣ



2







## 2 ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΕΣ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΕΣ

Ένας από τους σημαντικότερους τρόπους με τους οποίους ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής προάγει τη χρηστή διοίκηση είναι μέσω της έρευνας πιθανών κρουσμάτων κακοδιοίκησης και της πρότασης διορθωτικών δράσεων, όπου αυτές απαιτούνται. Ο Διαμεσολαβητής λαμβάνει γνώση των πιθανών κρουσμάτων κακοδιοίκησης κυρίως μέσω καταγγελιών, η διεκπεραίωση των οποίων αποτελεί τη σημαντικότερη πτυχή του ρόλου που έχει να αντιδρά σε παρόμοιες καταστάσεις.

Το δικαίωμα υποβολής καταγγελίας αποτελεί ένα από τα δικαιώματα που απορρέουν από την ιθαγένεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης (άρθρο 21 της Συνθήκης ΕΚ) και περιλαμβάνεται στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων (άρθρο 43).

Ο Διαμεσολαβητής διεξάγει επίσης αυτεπάγγελτες έρευνες δρώντας έτσι προληπτικά κατά της κακοδιοίκησης και υπέρ της προαγωγής της χρηστής διοίκησης.

### 2.1 Η ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ ΤΟΥ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ

Το έργο του Διαμεσολαβητή διέπεται από το άρθρο 195 της Συνθήκης ΕΚ, το Καταστατικό του Διαμεσολαβητή (το οποίο αποτελεί απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>1</sup>) και τις εκτελεστικές διατάξεις που έχει θεσπίσει ο Διαμεσολαβητής δυνάμει του άρθρου 13 του Καταστατικού του. Οι ισχύουσες σήμερα εκτελεστικές διατάξεις τέθηκαν σε ισχύ την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2003. Διατίθενται στην ιστοσελίδα του Διαμεσολαβητή (<http://www.ombudsman.europa.eu>) και σε έντυπη μορφή από την Υπηρεσία του Διαμεσολαβητή.

Το Καταστατικό εξακολουθεί να παρέχει ένα ικανοποιητικό πλαίσιο για τις δραστηριότητες του Διαμεσολαβητή. Ωστόσο, κατόπιν προσεκτικής εξέτασης, ο Διαμεσολαβητής προσδιόρισε ορισμένες περιορισμένες αλλαγές που θα μπορούσαν να βελτιώσουν τη δυνατότητά του να εργαστεί αποτελεσματικότερα προς όφελος των ευρωπαίων πολιτών. Ως εκ τούτου, στις 11 Ιουλίου 2006, απηύθυνε επιστολή στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ζητώντας την εκκίνηση της διαδικασίας για την τροποποίηση του Καταστατικού. Στο τέλος του 2007, η Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων εξέτασε σχέδιο έκθεσης επί των προτεινόμενων αλλαγών (εισηγήτρια: κ. Anneli JÄÄTTEENMÄKI).

### 2.2 ΟΙ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΙΟΥ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ

Το άρθρο 195 της Συνθήκης ΕΚ εξουσιοδοτεί το Διαμεσολαβητή να παραλαμβάνει καταγγελίες από κάθε πολίτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή από κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που κατοικεί ή έχει την καταστατική έδρα του σε κράτος μέλος, σχετικά με περιπτώσεις κακοδιοίκησης στο

<sup>1</sup> Απόφαση 94/262 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 9<sup>ης</sup> Μαρτίου 1994, σχετικά με το καθεστώς του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του, ΕΕ 1994 L 113, σ. 15.



πλαίσιο των δραστηριοτήτων των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και οργανισμών, με εξαίρεση το Δικαστήριο και το Πρωτοδικείο κατά την άσκηση των δικαιοδοτικών τους καθηκόντων. Συνεπώς, μια καταγγελία βρίσκεται εκτός του πεδίου αρμοδιοτήτων του Διαμεσολαβητή εάν:

1. ο καταγγέλλων δεν δικαιούται να υποβάλει καταγγελία·
2. η καταγγελία δεν αφορά κοινοτικό θεσμικό όργανο ή οργανισμό·
3. η καταγγελία αφορά το Δικαστήριο ή το Πρωτοδικείο κατά την άσκηση των δικαιοδοτικών τους καθηκόντων· ή
4. η καταγγελία δεν αφορά πιθανό κρούσμα κακοδιοίκησης.

Καθεμία από αυτές τις περιπτώσεις εξετάζεται αναλυτικότερα στη συνέχεια.

#### **Το Δικαστήριο Δημόσιας Διοίκησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Υπάλληλος υπέβαλε καταγγελία κατά του Δικαστηρίου Δημόσιας Διοίκησης, σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο εφάρμοσε τον Κανονισμό Διαδικασίας και τις πρακτικές οδηγίες του Πρωτοδικείου σε εκκρεμή υπόθεση, στην οποία ο ίδιος ο καταγγέλλων ήταν ο προσφεύγων.

Ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι οι κανόνες των ανωτέρω διατάξεων σχετικά με τη μετάφραση των δικαιολογητικών και τη μέγιστη επιτρεπόμενη έκταση της προσφυγής αποτελούν απαράδεκτο περιορισμό της πρόσβασής του στη δικαιοσύνη.

Ο Διαμεσολαβητής θεώρησε ότι η εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 195 της Συνθήκης ΕΚ για το Δικαστήριο και το Πρωτοδικείο κατά την άσκηση των δικαιοδοτικών τους καθηκόντων ισχύει και για το Δικαστήριο Δημόσιας Διοίκησης, το οποίο είναι δικαιοδοτικό τμήμα προσαρτημένο στο Πρωτοδικείο. Ο Διαμεσολαβητής έκρινε επίσης ότι το αντικείμενο της καταγγελίας αφορούσε το δικαιοδοτικό ρόλο του τελευταίου. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής θεώρησε ότι δεν δικαιούται να εξετάσει την καταγγελία.

920/2007/BU

### **Καταγγελίες και αυτεπάγγελτες έρευνες**

Παρότι το δικαίωμα προσφυγής στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή αναγνωρίζεται μόνο στους πολίτες, τους κατοίκους και τα νομικά πρόσωπα με καταστατική έδρα σε κράτος-μέλος, ο Διαμεσολαβητής έχει επίσης το δικαίωμα να διενεργεί αυτεπάγγελτες έρευνες. Χρησιμοποιώντας το δικαίωμα αυτό, ο Διαμεσολαβητής δύναται να ερευνά πιθανά κρούσματα κακοδιοίκησης που τίθενται υπόψη του από πρόσωπα τα οποία δεν δικαιούνται να υποβάλουν καταγγελία. Η πρακτική που ακολουθεί ο Διαμεσολαβητής σε τέτοιες υποθέσεις είναι να παρέχει στα εν λόγω πρόσωπα τις ίδιες διαδικαστικές δυνατότητες όπως εάν το θέμα αντιμετωπιζόταν ως καταγγελία. Κατά κανόνα ο Διαμεσολαβητής εξετάζει κατά περίπτωση το κατά πόσον θα χρησιμοποιήσει κατ' αυτόν τον τρόπο το δικαίωμα διενέργειας αυτεπάγγελτης έρευνας.

Το 2007 κινήθηκαν δύο τέτοιες αυτεπάγγελτες έρευνες.

Στην Ετήσια Έκθεση του 2006, ο Διαμεσολαβητής δήλωσε ότι, υπό την επιφύλαξη πιθανού μελλοντικού περιορισμού των πόρων, σκόπευε να χρησιμοποιήσει το δικαίωμα αυτεπάγγελτης έρευνας κάθε φορά που ο μοναδικός λόγος για τη μη διερεύνηση καταγγελίας περί κακοδιοίκησης από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων δανεισμού εκτός της ΕΕ (εξωτερικός δανεισμός) είναι ότι ο καταγγέλλων δεν είναι πολίτης ή κάτοικος της Ένωσης. Σε ψήφισμα της 25<sup>ης</sup> Οκτωβρίου 2007, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χαιρέτισε τη δήλωση βουλήσεως του Διαμεσολαβητή και τον κάλεσε να εξετάσει το ενδεχόμενο σύναψης μνημονίου συνεννόησης με την ΕΤΕπ. Σε επιστολή της 5ης Δεκεμβρίου 2007 προς τον Πρόεδρο της ΕΤΕπ, ο Διαμεσολαβητής απηύθυνε πρόσκληση για συνομιλίες με σκοπό την κατάρτιση μνημονίου συνεννόησης.



## Κοινοτικά θεσμικά όργανα και οργανισμοί

Η αρμοδιότητα του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή καλύπτει τα Κοινοτικά θεσμικά όργανα και οργανισμούς. Τα θεσμικά όργανα απαριθμούνται στο άρθρο 7 της Συνθήκης, ωστόσο δεν υπάρχει ορισμός ή επίσημος κατάλογος των Κοινοτικών οργανισμών. Ο όρος περιλαμβάνει οργανισμούς που έχουν θεσπιστεί από τις Συνθήκες, όπως η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, καθώς και οργανισμούς που έχουν συγκροτηθεί νομικώς βάσει των Συνθηκών, όπως ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος και ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα (FRONTEX).

Καταγγελίες κατά των δημόσιων αρχών των κρατών μελών δεν εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή, ακόμη και αν αφορούν θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του Κοινοτικού δικαίου. Ωστόσο, πολλές τέτοιες καταγγελίες εμπίπτουν στην αρμοδιότητα εθνικών και περιφερειακών διαμεσολαβητών του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών (βλ. ενότητα 2.5 κατωτέρω).

### Παράδειγμα καταγγελίας που δεν αφορά Κοινοτικό θεσμικό όργανο ή οργανισμό

Τον Ιανουάριο του 2007 ένας καταγγέλλων υπέβαλε καταγγελία στο Διαμεσολαβητή σχετικά με τους όρους υπό τους οποίους απολύθηκε από τη θέση του στη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση (ΔΕΕ). Η καταγγελία στρεφόταν κατά του Γενικού Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κ. Javier SOLANA, ο οποίος είναι και Γενικός Γραμματέας της ΔΕΕ.

Από την καταγγελία προέκυπτε ότι η προσβαλλόμενη απόφαση εκδόθηκε από τον κ. SOLANA με την ιδιότητα του Γενικού Γραμματέα της ΔΕΕ. Εφόσον η ΔΕΕ δεν είναι Κοινοτικό θεσμικό όργανο ή οργανισμός, ο Διαμεσολαβητής δεν δικαιούται να επιληφθεί της καταγγελίας.

128/2007/FOR

## Κακοδιοίκηση

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής υποστήριζε ανέκαθεν την άποψη ότι η κακοδιοίκηση αποτελεί ευρεία έννοια και ότι η χρηστή διοίκηση απαιτεί μεταξύ άλλων τη συμμόρφωση με νομικούς κανόνες και αρχές, συμπεριλαμβανομένων των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Ωστόσο, οι αρχές της χρηστής διοίκησης επεκτείνονται ακόμη περισσότερο και απαιτούν από τα Κοινοτικά θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς όχι μόνο να τηρούν τις νομικές υποχρεώσεις τους, αλλά και να ενεργούν με ευσυνειδησία και να εξασφαλίζουν ότι οι πολίτες έχουν τη δέουσα μεταχείριση και απολαμβάνουν πλήρως των δικαιωμάτων τους. Κατά συνέπεια, ενώ η παρανομία κατ' ανάγκη συνεπάγεται κακοδιοίκηση, η κακοδιοίκηση δεν συνεπάγεται απαραίτητα παρανομία. Συνεπώς, η διαπίστωση κακοδιοίκησης από το Διαμεσολαβητή δεν σημαίνει αυτομάτως ότι υπάρχει παράνομη συμπεριφορά την οποία θα μπορούσε να καταδικάσει ένα δικαστήριο.<sup>2</sup>

Ανταποκρινόμενος στην πρόσκληση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να ορίσει με σαφήνεια τι σημαίνει κακοδιοίκηση, ο Διαμεσολαβητής περιέλαβε τον ακόλουθο ορισμό στην Ετήσια Έκθεση για το 1997:

*Περίπτωση κακής διοίκησης σημειώνεται όταν ένα δημόσιο όργανο παραλείπει να ενεργήσει σύμφωνα με τον κανόνα ή την αρχή που το δεσμεύει.*

Το 1998 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσε ψήφισμα με το οποίο χαιρέτιζε τον ορισμό αυτό. Κατά τη διάρκεια του 1999 από την αλληλογραφία μεταξύ του Διαμεσολαβητή και της Επιτροπής κατέστη σαφές ότι και η Επιτροπή συμφωνεί με τον εν λόγω ορισμό.

<sup>2</sup>

Βλ., στο πλαίσιο αυτό, απόφαση του Πρωτοδικείου της 28<sup>ης</sup> Οκτωβρίου 2004 στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-219/02 και T-337/02, *Herrera κατά Επιτροπής*, σκέψη 101, καθώς και της 4<sup>ης</sup> Οκτωβρίου 2006 στην υπόθεση T-193/04 R, *Hans-Martin Tillack κατά Επιτροπής*, σκέψη 128.



Ο Χάρτης των θεμελιωδών δικαιωμάτων, η διακήρυξη του οποίου έλαβε χώρα αρχικά τον Δεκέμβριο του 2000 και υπεγράφη και διακηρύχθηκε ξανά στις 12 Δεκεμβρίου 2007 πριν από την υπογραφή της Συνθήκης της Λισαβόνας στις 13 Δεκεμβρίου 2007<sup>3</sup>, περιλαμβάνει το δικαίωμα στη χρηστή διοίκηση ως ένα από τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (άρθρο 41).

Το άρθρο 43 περιλαμβάνει το δικαίωμα υποβολής καταγγελίας στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή, ο οποίος παρέχει έναν εξωτερικό μηχανισμό μέσω του οποίου τα κοινοτικά θεσμικά όργανα και οργανισμοί καλούνται να λογοδοτούν για κακοδιοίκηση. Είναι σημαντικό να γίνει αντιληπτό ότι το πνεύμα εξυπηρέτησης των πολιτών αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της χρηστής διοίκησης. Δεν θα πρέπει να συγχέεται με ένα πνεύμα απόδοσης ευθυνών που οδηγεί στην τήρηση αμυντικής στάσης. Στο πλαίσιο αυτό πρέπει να σημειωθεί ότι οι έρευνες του Διαμεσολαβητή δεν συνιστούν πειθαρχική ή προπειθαρχική διαδικασία.

Η στρατηγική του Διαμεσολαβητή για την προαγωγή του πνεύματος εξυπηρέτησης των πολιτών δεν περιορίζεται μόνο σε διάφορες προληπτικές πρωτοβουλίες, αλλά επεκτείνεται και στην εξέταση καταγγελιών. Μια σημαντική συνιστώσα του πνεύματος εξυπηρέτησης είναι η ανάγκη αναγνώρισης των λαθών που γίνονται και της επανόρθωσής τους, εάν αυτό είναι δυνατόν. Η άμεση έκφραση συγγνώμης μπορεί να αρκεί για να ικανοποιηθεί ο καταγγέλλων ή τουλάχιστον να αποφευχθεί η ανάγκη επίσημης επίκρισης του εμπλεκόμενου θεσμικού οργάνου από το Διαμεσολαβητή.

#### **Η έκφραση συγγνώμης από το Συμβούλιο ικανοποιεί τον καταγγέλλοντα**

Ένας ιρλανδός πολίτης κατήγγειλε στο Διαμεσολαβητή ότι το Συμβούλιο τού είχε αποστείλει απάντηση στα αγγλικά. Υποστήριξε ότι το Συμβούλιο θα έπρεπε να του είχε απαντήσει στα ιρλανδικά και ότι όφειλε να ζητήσει συγγνώμη από τον ίδιο και την οργάνωσή του λόγω παράβασης του άρθρου 21 της Συνθήκης ΕΚ.

Στις απόψεις του, το Συμβούλιο αναγνώρισε ότι η Μονάδα του Πληροφόρησης του Κοινού απάντησε στα αγγλικά σε μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του καταγγέλλοντος συνταγμένο στο ιρλανδικά. Ζήτησε συγγνώμη για την ενόχληση και χορήγησε μετάφραση της απάντησής του στα ιρλανδικά. Δήλωσε επίσης ότι στο μέλλον θα φρόντιζε να δίδεται απάντηση στα ιρλανδικά σε κάθε αίτημα χορήγησης πληροφοριών συνταγμένο στα αγγλικά.

Ο καταγγέλλων δέχθηκε τη συγγνώμη του Συμβουλίου και χαιρέτισε τη δέσμευσή του ότι στο εξής θα φροντίζει η αλληλογραφία στα ιρλανδικά να τυγχάνει απάντησης στην ίδια γλώσσα.

Ο Διαμεσολαβητής έθεσε την υπόθεση στο αρχείο, καθότι το Συμβούλιο διευθέτησε το θέμα κατά τρόπο ικανοποιητικό για τον καταγγέλλοντα.

2580/2006/TN

Σε πιο περίπλοκες περιπτώσεις στις οποίες ο Διαμεσολαβητής διαπιστώνει κατ' αρχάς ότι υφίσταται κακοδιαχείριση, προσπαθεί, ει δυνατόν, να προωθήσει ένα «φιλικό διακανονισμό», αποδεκτό τόσο από τον καταγγέλλοντα όσο και από το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο ή οργανισμό. Ωστόσο, πρέπει να σημειωθεί ότι οι σχετικές διατάξεις του Κανονισμού (άρθρο 3.5<sup>4</sup>) και των Εκτελεστικών Διατάξεων (άρθρο 6.1<sup>5</sup>) έχουν εφαρμογή μόνον όταν στοιχειοθετείται κακοδιοίκηση και κρίνεται πιθανή η εξάλειψή της.

<sup>3</sup> ΕΕ 2007 C 303.

<sup>4</sup> «Στο μέτρο του δυνατού, ο Διαμεσολαβητής αναζητεί, από κοινού με το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο ή οργανισμό, λύση ικανή να εξαλείψει τις περιπτώσεις κακής διοίκησης και να ικανοποιήσει τον καταγγέλλοντα.»

<sup>5</sup> «Εάν διαπιστώσει ότι στοιχειοθετείται περίπτωση κακής διοίκησης, ο Διαμεσολαβητής συνεργάζεται στο μέτρο του δυνατού με το σχετικό θεσμικό όργανο προς αναζήτηση τρόπου για την άρση της και για την ικανοποίηση του πολίτη μέσω διακανονισμού σε φιλική βάση.»



## Ο Ευρωπαϊκός Κώδικας Ορθής Διοικητικής Συμπεριφοράς

Στις 6 Σεπτεμβρίου 2001 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε Κώδικα Ορθής Διοικητικής Συμπεριφοράς τον οποίο τα θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και οι διοικήσεις και οι υπάλληλοί τους θα πρέπει να τηρούν στις σχέσεις τους με το κοινό. Ο Κώδικας λαμβάνει υπόψη τις αρχές του ευρωπαϊκού διοικητικού δικαίου που περιλαμβάνονται στη νομολογία των Κοινοτικών δικαστηρίων και αντλεί στοιχεία από εθνικούς νόμους. Το Κοινοβούλιο κάλεσε τον Διαμεσολαβητή να εφαρμόζει τον Κώδικα Ορθής Διοικητικής Συμπεριφοράς. Ως εκ τούτου, κατά την εξέταση των καταγγελιών και τη διενέργεια αυτεπάγγελτων ερευνών, ο Διαμεσολαβητής λαμβάνει υπόψη τους κανόνες και τις αρχές που περιλαμβάνονται στον εν λόγω Κώδικα.

### 2.3 ΠΑΡΑΔΕΚΤΟ ΚΑΙ ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΝΕΡΓΕΙΑ ΕΡΕΥΝΑΣ

Μια καταγγελία που εμπίπτει στο πεδίο αρμοδιοτήτων του Διαμεσολαβητή όσον αφορά περίπτωση κακοδιοίκησης εκ μέρους Κοινοτικού θεσμικού οργάνου ή οργανισμού πρέπει να πληροί και άλλα κριτήρια παραδεκτού, πριν ο Διαμεσολαβητής διενεργήσει έρευνα. Σύμφωνα με τα κριτήρια αυτά, όπως ορίζονται στα σχετικά άρθρα του Καταστατικού:

1. πρέπει να προσδιορίζονται η ταυτότητα του καταγγέλλοντος και το θέμα της καταγγελίας (άρθρο 2, παράγραφος 3 του Καταστατικού)·
2. ο Διαμεσολαβητής δεν μπορεί να παρέμβει σε διαδικασία εκκρεμούσα ενώπιον δικαστικής αρχής ούτε να αμφισβητήσει το βάσιμο μιας δικαστικής απόφασης (άρθρο 1, παράγραφος 3 του Καταστατικού)·
3. η καταγγελία πρέπει να υποβάλλεται εντός δύο ετών από την ημερομηνία κατά την οποία ο καταγγέλλων έλαβε γνώση των γεγονότων στα οποία βασίζεται (άρθρο 2, παράγραφος 4 του Καταστατικού)·
4. πριν από την καταγγελία πρέπει να έχουν προηγηθεί τα ενδεδειγμένα διοικητικά διαβήματα προς τα ενδιαφερόμενα θεσμικά όργανα ή οργανισμούς (άρθρο 2, παράγραφος 4 του Καταστατικού)· και
5. σε περίπτωση καταγγελιών που αφορούν εργασιακές σχέσεις μεταξύ θεσμικών οργάνων και οργανισμών και των υπαλλήλων ή του λοιπού προσωπικού τους, πριν υποβληθεί η καταγγελία, θα πρέπει να έχουν εξαντληθεί οι εσωτερικές δυνατότητες απαιτήσεως ή διοικητικής προσφυγής (άρθρο 2, παράγραφος 8 του Καταστατικού).

Το άρθρο 195 της Συνθήκης ΕΚ προβλέπει ότι ο Διαμεσολαβητής «διεξάγει τις έρευνες που κρίνει δικαιολογημένες». Σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να μην υπάρχουν επαρκείς λόγοι για να προβεί ο Διαμεσολαβητής στη διεξαγωγή έρευνας, ακόμη και εάν η καταγγελία είναι παραδεκτή. Στη συνέχεια παρατίθενται τρία παραδείγματα τέτοιων περιπτώσεων.

Εάν μια καταγγελία έχει ήδη εξεταστεί ως αναφορά από την Επιτροπή Αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ο Διαμεσολαβητής κανονικά θεωρεί ότι δεν υπάρχει λόγος να διενεργήσει έρευνα, εκτός εάν υποβληθούν νέα στοιχεία.

Συνολικά, το 42 % των παραδεκτών υποθέσεων που εξετάστηκαν το 2007 κρίθηκε ότι δεν δικαιολογούσαν τη διενέργεια έρευνας.



**Παραδείγματα καταγγελιών που δεν δικαιολογούσαν τη διενέργεια έρευνας**

Ένας ρουμάνος πολίτης υπέβαλε διάβημα στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ισχυριζόμενος ότι οι ρουμανικές αρχές επιβάλλουν τέλος ταξινόμησης αυτοκινήτων κατά τρόπο που αντιβαίνει στο Κοινοτικό δίκαιο.

Απαντώντας, η Επιτροπή πληροφόρησε τον καταγγέλλοντα ότι είχε κινήσει διαδικασία επί παραβάσει κατά της Ρουμανίας για να εξασφαλίσει την κατάργηση των διακρίσεων σε βάρος των εισαγόμενων μεταχειρισμένων αυτοκινήτων. Η Επιτροπή προσέθεσε ότι δεν είχε ζητήσει από τη Ρουμανία να καταργήσει ολωσδιόλου το εν λόγω τέλος, καθότι το Κοινοτικό δίκαιο δεν παρέχει νομική βάση για μια τέτοια απαίτηση.

Απαντώντας σε επόμενο διάβημα του ίδιου πολίτη, η Επιτροπή δήλωσε ότι επί του παρόντος εξέταζε σχέδιο νομοθετικών μέτρων της Ρουμανίας που φέρεται να θεσπίζει τις αναγκαίες τροποποιήσεις των ρουμανικών κανόνων σχετικά με τη φορολογία των αυτοκινήτων, ώστε να συμμορφωθούν με το άρθρο 90 της Συνθήκης ΕΚ.

Στην καταγγελία του προς τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή, ο καταγγέλλων εξέφρασε τη μη ικανοποίησή του από τις απαντήσεις της Επιτροπής. Υποστήριξε ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να απαιτήσει από τις ρουμανικές αρχές την κατάργηση ή τη μείωση του τέλους ταξινόμησης.

Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι οι διευκρινίσεις της Επιτροπής ήταν εύλογες και ότι δεν δικαιολογείται η διενέργεια έρευνας.

Υπό το πνεύμα της καλής συνεργασίας που διέπει τη δήλωση που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Δίκτυο των Διαμεσολαβητών (βλ. κεφάλαιο 5) και λαμβάνοντας υπόψη ότι ο καταγγέλλων είχε επίσης εκφράσει τη δυσαρέσκειά του έναντι των ρουμανικών αρχών, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής έκρινε σκόπιμο να ενημερώσει το Ρουμάνο Διαμεσολαβητή σχετικά με την καταγγελία και την υπό εξέλιξη διαδικασία επί παραβάσει.

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής ενημέρωσε επίσης την Επιτροπή σχετικά με τα προαναφερόμενα και πρότεινε να τηρηθεί ενήμερος ο Ρουμάνος Διαμεσολαβητής σχετικά με την πορεία της διαδικασίας επί παραβάσει.

2543/2007/RT

Η καταγγέλλουσα ισχυρίστηκε ότι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) επρόκειτο να καταστρέψει κτήριο ιστορικής αξίας και ότι είχε αντιμετωπίσει με αλαζονεία και αδιαφορία τη σχετική επιστολή της. Η καταγγέλλουσα επισύναψε αντίγραφο της επιστολής της προς την ΕΚΤ, αλλά όχι και την απάντηση της τελευταίας. Αφού ζητήσε και έλαβε από την καταγγέλλουσα αντίγραφο της απάντησης της ΕΚΤ, ο Διαμεσολαβητής επεσήμανε ότι η ΕΚΤ της είχε εξηγήσει ότι δεν επρόκειτο να προκαλέσει φθορές ή να καταστρέψει το κτήριο, αλλά να το συντηρήσει, να το αποκαταστήσει και να το χρησιμοποιήσει. Επιπλέον, αναφερόταν στην επιστολή ότι η ΕΚΤ δίδει μεγάλη σημασία στη διευκρίνιση των θεμάτων που είχε θίξει η καταγγέλλουσα, καλώντας την να απευθύνει κάθε περαιτέρω ερώτημα στους εμπειρογνώμονες της ΕΚΤ. Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η απάντηση της ΕΚΤ ήταν λογική και κατατοπιστική και ότι, κατά συνέπεια, δεν υπήρχε λόγος για τη διενέργεια έρευνας.

630/2007/WP

Μια ιταλική εταιρεία κατήγγειλε στο Διαμεσολαβητή διάφορες πλευρές του τρόπου αντιμετώπισής της από την Επιτροπή κατά τη διάρκεια έρευνας σχετικά με εικαζόμενη σύμπραξη στον τομέα του φθοριούχου αργιλίου. Μεταξύ άλλων, η εταιρεία κατήγγειλε ότι η Επιτροπή εσφαλμένα αγνόησε το αίτημά της για επιείκεια όταν της απέστειλε την κοινοποίηση αιτιάσεων, δεν σεβάστηκε τα δικαιώματα αμύνης της και την ανάγκασε να αφηφίσει διάταξη των εθνικών δικαστικών αρχών απαιτώντας να επιστρέψει ορισμένα έγγραφα στην Επιτροπή.

Ο Διαμεσολαβητής εξέτασε προσεκτικά την υπόθεση της καταγγέλλουσας. Όσον αφορά το αίτημα για επιείκεια, ο Διαμεσολαβητής επεσήμανε ότι η Επιτροπή αποφαινεται οριστικά επί του θέματος της επιείκειας μόνο κατά την περάτωση της σχετικής έρευνας. Η Επιτροπή ενημέρωσε την καταγγέλλουσα σχετικά με την άποψή της ως προς την πιθανότητα επιείκειας και της χορήγησε παράταση της προθεσμίας για την υποβολή παρατηρήσεων επί της κοινοποίησης αιτιάσεων, επιτρέποντας έτσι στην καταγγέλλουσα να ασκήσει τα δικαιώματα αμύνης της. Όσον αφορά την επιστροφή εγγράφων, ο Διαμεσολαβητής επεσήμανε ότι η Επιτροπή είχε χορηγήσει εκ παραδρομής ορισμένα εμπιστευτικά έγγραφα στην καταγγέλλουσα και ότι, σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία, όχι απλώς εδικαιούτο, αλλά ήταν υποχρεωμένη, να ζητήσει την επιστροφή τους. Η Επιτροπή όφειλε βεβαίως να λάβει υπόψη τις ενδεχόμενες υποχρεώσεις της εταιρείας βάσει του ιταλικού ποινικού δικαίου σε σχέση με τα έγγραφα, αλλά η καταγγέλλουσα δεν απέδειξε ότι η Επιτροπή δεν το είχε πράξει.

Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι δεν υπήρχε λόγος για τη διενέργεια έρευνας.

2118/2007/IP



## 2.4 ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΩΝ ΠΟΥ ΕΞΕΤΑΣΤΗΚΑΝ ΤΟ 2007

Το 2007 ο Διαμεσολαβητής έλαβε 3 211 νέες καταγγελίες, έναντι 3 830 το 2006. Κατά την πάγια πρακτική, όλες οι καταγγελίες που δικαιολογούν έρευνα υπολογίζονται στα στατιστικά στοιχεία του Διαμεσολαβητή. Για την αποφυγή στρέβλωσης, ωστόσο, οι μη παραδεκτές μαζικές καταγγελίες που αποστέλλονται με το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, οι οποίες συχνά ανέρχονται σε ορισμένες χιλιάδες, υπολογίζονται χωριστά στα στατιστικά στοιχεία μέχρι και την ενδέκατη καταγγελία.

Σε 3 056 περιπτώσεις, οι καταγγελίες προήλθαν απευθείας από ιδιώτες και 155 προήλθαν από ενώσεις ή εταιρείες.

Κατά τη διάρκεια του 2007 η διαδικασία εξέτασης των καταγγελιών για να διαπιστωθεί κατά πόσον αυτές εμπίπτουν εντός του πεδίου αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή, πληρούν τα κριτήρια περί παραδεκτού και δικαιολογούν την κίνηση διαδικασίας έρευνας, ολοκληρώθηκε στο 95 % των υποθέσεων. Επί του συνόλου των καταγγελιών που εξετάστηκαν, μόλις άνω του 26 % κρίθηκε ότι εμπίπτουν στο πεδίο των αρμοδιοτήτων του Διαμεσολαβητή. Εξ αυτών, 518 πληρούσαν τα κριτήρια περί παραδεκτού, αλλά 215 δεν αιτιολογούσαν την έναρξη έρευνας.

Κατά τη διάρκεια του έτους κινήθηκαν συνολικά 303 νέες έρευνες βάσει καταγγελιών. Επίσης, ο Διαμεσολαβητής κίνησε έξι αυτεπάγγελτες έρευνες. Στατιστική ανάλυση αυτών των ερευνών παρέχεται στο παράρτημα Α.

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής εξέτασε συνολικά 641 περιπτώσεις το 2007, 332 εκ των οποίων μεταφέρθηκαν από το 2006.

Όπως και κατά τα προηγούμενα έτη, η πλειονότητα των ερευνών αφορούσε την Επιτροπή (413, ή 64 % του συνόλου). Καθώς η Επιτροπή είναι το κύριο Κοινοτικό θεσμικό όργανο που λαμβάνει αποφάσεις με άμεσο αντίκτυπο στους πολίτες, είναι φυσικό οι καταγγελίες των πολιτών να αφορούν κυρίως εκείνη. Διενεργήθηκαν 87 έρευνες σχετικά με την Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (EPSO), 59 έρευνες σχετικά με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, 22 σχετικά με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης και 8 σχετικά με το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι κυριότερες μορφές κακοδιοίκησης που καταγγέλλθηκαν αφορούσαν την έλλειψη διαφάνειας, μεταξύ άλλων, περιπτώσεις άρνησης παροχής πληροφοριών (216 υποθέσεις), άδικη μεταχείριση ή κατάχρηση εξουσίας (135 υποθέσεις), μη ικανοποιητικές διαδικασίες (102 υποθέσεις), καθυστέρηση που θα μπορούσε να αποφευχθεί (69 υποθέσεις), διακρίσεις (63 υποθέσεις), αμέλεια (62 υποθέσεις), νομικό σφάλμα (35 υποθέσεις) και παράλειψη διασφάλισης της εκπλήρωσης υποχρεώσεων, δηλαδή αδυναμία της Επιτροπής να ανταποκριθεί στο ρόλο του «θεματοφύλακα της Συνθήκης» ενώπιον των κρατών μελών (24 υποθέσεις).

## 2.5 ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΣΕ ΑΛΛΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΟΧΗ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ

Εάν μια καταγγελία βρίσκεται εκτός του πεδίου αρμοδιοτήτων του Διαμεσολαβητή, ο Διαμεσολαβητής προσπαθεί να συμβουλευτεί τον καταγγέλλοντα να προσφύγει σε άλλη υπηρεσία που θα μπορούσε να χειριστεί την καταγγελία του, ειδικά εάν η υπόθεση αφορά το Κοινοτικό δίκαιο. Όπου αυτό είναι δυνατόν, και υπό την προϋπόθεση ότι οι λόγοι της καταγγελίας φαίνονται βάσιμοι, ο Διαμεσολαβητής διαβιβάζει απευθείας την καταγγελία σε άλλη αρμόδια υπηρεσία με τη συγκατάθεση του καταγγέλλοντος.

Όπως αναφέρθηκε ήδη, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής συνεργάζεται στενά με τους ομολόγους του στα κράτη μέλη σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο μέσω του Ευρωπαϊκού Δικτύου



Διαμεσολαβητών (βλ. κεφάλαιο 5 παρακάτω). Ένας από τους στόχους του Δικτύου είναι να διευκολύνει την ταχεία διαβίβαση των καταγγελιών στον αρμόδιο εθνικό ή περιφερειακό διαμεσολαβητή ή την αντίστοιχη αρχή. Η Επιτροπή Αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου συμμετέχει επίσης στο Δίκτυο ως πλήρες μέλος.

## Διαβίβαση σε άλλες υπηρεσίες

Κατά τη διάρκεια του 2007 διαβιβάστηκαν 92 καταγγελίες. Εξ αυτών, 51 διαβιβάστηκαν σε εθνικούς ή περιφερειακούς διαμεσολαβητές, 20 στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για να εξεταστούν ως αναφορές, 12 στο SOLVIT<sup>6</sup>, επτά στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και δύο σε άλλους φορείς.

### Παραδείγματα υποθέσεων στις οποίες ενεργοποιήθηκε το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Διαμεσολαβητών

Η μητέρα του καταγγέλλοντος είχε εργαστεί στη Γαλλία και ζούσε πλέον στη Βραζιλία. Το κρατικό γαλλικό ταμείο συντάξεων CRAM είχε αναστείλει την καταβολή της σύνταξής της από το 2002 λόγω προβλημάτων με το τραπεζικό σύστημα της Βραζιλίας.

Η υπόθεση διαβιβάστηκε στο Γάλλο Διαμεσολαβητή, ο οποίος ενημέρωσε τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή τον Μάρτιο του 2007 ότι είχε βρεθεί λύση. Η μητέρα του καταγγέλλοντος απέκτησε λογαριασμό σε τράπεζα της Βραζιλίας εγκεκριμένη από το χρηματοπιστωτικό φορέα που καταβάλλει τις συντάξεις εκ μέρους του CRAM. Στις 5 Φεβρουαρίου 2007 τα οφειλόμενα ποσά είχαν αποδοθεί στη μητέρα του καταγγέλλοντος.

1036/2005/ESB

Ένας ισπανός πολίτης κατήγγειλε ότι το σύστημα "Via Verde" μέσω του οποίου παρέχεται έκπτωση στα διόδια των πορτογαλικών αυτοκινητοδρόμων δεν είναι διαθέσιμο σε πολίτες της ΕΕ που δεν κατοικούν στην Πορτογαλία. Καθότι η καταγγελία αφορούσε τις εθνικές αρχές, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής διαβίβασε την υπόθεση στον Πορτογάλο Διαμεσολαβητή.

Μετά τη διενέργεια έρευνας, ο Πορτογάλος Διαμεσολαβητής ανέφερε ότι στο πλαίσιο του συστήματος «Via Verde» το ποσό των διοδίων χρεώνεται αυτόματα σε τραπεζικό λογαριασμό του χρήστη. Ο χρήστης που επιθυμεί να ενταχθεί στο σύστημα πρέπει να διαθέτει λογαριασμό σε τράπεζα ενταγμένη στο δίκτυο «Multibanco», το οποίο περιλαμβάνει δύο ισπανικές τράπεζες. Ο Πορτογάλος Διαμεσολαβητής επεσήμανε επίσης ότι, παρόλο που οι περιορισμοί του ισχύοντος συστήματος θα μπορούσαν να εγείρουν αμφιβολίες βάσει των αρχών της συμβατικής ελευθερίας και του ανταγωνισμού στον τραπεζικό τομέα, η οδηγία 2004/52/ΕΚ σχετικά με τη διαλειτουργικότητα των συστημάτων τηλεδιοδίων στην Κοινότητα αναμένεται να οδηγήσει στη δημιουργία ενός ενιαίου συστήματος καταβολής τηλεδιοδίων σε ευρωπαϊκό επίπεδο μέχρι το 2011. Κατόπιν των ανωτέρω, ο Πορτογάλος Διαμεσολαβητής συμπέρανε ότι παρέλκει κάθε περαιτέρω διερεύνηση της καταγγελίας και περάτωσε την υπόθεση.

2681/2006/BM

Ένας φινλανδός πολίτης που κατοικεί στη Σουηδία κατήγγειλε στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή ότι ο σουηδικός οργανισμός κοινωνικής ασφάλισης είχε υπολογίσει εσφαλμένα τις παροχές ασθενείας που εδικαιούτο.

Επειδή η καταγγελία στρεφόταν κατά εθνικής αρχής, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής συμβούλευσε τον καταγγέλλοντα να απευθυνθεί στον Σουηδό Διαμεσολαβητή.

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής επικοινωνήσε επίσης εγγράφως με τον Σουηδό Διαμεσολαβητή για να τον ενημερώσει ότι η καταγγελία θέτει ζήτημα ορθής εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14<sup>ης</sup> Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας.

2828/2007/AL

<sup>6</sup>

Το SOLVIT είναι δίκτυο που δημιουργήθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή προκειμένου να βοηθήσει τα πρόσωπα που αντιμετωπίζουν προβλήματα κατά την άσκηση των δικαιωμάτων τους στην εσωτερική αγορά της Ένωσης.





Ένας τσέχος πολίτης που εργάζεται στην Ιρλανδία κατήγγειλε ότι οι ιρλανδικές αρχές είχαν κατακρατήσει το αυτοκίνητό του, του οποίου η άδεια κυκλοφορίας είχε εκδοθεί στην Τσεχική Δημοκρατία, διότι δεν είχε καταβάλει τον ιρλανδικό φόρο ταξινόμησης οχήματος. Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, ο φόρος αυτός ισοδυναμεί με εισαγωγικό φόρο.

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής συμβούλευσε τον καταγγέλλοντα να αποταθεί στον Ιρλανδό Διαμεσολαβητή, αφού έλαβε τη διαβεβαίωση από το γραφείο του τελευταίου ότι ο καταγγέλλων μπορούσε να συντάξει την επιστολή στα τσεχικά, αν δυσκολευόταν με τη χρήση των αγγλικών.

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής πληροφόρησε επίσης τον καταγγέλλοντα ότι, αν το θέμα δεν μπορούσε να επιλυθεί σε εθνικό επίπεδο, είχε τη δυνατότητα να υποβάλει καταγγελία στην Επιτροπή. Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής επέστησε επίσης την προσοχή στη σχετική νομολογία<sup>7</sup> όσον αφορά τη φορολόγηση μεταχειρισμένων εισαγόμενων αυτοκινήτων.

2510/2007/BU

#### Υπό εξέλιξη έρευνα σχετικά με πράξεις της Επιτροπής και των πορτογαλικών αρχών

Το 2001 ο καταγγέλλων δημιούργησε νηπιοτροφείο και εγκαταστάσεις καλλιέργειας διθύρων στο λιμένα Nazaré (κεντρική Πορτογαλία). Μετά από μερικούς μήνες παρατήρησε σημαντική αύξηση του ποσοστού θνησιμότητας των διθύρων. Η ανάλυση του νερού του λιμένα έδειξε υψηλά επίπεδα ορισμένων ενώσεων, ιδίως του τριβουτυλοκασιίτερου, που χρησιμοποιούνται σε υφαλοχρωματισμούς. Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, τα υφαλοχρώματα εξακολουθούν να χρησιμοποιούνται συχνά στην Πορτογαλία ως επιχρίσματα του κύτους πλοίων και αλιευτικών σκαφών εντός της κατά τόπο αρμοδιότητας του λιμεναρχείου, καθώς και σε άλλους λιμένες της κεντρικής Πορτογαλίας.

Αφού έθεσε το ζήτημα στις πορτογαλικές αρχές χωρίς αποτέλεσμα, ο καταγγέλλων υπέβαλε καταγγελία στην Επιτροπή κατά της Πορτογαλίας. Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, η Επιτροπή έθεσε την καταγγελία στο αρχείο χωρίς να προβεί σε περαιτέρω ενέργειες, βασιζόμενη στις διευκρινίσεις των πορτογαλικών αρχών, κατά τις οποίες, εν συντομία, τα νερά του λιμένα της Nazaré δεν θεωρούνται κατάλληλα για οστρακοκαλλιέργεια.

Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, η άδεια που του είχαν χορηγήσει οι πορτογαλικές αρχές αφορούσε την παραγωγή γόνου οστρακόδερμων και τα νερά στα οποία ξεκίνησε η παραγωγή ήταν κατάλληλα για το σκοπό αυτό.

Στην καταγγελία του προς τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή, ο καταγγέλλων εξέφρασε την άποψη ότι προφανώς οι πορτογαλικές αρχές είχαν παράσχει λανθασμένες πληροφορίες στην Επιτροπή. Υποστήριξε ότι η Επιτροπή δεν είχε αιτιολογήσει επαρκώς την άποψή της ότι οι διευκρινίσεις των πορτογαλικών αρχών ήταν ικανοποιητικές.

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει τις απόψεις της μέχρι την 31<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2008. Ενημέρωσε επίσης τον Πορτογάλο Διαμεσολαβητή σχετικά με την καταγγελία. Βάσει των πληροφοριών που έλαβε από τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή, ο Πορτογάλος Διαμεσολαβητής αποφάσισε να κινήσει έρευνα σχετικά με τις ενέργειες των πορτογαλικών αρχών και πληροφόρησε σχετικά τον πορτογάλο Γενικό Εισαγγελέα.

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής και ο Πορτογάλος Διαμεσολαβητής σκοπεύουν να τηρούν αλλήλους ενημέρους σχετικά με την πορεία των ερευνών τους.

1618/2007/JF

<sup>7</sup>

Υπόθεση C-47/88 Επιτροπή κατά Δανίας, [1990] Συλλογή I-4509, σκέψεις 10, 21 και 22.

**Παραδείγματα υποθέσεων που διαβιβάστηκαν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

Ένας βούλγαρος πολίτης κατήγγειλε στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή ότι το άρθρο 30 της Οδηγίας 2002/22/ΕΚ, το οποίο επιτρέπει στους καταναλωτές να διατηρούν τον υπάρχοντα αριθμό κινητού τηλεφώνου τους όταν αλλάζουν φορέα παροχής υπηρεσιών, δεν είχε εφαρμοστεί στη Βουλγαρία και ότι η Επιτροπή δεν έλαβε μέτρα για την αντιμετώπιση του θέματος. Υποστήριξε ότι η Επιτροπή έπρεπε να κινήσει διαδικασία επί παραβάσει.

Ο καταγγέλλων είχε έλθει σε επαφή με αρκετές υπηρεσίες της Επιτροπής, οι οποίες τον ενημέρωσαν ότι μπορούσε να υποβάλει καταγγελία επί παραβάσει βάσει του άρθρου 226 της Συνθήκης ΕΚ. Ωστόσο, προφανώς ο καταγγέλλων δεν το έπραξε. Κατά συνέπεια, ο Διαμεσολαβητής έκρινε απαράδεκτη την καταγγελία κατά της Επιτροπής, διότι δεν είχαν προηγηθεί τα ενδεδειγμένα διοικητικά διαβήματα.

Εν τούτοις, ο Διαμεσολαβητής επεσήμανε ότι το έντυπο καταγγελίας της Επιτροπής σχετικά με τη μη συμμόρφωση κράτους μέλους με το κοινοτικό δίκαιο δεν ήταν ακόμη διαθέσιμο στα βουλγαρικά. Όσον αφορά το ουσιαστικό ζήτημα, ο Διαμεσολαβητής διαβίβασε την καταγγελία στην Επιτροπή, προκειμένου να εξεταστεί ως καταγγελία επί παραβάσει κατά της Βουλγαρίας. Ζήτησε επίσης από την Επιτροπή να τον ενημερώσει όταν θα ήταν διαθέσιμο το έντυπο καταγγελίας στα βουλγαρικά.

Απαντώντας, η Επιτροπή διευκρίνισε ότι ο βουλγαρικός νόμος σχετικά με τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες, μέσω του οποίου μεταφέρεται στο εθνικό δίκαιο το Κοινοτικό κανονιστικό πλαίσιο για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες, εκδόθηκε στις 10 Μαΐου 2007. Δήλωσε ότι επρόκειτο να μελετήσει τον εν λόγω νόμο και να εξετάσει το ενδεχόμενο λήψης πρόσφορων μέτρων για να εξασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή του Κοινοτικού κανονιστικού πλαισίου. Γνωστοποίησε επίσης το σύνδεσμο με το έντυπο καταγγελίας στα βουλγαρικά, που στο μεταξύ είχε γίνει διαθέσιμο.

1466/2007/VIK

Το 2006 ο Διαμεσολαβητής έλαβε αρκετές καταγγελίες από ισπανούς πολίτες κατά της εταιρείας παραγωγής του φαρμάκου Agreal. Οι καταγγέλλοντες υποστήριζαν ότι η λήψη του φαρμάκου είχε σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία τους όπως πονοκεφάλους, κατάθλιψη και προβλήματα κινητικότητας. Οι καταγγέλλοντες ζητούσαν την απαγόρευση του φαρμάκου.

Επειδή η Επιτροπή είναι το θεσμικό όργανο με τις αναγκαίες νομικές εξουσίες σε επίπεδο ΕΕ για να λάβει μέτρα σε τέτοια ζητήματα, ο Διαμεσολαβητής διαβίβασε τις υποθέσεις στην Επιτροπή. Στη συνέχεια η Επιτροπή πληροφόρησε τον Διαμεσολαβητή ότι είχε ζητήσει τη συμβουλή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων (ΕΜΕΑ) για το κατά πόσον θα ήταν αναγκαία η κοινοτική δράση. Τον Ιούλιο του 2007 ο ΕΜΕΑ ανακοίνωσε ότι είχε συστήσει στην Επιτροπή να αποσυρθούν από την ευρωπαϊκή αγορά όλα τα φάρμακα με την ουσία «βεραλιπρίδη», συμπεριλαμβανομένου του Agreal.

Στη συνέχεια η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση που υποχρέωνε τα κράτη μέλη να ανακαλέσουν τις άδειες κυκλοφορίας των φαρμακευτικών προϊόντων που περιέχουν βεραλιπρίδη, διότι η σχέση ωφέλειας-κινδύνου κρίθηκε αρνητική.

1369/2006/JMA, 1698/2006/(BM)JMA, 1699/2006/(BM)JMA, 1700/2006/(BM)JMA, 1701/2006/(BM)JMA, 1751/2006/(BM)JMA, 2192/2006/JMA, 2318/2006/JMA, και 3143/2006/JMA

**Παράδειγμα υπόθεσης που διαβιβάστηκε στο SOLVIT**

Ο καταγγέλλων ήταν βούλγαρος πολίτης που είχε αποκτήσει πτυχίο ιατρικής στη Βουλγαρία. Μετά την προσχώρηση της Βουλγαρίας στην ΕΕ, θέλησε να ασκήσει την ιατρική στη Γαλλία και έλαβε πιστοποιητικό πιστότητας από το βουλγαρικό Υπουργείο Υγείας. Το γαλλικό Εθνικό Συμβούλιο Ιατρών απέρριψε, ωστόσο, το πιστοποιητικό, διότι δεν περιείχε αναφορά στην Οδηγία 93/16. Οι βουλγαρικές αρχές επέμειναν ότι το πιστοποιητικό ήταν έγκυρο και χωρίς την εν λόγω αναφορά.

Ο Διαμεσολαβητής διαβίβασε την καταγγελία στο κέντρο SOLVIT της Βουλγαρίας, το οποίο ενημέρωσε λίγο αργότερα τον Διαμεσολαβητή ότι το θέμα είχε επιλυθεί και ότι είχε χορηγηθεί στον καταγγέλλοντα πιστοποιητικό πιστότητας που του επιτρέπει να ασκήσει το επάγγελμά του στη Γαλλία.

1698/2007/RT



## Παροχή συμβουλών

Παρασχέθηκαν συμβουλές σε 1 862 υποθέσεις. Σε 816 εξ αυτών δόθηκε στους καταγγέλλοντες η συμβουλή να προσφύγουν σε εθνικό ή περιφερειακό διαμεσολαβητή και σε 109 υποθέσεις δόθηκε στους καταγγέλλοντες η συμβουλή να υποβάλουν αναφορά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Σε 308 υποθέσεις, δόθηκε στους καταγγέλλοντες η συμβουλή να έλθουν σε επαφή με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Στον αριθμό αυτό περιλαμβάνονται και ορισμένες υποθέσεις στις οποίες η καταγγελία κατά της Επιτροπής κρίθηκε μη παραδεκτή, καθώς δεν είχαν προηγηθεί τα κατάλληλα διοικητικά διαβήματα. Σε 69 υποθέσεις δόθηκε συμβουλή στους καταγγέλλοντες να επικοινωνήσουν με το SOLVIT ενώ σε 766 καταγγέλλοντες δόθηκε συμβουλή να επικοινωνήσουν με άλλους οργανισμούς, κυρίως με εξειδικευμένους διαμεσολαβητές ή άλλες υπηρεσίες κρατών μελών οι οποίες χειρίζονται καταγγελίες.

## 2.6 ΟΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΤΟΥ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ

Όλες οι καταγγελίες που αποστέλλονται στον Διαμεσολαβητή καταχωρίζονται και πιστοποιείται η παραλαβή τους, συνήθως εντός μιας εβδομάδας από αυτή. Με την επιστολή βεβαίωσης της παραλαβής ενημερώνεται ο καταγγέλλων σχετικά με τη διαδικασία εξέτασης της καταγγελίας του και του γνωστοποιείται ο αριθμός αναφοράς της, καθώς και το όνομα και ο αριθμός τηλεφώνου του υπαλλήλου που τη χειρίζεται. Η καταγγελία εξετάζεται προκειμένου να καθοριστεί κατά πόσον πρέπει να κινηθεί η διαδικασία της έρευνας, και ο καταγγέλλων ενημερώνεται για το αποτέλεσμα της εξέτασης, συνήθως εντός ενός μηνός.

Εάν δεν κινηθεί η διαδικασία έρευνας, ο καταγγέλλων ενημερώνεται για τους λόγους για τους οποίους συμβαίνει αυτό. Στις περιπτώσεις όπου είναι δυνατόν, η καταγγελία διαβιβάζεται σε άλλη συναφή υπηρεσία ή δίνονται στον καταγγέλλοντα κατάλληλες συμβουλές σχετικά με την αρμόδια υπηρεσία στην οποία θα μπορούσε να προσφύγει.

### Έναρξη της διαδικασίας έρευνας

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής ξεκινά την έρευνα διαβιβάζοντας την καταγγελία στο αρμόδιο θεσμικό όργανο ή τον οργανισμό και καλώντας το να του αποστείλει τις απόψεις του, συνήθως εντός τριών ημερολογιακών μηνών. Το 2004 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή συμφώνησαν να δεχθούν μείωση του χρονικού ορίου σε δύο μήνες για καταγγελίες που αφορούν την άρνηση πρόσβασης σε έγγραφα.

### Δίκαιη διαδικασία

Σύμφωνα με την αρχή της δίκαιης διαδικασίας, η απόφαση του Διαμεσολαβητή επί μιας καταγγελίας δεν πρέπει να λαμβάνει υπόψη πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε έγγραφα που κατατίθενται είτε από τον καταγγέλλοντα είτε από το κοινοτικό θεσμικό όργανο ή οργανισμό, εάν το άλλο ενδιαφερόμενο μέρος δεν έχει τη δυνατότητα να λάβει γνώση των εγγράφων αυτών και να διατυπώσει την άποψή του σχετικά.

Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής διαβιβάζει τις απόψεις του κοινοτικού θεσμικού οργάνου ή οργανισμού στον καταγγέλλοντα, καλώντας τον να υποβάλει τις παρατηρήσεις του. Η ίδια διαδικασία ακολουθείται εάν διενεργηθούν περαιτέρω έρευνες σχετικά με την καταγγελία.

Ούτε η Συνθήκη ούτε το Καταστατικό προβλέπουν τη δυνατότητα έφεσης ή άσκησης άλλων μέσων προσβολής των αποφάσεων του Διαμεσολαβητή σχετικά με τη διεκπεραίωση ή την έκβαση μιας καταγγελίας. Ωστόσο, όπως ισχύει και για όλα τα άλλα Κοινοτικά θεσμικά όργανα ή οργανισμούς, μπορούν να υποβληθούν προσφυγές κατά του Διαμεσολαβητή για



αποζημίωση σύμφωνα με το άρθρο 288 της Συνθήκης ΕΚ. Είναι κατ' αρχήν δυνατό να υποβληθεί τέτοια προσφυγή στα Κοινοτικά δικαστήρια για εικαζόμενο εσφαλμένο χειρισμό καταγγελίας από τον Διαμεσολαβητή.

### Εξέταση εγγράφων και ακρόαση μαρτύρων

Το άρθρο 3 παράγραφος 2 του Καταστατικού του Διαμεσολαβητή ορίζει ότι τα Κοινοτικά θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί υποχρεούνται να παρέχουν στον Διαμεσολαβητή τις πληροφορίες που τους ζητά και να του επιτρέπουν την πρόσβαση στα σχετικά έγγραφα. Μπορούν να αρνηθούν μόνο για λόγους απορρήτου δεόντως αιτιολογημένους.

Χάρη στην εξουσία του να εξετάζει έγγραφα, ο Διαμεσολαβητής δύναται να ελέγχει την πληρότητα και την ορθότητα των πληροφοριών που παρέχονται από το ενδιαφερόμενο Κοινοτικό θεσμικό όργανο ή οργανισμό. Το γεγονός αυτό προσφέρει, συνεπώς, σημαντική εγγύηση στους καταγγέλλοντες και τους πολίτες ότι ο Διαμεσολαβητής δύναται να διενεργεί πλήρεις και ενδελεχείς έρευνες.

Το άρθρο 3 παράγραφος 2 του Καταστατικού ορίζει επίσης ότι οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό των Κοινοτικών θεσμικών οργάνων και οργανισμών υποχρεούνται να καταθέτουν ως μάρτυρες, εάν τους το ζητήσει ο Διαμεσολαβητής.

Κατά τη διάρκεια του 2007 έγινε επίκληση των εξουσιών του Διαμεσολαβητή να εξετάζει έγγραφα των θεσμικών οργάνων σε 18 υποθέσεις. Επίκληση των εξουσιών του να διενεργεί ακροάσεις μαρτύρων έγινε σε μία υπόθεση.

### Ανοικτή διαδικασία

Οι καταγγελίες προς τον Διαμεσολαβητή αντιμετωπίζονται δημόσια, εκτός εάν ο καταγγέλλων ζητήσει εμπιστευτικότητα.

Το άρθρο 13 των εκτελεστικών διατάξεων προβλέπει ότι ο καταγγέλλων έχει πρόσβαση στο φάκελο που τηρεί ο Διαμεσολαβητής σχετικά με την καταγγελία του. Το άρθρο 14 προβλέπει τη δημόσια πρόσβαση στα έγγραφα του Διαμεσολαβητή, υπό τις προϋποθέσεις και τους περιορισμούς που ορίζονται με τον κανονισμό 1049/2001<sup>8</sup>. Ωστόσο, σε περιπτώσεις που ο Διαμεσολαβητής εξετάζει το φάκελο του ενδιαφερόμενου θεσμικού οργάνου ή οργανισμού ή συγκεντρώνει στοιχεία από μάρτυρα, ούτε ο καταγγέλλων ούτε το κοινό έχουν πρόσβαση σε εμπιστευτικά έγγραφα ή εμπιστευτικές πληροφορίες που λαμβάνονται ως αποτέλεσμα της εξέτασης ή της ακρόασης (άρθρο 13, παράγραφος 3 και άρθρο 14, παράγραφος 2). Η εξαίρεση αυτή ισχύει προκειμένου να διευκολυνθεί ο Διαμεσολαβητής στην άσκηση των εξουσιών έρευνας που κατέχει.

## 2.7 ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ

Κατά τη διάρκεια μιας έρευνας, ο καταγγέλλων ενημερώνεται για κάθε νέα ενέργεια που πραγματοποιείται. Όταν ο Διαμεσολαβητής αποφασίσει να περατώσει την έρευνα, ενημερώνει τον καταγγέλλοντα για τα αποτελέσματά της και τα συμπεράσματά του. Η απόφαση του Διαμεσολαβητή δεν δημιουργεί έννομα δικαιώματα ή υποχρεώσεις ούτε για τον καταγγέλλοντα ούτε για το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο ή οργανισμό.

8

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ΕΕ 2001 L 145, σ. 43.



Κατά τη διάρκεια του 2007 ο Διαμεσολαβητής περάτωσε 348 έρευνες. Από αυτές οι 341 ήταν έρευνες κατόπιν καταγγελίας και οι επτά ήταν αυτεπάγγελτες έρευνες.

Εάν μια έρευνα αφορά περισσότερους από έναν ισχυρισμούς ή καταγγελίες, το πόρισμα του Διαμεσολαβητή για καθέναν ή καθεμία εξ αυτών μπορεί να είναι διαφορετικό.

### Υποθέσεις όπου δεν στοιχειοθετείται κακοδιοίκηση

Το 2007 περατώθηκαν 95 υποθέσεις, συμπεριλαμβανομένων τριών αυτεπάγγελτων ερευνών, στις οποίες κρίθηκε ότι δεν στοιχειοθετείτο κακοδιοίκηση. Αυτό δεν συνιστά απαραίτητως αρνητικό αποτέλεσμα για τον καταγγέλλοντα, ο οποίος τουλάχιστον έχει την ικανοποίηση ότι λαμβάνει μια πλήρη εξήγηση από το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο ή τον οργανισμό σχετικά με τις ενέργειές του. Επιπλέον, ακόμα και εάν ο Διαμεσολαβητής κρίνει ότι δεν στοιχειοθετείται κακοδιοίκηση, μπορεί να συστήσει στο θεσμικό όργανο ή τον οργανισμό να βελτιώσει την ποιότητα της διοίκησής του στο μέλλον. Σε τέτοιες περιπτώσεις, ο Διαμεσολαβητής διατυπώνει συμπληρωματική παρατήρηση.

### Υποθέσεις που διευθετήθηκαν από το ίδιο το θεσμικό όργανο και φιλικοί διακανονισμοί

Όποτε είναι δυνατόν, ο Διαμεσολαβητής προσπαθεί να οδηγήσει σε αμοιβαίως συμφέροντα φιλικό διακανονισμό, που να ικανοποιεί τόσο τον καταγγέλλοντα όσο και το θεσμικό όργανο το οποίο αφορά η καταγγελία. Η συνεργασία των Κοινοτικών θεσμικών οργάνων και οργανισμών είναι απαραίτητη για την επίτευξη τέτοιων αποτελεσμάτων, τα οποία συντείνουν στη ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ των θεσμικών οργάνων και των πολιτών και μπορούν να αποτρέψουν δαπανηρές και χρονοβόρες δικαστικές διενέξεις.

Στη διάρκεια του 2007, 129 υποθέσεις, συμπεριλαμβανομένης μίας αυτεπάγγελτης έρευνας, διευθετήθηκαν από το ίδιο το θεσμικό όργανο ή οργανισμό κατόπιν καταγγελίας στον Διαμεσολαβητή. Εξ αυτών, 93 ήταν υποθέσεις στις οποίες η παρέμβαση του Διαμεσολαβητή είχε ως αποτέλεσμα να δοθεί γρήγορη απάντηση σε αναπάντητη αλληλογραφία (βλ. ενότητα 2.9 της Ετήσιας Έκθεσης 1998 για περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με την ακολουθούμενη διαδικασία). Στόχος του Διαμεσολαβητή σε τέτοιες περιπτώσεις είναι να επιλυθεί γρήγορα το πρόβλημα, ώστε να αποφευχθεί η διενέργεια κανονικής έρευνας σχετικά με πιθανή κακοδιοίκηση. Το 2007 η διαδικασία εφαρμόστηκε επίσης με επιτυχία σε τρεις υποθέσεις (723/2007/MHZ, 1624/2007/JMA, 2201/2007/JMA), γεγονός που έδωσε τη δυνατότητα στην Επιτροπή να διευθετήσει το θέμα συμπληρώνοντας προηγούμενη απάντησή της.

#### Διευκρίνιση του πεδίου εφαρμογής Οδηγίας

Ο καταγγέλλων, ισπανός πολίτης που ζει στην Ισπανία, ζήτησε από την Επιτροπή να λάβει μέτρα κατά των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου και της Εσθονίας, διότι υποχρέωσαν τη σύζυγό του, η οποία είναι Λευκορωσίδα υπήκοος, να λάβει θεώρηση για να επισκεφθεί αυτές τις χώρες. Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, η υποχρέωση θεώρησης επιβλήθηκε κατά παράβαση της οδηγίας 2004/38/EK<sup>9</sup> («η Οδηγία»). Στην απάντησή της η Επιτροπή διευκρίνισε ότι η σύζυγός του δεν καλύπτεται από τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 2 της Οδηγίας, βάσει του οποίου απαλλάσσονται από την απαίτηση θεώρησης από τα κράτη μέλη της ΕΕ οι υπήκοοι τρίτων χωρών που κατέχουν «δελτίο διαμονής».

Ο καταγγέλλων επικοινωνήσε ξανά εγγράφως με την Επιτροπή υποστηρίζοντας ότι η Οδηγία έχει εφαρμογή σε όλους τους πολίτες της ΕΕ και τις οικογένειές τους, και ότι η σύζυγός του κατέχει άδεια διαμονής. Στη δεύτερη απάντησή της η Επιτροπή υπογράμμισε ότι το άρθρο 5 παράγραφος 2 της Οδηγίας δεν έχει εφαρμογή στη σύζυγο του καταγγέλλοντος, διότι η άδεια διαμονής δεν αποτελεί το «δελτίο διαμονής» που προβλέπεται στο άρθρο 10 της Οδηγίας, αλλά έγγραφο το οποίο εκδόθηκε βάσει του ισπανικού δικαίου και διέπεται αποκλειστικά από αυτό.

<sup>9</sup>

Οδηγία 2004/38/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών· ΕΕ 2004 L 158, σ. 77.





Στην καταγγελία του προς τον Διαμεσολαβητή, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η θέση της Επιτροπής αντιβαίνει προς την οδηγία.

Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι οι απαντήσεις της Επιτροπής ήταν νομικώς ορθές, αλλά θα μπορούσαν να είχαν διατυπωθεί με πιο εύληπτο τρόπο. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής συμφώνησαν να αποστείλουν πρόσθετη απάντηση στον καταγγέλλοντα. Στην πρόσθετη απάντηση διευκρινιζόταν ότι η Οδηγία έχει εφαρμογή στους πολίτες της ΕΕ που μεταβαίνουν ή κατοικούν σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο του οποίου είναι υπήκοοι και στα μέλη των οικογενειών τους που τους συνοδεύουν ή πηγαίνουν να τους συναντήσουν. Ως εκ τούτου, η Οδηγία δεν έχει εφαρμογή στους πολίτες που διαμένουν στο δικό τους κράτος μέλος, ή στα μέλη των οικογενειών τους. Στην απάντησή της η Επιτροπή έδωσε επίσης σαφείς διευκρινίσεις σχετικά με την έννοια του «δελτίου διαμονής» και της σχέσης του με άλλες διατάξεις της Οδηγίας. Τέλος, η Επιτροπή επεσήμανε ότι η διατύπωση του άρθρου 5 παράγραφος 2 της Οδηγίας θέτει σε μειονεκτική θέση τους πολίτες της ΕΕ που δεν έχουν ασκήσει το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας, προσθέτοντας ότι η Οδηγία μπορεί να τροποποιηθεί μόνο μέσω της νομοθετικής διαδικασίας.

Ο Διαμεσολαβητής θεώρησε επαρκή τη συμπληρωματική απάντηση της Επιτροπής για την επίλυση της υπόθεσης. Λαμβάνοντας υπόψη την τελευταία παρατήρηση στην απάντηση της Επιτροπής, ο Διαμεσολαβητής ενημέρωσε επίσης το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επί του θέματος.

2201/2007/JMA

Όπως αναφέρεται στην Ετήσια Έκθεση του 2006 (βλ. περιλήψεις καταγγελιών 3297/2006/BU και 3684/2006/BU), ο Διαμεσολαβητής έχει επίσης αρχίσει να χρησιμοποιεί ευρύτερα πιο ανεπίσημες διαδικασίες, με τη συμφωνία και συνεργασία του ενδιαφερόμενου θεσμικού οργάνου ή οργανισμού. Ένα παράδειγμα τέτοιας υπόθεσης που αφορούσε την Επιτροπή παρατίθεται στη συνέχεια. Το Συμβούλιο όρισε επίσης ένα πρόσωπο από τη γραμματεία του με το οποίο μπορούν να επικοινωνούν οι υπηρεσίες του Διαμεσολαβητή για την εξεύρεση λύσεων μέσω ανεπίσημων διαδικασιών.

#### **Παράλειψη φράσης από τη δήλωση Schuman**

Ένας γάλλος καθηγητής κατήγγειλε ότι η φράση σχετικά με τη σημασία της ανάπτυξης της αφρικανικής ηπείρου είχε παραλειφθεί από τη δήλωση Schuman, όπως αυτή είχε δημοσιευθεί στον ιστότοπο Europa, σε όλες τις γλώσσες εκτός από τα γαλλικά. Δύο ημέρες αφότου επικοινωνήσε μαζί τους ο Διαμεσολαβητής, οι υπηρεσίες της Επιτροπής απάντησαν εγγράφως στον καταγγέλλοντα ότι τα κείμενα με την παράλειψη είχαν μεταφερθεί από τον αρχικό ιστότοπο, ο οποίος είχε δημιουργηθεί πριν από δέκα και πλέον χρόνια και ότι η παράλειψη της φράσης πιθανώς οφειλόταν σε τεχνικό λάθος. Δεσμεύθηκαν ότι η φράση επρόκειτο να εισαχθεί, μόλις ολοκληρωνόταν η σχετική εργασία της μεταφραστικής υπηρεσίας.

Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η απάντηση της Επιτροπής επιλύει το θέμα, αλλά πληροφόρησε τον καταγγέλλοντα ότι μπορεί να προβεί σε νέα καταγγελία αν δεν ικανοποιήθηκε από τις ενέργειες της Επιτροπής. Ο Διαμεσολαβητής ευχαρίστησε επίσης τις υπηρεσίες της Επιτροπής για την ταχεία επίλυση του προβλήματος χάρη στην άμεση και αποτελεσματική τους δράση.

2650/2007/FOR

Εάν από μια έρευνα προκύψει ότι υπήρξε κρούσμα κακοδιοίκησης, ο Διαμεσολαβητής πάντοτε προσπαθεί να επιτύχει φιλικό διακανονισμό, όπου αυτό είναι δυνατόν. Κατά τη διάρκεια του έτους περατώθηκε η εξέταση πέντε υποθέσεων αφού επιτεύχθηκε φιλικός διακανονισμός. Στα τέλη του 2007 τελούσαν ακόμη υπό εξέταση 31 προτάσεις φιλικού διακανονισμού.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο φιλικός διακανονισμός μπορεί να επιτευχθεί εάν το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο ή οργανισμός αποζημιώσει τον καταγγέλλοντα. Οποιαδήποτε τέτοια προσφορά γίνεται σε χαριστική βάση, δηλαδή χωρίς να συνεπάγεται αποδοχή ευθύνης και χωρίς να δημιουργεί προηγούμενο.

Παραδείγματα υποθέσεων που περατώθηκαν από τον Διαμεσολαβητή με φιλικό διακανονισμό παρατίθενται στην ενότητα 3.3 της παρούσας έκθεσης.



## Επικριτικές παρατηρήσεις και σχέδια συστάσεων

Εάν δεν είναι εφικτός ο φιλικός διακανονισμός ή εάν η αναζήτηση φιλικού διακανονισμού αποβαίνει ανεπιτυχής, ο Διαμεσολαβητής είτε περατώνει την εξέταση της υπόθεσης με διατύπωση επικριτικής παρατήρησης προς το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο ή οργανισμό είτε συντάσσει σχέδιο σύστασης.

Επικριτική παρατήρηση διατυπώνεται συνήθως όταν (i) δεν είναι πλέον δυνατόν το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο να εξαλείψει το κρούσμα κακοδιοίκησης, (ii) η εν λόγω κακοδιοίκηση φαίνεται να μην έχει γενικές επιπτώσεις, και (iii) δεν απαιτούνται περαιτέρω ενέργειες από τον Διαμεσολαβητή. Επικριτική παρατήρηση διατυπώνεται, επίσης, εάν ο Διαμεσολαβητής θεωρήσει ότι δεν θα εξυπηρετούσε η εκπόνηση σχεδίου σύστασης ή ότι δεν είναι πρόσφορη η υποβολή ειδικής έκθεσης προς το Κοινοβούλιο σε περίπτωση που το θεσμικό όργανο ή οργανισμός αρνηθεί το σχέδιο συστάσεων.

Η διατύπωση επικριτικής παρατήρησης επιβεβαιώνει στον καταγγέλλοντα ότι η καταγγελία του είναι δικαιολογημένη και επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο ή οργανισμό τα σφάλματά του, συμβάλλοντας στην αποφυγή παρόμοιων κρουσμάτων κακοδιοίκησης στο μέλλον. Το 2007 ο Διαμεσολαβητής διατύπωσε 55 επικριτικές παρατηρήσεις. Πλήρης κατάλογος αυτών των υποθέσεων παρέχεται στο παράρτημα Δ.

Εντός του 2007 ο Διαμεσολαβητής εκπόνησε μελέτη σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε από τα εμπλεκόμενα θεσμικά όργανα σε όλες τις επικριτικές παρατηρήσεις και τις συμπληρωματικές παρατηρήσεις που διατυπώθηκαν το 2006. Η μελέτη διατίθεται μέσω της ιστοσελίδας του Διαμεσολαβητή (<http://www.ombudsman.europa.eu>). Ο Διαμεσολαβητής σκοπεύει να εφαρμόσει την ίδια διαδικασία και να ενημερώνει το κοινό για τα πορίσματά του σε ετήσια βάση.

Σε περιπτώσεις όπου κρίνεται απαραίτητο να προβεί σε ενέργειες ο Διαμεσολαβητής για να δώσει συνέχεια στο θέμα (δηλαδή σε περιπτώσεις που το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο είναι δυνατό να εξαλείψει το κρούσμα κακοδιοίκησης ή σε σοβαρότερες περιπτώσεις κακοδιοίκησης ή σε υποθέσεις με γενικές επιπτώσεις), ο Διαμεσολαβητής συνήθως συντάσσει σχέδιο σύστασης προς το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο ή οργανισμό. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 6 του Καταστατικού του Διαμεσολαβητή, το θεσμικό όργανο ή ο οργανισμός πρέπει να αποστείλει αιτιολογημένη γνώμη εντός τριμήνου. Το 2007 συντάχθηκαν οκτώ σχέδια συστάσεων. Επιπροσθέτως, το 2007 ελήφθησαν αποφάσεις για επτά σχέδια συστάσεων που είχαν συνταχθεί το 2006. Τρεις υποθέσεις περατώθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους με την αποδοχή σχεδίου σύστασης από το θεσμικό όργανο. Για μία υπόθεση υποβλήθηκε ειδική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Πέντε υποθέσεις περατώθηκαν για άλλους λόγους. Στα τέλη του 2007 οκτώ σχέδια συστάσεων τελούσαν ακόμη υπό εξέταση, συμπεριλαμβανομένου ενός σχεδίου που καταρτίστηκε το 2004 και ενός που καταρτίστηκε το 2006.

## Ειδικές εκθέσεις προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Εάν ένα Κοινοτικό θεσμικό όργανο ή οργανισμός δεν ανταποκριθεί ικανοποιητικά σε σχέδιο σύστασης, ο Διαμεσολαβητής δύναται να υποβάλει ειδική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η ειδική έκθεση μπορεί να περιέχει συστάσεις.

Όπως τονίστηκε στην *Ετήσια Έκθεση του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή για το 1998*, η δυνατότητα υποβολής ειδικής έκθεσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι ανεκτίμητης αξίας για το έργο του Διαμεσολαβητή.

Η υποβολή ειδικής έκθεσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποτελεί το τελευταίο ουσιαστικό μέτρο στο οποίο προβαίνει ο Διαμεσολαβητής κατά την εξέταση μιας υπόθεσης, καθότι η έγκριση ψηφίσματος και η άσκηση των εξουσιών του Κοινοβουλίου αποτελούν θέματα που εμπίπτουν στην πολιτική κρίση του ίδιου του θεσμικού οργάνου. Ο Διαμεσολαβητής φυσικά παρέχει οιοσδήποτε πληροφορίες και βοήθεια χρειαστεί ενδεχομένως το Κοινοβούλιο κατά την εξέταση της ειδικής έκθεσης.



Ο κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καθιστά την Επιτροπή Αναφορών υπεύθυνη για τις σχέσεις του Κοινοβουλίου με τον Διαμεσολαβητή. Σε συνεδρίαση της Επιτροπής Αναφορών, στις 12 Οκτωβρίου 2005, ο Διαμεσολαβητής δεσμεύτηκε, σύμφωνα με το άρθρο 195, παράγραφος 3 του κανονισμού του Κοινοβουλίου, να παρουσιάζεται ενώπιον της επιτροπής κατόπιν δικής του πρωτοβουλίας, οσάκις υποβάλλει ειδική έκθεση προς το Κοινοβούλιο.

Το 2007 υποβλήθηκε στο Κοινοβούλιο μία ειδική έκθεση. Η εν λόγω έκθεση αφορούσε την υπόθεση 3453/2005/GG, στην οποία ο Διαμεσολαβητής επέκρινε την Επιτροπή επειδή δεν εξέτασε καταγγελία σχετικά με την ευρωπαϊκή οδηγία για το χρόνο εργασίας.

## 2.8 ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΠΕΡΑΤΩΣΗΣ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ ΤΟ 2007

Οι αποφάσεις περάτωσης των υποθέσεων κανονικά δημοσιεύονται στην ιστοσελίδα του Διαμεσολαβητή (<http://www.ombudsman.europa.eu>) στην αγγλική γλώσσα και στη γλώσσα του καταγγέλλοντος, εάν είναι διαφορετική. Το κεφάλαιο 3 περιλαμβάνει τις περιλήψεις 50 αποφάσεων περάτωσης ερευνών. Οι περιλήψεις αντικατοπτρίζουν το φάσμα θεμάτων και Κοινοτικών θεσμικών οργάνων και οργανισμών που καλύπτονται από 348 συνολικά αποφάσεις περάτωσης ερευνών το 2007, καθώς και τους λόγους περάτωσης τους. Καταχωρίζονται με βάση τον αριθμό υπόθεσης, το γενικό περιεχόμενο σε σχέση με το ενδιαφερόμενο Κοινοτικό όργανο ή οργανισμό και το είδος κακοδιοίκησης όπως υποστηρίζεται από τον καταγγέλλοντα.

Στο υπόλοιπο της παρούσας ενότητας του κεφαλαίου 2 αναλύονται τα σημαντικότερα πορίσματα επί των νομικών και πραγματικών περιστατικών που περιέχονται στις αποφάσεις. Ταξινομούνται θεματικά βάσει του περιεχομένου τους που αποτελεί το κύριο αντικείμενο των ερευνών, και κατατάσσονται σε πέντε βασικές κατηγορίες:

- διαφάνεια (περιλαμβάνεται η πρόσβαση σε έγγραφα και πληροφορίες) και προστασία δεδομένων·
- η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ως θεματοφύλακας της Συνθήκης·
- διαγωνισμοί, συμβάσεις και επιχορηγήσεις·
- θέματα προσωπικού, στα οποία περιλαμβάνονται οι προσλήψεις·
- άλλα θέματα.

Σημειώτέον ότι υπάρχει ουσιαστική αλληλεπικάλυψη μεταξύ των ανωτέρω κατηγοριών. Παραδείγματος χάρη, ζητήματα διαφάνειας και δημόσιας πρόσβασης τίθενται συχνά σε καταγγελίες που αφορούν προσλήψεις ή τον ρόλο της Επιτροπής ως θεματοφύλακα της Συνθήκης.

### Διαφάνεια, δημόσια πρόσβαση και προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Μεγάλο ποσοστό (28 %) των ερευνών που διεξήχθησαν το 2007 αφορούσαν ισχυρισμούς περί έλλειψης διαφάνειας. Το άρθρο 1 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση αναφέρει ότι οι αποφάσεις στην Ένωση λαμβάνονται «όσο το δυνατόν πιο ανοικτά» και το άρθρο 255 της Συνθήκης ΕΚ προβλέπει δικαίωμα πρόσβασης σε έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής. Το δικαίωμα αυτό διέπεται από τον κανονισμό αριθ. 1049/2001<sup>10</sup>. Κατόπιν αυτεπαγγέλτων ερευνών που διενήργησε ο Διαμεσολαβητής το 1996 και το 1999, πολλά άλλα Κοινοτικά θεσμικά όργανα και οργανισμοί θέσπισαν επίσης κανόνες για την πρόσβαση σε έγγραφα.

<sup>10</sup>

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ΕΕ 2001 L 145, σ. 43.





### Πρόσβαση σε έγγραφα και πληροφορίες

Ο κανονισμός αριθ. 1049/2001 δίνει στους καταγγέλλοντες τη δυνατότητα να επιλέξουν μεταξύ δύο μέσων: μπορούν να προσφύγουν κατά μιας άρνησης είτε δικαστικώς δυνάμει του άρθρου 230 της Συνθήκης ΕΚ είτε μέσω καταγγελίας στον Διαμεσολαβητή. Το 2007 ο Διαμεσολαβητής εξέδωσε αποφάσεις επί έντεκα καταγγελιών σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού αριθ. 1049/2001, εκ των οποίων οκτώ αφορούσαν την Επιτροπή, δύο την OLAF και μία το Συμβούλιο.

Μία έρευνα κατόπιν καταγγελίας κατά της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων σχετικά με την πρόσβαση σε έγγραφα περατώθηκε βάσει των κανόνων της τελευταίας.

Οι περιλήψεις οκτώ από τις ανωτέρω υποθέσεις περιλαμβάνονται στο κεφάλαιο 3.

Στην υπόθεση **3697/2006/PB**, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η απαίτηση περί «λεπτομερούς αιτιολόγησης» για την παράταση της προθεσμίας απάντησης σε επιβεβαιωτική αίτηση βάσει του κανονισμού αριθ. 1049/2001 δεν ικανοποιήθηκε με την απλή αναφορά στην ανάγκη διαβούλευσης με άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής. Δήλωσε επίσης ότι η Επιτροπή πρέπει να οργανώσει τις διοικητικές υπηρεσίες της κατά τρόπον ώστε να εξασφαλιστεί η καταχώριση των αιτήσεων παροχής πρόσβασης το αργότερο την επομένη εργάσιμη ημέρα από τη λήψη της αίτησης.

Στην υπόθεση **668/2007/MHZ**, ο Διαμεσολαβητής επέκρινε την Επιτροπή διότι καθυστέρησε κατά οκτώ και πλέον μήνες να δημοσιεύσει την ετήσια έκθεσή της σχετικά με τη λειτουργία του κανονισμού αριθ. 1049/2001 το 2005. Ο Διαμεσολαβητής επεσήμανε ότι η δημοσίευση εκθέσεων αποτελεί καίριο μηχανισμό λογοδοσίας στους ευρωπαίους πολίτες και επικοινωνίας μαζί τους.

Ο Διαμεσολαβητής εξέτασε τρεις υποθέσεις που αφορούσαν εξαιρέσεις σχετικά με τη δημόσια πρόσβαση.

Στην υπόθεση **1844/2005/GG**, ο Διαμεσολαβητής εξέφρασε την άποψη ότι μια γενική αναφορά στους εικαζόμενους κινδύνους γνωστοποίησης της εσωτερικής διαδικασίας λήψης αποφάσεων δεν αρκεί για να δικαιολογήσει την εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 3 εδάφιο δεύτερο του κανονισμού 1049/2001<sup>11</sup>. Παρόλο που η Επιτροπή είχε προβάλει επιχειρήματα σχετικά με το συγκεκριμένο έγγραφο, κατόπιν της εξέτασης του εγγράφου ο Διαμεσολαβητής θεώρησε ότι η Επιτροπή δεν είχε αποδείξει ότι η γνωστοποίηση θα έθιγε σοβαρά τη διαδικασία λήψης αποφάσεων της Επιτροπής.

Στην υπόθεση **3269/2005/TN**, ο Διαμεσολαβητής εξέφρασε την άποψη ότι το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ιδιωτική ζωή και ακεραιότητα του ατόμου) δεν δικαιολογεί την απόφαση της Επιτροπής να απαλείψει από έγγραφο τα ονόματα εκπροσώπων ομάδων πίεσης της βιομηχανίας. Ο Διαμεσολαβητής κατέληξε σε αυτή την άποψη βασιζόμενος στο έγγραφο αναφοράς σχετικά με την πρόσβαση του κοινού σε έγγραφα και την προστασία των δεδομένων που δημοσίευσε ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων, τον οποίο συμβουλευθήκε ο Διαμεσολαβητής στην εν λόγω υπόθεση. Επιπλέον, ο Διαμεσολαβητής τόνισε την ανάγκη διαφάνειας στις δραστηριότητες των ομάδων πίεσης στην υπόθεση **2740/2006/TN**.

Στην υπόθεση **948/2006/BU**, ο Διαμεσολαβητής αναγνώρισε ότι ο διττός ρόλος της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων ως τραπεζικού ιδρύματος και κοινοτικού οργάνου αντικατοπτρίζεται στους κανόνες της για την πρόσβαση του κοινού σε έγγραφα που αφορούν την επαγγελματική υποχρέωση του τραπεζικού απορρήτου. Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε επίσης ότι η ΕΤΕπ

11

«Ένα θεσμικό όργανο αρνείται την πρόσβαση σε έγγραφα που περιέχουν απόψεις για εσωτερική χρήση, ως μέρος συζητήσεων και προκαταρκτικών διαβουλεύσεων εντός του σχετικού θεσμικού οργάνου, ακόμη και αφού έχει ληφθεί η απόφαση, εάν η γνωστοποίηση του εγγράφου θα έθιγε σοβαρά την οικεία διαδικασία λήψης αποφάσεων, εκτός εάν για τη γνωστοποίηση του εγγράφου υπάρχει υπερισχύον δημόσιο συμφέρον.»



δεσμεύεται από τον κανονισμό αριθ. 1367/2006<sup>12</sup>, βάσει του οποίου η σύμβαση του Aarhus έχει εφαρμογή στα Κοινοτικά θεσμικά όργανα και οργανισμούς. Ωστόσο, ο κανονισμός δεν είχε τεθεί σε ισχύ όταν ο καταγγέλλων υπέβαλε αίτηση για τη χορήγηση πρόσβασης.

Το άρθρο 11 του κανονισμού αριθ. 1049/2001 ορίζει ότι κάθε θεσμικό όργανο παρέχει δημόσια πρόσβαση σε μητρώο εγγράφων, στο οποίο καταχωρούνται τα στοιχεία αναφοράς των εγγράφων χωρίς καθυστέρηση. Στην υπόθεση **2350/2005/GG**, ο Διαμεσολαβητής εκτίμησε ότι, εφόσον δεν υπάρχει ευχερώς προσβάσιμο και αρκούντως πλήρες μητρώο, τα θεσμικά όργανα της ΕΕ πρέπει να είναι διατεθειμένα να χορηγούν στους πολίτες ειδικά καταρτισμένους καταλόγους, ακόμη και αν η κατάρτισή τους αποτελεί σημαντική επιβάρυνση.

Η εφαρμογή του κανονισμού αριθ. 1049/2001 στις ηλεκτρονικές βάσεις δεδομένων παρουσιάζει τεχνικά όσο και νομικά προβλήματα. Στην υπόθεση **1693/2005/PB**, η Επιτροπή υποστήριξε ότι τα λογιστικά στοιχεία που της είχαν υποβάλει τα κράτη μέλη δεν αποτελούν έγγραφο ή έγγραφα, καθότι οι εκθέσεις που περιείχαν αυτά τα στοιχεία είχαν μεταφερθεί σε βάσεις δεδομένων και δεν υπήρχαν πλέον ως τέτοιες. Σε τέτοιες περιπτώσεις η Επιτροπή μεταχειριζόταν συνήθως ως έγγραφο το αποτέλεσμα απλών εργασιών ανάκτησης δεδομένων. Ωστόσο, όπως δήλωσε, για να χορηγηθούν οι πληροφορίες που ζήτησε ο καταγγέλλων θα απαιτούνταν νέος και περίπλοκος προγραμματισμός. Παρόλο που η θέση της Επιτροπής κρίθηκε μη ικανοποιητική, ο Διαμεσολαβητής δεν έδωσε συνέχεια στο θέμα, διότι εγείρει νέα και περίπλοκα νομικά θέματα που θα μπορούσαν να εξεταστούν από τον κοινοτικό νομοθέτη, υπό ευρύτερη προοπτική, στο πλαίσιο της εξαγγελθείσας μεταρρύθμισης του κανονισμού αριθ. 1049/2001.

Στην υπόθεση **2370/2005/OV**, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων (EMA) συμφώνησε να παράσχει πληροφορίες απαντώντας σε τρία ζητήματα που έθεσε ο καταγγέλλων.

### *Προστασία δεδομένων*

Εκδόθηκαν δύο αποφάσεις επί καταγγελιών που μεταξύ άλλων έθεταν ζητήματα σχετικά με τα δικαιώματα προστασίας των δεδομένων του καταγγέλλοντος.

Η υπόθεση **452/2005/BU** αφορούσε τη μη εξουσιοδοτημένο γνωστοποίηση των ονομάτων των υποψηφίων για θέση προϊσταμένου σε Αντιπροσωπεία της Επιτροπής. Ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων πληροφόρησε τον Διαμεσολαβητή σχετικά με τη δική του έρευνα επί του θέματος. Στις απόψεις της προς τον Διαμεσολαβητή, η Επιτροπή δήλωσε ότι δεν ήταν σε θέση να εντοπίσει την πηγή της διαρροής, διότι αδυνατούσε να προσδιορίσει ποια πρόσωπα είχαν αποδεδειγμένα πρόσβαση στα εν λόγω προσωπικά δεδομένα. Ο Διαμεσολαβητής διατύπωσε επικριτική παρατήρηση, δηλώνοντας ότι κατ' αυτόν τον τρόπο η Επιτροπή παρέβη τις υποχρεώσεις της εκ του κανονισμού αριθ. 45/2001<sup>13</sup>.

Η υπόθεση **183/2006/MF** αφορούσε την απάντηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σε αίτημα με το οποίο ο καταγγέλλων ζητούσε να μάθει τι πληροφορίες διέθετε για το πρόσωπό της. Η απόφαση του Διαμεσολαβητή άφησε ανοιχτό το γενικό θέμα της σχέσης μεταξύ της επιτροπής προσφυγών που συστήνεται από τη σύμβαση Ευρωπαϊκή και του δικού του ρόλου βάσει του άρθρου 195 της Συνθήκης ΕΚ. Στην προκειμένη περίπτωση, η καταγγέλλουσα δεν παρέσχε συγκεκριμένες πληροφορίες για να στηρίξει τους ισχυρισμούς της κατά της απόφασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Επιπλέον, η επιτροπή προσφυγών διόρθωσε ένα λάθος στην απάντησή της στην προσφυγή της καταγγέλλουσας και ζήτησε συγγνώμη γι' αυτό.

<sup>12</sup>

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1367/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 6ης Σεπτεμβρίου 2006 για την εφαρμογή στα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας των διατάξεων της σύμβασης του Aarhus σχετικά με την πρόσβαση στις πληροφορίες, τη συμμετοχή του κοινού στη λήψη αποφάσεων και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη για περιβαλλοντικά θέματα, ΕΕ 2006 L 264, σ. 13.

<sup>13</sup>

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, ΕΕ 2001 L 8, σ. 1.



Κατά τη διάρκεια του 2007 ο Διαμεσολαβητής επικοινωνήσε με τον Ευρωπαϊό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σε οκτώ υποθέσεις, βάσει του μνημονίου συνεννόησης που υπεγράφη στις 30 Νοεμβρίου 2006. Σε έξι από αυτές τις υποθέσεις, η έρευνα του Διαμεσολαβητή ήταν υπό εξέλιξη στο τέλος του 2007. Οι δύο υποθέσεις που περατώθηκαν το 2007 έχουν ήδη αναφερθεί ανωτέρω (452/2005/BU και 3269/2005/TN).

## Η Επιτροπή ως θεματοφύλακας της Συνθήκης

Το κράτος δικαίου αποτελεί θεμελιώδη αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ένα από τα σημαντικότερα καθήκοντα της Επιτροπής είναι ο ρόλος της ως θεματοφύλακα της Συνθήκης<sup>14</sup>. Το άρθρο 226 της Συνθήκης ΕΚ θεσπίζει μια γενική διαδικασία στο πλαίσιο της οποίας η Επιτροπή μπορεί να ερευνά και να φέρει ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου περιπτώσεις πιθανής παραβίασης της κοινοτικής νομοθεσίας από τα Κράτη-Μέλη. Η Επιτροπή δύναται να διεξάγει έρευνες αυτεπαγγέλτως, βάσει καταγγελιών ή κατόπιν αιτημάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την εξέταση αναφορών που υποβάλλονται στο Κοινοβούλιο δυνάμει του άρθρου 194 της Συνθήκης ΕΚ. Άλλες διαδικασίες τυγχάνουν εφαρμογής σε ειδικά θέματα όπως οι παράνομες κρατικές ενισχύσεις.

Οι καταγγελίες που δεν εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή αφορούν συχνά προβαλλόμενες παραβάσεις του κοινοτικού δικαίου από κράτη μέλη. Πολλές από τις περιπτώσεις αυτές μπορούν να τύχουν βέλτιστου χειρισμού από άλλο μέλος του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ωστόσο, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί σκόπιμο να διαβιβάσει την καταγγελία στην Επιτροπή. Στην ενότητα 2.5 ανωτέρω παρατίθενται παραδείγματα και των δύο προσεγγίσεων.

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής λαμβάνει και εξετάζει καταγγελίες κατά της Επιτροπής ως θεματοφύλακα της Συνθήκης. Όταν ο Διαμεσολαβητής κινεί διαδικασία έρευνας σε μια τέτοια καταγγελία, προσέχει πάντοτε να καθιστά σαφές στον καταγγέλλοντα, όταν αυτό κρίνεται αναγκαίο, ότι δεν πρόκειται να εξετάσει εάν υπάρχει παράβαση, διότι ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής δεν έχει αρμοδιότητα να ερευνά τις ενέργειες αρχών των κρατών μελών.

Στο κεφάλαιο 3 παρατίθενται περιλήψεις έξι αποφάσεων που δείχνουν τον τρόπο με τον οποίο ο Διαμεσολαβητής χειρίζεται τις καταγγελίες κατά της Επιτροπής ως θεματοφύλακα της Συνθήκης.

Όσον αφορά τις διαδικαστικές υποχρεώσεις της Επιτροπής έναντι των καταγγελλόντων, το κύριο σημείο αναφοράς του Διαμεσολαβητή αποτελεί η ανακοίνωση της Επιτροπής του 2002<sup>15</sup>, με την οποία απαντά στην κριτική που της ασκήθηκε από τον Διαμεσολαβητή. Στην ανακοίνωση αναφέρεται ότι, κατά γενικό κανόνα, οι υπηρεσίες της Επιτροπής ερευνούν τις καταγγελίες με στόχο τη λήψη απόφασης για έκδοση προειδοποιητικής επιστολής ή για την περάτωση της υπόθεσης εντός ενός έτους κατ' ανώτατο όριο από την ημερομηνία καταχώρισης της καταγγελίας από τη Γενική Γραμματεία. Το σημείο 3 της ανακοίνωσης περιέχει σαφή κατάλογο περιστάσεων στις οποίες η Γενική Γραμματεία έχει δικαίωμα να μην καταχωρίζει την αλληλογραφία ως καταγγελία και ορίζει ότι ο καταγγέλλων ενημερώνεται σχετικά με απλή επιστολή. Στην υπόθεση 446/2007/WP, υπογράμμισε τη σημασία της ορθής εφαρμογής της τελευταίας διάταξης.

Η υπόθεση 3453/2005/GG αφορούσε τον τρόπο με τον οποίο χειρίστηκε η Επιτροπή καταγγελία περί μη εφαρμογής της Οδηγίας για το χρόνο εργασίας. Σε ειδική έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ο Διαμεσολαβητής εξέφρασε την άποψη ότι η αδιαμφισβήτητη διακριτική ευχέρεια της Επιτροπής σε θέματα που αφορούν προβαλλόμενη παράβαση του Κοινοτικού δικαίου από

<sup>14</sup> Το άρθρο 211 της Συνθήκης ΕΚ ορίζει ότι η Επιτροπή «μεριμνά για την εφαρμογή της Συνθήκης καθώς και των διατάξεων που θεσπίζονται δυνάμει αυτής από τα όργανα».

<sup>15</sup> Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή όσον αφορά τις σχέσεις με τον καταγγέλλοντα στον τομέα των παραβάσεων του κοινοτικού δικαίου, ΕΕ 2002 C 244, σ. 5.



κράτος μέλος δεν της δίνει το δικαίωμα να αναβάλλει επ' αόριστον τη διατύπωση του συμπεράσματός της επί καταγγελίας με την αιτιολογία ότι ο εφαρμοστέος νόμος μπορεί να τροποποιηθεί στο μέλλον. Στην υπόθεση **962/2006/OV** ο Διαμεσολαβητής υπογράμμισε επίσης ότι η διακριτική ευχέρεια της Επιτροπής στην εξέταση καταγγελιών περί παράβασης δεν αναιρεί τη γενική αρχή ότι οι αποφάσεις πρέπει να εκδίδονται εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος.

Ένας περιφερειακός διαμεσολαβητής διαβίβασε καταγγελία κατά την οποία η Επιτροπή δεν απάντησε με ακρίβεια σε αιτήματα σχετικά με τη συμμόρφωση διατάξεων του περιφερειακού δικαίου με το κοινοτικό δίκαιο (υπόθεση **3386/2005/WP**). Η Επιτροπή έδωσε λεπτομερείς εξηγήσεις στο πλαίσιο της έρευνας του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή, ικανοποιώντας έτσι τον καταγγέλλοντα.

Δύο καταγγελίες έθεσαν ερωτήματα όσον αφορά τη σχέση μεταξύ του ρόλου των εθνικών αρχών και του ρόλου της Επιτροπής για την εξασφάλιση της τήρησης της Κοινοτικής περιβαλλοντικής νομοθεσίας και την εξέταση καταγγελιών. Στην υπόθεση **3660/2004/PB**, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η Επιτροπή είχε παράσχει εύλογες διευκρινίσεις σχετικά με το στρατηγικό ρόλο της στην εφαρμογή της Οδηγίας για τους οικότοπους<sup>16</sup> και της Οδηγίας για τα στερεά απόβλητα<sup>17</sup>. Στην υπόθεση **2725/2004/(PB)ID**, ο Διαμεσολαβητής διευκρίνισε επίσης το δικό του ρόλο στη διερεύνηση καταγγελιών κατά της Επιτροπής σχετικά με την εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων βάσει της Οδηγίας 85/337<sup>18</sup>.

Στην υπόθεση **1166/2006/WP**, ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι η κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις εξακολουθεί να καθορίζεται κυρίως μέσω διακυβερνητικών διαδικασιών και έτσι η Επιτροπή διαθέτει μάλλον περιορισμένες δυνατότητες ενέργειας. Θεώρησε επίσης εύλογο το επιχείρημα της Επιτροπής ότι δεν ήταν αναγκαίο να προβεί η ίδια σε περαιτέρω ενέργειες, διότι τα ιταλικά δικαστήρια δέχονται πλέον την αρχή *ne bis in idem*, βάσει της οποίας απαγορεύεται η άσκηση δικαστικής προσφυγής δύο φορές για τον ίδιο λόγο.

Στην υπόθεση **943/2006/MHZ**, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι δεν στοιχειοθετείται κακοδιοίκηση όσον αφορά την έρευνα της Επιτροπής που οδήγησε στην έκδοση προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ επί των εισαγωγών ορισμένων υποδημάτων. Στη απόφασή του ο Διαμεσολαβητής επεσήμανε τον περιορισμένο χαρακτήρα του ελέγχου του σε υποθέσεις που αφορούν περίπλοκα οικονομικά θέματα.

### Διαγωνισμοί, συμβάσεις<sup>19</sup> και επιχορηγήσεις

Ο Διαμεσολαβητής εξετάζει καταγγελίες σχετικά με την ανάθεση, τη μη ανάθεση και τη διαχείριση συμβάσεων και επιχορηγήσεων. Ωστόσο, σε περίπτωση που προκύπτει θέμα παραβίασης σύμβασης, ο Διαμεσολαβητής ερευνά μόνο, αφενός, το κατά πόσο τα Κοινοτικά θεσμικά όργανα ή οργανισμοί παρείχαν συνεκτική και εύλογη ερμηνεία της νομικής βάσης των ενεργειών τους και, αφετέρου, γιατί θεωρούν ότι η άποψή τους για τη συμβατική θέση είναι δικαιολογημένη.

Το κεφάλαιο 3 περιλαμβάνει περιλήψεις οκτώ αποφάσεων που απεικονίζουν τον τρόπο με τον οποίο ο Διαμεσολαβητής χειρίζεται τις καταγγελίες αυτού του είδους.

Τέσσερις από τις υποθέσεις αυτές αφορούσαν διαγωνισμούς. Στην υπόθεση **3693/2005/ID**, ο Διαμεσολαβητής εξέτασε την αρχή της ίσης μεταχείρισης των διαγωνιζομένων και τη συναφή

<sup>16</sup> Οδηγία 92/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1992, για τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας, ΕΕ 1992 L 206, σ. 7.

<sup>17</sup> Οδηγία 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1975 περί των στερεών αποβλήτων, ΕΕ 1975 L 194, σ. 39.

<sup>18</sup> Οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1985, για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον, ΕΕ 1985 L 175, σ. 40.

<sup>19</sup> Οι καταγγελίες που αφορούν συμβάσεις εργασίας εξετάζονται στην υποενότητα «θέματα προσωπικού».





υποχρέωση διαφάνειας των διαγωνισμών. Στην προκειμένη περίπτωση, η Επιτροπή δεν αιτιολόγησε επαρκώς την απόρριψη μιας προσφοράς, αλλά ο Διαμεσολαβητής δεν μπορούσε να δεχθεί το μέσο αποκατάστασης που απαιτούσε ο καταγγέλλων, καθότι η σχετική σύμβαση είχε ήδη ανατεθεί, υπογραφεί και τελούσε υπό εκτέλεση. Τρεις άλλες υποθέσεις είχαν ικανοποιητική έκβαση για τους καταγγέλλοντες. Στις υποθέσεις **1858/2005/BB** και **1859/2005/BB**, το πρώην Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας δέχθηκε ως φιλικό διακανονισμό να χορηγήσει πληρέστερη πληροφόρηση σε αποκλεισθέντα προσφέροντα όσον αφορά τις διαφορές της δικής του προσφοράς από την προσφορά του επιτυχούς υποψηφίου. Στην υπόθεση **2633/2006/WP**, η Επιτροπή αναθεώρησε την κρίση της για την ποιότητα της προσφοράς για μεταφραστικές υπηρεσίες και πρότεινε στον καταγγέλλοντα σύμβαση πλαίσιο.

Τρεις υποθέσεις που αφορούσαν οικονομικές διαφορές με την Επιτροπή επιλύθηκαν επίσης ικανοποιητικά. Στις υποθέσεις **3495/2006/GG** και **1471/2007/(CC)/RT**, η Επιτροπή κατέβαλε σύντομα τις πρόσθετες πληρωμές που αξίωναν οι καταγγέλλοντες, ένα γερμανικό πανεπιστήμιο στην πρώτη υπόθεση και μια γαλλική εταιρεία συμβούλων στη δεύτερη υπόθεση. Στην υπόθεση **2577/2004/OV**, η Επιτροπή δέχθηκε την πρόταση του Διαμεσολαβητή για φιλικό διακανονισμό και μείωσε το προς ανάκτηση ποσό από έναν εργολήπτη. Στην υπόθεση **2468/2004/OV**, η Επιτροπή ανέστειλε πληρωμή οφειλόμενη στην καταγγέλλουσα εταιρεία και την καταχώριση στο σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης (ΣΕΠ). Ο Διαμεσολαβητής διαπίστωσε ότι δεν στοιχειοθετείται κακοδιοίκηση όσον αφορά την αναστολή της πληρωμής, αλλά επέκρινε την Επιτροπή για την παραμονή της εταιρείας στον κατάλογο του ΣΕΠ.

### Θέματα προσωπικού

Το κεφάλαιο 3 περιλαμβάνει περιλήψεις οκτώ αποφάσεων που σχετίζονται με θέματα προσωπικού, αντικατοπτρίζοντας το εύρος των καταγγελιών που εξετάζονται στο πλαίσιο αυτό. Πέντε από αυτές τις καταγγελίες αφορούν διαδικασίες πρόσληψης, δύο αφορούν εργασιακές σχέσεις με θεσμικά όργανα και οργανισμούς, ενώ μία καταγγελία αφορά αίτηση για πρακτική άσκηση. Τέσσερις από αυτές τις υποθέσεις θα αναφερθούν εδώ.

Η υπόθεση **3346/2004/ELB** αφορούσε την απαίτηση της Υπηρεσίας Επιλογής Προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (EPSO) να καταχωρίζουν τα στοιχεία τους οι υποψήφιοι επί γραμμής και να επικοινωνούν μαζί της επίσης επί γραμμής. Ο Διαμεσολαβητής δέχθηκε το γενικό πλαίσιο βάσει του οποίου η EPSO αιτιολόγησε την απαίτηση, αλλά της συνέστησε να είναι πρόθυμη να εξετάζει τις δεόντως αιτιολογημένες αιτήσεις εξαίρεσης. Η EPSO απέρριψε το σχέδιο σύστασης, κυρίως για λόγους δικής της διοικητικής ευκολίας. Στην υπόθεση **3114/2005/MHZ**, ο Διαμεσολαβητής επέκρινε τις γλωσσικές απαιτήσεις στο πλαίσιο ανοικτού διαγωνισμού που οργάνωσε η EPSO κατόπιν της διεύθυνσης της Ένωσης της 2004.

Με την απόφασή του στην υπόθεση **3278/2004/ELB** ο Διαμεσολαβητής χαιρέτισε τη δέσμευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να αναθεωρήσει τους όρους συμμετοχής θηλαζουσών γυναικών σε διαγωνισμούς και ζήτησε από το Κοινοβούλιο να μεριμνήσει ώστε οι σχετικοί κανόνες να προκύπτουν από την προσεκτική και δίκαιη στάθμιση των αντικρουόμενων συμφερόντων και αρχών στο πλαίσιο αυτό, συμπεριλαμβανομένης της αρχής της ίσης μεταχείρισης των υποψηφίων. Στην υπόθεση **2825/2004/OV**, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν προέβη σε κακοδιοίκηση όσον αφορά την προβαλλόμενη πολιτική παρέμβαση στο διορισμό του προϊστάμενου του γραφείου πληροφόρησης του Κοινοβουλίου σε κράτος μέλος.

Εκτός των ανωτέρω, η αυτεπάγγελτη έρευνα σχετικά με την ένταξη ατόμων με αναπηρία από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή (**OI/3/2003/JMA**) αφορούσε εν μέρει θέματα απασχόλησης και σημείωσε πρόοδο σε ορισμένους σχετικούς τομείς.



## Άλλα θέματα

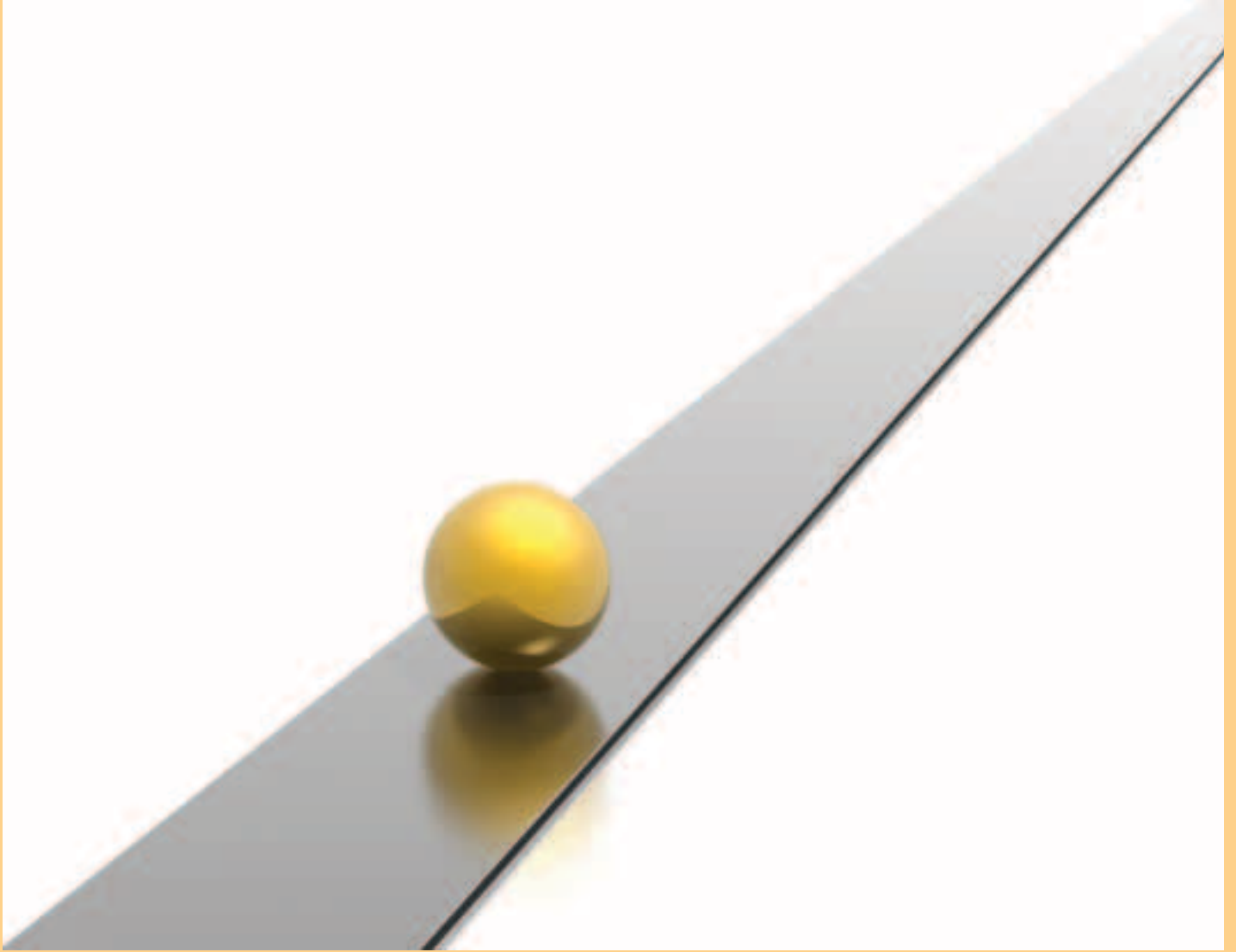
Το κεφάλαιο 3 περιλαμβάνει επίσης σειρά περιλήψεων αποφάσεων που δεν εμπίπτουν στις κατηγορίες των προηγούμενων ενοτήτων. Στη συνέχεια θα αναφερθούν έξι τέτοιες υποθέσεις.

Ο Διαμεσολαβητής εξέτασε τρεις καταγγελίες κατά της Επιτροπής σχετικά με την ορθότητα πληροφοριών, δύο από τις οποίες (**1475/2005/(IP)GG** και **1476/2005/(BB)GG**) αφορούσαν πληροφοριακό υλικό σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών αεροπορικών πτήσεων. Ο Διαμεσολαβητής διαπίστωσε ότι ορισμένες από τις αναφορές που δέχθηκαν την κριτική των καταγγελλόντων ήταν πράγματι εσφαλμένες και παραπλανητικές. Η Επιτροπή δέχθηκε το σχέδιο σύστασης να διορθώσει το σχετικό υλικό. Στην υπόθεση **2403/2006/(WP)BEH**, η οποία αφορούσε προβαλλόμενη λανθασμένη πληροφόρηση σε δικτυακό τόπο της Επιτροπής, ο Διαμεσολαβητής διαπίστωσε ότι δεν στοιχειοθετείται κακοδιοίκηση. Υπογράμμισε ότι η υποχρέωση της Επιτροπής για ορθότητα και ακρίβεια δεν την εμποδίζει να παρέχει απλουστευμένες πληροφορίες, ώστε να είναι πιο προσιτές στο κοινό-στόχο.

Η υπόθεση **1103/2006/BU** αφορούσε απόφαση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας (EASA) σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικού έγκρισης τύπου για ορισμένα αεροσκάφη. Αφού εξέτασε τις σχετικές νομικές διατάξεις, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η απόφαση στερείτο επαρκούς νομικής βάσης. Απαντώντας στην πρόταση φιλικού διακανονισμού, ο EASA δήλωσε ότι είχε λάβει τις αναγκαίες πληροφορίες για την έκδοση πιστοποιητικού τύπου και, ως εκ τούτου, είχε ανακαλέσει την προσβληθείσα απόφαση.

Ο Διαμεσολαβητής διατύπωσε συμπληρωματικές παρατηρήσεις σε δύο αποφάσεις κατόπιν καταγγελιών κατά της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕπ) από πολωνικές ΜΚΟ στον τομέα του περιβάλλοντος. Στην υπόθεση **1779/2006/MHZ**, η συμπληρωματική παρατήρηση προέτρεπε την ΕΤΕπ να εξετάσει το ενδεχόμενο δημιουργίας διαύλων επικοινωνίας και άντλησης πληροφοριών από σχετικούς εθνικούς και περιφερειακούς φορείς ελέγχου, όπως οι Διαμεσολαβητές, που θα μπορούσαν να αποτελέσουν πρόσθετες πηγές πληροφόρησης σχετικά με τη συμμόρφωση έργων χρηματοδοτούμενων από την ΕΤΕπ με το εθνικό και το ευρωπαϊκό δίκαιο. Στην υπόθεση **1807/2006/MHZ**, ο Διαμεσολαβητής παρατήρησε ότι οι καταγγέλλοντες διαδραμάτισαν πολύτιμο ρόλο εφιστώντας την προσοχή της ΕΤΕπ σε σχετικές πληροφορίες που δεν είχε υπόψη της. Ο Διαμεσολαβητής παρότρυνε την ΕΤΕπ να διατηρήσει μια γόνιμη σχέση με τις ΜΚΟ.

# ΠΕΡΙΛΗΨΕΙΣ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ



3







### 3 ΠΕΡΙΛΗΨΕΙΣ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ

Το παρόν κεφάλαιο περιέχει επιλεγμένες περιλήψεις των αποφάσεων που έλαβε ο Διαμεσολαβητής το 2007, δείχνοντας το εύρος των θεμάτων και των θεσμικών οργάνων που αφορούν οι καταγγελίες και οι αυτεπάγγελτες έρευνες. Περιέχει περιλήψεις των αποφάσεων των οποίων γίνεται μνεία στη θεματική ανάλυση του κεφαλαίου 2. Οι περιλήψεις αποφάσεων επί καταγγελιών οργανώνονται, πρώτον, βάσει του πορίσματος ή της έκβασης και, δεύτερον, βάσει του θεσμικού ή άλλου οργάνου που αφορούν. Το κεφάλαιο κλείνει με περίληψη απόφασης κατόπιν αυτεπάγγελτης έρευνας και παράδειγμα ερωτήματος που υποβλήθηκε από εθνικό Διαμεσολαβητή.

Σε κάθε υποενότητα αυτού του κεφαλαίου, οι υποθέσεις παρουσιάζονται με βάση τον αριθμό της υπόθεσης. Για παράδειγμα, στην υποενότητα για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή της ενότητας 3.1, η υπόθεση 1166/2006/WP προηγείται της υπόθεσης 2280/2006/MF. Η πλήρης απόφαση για κάθε μία από τις υποθέσεις διατίθεται μέσω της ειδικής ενότητας της ιστοσελίδας του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή για τις αποφάσεις (<http://www.ombudsman.europa.eu>). Η σχετική απόφαση μπορεί να εντοπιστεί χρησιμοποιώντας τον αριθμό της. Οι πλήρεις αποφάσεις δημοσιεύονται στην ιστοσελίδα στην αγγλική γλώσσα και στη γλώσσα του καταγγέλλοντος, εάν αυτή είναι διαφορετική. Έντυπη μορφή της πλήρους απόφασης, όπως εμφανίζεται στην ιστοσελίδα, μπορεί να ζητηθεί από την υπηρεσία του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή.

#### 3.1 ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΔΕΝ ΔΙΑΠΙΣΤΩΘΗΚΕ ΚΑΚΟΔΙΟΙΚΗΣΗ



##### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

###### **Ισχυρισμός για μη διασφάλιση του σεβασμού προς τις περιβαλλοντικές οδηγίες σχετικά με ένα έργο κατασκευής φράγματος στην Πορτογαλία**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 2725/2004/(PB)ID κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Οι καταγγέλλοντες υπέβαλαν καταγγελία επί παραβάσει στην Επιτροπή σχετικά με το φράγμα και τον ταμιευτήρα της Alqueva στην Πορτογαλία. Στην καταγγελία τους στο Διαμεσολαβητή, ισχυρίστηκαν περιληπτικά ότι η Επιτροπή δεν είχε αναλάβει δράση για την εξασφάλιση του σεβασμού προς την Οδηγία 85/337<sup>1</sup> και την Οδηγία 92/43<sup>2</sup> σχετικά με το προαναφερθέν έργο.

<sup>1</sup> Οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1985 για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον ΕΕ 1985 L 175, σ. 40.

<sup>2</sup> Οδηγία 92/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1992 για τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας ΕΕ 1992 L 206, σ. 7.



Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι οι στόχοι της Οδηγίας 85/337 εξυπηρετούνται καλύτερα όταν τυχόν ισχυρισμοί που σχετίζονται με την επάρκεια και την ορθότητα μιας Εκτίμησης Περιβαλλοντικών Επιπτώσεων (ΕΠΕ), δυνάμει των άρθρων 3 και 5 της Οδηγίας, υποβάλλονται στις αρμόδιες εθνικές αρχές και κρίνονται από αυτές στα πλαίσια της διαδικασίας χορήγησης αδείας, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 της Οδηγίας. Δεδομένου ότι η Επιτροπή οφείλει να εξασφαλίσει τη συμμόρφωση με το άρθρο 8 της Οδηγίας, οφείλει να αντιμετωπίσει επιμελώς τους ισχυρισμούς μιας καταγγελίας επί παραβάσει σύμφωνα με την οποία ένα κράτος μέλος χορήγησε άδεια κατά παράβαση του άρθρου 8. Εν τούτοις, οι καταγγέλλοντες στην παρούσα υπόθεση δεν είχαν προβεί σε κανένα συγκεκριμένο ισχυρισμό τέτοιου είδους.

Ο Διαμεσολαβητής εξέτασε επίσης την κατάσταση που προκύπτει όταν τυχόν ισχυρισμοί σχετικά με τη μη συμμόρφωση με τα άρθρα 3 και 5 της Οδηγίας 85/337 υποβάλλονται απευθείας στην Επιτροπή μέσω μιας καταγγελίας επί παραβάσει. Τυχόν διαπίστωση εκ μέρους του Διαμεσολαβητή ότι η απόρριψη των εν λόγω ισχυρισμών από την Επιτροπή συνιστά κακοδιοίκηση προϋποθέτει, βάσει της επιστημονικής και τεχνικής φύσης του περιεχομένου της ΕΠΕ, ότι η καταγγελία επί παραβάσει περιείχε ισχυρισμούς και αποδεικτικά στοιχεία που να καταδεικνύουν ότι το κράτος μέλος είχε διαπράξει πρόδηλο σφάλμα εκτίμησης όταν θεώρησε ότι η ΕΠΕ πληρούσε τις απαιτήσεις των άρθρων 3 και 5 της Οδηγίας. Στην παρούσα υπόθεση, οι καταγγέλλοντες δεν απέδειξαν ότι είχαν παρουσιάσει σχετικά επιχειρήματα που να αποδεικνύουν με επαρκώς συγκεκριμένο και πειστικό τρόπο, ένα τέτοιο πρόδηλο σφάλμα εκτίμησης.

Σχετικά με τους αρχαιολογικούς χώρους που κατά τα φαινόμενα ανακαλύφθηκαν για πρώτη φορά κατά την εκτέλεση του έργου, ο Διαμεσολαβητής παρατήρησε ότι υπήρχαν ουσιώδεις, αντικειμενικά εύλογες αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα εφαρμογής της Οδηγίας 85/337. Επιπλέον, το επιχείρημα του καταγγέλλοντος σχετικά με την ανεξαρτησία της αμφισβητούμενης ΕΠΕ αμφισβητούσε κατ' ουσίαν την ορθότητα και την επάρκεια της Οδηγίας. Ως εκ τούτου, δεν αφορούσε πιθανό κρούσμα κακοδιοίκησης.

Όσον αφορά την προστασία του ιβηρικού λύγκα και το σεβασμό προς την Οδηγία 92/43, ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι καταγγέλλοντες δεν απέδειξαν ότι είχαν υποβάλει επαρκώς ειδικά και δεόντως αιτιολογημένα επιχειρήματα που να αποδεικνύουν ότι ο κατάλογος των τόπων που μπορούν να χαρακτηρισθούν ως τόποι κοινοτικής σημασίας της Πορτογαλίας ήταν ατελής ή ότι η Πορτογαλία δεν τήρησε τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το άρθρο 12 της Οδηγίας.

Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, και αφού έλαβε υπόψη του τις πληροφορίες που του παρέσχε η Επιτροπή σχετικά με τη μελέτη ΕΠΕ που είχε αναθέσει για το έργο πριν χορηγήσει την κοινοτική χρηματοδότηση, καθώς και άλλες ενέργειες που είχε αναλάβει προκειμένου να εξασφαλίσει το σεβασμό προς την κοινοτική περιβαλλοντική νομοθεσία σχετικά με το ίδιο έργο, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι ο ισχυρισμός των καταγγελλόντων δεν ήταν αιτιολογημένος.

### **Παράλειψη ανάληψης δράσης σχετικά με καταγγελία για παραβίαση της περιβαλλοντικής νομοθεσίας**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 3660/2004/PB κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Η καταγγέλλουσα είχε υποβάλει καταγγελία στην Επιτροπή σύμφωνα με την οποία η Ιρλανδία παραβίαζε την οδηγία της ΕΕ για τους οικοτόπους<sup>3</sup>. Κατά την άποψή της, η Ιρλανδία έπρεπε να έχει συμπεριλάβει έναν συγκεκριμένο υγρότοπο στον κατάλογο των τοποθεσιών που

<sup>3</sup>

Οδηγία 92/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1992 για τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας, ΕΕ 1992 L 206, σ. 7.



απέστειλε στην Επιτροπή για τη συγκρότηση του δικτύου NATURA 2000. Η Επιτροπή αποφάσισε να μην αναλάβει δράση, διότι δεν ήταν προφανές ότι οι εν λόγω υγρότοποι ανταποκρίνονταν στην επιστημονική περιγραφή των οικοτόπων που καλύπτονταν από την οδηγία και απαιτούνταν περισσότερες λεπτομερείς οικολογικές πληροφορίες σχετικά με το θέμα. Η καταγγέλλουσα ισχυρίστηκε στο Διαμεσολαβητή ότι η Επιτροπή παρέλειψε εσφαλμένα να αναλάβει δράση σχετικά με το ανωτέρω ζήτημα. Υποστήριξε ότι η Επιτροπή παρέλειψε να εξηγήσει γιατί ο σχετικός υγρότοπος δεν καλυπτόταν από την οδηγία για τους οικοτόπους.

Αφού εξέτασε τις σχετικές νομοθετικές διατάξεις και τη σχετική νομολογία, ο Διαμεσολαβητής διαπίστωσε ότι η Επιτροπή μπορεί εύλογα να απαιτήσει κατάλληλες επιστημονικές πληροφορίες που να τεκμηριώνουν έναν ισχυρισμό για παραβίαση της οδηγίας για τους οικοτόπους. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν, κυρίως, συγκεκριμένα και αξιόπιστα επιστημονικά δεδομένα σχετικά με τη φύση και τον προστατεύσιμο χαρακτήρα, κατά την οδηγία, της σχετικής τοποθεσίας, τουλάχιστον στην περίπτωση που ο εν λόγω χαρακτήρας δεν είναι πρόδηλος. Υπό το φως των παραπάνω στοιχείων, ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η Επιτροπή παρείχε ικανοποιητικές εξηγήσεις για την προβαλλόμενη παράλειψή της, η οποία δεν ήταν χωρίς εύλογη αιτία. Ως εκ τούτου, δεν διαπίστωσε κακοδιοίκηση όσον αφορά αυτό το θέμα.

Η καταγγέλλουσα υπέβαλε επίσης καταγγελία σχετικά με την απόφαση της Επιτροπής να μην αναλάβει περαιτέρω δράση για ισχυρισμούς σχετικά με ενδεχόμενη παραβίαση της οδηγίας για τα απόβλητα<sup>4</sup>. Η καταγγέλλουσα είχε περιγράψει τον τρόπο απόρριψης αποβλήτων στον σχετικό υγρότοπο. Η Επιτροπή εξήγησε την απόφασή της δηλώνοντας, εν περιλήψει, ότι (i) η διασφάλιση της συμμόρφωσης προς την κοινοτική περιβαλλοντική νομοθεσία είναι πρωτίστως αρμοδιότητα των Κρατών-Μελών, (ii) η προσφυγή της Επιτροπής κατά της Ιρλανδίας σχετικά με την οδηγία για τα απόβλητα δικαιώθηκε (υπόθεση C-494/01), (iii) σε περίπτωση γενικών και συστηματικών παραβιάσεων του κοινοτικού δικαίου, οι διοικητικοί πόροι της Επιτροπής είναι άριστα στελεχωμένοι για την αναζήτηση διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων και (iv) μια μεταρρύθμιση που έγινε στην Ιρλανδία ήταν η δημιουργία το 2003 Υπηρεσίας για την εφαρμογή του περιβαλλοντικού δικαίου, στο οποίο μπορούσε τώρα να υποβάλει η καταγγέλλουσα τις προσφυγές της.

Ο Διαμεσολαβητής δέχτηκε ως ικανοποιητικές τις εξηγήσεις της Επιτροπής για την υπόθεση και σημείωσε ότι η Επιτροπή παρείχε στην καταγγέλλουσα χρήσιμες σχετικές συμβουλές. Ως εκ τούτου, δεν διαπίστωσε κακοδιοίκηση ως προς αυτήν την πλευρά της υπόθεσης.

### **Έλλειψη ενδίκου μέσου κατά πειθαρχικής ποινής σε Ευρωπαϊκό Σχολείο**

#### *Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 3323/2005/WP κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Μαθητής του Ευρωπαϊκού Σχολείου του Μονάχου αποβλήθηκε για 38 ημέρες γιατί ο ίδιος και δύο συμμαθητές του κατηγορήθηκαν ότι έριξαν δύο πινέζες σε ένα μπολ με σούπα στην καντίνα του σχολείου. Η μητέρα του μαθητή προσέβαλε την εν λόγω απόφαση, ισχυριζόμενη ότι ο γιος της δεν γνώριζε ότι οι συμμαθητές του έκαναν πράξη κάτι που ο ίδιος είχε εκφράσει ως ιδέα. Όταν η Επιτροπή Καταγγελιών για τα σχολεία δήλωσε ότι δεν ήταν αρμόδιο για την εξέταση της υπόθεσής της, προσέφυγε σε γερμανικό διοικητικό δικαστήριο. Ωστόσο, το δικαστήριο έκρινε ότι το ζήτημα δεν εμπίπτει στη γερμανική δικαιοδοσία. Τότε, η μητέρα του μαθητή απευθύνθηκε στον Διαμεσολαβητή.

Δεδομένου ότι τα Ευρωπαϊκά Σχολεία δεν αποτελούν θεσμικό όργανο ή οργανισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ο Διαμεσολαβητής ζήτησε τη γνώμη της Επιτροπής, εφόσον η

4

Οδηγία 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1975 περί των στερεών αποβλήτων, ΕΕ 1975 L 194, σ. 39.



τελευταία έχει μια σχετική αρμοδιότητα για τη λειτουργία των Ευρωπαϊκών Σχολείων, η οποία απορρέει από το γεγονός ότι εκπροσωπείται στο Ανώτατο Συμβούλιο και συνεισφέρει σε μεγάλο βαθμό στην χρηματοδότησή τους.

Η Επιτροπή υποστήριξε ότι, σύμφωνα με μια νέα έκδοση των ισχυόντων κανόνων, η Επιτροπή Καταγγελιών είναι αρμόδια για την εξέταση υποθέσεων όπως αυτή της καταγγέλλουσας. Πρόσθεσε επίσης ότι δεν έβλεπε κανένα λόγο για να μην αποδεχθεί η Επιτροπή Καταγγελιών τη δικαιοδοσία του σχετικά με αποφάσεις οι οποίες είχαν ληφθεί, σε ανάλογες υποθέσεις, δυνάμει της προηγούμενης έκδοσης των κανόνων. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή συνέστησε στην καταγγέλλουσα να υποβάλει εκ νέου την υπόθεσή της στην Επιτροπή Καταγγελιών. Εν τούτοις, απουσία ρητής διάταξης περί αναδρομικής ισχύος, η Επιτροπή Καταγγελιών απέρριψε την επαναπροσφυγή.

Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι η υπόθεση προέκυψε από ένα ιδιαίτερα σοβαρό μέτρο που ελήφθη από ένα Ευρωπαϊκό Σχολείο και ότι υπήρχε κίνδυνος να στερηθεί η καταγγέλλουσα επαρκούς νομικής προστασίας. Θεώρησε ότι η σημασία της συμμετοχής της Επιτροπής στο σύστημα των Ευρωπαϊκών Σχολείων είναι τέτοια ώστε να οφείλει η Επιτροπή να διασφαλίζει τη συμμόρφωση των Σχολείων με τις αρχές της χρηστής διοίκησης. Συνεπώς, ο Διαμεσολαβητής πρότεινε να καταθέσει η Επιτροπή στο Ανώτατο Συμβούλιο πρόταση για την τροποποίηση των σχετικών κανόνων.

Η Επιτροπή υπενθύμισε ότι είχε ήδη επιστήσει την προσοχή του Ανωτάτου Συμβουλίου στο ζήτημα, αλλά ότι ήταν το μόνο μέλος που υποστήριζε την αναδρομική επέκταση των αρμοδιοτήτων του Συμβουλίου Καταγγελιών. Εν τούτοις πρόσθεσε ότι, καθώς ήταν πεπεισμένη για την ορθότητα της θέσης της, είχε επιμείνει να θέσει εκ νέου ο Γενικός Γραμματέας το θέμα στην ημερήσια διάταξη. Τελικά, το ζήτημα παρουσιάστηκε στο Ανώτατο Συμβούλιο μέσω γραπτής διαδικασίας, το αποτέλεσμα της οποίας παρέμενε ασαφές κατά τη χρονική στιγμή της τελικής εκτίμησης της υπόθεσης από το Διαμεσολαβητή.

Ο Διαμεσολαβητής επικρότησε τις συνεχείς προσπάθειες της Επιτροπής και περάτωσε την υπόθεση χωρίς να διαπιστώσει κακοδιοίκηση από την Επιτροπή. Ωστόσο, δεδομένου ότι το πρόβλημα της καταγγέλλουσας δεν είχε επιλυθεί, ο Διαμεσολαβητής αποφάσισε να ενημερώσει τον νέο Γενικό Γραμματέα των Ευρωπαϊκών Σχολείων και τη γερμανική κυβέρνηση σχετικά με την υπόθεση.

### **Προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 943/2006/MHZ κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Ο καταγγέλλων ήταν ενδιαφερόμενο μέρος σε έρευνα της Επιτροπής που είχε ως αποτέλεσμα την επιβολή προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές υποδημάτων που έχουν το άνω μέρος από δέρμα, καταγωγής Κίνας και Βιετνάμ<sup>5</sup>. Πριν από την έγκριση του σχετικού κανονισμού, η Επιτροπή δημοσίευσε στην ιστοσελίδα της πληροφορίες σχετικά με τα εν λόγω μέτρα αντιντάμπινγκ και ο καταγγέλλων ζήτησε κατόπιν τούτου από την Επιτροπή να γνωστοποιήσει τα πορίσματά της και να του δώσει την ευκαιρία να παρουσιάσει τις απόψεις του. Τα αιτήματά του απορρίφθηκαν.

Στην καταγγελία του προς τον Διαμεσολαβητή, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή (i) παρέλειψε να διασφαλίσει το δικαίωμα υπεράσπισης του καταγγέλλοντος και παραβίασε την αρχή της χρηστής διοίκησης, με το να μην γνωστοποιήσει τα πορίσματά της πριν από την επίσημη επιβολή των προσωρινών μέτρων και το να απορρίψει το αίτημα που υπέβαλε ο καταγγέλλων στις 13 Μαρτίου 2006 ζητώντας να παρουσιάσει τις παρατηρήσεις



του·(ii) παραβίασε την αρχή της αναλογικότητας (ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι η Επιτροπή δεν τήρησε κατά δίκαιο τρόπο την ισορροπία μεταξύ, αφενός, των συμφερόντων των καταναλωτών και των εταιρειών για τις οποίες ισχύει ο δασμός αντιντάμπινγκ και, αφετέρου, των εταιρειών για τις οποίες δεν ισχύει ο δεσμός αντιντάμπινγκ)·(iii) βάσισε την απόφασή της σε λανθασμένες πληροφορίες (ο καταγγέλλων παρέπεμψε στο σχετικό δημοσίευμα στην ιστοσελίδα της Επιτροπής) και εσφαλμένως επέλεξε τη Βραζιλία ως χώρα αναφοράς· και (iv) ενήργησε κατά μη διαφανή τρόπο, μη γνωστοποιώντας την ταυτότητα των καταγγελλόντων κοινοτικών παραγωγών και των κοινοτικών παραγωγών που αποτέλεσαν το δείγμα.

Ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να αποσύρει τον κανονισμό με τον οποίο επιβλήθηκαν προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές υποδημάτων που έχουν το άνω μέρος από δέρμα, καταγωγής Κίνας και Βιετνάμ, και ότι οι δασμοί αντιντάμπινγκ που είχαν ήδη εισπραχθεί θα έπρεπε να αποδεσμευτούν. Στις παρατηρήσεις του, ο καταγγέλλων επέμεινε στους ισχυρισμούς και τις αξιώσεις του.

Στη γνώμη της, η Επιτροπή επεσήμανε ότι, σύμφωνα με τον βασικό κανονισμό για το αντιντάμπινγκ<sup>6</sup>, δεν όφειλε να γνωστοποιήσει τα πορίσματά της πριν από την επιβολή των προσωρινών μέτρων. Η Επιτροπή αρνήθηκε ότι παραβίασε το δικαίωμα υπεράσπισης του καταγγέλλοντος και ότι υπήρξαν σφάλματα ή έλλειψη διαφάνειας. Παρέπεμψε στους λόγους που εξέθετε στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 553/2006.

Ο Διαμεσολαβητής δεν διαπίστωσε κρούσμα κακοδιοίκησης. Υπογράμμισε ότι η καταγγελία αφορούσε προσωρινά μέτρα, τα οποία έχουν συγκεκριμένο χαρακτήρα και μπορούν αργότερα να τροποποιηθούν. Επίσης επεσήμανε τον περιορισμένο χαρακτήρα που δεν μπορεί παρά να έχει η εξέταση υποθέσεων που αφορούν σύνθετα οικονομικά θέματα από τον Διαμεσολαβητή. Κατά τη λήψη της απόφασής του, ο Διαμεσολαβητής έλαβε υπόψη του την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής<sup>7</sup> που εν τω μεταξύ είχε κατατεθεί για δημόσια διαβούλευση και άπτεται του θέματος που εγέρθηκε από τον καταγγέλλοντα.

### **Ισχυρισμός για παράλειψη ανάληψης δράσης για ποινική υπόθεση**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 1166/2006/WP κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Ο καταγγέλλων, Γερμανός πολίτης, καταδικάστηκε το 1997 από γερμανικό δικαστήριο για παράνομη κατοχή όπλων, αλλά πήρε αναστολή εκτέλεσης της ποινής του. Εντούτοις, το 1998, καταδικάστηκε ερήμην από ιταλικό δικαστήριο σε 16 χρόνια κάθειωξης. Το 2002, συνελήφθη με βάση διεθνές ένταλμα σύλληψης και έκτοτε βρίσκεται στη φυλακή.

Το 2003, ο δικηγόρος του καταγγέλλοντος ενημέρωσε την Επιτροπή για την υπόθεση. Ισχυρίστηκε ότι το ιταλικό δικαστήριο είχε παραβιάσει την αρχή του «ου δις δικάζειν», η οποία απαγορεύει την άσκηση δικαστικής δίωξης δύο φορές για την ίδια αιτία. Η Επιτροπή έδειξε ενδιαφέρον για την υπόθεση. Ωστόσο, εξήγησε ότι δεν ήταν αρμόδια να επανεξετάσει τις αποφάσεις των εισαγγελικών αρχών και ότι δεν υπήρχε πιθανότητα να κινήσει διαδικασία επί παραβάσει κατά κάποιου Κράτους-Μέλους για ποινικές υποθέσεις. Η μόνη ενέργεια στην οποία θα μπορούσε ενδεχομένως να προβεί θα ήταν να παραπέμψει τη διαφορά, βάσει του άρθρου 35, παράγραφος 7 της Συνθήκης της ΕΕ, στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά την ερμηνεία μιας συμφωνίας, για παράδειγμα της Σύμβασης εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν, η οποία θεσπίζει την αρχή του «ου δις δικάζειν» σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, ελλείψει ορισμένων στοιχείων, η Επιτροπή συμβούλευσε το δικηγόρο να επιδιώξει να δοθεί συνέχεια στην υπόθεση σε εθνικό επίπεδο. Το 2005, και μετά

<sup>6</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 461/2004 του Συμβουλίου.

<sup>7</sup> COM(2006) 763.





από την αρνητική απόφαση που έλαβε ιταλικό εφετείο, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν υπήρχαν επαρκείς λόγοι για να αναλάβει δράση.

Στην καταγγελία που υπέβαλε στο Διαμεσολαβητή, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή έπρεπε να είχε αναλάβει δράση. Πρόσθεσε δε ότι είχε ακολουθήσει τη συμβουλή της Επιτροπής με μοναδικό σκοπό να της παράσχει την απαιτούμενη για την ανάληψη δράσης βάση. Το γεγονός ότι η Επιτροπή παρέλειψε να αναλάβει δράση, είχε ως αποτέλεσμα ο καταγγέλλων να δαπανήσει μεγάλο ποσό χρημάτων για τη νομική του εκπροσώπηση.

Στη γνώμη της σχετικά με το θέμα, η Επιτροπή εξήγησε ότι αναφέρθηκε στο άρθρο 35, παράγραφος 7 της Συνθήκης της ΕΕ γιατί το 1998 το ιταλικό δικαστήριο είχε υποστηρίξει ότι η αρχή του «ου δις δικάζειν» δεν είχε ισχύ στην Ιταλία. Ωστόσο, η δήλωση αυτή δεν επικυρώθηκε από μεταγενέστερες αποφάσεις των ιταλικών δικαστηρίων. Ως εκ τούτου, δεν υπήρχαν ενδείξεις γενικής διαφωνίας μεταξύ της Επιτροπής και της Ιταλίας. Η Επιτροπή τόνισε το γεγονός ότι δεν είχε υποσχεθεί να αναλάβει δράση κατά της Ιταλίας στην περίπτωση αρνητικής απόφασης εκ μέρους του ιταλικού εφετείου και ότι μια τέτοια αρνητική απόφαση δεν συνεπαγόταν ότι η συμβουλή της δεν ήταν σωστή και προς όφελος του καταγγέλλοντος.

Ο Διαμεσολαβητής υπενθύμισε ότι, στον τομέα της ευρωπαϊκής νομοθεσίας που σχετίζεται με τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις, οι αποφάσεις, στη μεγάλη τους πλειονότητα, εξακολουθούν να λαμβάνονται μέσω διακυβερνητικών διαδικασιών, με αποτέλεσμα η δυνατότητα ανάληψης δράσης εκ μέρους της Επιτροπής να είναι σχετικά περιορισμένη. Σημείωσε ότι η διατύπωση των επιστολών της Επιτροπής ήταν εξαιρετικά προσεκτική. Η Επιτροπή δεν δεσμεύτηκε να αναλάβει δράση, ανακοίνωσε όμως ότι θα μελετούσε την ανάληψη περαιτέρω μέτρων, αφού θα είχε στη διάθεσή της περαιτέρω στοιχεία. Εκτός αυτού, το επιχείρημα που προέβαλε η Επιτροπή για να θέσει τέρμα στην υπόθεση, δηλαδή το επιχείρημα ότι όλα τα ιταλικά δικαστήρια δέχονταν πλέον την εφαρμογή της αρχής του «ου δις δικάζειν», ήταν λογικοφανές.

Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής περάτωσε την εξέταση της υπόθεσης χωρίς να διαπιστώσει κακοδιοίκηση.

### **Ισχυρισμός για παράλειψη απάντησης σε αίτηση από Τουρκοκυπριακό Πανεπιστήμιο**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 2280/2006/MF κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Ο καταγγέλλων είναι ο πρόεδρος του Πανεπιστημίου Ανατολικής Μεσογείου (EMU), ενός τουρκοκυπριακού εκπαιδευτικού ιδρύματος που βρίσκεται στο βόρειο τμήμα της Κύπρου. Τον Οκτώβριο του 2004, το EMU υπέβαλε αίτηση στην Επιτροπή για έναν Πανεπιστημιακό Χάρτη Erasmus (EUC). Προϋπόθεση για τη χορήγηση EUC ήταν να πιστοποιήσει η «εθνική αρχή για την εκπαίδευση» ότι το EMU είναι ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, το Υπουργείο Παιδείας της Κύπρου αρνήθηκε να αναγνωρίσει το EMU ως ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης.

Στην καταγγελία του στον Διαμεσολαβητή, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν παρέσχε απάντηση στην αίτηση του πανεπιστημίου EMU για το EUC μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα και της ζήτησε να εξηγήσει αυτήν τη μη συγγνωστή καθυστέρηση.

Στη γνώμη της, η Επιτροπή δήλωσε ότι η αιτία για την προβαλλόμενη παράλειψη παροχής από την πλευρά της μιας άμεσης και επίσημης απάντησης στην αίτηση του EMU ήταν η απουσία επιβεβαίωσης από την αρμόδια αρχή ότι το EMU είναι επιλέξιμο ίδρυμα. Στις 12 Μαΐου του 2005, η Επιτροπή απέστειλε επιστολή στο EMU η οποία δήλωνε επισήμως ότι η αίτησή του για EUC ήταν ανεπιτυχής γιατί η αρμόδια εθνική αρχή δεν το αναγνώρισε ως επιλέξιμο για συμμετοχή στο πρόγραμμα Socrates/Erasmus.



Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι το χρονικό διάστημα που μεσολάβησε μεταξύ της αίτησης και της απάντησης της Επιτροπής στις 12 Μαΐου του 2005 δεν οφειλόταν σε καθυστερήσεις για τις οποίες ευθύνεται η Επιτροπή, αλλά κατά τα φαινόμενα οφειλόταν στο γεγονός ότι το EMU αρνήθηκε να υποβάλει αίτηση στο Υπουργείο Παιδείας στη Λευκωσία για να λάβει βεβαίωση ιδρύματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Αυτό το ζήτημα επιλεξιμότητας άπτεται ευαίσθητων ζητημάτων λόγω της πολιτικής κατάστασης που επικρατεί στην Κύπρο. Η Επιτροπή δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για καθυστερήσεις που απορρέουν άμεσα από την εν λόγω πολιτική κατάσταση. Επιπλέον, η Επιτροπή κατά τα φαινόμενα ενημέρωσε κανονικά τον καταγγέλλοντα για τα σχετικά μέτρα που ελήφθησαν για την επιβεβαίωση της επιλεξιμότητας της αίτησης του EMU. Ο Διαμεσολαβητής έκρινε επίσης ότι η Επιτροπή δεν υποχρεούνταν να παρέχει λεπτομερείς διευκρινίσεις σχετικά με τη συμπεριφορά τρίτων μερών εκτός της Επιτροπής.

Ο Διαμεσολαβητής επιδοκίμασε επίσης το γεγονός ότι η Επιτροπή βρήκε μια εναλλακτική πρακτική λύση η οποία θα βοηθήσει τους φοιτητές και τους διδάσκοντες της Βόρειας Κύπρου, παρέχοντάς τους δυνατότητες ανάλογες με αυτές που προκύπτουν από το EUC.

Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής δεν διαπίστωσε κακοδιοίκηση εκ μέρους της Επιτροπής όσον αφορά τον ισχυρισμό του καταγγέλλοντος.

### **Προβαλλόμενη ανακριβής πληροφόρηση στην ιστοσελίδα της Επιτροπής**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 2403/2006/(WP)BEH (Εμπιστευτικό) κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Η καταγγελία αφορούσε την προβαλλόμενη εσφαλμένη πληροφόρηση που παρέχεται από την ιστοσελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Επιχειρήσεις και Βιομηχανία. Η σχετική σελίδα είχε τίτλο «Προστασία των ιδεών σας». Συγκεκριμένα, η γερμανική έκδοχή της σελίδας ανέφερε ότι η Επιτροπή θα αναλάμβανε δράση ενάντια στην «*Diebstahl von geistigem Eigentum*», δηλαδή, κατά λέξη, ενάντια στην «κλοπή πνευματικής ιδιοκτησίας».

Ως προς αυτό, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι οι «ιδέες» δεν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, καθώς η προστασία αυτή περιορίζεται στις εφευρέσεις και τα έργα που βασίζονται σε ιδέες και ότι η έννοια της κλοπής δεν μπορεί να εφαρμοστεί στα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Δεδομένου ότι, ως εκ τούτου, αμφότερες οι αναφορές της Επιτροπής θα έπρεπε να θεωρηθούν εσφαλμένες, ο καταγγέλλων ζήτησε από την Επιτροπή να τις αποσύρει, προκειμένου να αποφευχθεί η παραπλάνηση του κοινού-στόχου.

Στη γνώμη που διατύπωσε η Επιτροπή, επεσήμανε ότι η σχετική πληροφόρηση στην ιστοσελίδα της αποτελούσε μέρος ενός πακέτου πληροφοριών που ως στόχο είχε την παροχή πληροφόρησης σε σύνθετα θέματα, όπως η προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, προς δημοσιογράφους αλλά και προς το ευρύτερο κοινό, με σαφή και κατανοητή γλώσσα. Εξήγησε ότι η γλώσσα που χρησιμοποιήθηκε ήταν ανάλογη με τη γλώσσα και τις έννοιες που χρησιμοποιούνται από άλλους διεθνείς οργανισμούς. Η Επιτροπή ανέφερε επίσης ότι είχε γίνει αποδέκτης πολύ θετικών αντιδράσεων από ενώσεις επιχειρήσεων που είχαν διαθέσει το πακέτο πληροφοριών στα μέλη τους. Κατέληγε στο συμπέρασμα ότι η πληροφόρηση που παρέχονταν από την ιστοσελίδα εξυπηρετούσε το στόχο της παροχής πληροφόρησης προς το ευρύτερο κοινό με σαφή και κατανοητή μορφή.

Ο Διαμεσολαβητής επεσήμανε ότι για την αποφυγή της παραπλανητικής πληροφόρησης, το περιεχόμενο που παρέχεται από την Επιτροπή στις ιστοσελίδες της πρέπει να είναι ορθό και ακριβές. Παράλληλα, υπογράμμισε ότι κάτι τέτοιο δεν απαγορεύει στην Επιτροπή την απλοποίηση του περιεχομένου της ιστοσελίδας της, με στόχο να καταστούν οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτήν όσο πιο προσβάσιμες γίνεται στο κοινό-στόχο. Ο Διαμεσολαβητής κατέληξε ότι αν και θα μπορούσε να υποστηριχθεί βάσιμα ότι δεν είναι πλήρως ικανοποιητικοί



από ακαδημαϊκής απόψεως, οι απλοί και προσιτοί όροι προσέφεραν σε έναν μη ειδήμονα μια βασική εικόνα της έννοιας της πνευματικής ιδιοκτησίας. Δεδομένου ότι δεν αποτελεί σκοπό της ιστοσελίδας η πλήρης και εμπεριστατωμένη επεξήγηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, οι εκφράσεις που χρησιμοποιήθηκαν ήταν επαρκώς σαφείς. Ο Διαμεσολαβητής υποστήριξε ότι η άποψη αυτή επιβεβαιώνεται και από την πρακτική των διεθνών οργανισμών. Με βάση τα ανωτέρω, ο Διαμεσολαβητής δεν διαπίστωσε κρούσμα κακοδιοίκησης που να αντιστοιχεί στον ισχυρισμό του καταγγέλλοντος.

### Ισχυρισμός για ανακριβείς και δυσφημιστικές κατηγορίες κατά της Greenpeace

#### Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 2740/2006/TN κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Μια έκθεση της Greenpeace με τίτλο *Toxic Lobby, How the Chemicals Industry is trying to kill REACH* (Το λόμπι των τοξικών, Πώς η βιομηχανία των χημικών προσπαθεί να σκοτώσει τον REACH)<sup>8</sup> αναφερόταν σε «περιστρεφόμενες πόρτες» μεταξύ της Επιτροπής και το λόμπι των βιομηχανιών χημικών. Στην έκθεση, με τον όρο αυτό νοείται η τακτική με την οποία οι υπάλληλοι της ΕΕ και οι εκπρόσωποι της ομάδας ειδικών συμφερόντων της χημικής βιομηχανίας «ανταλλάσσουν θέσεις εργασίας μεταξύ τους». Ο εν λόγω ισχυρισμός τεκμηριώνεται στην έκθεση με την παροχή πληροφοριών σχετικά με τις εργασιακές σχέσεις ορισμένων προσώπων με την Επιτροπή και με τη χημική βιομηχανία.

Ένας εκπρόσωπος της Επιτροπής σχολίασε ακολουθώντας, σε απάντηση σχετικών ερωτήσεων που του έθεσαν τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, ότι «Όσον αφορά...τα άτομα που αναφέρθηκαν, τα δύο εξ αυτών στην πραγματικότητα δεν ασχολήθηκαν ποτέ με τον REACH. Επομένως, αποτελεί μυστήριο για μένα πώς μπορεί κανείς να προσπαθήσει να τεκμηριώσει έναν ισχυρισμό για περιστρεφόμενες πόρτες, για ανάρροστη συμπεριφορά. (...) Βρίσκω αυτούς τους ισχυρισμούς τελείως αβάσιμους, άδικους και βασισμένους σε πρόχειρη έρευνα». Η Greenpeace υπέβαλε καταγγελία στον Διαμεσολαβητή, ισχυριζόμενη ότι η Επιτροπή είχε προβεί σε ανακριβείς, παραπλανητικές και δυσφημιστικές κατηγορίες σχετικά με μια μελέτη που εξέδωσε η Greenpeace.

Ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο εν λόγω ισχυρισμός δεν ήταν δικαιολογημένος. Συγκεκριμένα σημείωσε ότι ο όρος «περιστρεφόμενες πόρτες», στο συγκεκριμένο της έκθεσης<sup>9</sup>, μπορεί εύλογα να θεωρηθεί ότι αμφισβητούσε την ακεραιότητα των εν λόγω προσώπων και την ορθή εκτέλεση των καθηκόντων που τους έχουν επιβληθεί από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης. Αυτές οι κατηγορίες δεν αιτιολογούνταν δεόντως στην έκθεση, γεγονός που μπορεί εύλογα να εξηγήσει την έντονη αντίδραση του εκπροσώπου.

Παρότι δεν διαπίστωσε κρούσμα κακοδιοίκησης σχετικά με τον ισχυρισμό του καταγγέλλοντος για τον οποίο πραγματοποιήθηκε η έρευνα, ο Διαμεσολαβητής υπογράμμισε τη σημασία της διαφάνειας σε σχέση με τις δραστηριότητες άσκησης πίεσης κατά τη διάρκεια των νομοθετικών διαδικασιών. Ο Διαμεσολαβητής αναγνώρισε τη σημασία που δίνεται σε αυτό στην τρέχουσα πρωτοβουλία της Επιτροπής για αύξηση της διαφάνειας<sup>10</sup>, η οποία αναγνωρίζει ότι το ζήτημα της άσκησης πιέσεων σχετίζεται επίσης με τη συμπεριφορά των υφιστάμενων ή πρώην μόνιμων και μη υπάλληλων της ΕΕ και ότι πρόκειται για ένα θέμα που ρυθμίζεται ρητά στις διατάξεις του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης. Ο Διαμεσολαβητής τόνισε ότι η ορθή και

<sup>8</sup> Ο REACH είναι ο νέος κανονισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις χημικές ουσίες (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1907/2006, ΕΕ 2006 L 396, σ. 1) και το αρκτικόλεξο REACH σημαίνει: «καταχώριση, αξιολόγηση και έγκριση χημικών ουσιών».

<sup>9</sup> Για παράδειγμα, το μέρος της έκθεσης που αναφερόταν στις «περιστρεφόμενες πόρτες» συνοδευόταν από μια εικόνα με μια κουρδιστή κούκλα και στο εξώφυλλο της έκθεσης υπήρχε μια μαριονέτα που τη χειριζόταν ένα άτομο με δυσδιάκριτο πρόσωπο.

<sup>10</sup> Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτή την «Ευρωπαϊκή Πρωτοβουλία για τη Διαφάνεια» διατίθενται στη διεύθυνση: [http://ec.europa.eu/commission\\_barroso/kallas/transparency\\_en.htm](http://ec.europa.eu/commission_barroso/kallas/transparency_en.htm)





πλήρης εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της επίτευξης των υψηλών επιπέδων διαφάνειας που η ΕΕ θεωρεί ότι αποτελούν μέρος του κύρους οποιασδήποτε σύγχρονης διοικητικής αρχής.



## Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

### Αρνηση χορήγησης δημόσιας πρόσβασης σε σύμβαση χρηματοδότησης

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 948/2006/BU κατά της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕπ)*

Μια ΜΚΟ ζήτησε από την ΕΤΕπ πρόσβαση σε σύμβαση χρηματοδότησης που αφορούσε έργο για τον εκσυγχρονισμό σιδηροδρομικής γραμμής στη Σλοβακία. Η ΕΤΕπ απέρριψε την αίτηση επικαλούμενη μια εξαίρεση στους κανόνες της για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα, στην οποία αναφέρεται η υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου και η επαγγελματική δεοντολογία, οι κανόνες και οι πρακτικές που εφαρμόζονται στον τραπεζικό και χρηματοπιστωτικό τομέα. Ωστόσο, η ΕΤΕπ πληροφόρησε τον καταγγέλλοντα ότι δεν είχε καμία αντίρρηση στη δημοσιοποίηση της σύμβασης από τον δανειολήπτη ή από την κυβέρνηση της Σλοβακίας.

Στην καταγγελία του προς τον Διαμεσολαβητή, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι, με την ανάθεση της αρμοδιότητας για τη δημοσιοποίηση στις αρχές των κρατών μελών, η ΕΤΕπ ασκεί διάκριση κατά των πολιτών που δεν ομιλούν τη γλώσσα του εν λόγω κράτους μέλους. Ο καταγγέλλων αναφέρθηκε επίσης στη Σύμβαση του Aarhus, η οποία προβλέπει ατομικό δικαίωμα των πολιτών στην πρόσβαση σε περιβαλλοντικές πληροφορίες.

Στη γνώμη της σχετικά με την καταγγελία, η ΕΤΕπ υποστήριξε ότι ως τράπεζα οφείλει να διασφαλίσει την αμοιβαία εμπιστοσύνη με τους ομολόγους της, οι οποίοι έχουν το νόμιμο δικαίωμα να αναμένουν ότι θα ενεργήσει μέσα στο υφιστάμενο νομικό πλαίσιο και ότι δεν θα γνωστοποιήσει πληροφορίες που προστατεύονται από την υποχρέωση τήρησης του τραπεζικού απορρήτου. Σε αυτό το πλαίσιο, η ΕΤΕπ αναφέρθηκε στους κανόνες της για τη δημόσια πρόσβαση, οι οποίοι είχαν ενημερωθεί στις 28 Μαρτίου 2006 ως μέρος της πολιτικής σχετικά με τη δημοσιοποίηση. Όπως οι παλιοί, έτσι και οι νέοι κανόνες προβλέπουν μια εξαίρεση για τις πληροφορίες που καλύπτονται από την υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου. Οι νέοι κανόνες ενισχύουν την εν λόγω θέση, καθώς αναφέρουν ρητά τη μη γνωστοποίηση των συμβάσεων χρηματοδότησης. Τέλος, η ΕΤΕπ δήλωσε ότι δεσμεύεται να προωθήσει την πρόσβαση στις πληροφορίες και ότι, όσον αφορά τα έγγραφα που δεν είναι διαθέσιμα σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ, μπορεί να εξεταστεί το ενδεχόμενο μετάφρασής τους οποιαδήποτε στιγμή εκδηλωθεί ευρύ ενδιαφέρον για ένα συγκεκριμένο έγγραφο.

Η απόφαση του Διαμεσολαβητή αναγνώρισε το διπλό ρόλο της ΕΤΕπ, τόσο ως τραπεζικού ιδρύματος που δραστηριοποιείται στις χρηματαγορές όσο και ως Κοινοτικού οργανισμού. Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η ΕΤΕπ είχε το δικαίωμα να απορρίψει την πρόσβαση βάσει των παλαιών της κανόνων, οι οποίοι ίσχυαν εκείνη τη χρονική στιγμή. Ο Διαμεσολαβητής αντελήφθη ότι, αναφερόμενη επίσης στους νέους της κανόνες, οι οποίοι αναφέρουν ρητά τη μη γνωστοποίηση των συμβάσεων χρηματοδότησης, η ΕΤΕπ επισήμανε ότι, υπό το πρίσμα της τραπεζικής σχέσης που υφίσταται μεταξύ της ίδιας και των εταίρων της και η οποία καλύπτεται από το τραπεζικό απόρρητο, η ισχύουσα πρακτική της είναι να μην γνωστοποιεί συμβάσεις χρηματοδότησης υπό οποιεσδήποτε συνθήκες, και κατά συνέπεια να μην εξετάζει το ενδεχόμενο μερικής γνωστοποίησης. Όσον αφορά τη Σύμβαση του Aarhus, ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι ο Κανονισμός 1367/2006<sup>11</sup> δεσμεύει μεν την ΕΤΕπ, αλλά η εφαρμογή του ξεκίνησε

<sup>11</sup>

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1367/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Σεπτεμβρίου 2006, για την εφαρμογή στα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας των διατάξεων της σύμβασης του Aarhus σχετικά με την πρόσβαση στις πληροφορίες, τη συμμετοχή του κοινού στη λήψη αποφάσεων και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη για περιβαλλοντικά θέματα, ΕΕ 2006 L 64, σ. 13.



μόλις στις 28 Ιουνίου 2007. Κατά συνέπεια, δεν ίσχυε τη χρονική στιγμή της υποβολής του αιτήματος από τον καταγγέλλοντα.

Όσον αφορά το ενδεχόμενο γλωσσικό πρόβλημα που μπορεί να αντιμετωπίσουν οι πολίτες όταν απευθύνουν αιτήματα στις εθνικές αρχές, ο Διαμεσολαβητής διατύπωσε συμπληρωματική παρατήρηση προτρέποντας την ΕΤΕπ να εξετάσει το ενδεχόμενο επικοινωνίας με τις εθνικές αρχές στο μέλλον, για να εξασφαλίσει τη δυνατότητα πλήρους, ή τουλάχιστον μερικής δημοσιοποίησης των συμβάσεων χρηματοδότησης στις οποίες ζητούν πρόσβαση οι πολίτες. Με αυτόν τον τρόπο, η ΕΤΕπ μπορεί να συνεισφέρει σημαντικά στην άμβλυνση των γλωσσικών προβλημάτων που ενδέχεται να αντιμετωπίσουν κάποιοι πολίτες όταν απευθύνουν τα αιτήματά τους για χορήγηση δημόσιας πρόσβασης στις αρχές του σχετικού κράτους μέλους.

### **Ισχυρισμός για έλλειψη συμμόρφωσης προς την εθνική περιβαλλοντική νομοθεσία ενός έργου του τομέα των μεταφορών χρηματοδοτούμενου από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 1779/2006/MHZ κατά της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ)*

Μια περιβαλλοντική μη κυβερνητική οργάνωση της Πολωνίας κατήγγειλε ότι η ΕΤΕ συγχρηματοδότησε το Έργο «Εκσυγχρονισμός των πολωνικών οδών» χωρίς να έχει προηγηθεί στρατηγική μελέτη περιβαλλοντικών επιπτώσεων, όπως επιβάλλει η περιβαλλοντική νομοθεσία της Πολωνίας. Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, η ΕΤΕ ενήργησε αντίθετα με την «Περιβαλλοντική Δήλωσή» της, σύμφωνα με την οποία εξασφαλίζει ότι τα έργα που χρηματοδοτεί συμμορφώνονται με τις αρχές και τα πρότυπα που ορίζει τόσο η ΕΕ όσο και η εθνική περιβαλλοντική νομοθεσία. Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε επίσης ότι η ΕΤΕ δεν την ενημέρωσε για την απάντηση των πολωνικών αρχών, με τις οποίες επικοινωνήσε η ΕΤΕ σχετικά με την καταγγελία του καταγγέλλοντος. Ο καταγγέλλων ζήτησε να διακόψει η ΕΤΕ τη χρηματοδότηση του έργου έως ότου αποσαφηνιστεί το νομικό καθεστώς του.

Στη γνώμη της, η ΕΤΕ δήλωσε ότι οι πολωνικές αρχές (i) διέθεταν πλήρη αρμοδιότητα για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης με την εθνική νομοθεσία και ότι, αφού επικοινωνήσαν με την Τράπεζα, (ii) την πληροφόρησαν ότι ο σχετικός πολωνικός νόμος δεν απαιτεί τη διεξαγωγή στρατηγικής μελέτης περιβαλλοντικών επιπτώσεων για το Έργο. Επιπλέον, εν τω μεταξύ είχε ενημερώσει τον καταγγέλλοντα σχετικά με τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξαν οι πολωνικές αρχές.

Κατά τη γνώμη του Διαμεσολαβητή, η ΕΤΕ θα μπορούσε (i) εύλογα να θεωρήσει ότι οι πολωνικές αρχές συμμορφώνονται με τις εφαρμοστέες νομικές διατάξεις και (ii) να αναμένει εύλογα ότι οι ίδιες πολωνικές αρχές θα της παρείχαν αξιόπιστες πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων από την πλευρά τους. Κατά συνέπεια, ο Διαμεσολαβητής αποδέχθηκε τους λόγους για τους οποίους η ΕΤΕ βασίστηκε στις πληροφορίες που της παρείχαν οι εν λόγω αρχές, όταν υπέγραψε το δάνειο. Ως εκ τούτου, δεν διαπίστωσε κακοδιοίκηση όσον αφορά αυτό το θέμα.. Ο Διαμεσολαβητής επεσήμανε επίσης ότι εν τω μεταξύ η ΕΤΕ είχε ενημερώσει τον καταγγέλλοντα σχετικά με τα συμπεράσματα των πολωνικών αρχών. Κατά συνέπεια, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι δεν δικαιολογούνταν περαιτέρω έρευνες όσον αφορά αυτό το θέμα και προέβη στην ίδια διαπίστωση όσον αφορά την αίτηση του καταγγέλλοντος, δεδομένου ότι φαίνεται ότι η ΕΤΕ είχε ήδη πραγματοποιήσει την εν λόγω πληρωμή.

Ο Διαμεσολαβητής αναφέρθηκε επίσης στα πορίσματα του Πολωνού Διαμεσολαβητή, στον οποίο ο καταγγέλλων είχε υποβάλει παράλληλη καταγγελία κατά των πολωνικών αρχών. Σχετικά με αυτό, διατύπωσε συμπληρωματική παρατήρηση ότι στο μέλλον η ΕΤΕ θα μπορούσε να εξετάσει τη δημιουργία διαύλων επικοινωνίας με σχετικές εθνικές και περιφερειακές αρχές ελέγχου - και την αναζήτηση πληροφοριών από αυτές- όπως είναι οι διαμεσολαβητές, οι οποίες μπορούν να λειτουργήσουν ως πρόσθετες πηγές πληροφοριών σχετικά με τη



συμμόρφωση των έργων που χρηματοδοτούνται από την Τράπεζα με την εθνική και την ευρωπαϊκή νομοθεσία.



## Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων

### Ισχυρισμός για έλλειψη πληροφοριών σχετικά με αντικαταθλιπτικό φάρμακο.

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 2370/2005/OV κατά του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων (EMA)*

Ο σύζυγος της καταγγέλλουσας αυτοκτόνησε ενώ λάμβανε το αντικαταθλιπτικό φάρμακο Seroxat/Paroxetine. Μετά το θάνατο του άνδρα της, η καταγγέλλουσα επικοινωνήσε με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Φαρμάκων σχετικά με την ασφάλεια του φαρμάκου και τον κίνδυνο αυτοκτονίας που σχετίζεται με τη λήψη του. Μεταξύ άλλων, η καταγγέλλουσα ζήτησε πληροφορίες για την επιστημονική γνώμη του Οργανισμού για το φάρμακο. Εν τούτοις, δεν έλαβε απάντηση σε ορισμένα από τα ηλεκτρονικά της μηνύματα. Επιπλέον, η καταγγέλλουσα θεώρησε ότι οι απαντήσεις που της απέστειλε ο Οργανισμός δεν ήταν ικανοποιητικές. Στην καταγγελία της προς τον Διαμεσολαβητή, η καταγγέλλουσα ισχυρίστηκε: έλλειψη διαφάνειας και πληροφοριών από τον Οργανισμό σχετικά με τα αιτήματά της· αδικαιολόγητη καθυστέρηση· ότι δεν εισακούστηκε σχετικά με την ασφάλεια και τον κίνδυνο αυτοκτονίας που ενέχει το φάρμακο και παράλειψη δράσης από τον Οργανισμό σχετικά με τις ανησυχίες της.

Στη γνώμη του, ο Οργανισμός υποστήριξε ότι δεν είχε απαντήσει σε κάποια από τα ηλεκτρονικά μηνύματα της καταγγέλλουσας γιατί ήταν επαναλαμβανόμενου και άσκοπου χαρακτήρα. Δήλωσε ότι, όσον αφορά τα υπόλοιπα, είχε παράσχει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες στην καταγγέλλουσα.

Μετά από προσεκτική ανάλυση της σχετικής αλληλογραφίας, ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο Οργανισμός δεν είχε απαντήσει σε τρεις ερωτήσεις που έθεσε η καταγγέλλουσα. Επομένως, πρότεινε φιλικό διακανονισμό και κάλεσε τον Οργανισμό (i) να ζητήσει συγγνώμη για το γεγονός ότι έκρινε κάποια από τα ηλεκτρονικά μηνύματα της καταγγέλλουσας ως επαναλαμβανόμενου και άσκοπου χαρακτήρα και (ii) να απαντήσει στις εν λόγω ερωτήσεις. Ο Οργανισμός αποδέχθηκε την πρόταση του Διαμεσολαβητή, ζήτησε συγγνώμη από την καταγγέλλουσα και απάντησε στις τρεις ερωτήσεις.

Στην απόφασή του, ο Διαμεσολαβητής χαιρέτισε το γεγονός ότι ο Οργανισμός αποδέχθηκε την πρότασή του. Ωστόσο, δεδομένου ότι η καταγγέλλουσα δεν ικανοποιήθηκε από την επιστολή συγγνώμης και από τις απαντήσεις στα ερωτήματά της, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι δεν μπορούσε να επιτευχθεί φιλικός διακανονισμός. Ο Διαμεσολαβητής, ωστόσο, θεώρησε ότι εφόσον οι ενέργειες στις οποίες προέβη ο Οργανισμός ήταν τα προβλήματα που είχε εντοπίσει, δεν υφίστατο πια κακοδιοίκηση από τον Οργανισμό.

Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι η καταγγέλλουσα δεν είχε εισακουστεί και ότι ο Οργανισμός δεν είχε λάβει δράση, ο Διαμεσολαβητής, βάσει ανάλυσης της διαδικασίας που ισχύει για την έγκριση των αδειών κυκλοφορίας των φαρμάκων, συμπέρανε ότι δεν υπήρξε κακοδιοίκηση από τον Οργανισμό και ως εκ τούτου περάτωσε την εξέταση της υπόθεσης.



### 3.2 ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΙΕΥΘΕΤΗΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΟ ΙΔΙΟ ΤΟ ΘΕΣΜΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ



#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

##### **Ισχυρισμός για μη ικανοποιητικό χειρισμό αιτημάτων σχετικά με την εκτροφή αλόγων στην Αυστρία**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 3386/2005/WP κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Ο *Volksanwalt* (Διαμεσολαβητής) της αυστριακής επαρχίας Vorarlberg προώθησε στο Διαμεσολαβητή καταγγελία την οποία του απέστειλε εκτροφέας αλόγων ο οποίος διέμενε στην επαρχία Vorarlberg. Ο καταγγέλλων θεωρούσε ότι ορισμένοι τοπικοί κανονισμοί σχετικά με τα γενεαλογικά βιβλία δεν συμμορφώνονταν με το κοινοτικό δίκαιο. Επιπλέον, η καταγγελία του αφορούσε τη μορφή και το περιεχόμενο των εγγράφων ταυτότητας των αλόγων («διαβατήρια αλόγων»). Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ουσιαστικά ότι η Επιτροπή είχε παραλείψει να απαντήσει δεόντως στα αιτήματά του για διευκρίνιση νομικής φύσεως.

Στη γνώμη της σχετικά με το θέμα, η Επιτροπή ισχυρίστηκε ότι, σύμφωνα με τις απόψεις του καταγγέλλοντος, ήταν σε συνεχή επαφή με τις αρμόδιες αυστριακές αρχές και τους παρείχε οδηγίες σχετικά με την ορθή ερμηνεία του κοινοτικού δικαίου. Παράλληλα, τροποποίησε τους κοινοτικούς κανονισμούς για τα διαβατήρια. Όσον αφορά το γενικότερο ζήτημα της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου σχετικά με τους οργανισμούς που διατηρούν γενεαλογικά βιβλία, το οποίο αποτέλεσε το θέμα αίτησης για την έκδοση προδικαστικής απόφασης η οποία υποβλήθηκε στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υποβλήθηκε στην Επιτροπή καταγγελία επί παραβάσει, στο πλαίσιο της οποίας η Επιτροπή επικοινωνήσε εκ νέου με τις αυστριακές αρχές. Επιπλέον, διερεύνησε νέα καταγγελία, στην οποία ο καταγγέλλων διατύπωνε υπόνοιες για απάτη σχετικά με τη χρήση των διαβατηρίων αλόγων στην επαρχία Vorarlberg.

Κατόπιν προσεκτικής εξέτασης των απόψεων της Επιτροπής και του καταγγέλλοντος, ο Διαμεσολαβητής ζήτησε από την Επιτροπή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διάφορες διαδικασίες στο πλαίσιο των οποίων χειρίστηκε ή εξακολουθούσε να χειρίζεται τα θέματα που έθεσε ο καταγγέλλων.

Συνεπεία τούτου, η Επιτροπή παρείχε αναλυτική επισκόπηση δύο διαδικασιών καταγγελίας που σχετίζονταν με τους προβληματισμούς του καταγγέλλοντος, οι οποίες τελούσαν υπό διερεύνηση. Δήλωσε ότι τα περισσότερα από τα προβλήματα είχαν επιλυθεί. Τα προβλήματα που δεν είχαν επιλυθεί και σχετίζονταν με το κοινοτικό δίκαιο τελούσαν υπό διερεύνηση.

Στις παρατηρήσεις του και τις περαιτέρω επαφές του με τις υπηρεσίες του Διαμεσολαβητή, ο καταγγέλλων ανέφερε ότι είχαν επιτευχθεί ορισμένα θετικά αποτελέσματα, κυρίως σε σχέση με τα διαβατήρια αλόγων. Πρόσθεσε ότι ήταν απόλυτα ικανοποιημένος από το χειρισμό της καταγγελίας του σε επίπεδο ΕΕ, τόσο από την Επιτροπή όσο και από το Διαμεσολαβητή, και δήλωσε αισιόδοξος ότι η συνεχιζόμενη δραστηριότητα της Επιτροπής θα οδηγούσε στην επίλυση των εναπομεινάντων προβλημάτων.

Ο Διαμεσολαβητής χαιρέτησε τις λεπτομερείς εξηγήσεις που παρείχε η Επιτροπή στο πλαίσιο της έρευνάς του και εξέφρασε την πεποίθησή του ότι η Επιτροπή θα κατέβαλε κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να συμβάλει στην επίλυση των εναπομεινάντων προβλημάτων. Κατέληξε, τέλος, στο συμπέρασμα ότι η Επιτροπή φαινόταν να έχει λάβει μέτρα για τη διευθέτηση του ζητήματος και, ως εκ τούτου, ικανοποίησε τον καταγγέλλοντα.



### Διαφορά σχετικά με τη διατύπωση συμφωνίας διαιτησίας

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 1126/2006/SAB (Εμπιστευτικό) κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Ο καταγγέλλων εργαζόταν για μια αντιπροσωπεία της Επιτροπής σε τρίτη χώρα, βάσει μίας σύμβασης ALAT (Τοπικοί υπάλληλοι τεχνικής βοήθειας). Η καταγγελία αφορούσε την άρνηση της Επιτροπής να αλλάξει, εν μέρει, τη διατύπωση του σχεδίου συμφωνίας που είχε προτείνει στον καταγγέλλοντα όσον αφορά την αρμοδιότητα του διαιτητικού οργάνου το οποίο θα αποφάσιζε σχετικά με το δικαίωμα του καταγγέλλοντος σε σχολικό επίδομα για τα παιδιά του. Το εν λόγω μέρος της προτεινόμενης συμφωνίας αναφερόταν σε ένα επίδομα για τα «δύο παιδιά» του καταγγέλλοντος «που φοιτούν στο νηπιαγωγείο (*kindergarten*)». Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, η διατύπωση ήταν παραπλανητική, δεδομένου ότι τα παιδιά του φοιτούσαν στο επίπεδο «*maternelle*» του γαλλικού σχολείου, το οποίο κατά τη γνώμη του είναι ένα αυτοτελές εκπαιδευτικό ίδρυμα. Υποστήριξε ότι η συμπερίληψη μιας έκφρασης όπως είναι το «*kindergarten*» στη συμφωνία διαιτησίας θα λειτουργούσε αρνητικά για το ζήτημα της υπόθεσής του.

Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι υπήρχαν επαρκείς λόγοι για να κινήσει έρευνα για το ζήτημα και, στην εισαγωγική επιστολή του προς την Επιτροπή, την ρώτησε ρητά εάν ήταν πρόθυμη να αποδεχθεί την πρότασή του για μια συγκεκριμένη εναλλακτική διατύπωση του κρίσιμου μέρους του σχεδίου της συμφωνίας διαιτησίας.

Στη γνώμη της, η Επιτροπή πρότεινε μια διατύπωση για τη συμφωνία διαιτησίας η οποία, βασιζόταν στην πρόταση του Διαμεσολαβητή, αλλά ταυτόχρονα ανταποκρινόταν και στις ανησυχίες της Επιτροπής σχετικά με τη σαφή διατύπωση του επίμαχου ζητήματος. Ο καταγγέλλων αποδέχτηκε την τελική πρόταση και ζήτησε από τον Διαμεσολαβητή να περατώσει την εξέταση της υπόθεσης. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η Επιτροπή διευθέτησε το ζήτημα.

Μετά την περάτωση της υπόθεσης, ο καταγγέλλων ενημέρωσε τον Διαμεσολαβητή ότι οι διαιτητές είχαν αποφασίσει υπέρ του. Ευχαρίστησε τον Διαμεσολαβητή για την αποτελεσματική του παρέμβαση, επισημαίνοντας ότι συνέβαλε στη δίκαιη διεξαγωγή της διαιτησίας.

### Εσφαλμένη απόρριψη προσφοράς σε διαγωνισμό για την παροχή υπηρεσιών μετάφρασης

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 2633/2006/WP κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Μεταφραστής που διέμενε στη Γερμανία υπέβαλε προσφορά στο πλαίσιο διαγωνισμού για την παροχή υπηρεσιών μετάφρασης στη βουλγαρική γλώσσα, που προκηρύχθηκε από την Επιτροπή. Η προσφορά απορρίφθηκε διότι, σύμφωνα με την Επιτροπή, η γλωσσική της ποιότητα δεν συγκέντρωσε την απαιτούμενη ελάχιστη βαθμολογία (5/10). Ωστόσο, ο καταγγέλλων υποστήριξε την άποψη ότι οι περισσότερες από τις λέξεις και τις φράσεις που είχαν επισημανθεί ως λανθασμένες στο εν λόγω βουλγαρικό κείμενο, στην πραγματικότητα ήταν σωστές. Στην καταγγελία που υπέβαλε στον Διαμεσολαβητή, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή απέρριψε εσφαλμένα την προσφορά του. Υποστήριξε ότι η Επιτροπή όφειλε να ακυρώσει την απόφασή της να απορρίψει την προσφορά, και να την κάνει δεκτή στην επόμενη φάση της διαδικασίας επιλογής.

Στη γνώμη της, η Επιτροπή ανέφερε ότι, σε συνέχεια της καταγγελίας του καταγγέλλοντος στον Διαμεσολαβητή, αποφάσισε να συγκαλέσει εκ νέου τη διοργανική επιτροπή αξιολόγησης για την επανεξέταση της προσφοράς και την αποτροπή πιθανής άδικης μεταχείρισης. Η επιτροπή αξιολόγησης, με τη συνδρομή δύο επιπλέον Βούλγαρων γλωσσολόγων, αποφάσισε





να κάνει δεκτά δύο από τα επιχειρήματα του καταγγέλλοντος. Ο τελικός αριθμός των λαθών που περιλαμβάνονταν στην προσφορά μειώθηκε επομένως σε πέντε, και ως εκ τούτου η προσφορά έγινε δεκτή στην επόμενη φάση της διαδικασίας επιλογής. Η προσφορά τελικά έγινε δεκτή με βαθμολογία ποιότητας 12/20. Η Επιτροπή εξέφρασε τη συγγνώμη της στον καταγγέλλοντα για την ταλαιπωρία που υπέστη.

Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσης τον Διαμεσολαβητή ότι στον καταγγέλλοντα προσφέρθηκε η σύναψη σύμβασης πλαισίου.

Ο καταγγέλλων ενημέρωσε τις υπηρεσίες του Διαμεσολαβητή ότι ήταν απολύτως ικανοποιημένος από τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή επίλυσε το πρόβλημά του. Ανέφερε επίσης ότι εντυπωσιάστηκε από το μικρό χρονικό διάστημα που απαιτήθηκε για τη διευθέτηση του προβλήματος και ευχαρίστησε τον Διαμεσολαβητή για τη παρέμβασή του.

Ο Διαμεσολαβητής χαίρεται το γεγονός ότι η Επιτροπή επιλήφθηκε και προέβη στη λύση του προβλήματος που τέθηκε από τον καταγγέλλοντα ταχύτατα και ότι εξέφρασε τη συγγνώμη της στον καταγγέλλοντα. Ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η Επιτροπή έλαβε μέτρα για τη διευθέτηση του θέματος και ότι ως εκ τούτου ο καταγγέλλων έμεινε ικανοποιημένος.

### **Παράλειψη ορθού χειρισμού ληξιπρόθεσμης οφειλής βάσει σύμβασης**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 3495/2006/GG (Εμπιστευτική) κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Ο καταγγέλλων, ένα Γερμανικό Πανεπιστήμιο, έλαβε μέρος σε ένα σχέδιο στο πλαίσιο του Προγράμματος Erasmus. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενέκρινε την παροχή επιχορήγησης μέγιστου ύψους 45 156 ευρώ. Κατεβλήθη προκαταβολή 40 640 ευρώ. Εν τέλει, οι συνολικές δαπάνες του καταγγέλλοντος ανήλθαν σε 42 833 ευρώ. Η διαχείριση του έργου ανατέθηκε σε «Γραφείο Τεχνικής Βοήθειας» («ΓΤΒ»).

Τον Μάρτιο του 2002, το ΓΤΒ ενημέρωσε τον καταγγέλλοντα ότι δύο στοιχεία των δαπανών ύψους 5 395 και 4 111 ευρώ δεν ήταν επιλέξιμα. Το ΓΤΒ ανέφερε ότι το τελικό ύψος της επιχορήγησης ήταν 33 327 ευρώ. Ο καταγγέλλων απεδέχθη τη μείωση κατά το ποσό των 5 395 ευρώ και επέστρεψε το ποσό αυτό στο ΓΤΒ. Παρόλα αυτά, ύστερα από τις ενστάσεις του καταγγέλλοντος, η Επιτροπή απεδέχθη ότι το ποσό των 4 111 ευρώ ήταν επιλέξιμο. Η Επιτροπή ενημέρωσε ως εκ τούτου τον καταγγέλλοντα ότι το ποσό που έπρεπε να επιστραφεί αντιστοιχούσε σε 3 202 ευρώ.

Κατά τον καταγγέλλοντα, ο υπολογισμός αυτός ήταν λανθασμένος. Προφανώς, η Επιτροπή είχε προσθέσει το ποσό των 4 111 ευρώ στο ποσό των 33 327 ευρώ, που είχε ήδη γίνει αποδεκτό, και στη συνέχεια αφαίρεσε το άθροισμα αυτό (των 37 438 ευρώ) από την προκαταβολή των 40 640 ευρώ, η οποία είχε ήδη αποδεσμευτεί. Η Επιτροπή είχε ως εκ τούτου παραλείψει να λάβει υπόψη το γεγονός ότι ο καταγγέλλων είχε ήδη επιστρέψει ποσό ύψους 5 395 ευρώ.

Τον Μάρτιο του 2004, ο καταγγέλλων ενημέρωσε την Επιτροπή ότι θεωρούσε ότι είχε παρουσιαστεί σφάλμα και ότι η Επιτροπή στην πραγματικότητα του όφειλε ποσό 2 193 ευρώ (δηλ. τη διαφορά ανάμεσα στην αξίωση της Επιτροπής για 3 202 ευρώ και του ποσού των 5 395 ευρώ που είχε ήδη επιστραφεί).

Ωστόσο, τον Μάιο του 2004, η Επιτροπή ενημέρωσε τον καταγγέλλοντα ότι, δεδομένου ότι το ποσό των 3 202 ευρώ δεν είχε ακόμη επιστραφεί, θα συμψηφίζοταν με άλλες απαιτήσεις του καταγγέλλοντος έναντι της Επιτροπής.

Περαιτέρω προσπάθειες του καταγγέλλοντος να πείσει την Επιτροπή για το γεγονός ύπαρξης σφάλματος δεν τελεσφόρησαν.





Στην καταγγελία προς τον Διαμεσολαβητή, ο καταγγέλλων ουσιαστικά υποστήριξε ότι η Επιτροπή παρέλειψε να χειριστεί ορθά το θέμα. Ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να του επιστρέψει ποσό ύψους 5 395 ευρώ, συν τους τόκους ύψους 44,47 ευρώ.

Στη γνωμοδότησή της η Επιτροπή επεσήμανε ότι κατόπιν έρευνας και εν όψει των αποδεικτικών που υπεβλήθησαν από τον καταγγέλλοντα, είχε σπεύσει να επιστρέψει σε αυτόν το ποσό των 5 395 ευρώ. Δήλωσε επίσης ότι το εν λόγω ποσό είχε χρεωθεί στον λογαριασμό της στις 20 Δεκεμβρίου 2006. Η Επιτροπή ανέλαβε επίσης την πρωτοβουλία για την επιστροφή των τόκων στον καταγγέλλοντα.

Στις παρατηρήσεις του, ο καταγγέλλων επιβεβαίωσε ότι το σχετικό ποσό είχε επιστραφεί ολοσχερώς και ότι ήταν ικανοποιημένος από την έκβαση της υπόθεσης. Ο καταγγέλλων ευχαρίστησε τον Διαμεσολαβητή για τη συνδρομή του στην υπόθεση.

Ο Διαμεσολαβητής ήταν στην ευχάριστη θέση να παρατηρήσει ότι η Επιτροπή είχε λάβει μέτρα για την τακτοποίηση του θέματος, προς ικανοποίηση του καταγγέλλοντος.

Στην απόφασή του, ο Διαμεσολαβητής τόνισε ότι η αρμόδια για το θέμα υπηρεσία της Επιτροπής (η Γενική Διεύθυνση Εκπαίδευσης και Πολιτισμού της Επιτροπής) είχε δράσει με ταχύτητα ως προς την αντιμετώπιση του θέματος. Κατά τα φαινόμενα, το κυρίως ζήτημα είχε διευθετηθεί αποτελεσματικά πριν από τις 20 Δεκεμβρίου 2006, δηλαδή σε λιγότερο από δύο εβδομάδες από την προώθηση της καταγγελίας στην Επιτροπή. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής συνεχάρη εν γένει την Επιτροπή και ειδικότερα τη Γενική Διεύθυνση Εκπαίδευσης και Πολιτισμού για τον υποδειγματικό τρόπο με τον οποίο χειρίστηκε την καταγγελία.

### **Απόρριψη αίτησης για πρακτική άσκηση λόγω προηγούμενης εργασιακής εμπειρίας**

#### *Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 471/2007/VIK κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Η καταγγέλλουσα, πορτογαλικής υπηκοότητας, κατέθεσε αίτηση για πρακτική άσκηση στην Επιτροπή. Της γνωστοποιήθηκε ότι η αίτησή της είχε απορριφθεί καθώς δεν πληρούσε τα κριτήρια επιλεξιμότητας που περιγράφονται στο Σημείο 2.3 των Κανόνων που διέπουν το επίσημο πρόγραμμα πρακτικής άσκησης της Επιτροπής («οι Κανόνες»). Σύμφωνα με το Σημείο 2.3 των Κανόνων, οι αιτήσεις προσώπων που έχουν πραγματοποιήσει πρακτική άσκηση κάθε είδους για περισσότερο από έξι εβδομάδες δεν γίνονται δεκτές από την Επιτροπή. Στην καταγγελία της προς το Διαμεσολαβητή, η καταγγέλλουσα υποστήριξε ότι η αίτησή της είχε εσφαλμένα απορριφθεί, καθώς η μη διαδοχική εργασιακή της εμπειρία έλαβε χώρα κατά τη διάρκεια των συνόδων της ολομέλειας του Κοινοβουλίου και είχε συνολική διάρκεια τριών μόλις εβδομάδων. Επιπλέον υποστήριξε ότι η μορφή του ηλεκτρονικού έντυπου της αίτησης δεν επέτρεπε στους αιτούντες που βρίσκονταν σε κατάσταση παρόμοια με τη δική της να δηλώσουν τη μη διαδοχική εργασιακή τους εμπειρία και ότι η Επιτροπή δεν είχε τροποποιήσει αναλόγως το έντυπο. Η καταγγέλλουσα ισχυρίστηκε ακόμη ότι η προσπάθειά της να υποβάλει νέα αίτηση για πρακτική άσκηση απορρίφθηκε επίσης από την Επιτροπή. Υποστήριξε ότι θα έπρεπε να της επιτραπεί η υποβολή αίτησης για πρακτική άσκηση και ότι το ηλεκτρονικό έντυπο της αίτησης θα έπρεπε να τροποποιηθεί ούτως ώστε να είναι δυνατή η δήλωση της μη διαδοχικής εργασιακής εμπειρίας.

Στη γνώμη που διατύπωσε η Επιτροπή εξήγησε ότι η αίτηση της καταγγέλλουσας είχε απορριφθεί βάσει της λογικής ότι οι προπαρασκευαστικές και οι επακόλουθες εργασίες των συνόδων της ολομέλειας δεν μπορεί να απαιτούσαν μόνο την απλή παρουσία κατά τη διάρκεια των συνόδων. Επιπλέον, είχε πληροφορηθεί ότι η καταγγέλλουσα είχε υπηρεσιακή ταυτότητα με διάρκεια ισχύος τριών μηνών. Ωστόσο, η Επιτροπή επεσήμανε ότι ύστερα από επανεξέταση του φακέλου της και ιδίως της δήλωσης του βουλευτή του ΕΚ με τον οποίο είχε συνεργαστεί, πρότεινε την αποδοχή της αίτησης της καταγγέλλουσας ως επιλέξιμης και την υποβολή της στις επιτροπές προεπιλογής για την περίοδο άσκησης που ξεκινά τον Οκτώβριο 2007.



Όσον αφορά τη μορφή του ηλεκτρονικού εντύπου της αίτησης, η Επιτροπή διευκρίνισε ότι οι αιτούντες καλούνταν να δηλώσουν στο έντυπο μόνο συναφή επαγγελματική εμπειρία με ελάχιστη διάρκεια ενός μηνός. Η Επιτροπή δήλωσε ότι κατά το χρόνο σχεδιασμού του εντύπου η επαγγελματική εμπειρία διάρκειας μικρότερης του ενός μηνός δεν θεωρούνταν συναφής και ως εκ τούτου δεν υπήρχε ανάγκη δήλωσής της.

Η καταγγέλλουσα επιβεβαίωσε ότι ήταν ικανοποιημένη από τον τρόπο με τον οποίο είχε επιλύσει το ζήτημα η Επιτροπή. Ο Διαμεσολαβητής περάτωσε την εξέταση της υπόθεσης ως υπόθεσης που διευθετήθηκε από το θεσμικό όργανο.

### **Αρχική παράλειψη καταβολής ανεξόφλητου ποσού**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 1471/2007/(CC)/RT κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Το 2004, γαλλική εταιρεία συμβούλων επιχειρήσεων συμμετείχε σε πρόγραμμα για τις Τεχνολογίες της Κοινωνίας της Πληροφορίας (ΤΚΠ) με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Το έργο περιλάμβανε συνεργασία ΕΕ-Κίνας για το πρόγραμμα «Digital Olympics», το οποίο έχει στόχο τη διασφάλιση της επιτυχούς διοργάνωσης των Ολυμπιακών Αγώνων του 2008 στο Πεκίνο, καθώς και τη μακροπρόθεσμη συνεργασία ΕΕ-Κίνας στον τομέα των ΤΚΠ. Η Επιτροπή συμφώνησε να καταβάλει το ποσό των 178 415,10 ευρώ για τη συμμετοχή του καταγγέλλοντος στο έργο.

Τον Ιούλιο του 2005, ο καταγγέλλων ζήτησε την επιστροφή του ποσού των 90 379,00 ευρώ, το οποίο και κατέβαλε η Επιτροπή. Σε μια δεύτερη κατάσταση δαπανών, ο καταγγέλλων υπέβαλε αίτηση για το εναπομένον ποσό των 88 036,10 ευρώ. Ένα χρόνο αργότερα, η Επιτροπή απέστειλε την τελική οικονομική εκκαθάριση, η οποία δεν περιλάμβανε το εκκρεμές ποσό. Επειδή η Επιτροπή δεν παρέσχε ικανοποιητική εξήγηση για τη καταβολή του αιτούμενου ποσού, ο καταγγέλλων απευθύνθηκε στον Διαμεσολαβητή.

Στη γνώμη της, η Επιτροπή δήλωσε ότι είχε επικοινωνήσει απευθείας με τον καταγγέλλοντα και ότι κατόπιν συμφωνίας τους, του είχε επιστρέψει το εναπομένον ποσό των 88 036,10 ευρώ. Ο καταγγέλλων δήλωσε απόλυτα ικανοποιημένος από τον τρόπο με τον οποίο είχε επιλυθεί το πρόβλημα και ευχαρίστησε τον Διαμεσολαβητή για την παρέμβασή του.

Ο Διαμεσολαβητής περάτωσε την εξέταση της υπόθεσης δεδομένου ότι η Επιτροπή διευθέτησε το ζήτημα κατά τρόπο ικανοποιητικό για τον καταγγέλλοντα.

## **3.3 ΦΙΛΙΚΟΙ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΠΙΤΕΥΧΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ**



### **Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

### **Ισχυρισμός για αδικαιολόγητη επιστροφή ποσού στα πλαίσια αναπτυξιακού σχεδίου**

*Περίληψη της απόφασης περί της καταγγελίας 2577/2004/OV (Εμπιστευτική) κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Η καταγγέλλουσα, μια εταιρεία που συμμετείχε σε κοινοπραξία, ήταν ανάδοχος στα πλαίσια της εκτέλεσης του σχεδίου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής «Κοινοτική συνδρομή στην



αποκατάσταση της λιβανικής διοίκησης». Τον Αύγουστο του 1999 η καταγγέλλουσα υπέγραψε σύμβαση με την αναθέτουσα αρχή του σχεδίου, ήτοι το γραφείο του αναπληρωτή υπουργού διοικητικής μεταρρύθμισης της Δημοκρατίας του Λιβάνου (OMSAR). Η καταγγέλλουσα αντιμετώπισε αρκετά προβλήματα σε σχέση με τον τρόπο που χειρίστηκε το σχέδιο η Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο Λίβανο. Με την από 22 Ιανουαρίου 2003 επιστολή της η Αντιπροσωπεία ενημέρωσε την καταγγέλλουσα ότι όφειλε να επιστρέψει ποσό ύψους 29 306,65 ευρώ που αντιστοιχούσε σε ημερήσιες αποζημιώσεις και δαπάνες για αεροπορικά εισιτήρια της ομάδας παροχής υπηρεσιών υποστήριξης (υποστήριξη από τα γραφεία της εταιρείας), για τις οποίες η κοινοπραξία είχε εκδώσει τιμολόγια. Σύμφωνα με την καταγγέλλουσα, η μη δίκαιη αντιμετώπιση της σύμβασης από την Επιτροπή είχε ως αποτέλεσμα σοβαρές οικονομικές ζημιές για την καταγγέλλουσα, ενώ παράλληλα επέφερε πλήγμα στην υπόληψη της κοινοπραξίας.

Τον Αύγουστο του 2004 η καταγγέλλουσα υπέβαλε καταγγελία στο Διαμεσολαβητή. Η καταγγέλλουσα ισχυρίστηκε (i) ότι η απόφαση της Επιτροπής για την επιστροφή του ποσού των 29 306,65 ευρώ ήταν αδικαιολόγητη και (ii) ότι η Επιτροπή επέδειξε αναποφασιστικότητα και αδράνεια σε σχέση με το σχέδιο που υπέβαλε η κοινοπραξία τον Ιούνιο και τον Δεκέμβριο του 2002, αλλά και τον Μάρτιο του 2003 για μια δεύτερη φάση του σχεδίου. Στις παρατηρήσεις της η καταγγέλλουσα ισχυρίστηκε περαιτέρω (iii) ότι η πρόταση για μια δεύτερη φάση του σχεδίου απλώς απορρίφθηκε, χωρίς να δοθεί η ευκαιρία στο OMSAR ή στην καταγγέλλουσα να διατυπώσουν τις απόψεις τους.

Στη γνώμη της η Επιτροπή ανέφερε, ως προς τον πρώτο ισχυρισμό, ότι διέθετε επαρκείς νομικούς λόγους για να αξιώσει την επιστροφή του εν λόγω ποσού. Όσον αφορά το δεύτερο ισχυρισμό, η Επιτροπή ανέφερε ότι οι καθυστερήσεις δεν οφείλονταν αποκλειστικά σε αυτή και ότι δεν είχε παραμείνει αδρανής. Η Επιτροπή απέρριψε τον τρίτο ισχυρισμό, αναφέροντας ότι είχε επιδείξει τη μέγιστη δυνατή ευελιξία έναντι της καταγγέλλουσας.

Μετά από ενδελεχή ανάλυση του φακέλου ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι έπρεπε να γίνει διάκριση μεταξύ της δεκαήμερης προεναρκτήριας περιόδου στην αρχή του σχεδίου (Οκτώβριος 1999) και της υπόλοιπης συμβατικής περιόδου. Σε ό,τι αφορά την προεναρκτήρια περίοδο, ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η απόφαση της Επιτροπής για επιστροφή των ταξιδιωτικών δαπανών και των ημερήσιων αποζημιώσεων της ομάδας παροχής υποστήριξης αποτελεί ενδεχομένως κρούσμα κακοδιοίκησης. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής υπέβαλε πρόταση για φιλικό διακανονισμό μεταξύ της καταγγέλλουσας και της Επιτροπής, στα πλαίσια της οποίας καλούσε την Επιτροπή να επανεξετάσει την απόφασή της για επιστροφή του ποσού των 29 306,65 ευρώ.

Όσον αφορά τους άλλους δύο ισχυρισμούς, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι δεν υπήρξε κακοδιοίκηση.

Στην απάντησή της στην πρόταση για φιλικό διακανονισμό η Επιτροπή ανέφερε ότι, στα πλαίσια της λήψης μέτρων για τη διευθέτηση του θέματος, επαναξιολόγησε το φάκελο και αποδέχθηκε την πρόταση του Διαμεσολαβητή. Η Επιτροπή εξήγησε ότι δαπάνες συνολικού ύψους 3 536,23 ευρώ, οι οποίες αντιστοιχούσαν σε ημερήσιες αποζημιώσεις και αεροπορικά εισιτήρια, κρίθηκαν τώρα επιλέξιμες και αφαιρέθηκαν από το προς επιστροφή ποσό. Ως εκ τούτου, το ποσό προς επιστροφή από την καταγγέλλουσα μειώθηκε σε 25 770,42 ευρώ. Στις παρατηρήσεις της η καταγγέλλουσα αποδέχθηκε το φιλικό διακανονισμό και ευχαρίστησε το Διαμεσολαβητή για την παρέμβασή του.

Στην απόφασή του ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι επιτεύχθηκε φιλικός διακανονισμός μεταξύ της καταγγέλλουσας και της Επιτροπής. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής περάτωσε την εξέταση της υπόθεσης.



## Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας

### Ισχυρισμός για παράλειψη παροχής επαρκών πληροφοριών σε μη επιλεγέντα διαγωνιζόμενο.

*Περίληψη των αποφάσεων επί των καταγγελιών 1858/2005/BB και 1859/2005/BB κατά του Ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας (EUMC)<sup>12</sup>*

Ο καταγγέλλων ζήτησε από τον κ. D., έναν υπεύθυνο μονάδας του Ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας («EUMC»), να εξηγήσει γιατί οι προσφορές που υπέβαλε μετά από δύο Προκηρύξεις Διαγωνισμών με ανοιχτή διαδικασία υπήρξαν ανεπιτυχείς. Ο κ. D. απάντησε στο πρώτο αίτημα, αλλά δεν απάντησε στα επακόλουθα αιτήματα του καταγγέλλοντος να μάθει την ταυτότητα του οργανισμού που κέρδισε και το κόστος της προσφοράς και να λάβει μία σύγκριση των βαθμών κατάταξης και τις βαθμολογίες των προσφορών του και των προσφορών που κέρδισαν. Στην πρώτη καταγγελία, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε επίσης ότι το EUMC δεν εφάρμοσε διαφανή κριτήρια.

Σύμφωνα με το EUMC, τα αιτήματα δεν απευθύνονταν στον διορισμένο υπεύθυνο επικοινωνίας και έπρεπε να είχαν σταλεί με απλό ή συστημένο ταχυδρομείο, όχι με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο. Προέβη σε μια γενική αναφορά στο γεγονός ότι λαμβάνει καθημερινά περίπου 300 ανεπιθύμητα ηλεκτρονικά μηνύματα («spam»). Παρέπεμψε στην ανακοίνωση του αποτελέσματος του διαγωνισμού για το όνομα και το κόστος της προσφοράς που κέρδισε και παρέσχε τους βαθμούς κατάταξης καθώς και διευκρινίσεις, ενώ ισχυρίστηκε ότι η διαδικασία ήταν διαφανής.

Ο Διαμεσολαβητής δεν ικανοποιήθηκε από τις εξηγήσεις του EUMC. Γι' αυτό υπενθύμισε ότι η Διοίκηση υποχρεούται να παράσχει τις πληροφορίες που τις ζητούνται εκτός και αν υφίστανται έγκυροι και κατάλληλοι λόγοι για να μην το κάνει. Επιπλέον, όταν ένας υπάλληλος λαμβάνει αιτήσεις για πληροφορίες σχετικά με ζητήματα για τα οποία δεν είναι αρμόδιος/α, θα πρέπει είτε (i) να παράσχει τα στοιχεία επικοινωνίας του αρμόδιου προσώπου είτε (ii) να προωθήσει άμεσα το αίτημα στο αρμόδιο πρόσωπο. Στην παρούσα περίπτωση δεν έγινε καμία από τις εν λόγω ενέργειες. Επιπλέον, ο Διαμεσολαβητής παρατήρησε ότι σκοπός της υποχρέωσης για διαφάνεια είναι να καθιστά δυνατή την επιβεβαίωση του γεγονότος ότι τηρήθηκε η αρχή της ίσης μεταχείρισης των διαγωνιζομένων και να διευκολύνει την αξιολόγηση της αμεροληψίας και της ακεραιότητας των διαδικασιών προμηθειών. Σχετικά με αυτό, η υποχρέωση αιτιολόγησης ανταποκρίνεται στην ανάγκη διασφάλισης του κατάλληλου επιπέδου διαφάνειας στις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων<sup>13</sup>.

Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής διατύπωσε προτάσεις για φιλικό διακανονισμό και ζήτησε από το EUMC να παράσχει επαρκείς πληροφορίες σχετικά με τις βαθμολογίες και επαρκείς διευκρινίσεις σχετικά με τη διαφάνεια της πρώτης διαδικασίας διαγωνισμού ή, εναλλακτικά, να καταβάλει εύλογη αποζημίωση.

Το EUMC αποδέχθηκε τις προτάσεις του Διαμεσολαβητή για φιλικό διακανονισμό και ο καταγγέλλων εξέφρασε την ευγνωμοσύνη του στον Διαμεσολαβητή για το έργο του και για το γεγονός ότι διασφαλίζει με αξιοπιστία τη διαφάνεια στην ΕΕ.

<sup>12</sup>

Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει ότι σύμφωνα με το άρθρο 33 του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 168/2007 του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 2007, το EUMC έπαυσε να υφίσταται από την 1η Μαρτίου 2007 και έκτοτε τον ρόλο του ανέλαβε ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

<sup>13</sup>

Πρβλ. Υπόθεση C-92/00, *HI*, συλλογή 2002, σ. I-5553, σκέψη 46.





### 3.4 ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΕΡΑΤΩΘΗΚΑΝ ΜΕ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ ΕΠΙΚΡΙΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ



#### Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

##### **Ανεπαρκής αιτιολόγηση και παράλειψη παροχής πληροφοριών σχετικά με βαθμολογία σε προφορική δοκιμασία**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 1782/2004/OV (Εμπιστευτικό) κατά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου*

Ο καταγγέλλων συμμετείχε σε ανοιχτό διαγωνισμό που διοργανώθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά ενημερώθηκε από αυτό ότι βαθμολογήθηκε μόλις με 19/40 στην προφορική δοκιμασία και ότι, συνεπώς, το όνομά του δεν ήταν δυνατόν να συμπεριληφθεί στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων. Με επιστολή του με ημερομηνία 11 Μαρτίου 2004, ο καταγγέλλων αμφισβήτησε αυτό το αποτέλεσμα. Δήλωσε ότι το θεωρούσε ακατανόητα χαμηλό και ζήτησε αφενός να γίνει επανεξέταση της προφορικής δοκιμασίας στην οποία υπεβλήθη και αφετέρου να συμπεριληφθεί το όνομά του στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων. Ζήτησε, επίσης, να του δοθεί αναλυτική κατάσταση της βαθμολογίας του καθώς και η στάθμιση των βαθμών για κάθε θέμα της προφορικής εξέτασης. Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, το Κοινοβούλιο του απέστειλε μια αόριστη και ανεπαρκώς αιτιολογημένη απάντηση στις 25 Μαρτίου 2004, η οποία απλώς επιβεβαίωνε τη βαθμολογία του.

Τον Ιούνιο του 2004, ο καταγγέλλων υπέβαλε καταγγελία στο Διαμεσολαβητή ισχυριζόμενος ότι η υπηρεσία διαγωνισμών του Κοινοβουλίου είχε αποστείλει μια αόριστη και ανεπαρκώς αιτιολογημένη απάντηση στην επιστολή του της 11ης Μαρτίου 2004. Ισχυρίστηκε (i) ότι η επίδοσή του στην προφορική δοκιμασία έπρεπε να επανεξεταστεί και ότι το όνομά του έπρεπε να συμπεριληφθεί στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων του διαγωνισμού, καθώς και (ii) ότι έπρεπε να του δοθεί (α) σαφής αιτιολόγηση της βαθμολογίας του, (β) αναλυτική κατάσταση της βαθμολογίας του στην προφορική δοκιμασία, (γ) η στάθμιση των βαθμών για κάθε θέμα της προφορικής δοκιμασίας, (δ) πληροφορίες σχετικά με τον συνολικό αριθμό των υποψηφίων και της βαθμολογίας τους και (ε) οι σωστές απαντήσεις σε όλες τις ερωτήσεις.

Στη γνώμη του σχετικά με το θέμα, το Κοινοβούλιο δήλωσε ότι, στην επιστολή του με ημερομηνία 25 Μαρτίου 2004, επιβεβαίωσε εκ νέου τη βαθμολογία του καταγγέλλοντος. Το Κοινοβούλιο παρατήρησε ότι η εξεταστική επιτροπή τήρησε την προκήρυξη του διαγωνισμού και ότι δεν διαπιστώθηκαν παρατυπίες. Το Κοινοβούλιο επισήμανε επίσης ότι ο εν λόγω ανοιχτός διαγωνισμός αποτελείτο από μία μόνο προφορική δοκιμασία η οποία αποσκοπούσε στην αξιολόγηση της επίδοσης κάθε υποψηφίου σε σχέση με αυτήν των υπόλοιπων υποψηφίων. Συμπλήρωσε επίσης ότι, καθώς υπήρχε μία μόνο συνολική βαθμολογία, δεν ήταν δυνατόν να ανακοινώσει στον καταγγέλλοντα τις «σωστές» απαντήσεις στις ερωτήσεις ή να του παράσχει αναλυτική κατάσταση της βαθμολογίας του.

Ο Διαμεσολαβητής ερεύνησε περαιτέρω διάφορες πτυχές των ισχυρισμών του καταγγέλλοντος και εξέτασε έγγραφο του Κοινοβουλίου σχετικά με το διαγωνισμό και την αξιολόγηση της προφορικής δοκιμασίας του καταγγέλλοντος. Από την εξέταση προέκυψε ότι, εκτός από μια γενική φράση στην τελική έκθεση της εξεταστικής επιτροπής, δεν υπήρχε κανένα άλλο διαθέσιμο έγγραφο σχετικά με την αξιολόγηση της προφορικής δοκιμασίας των υποψηφίων.

Στην απόφασή του, ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι υπήρξε κακοδιοίκηση όσον αφορά την παράλειψη του Κοινοβουλίου να αιτιολογήσει δεόντως την απάντησή του στην επιστολή του καταγγέλλοντος με ημερομηνία 11 Μαρτίου 2004. Στην επικριτική παρατήρηση που διατύπωσε, ο Διαμεσολαβητής επισήμανε ότι, σε μια τέτοια υπόθεση, όπου υπήρχε μία μόνο προφορική δοκιμασία με μία και μοναδική συνολική βαθμολογία, είναι



εξαιρετικά σημαντικό να απαντά το Κοινοβούλιο με τον δέοντα τρόπο στα αιτήματα αναβαθμολόγησης. Όσον αφορά τους ισχυρισμούς του καταγγέλλοντος, δεν διαπιστώθηκε κρούσμα κακοδιοίκησης. Εντούτοις, ο Διαμεσολαβητής διατύπωσε πρόσθετη παρατήρηση, σύμφωνα με την οποία, σε περιπτώσεις όπως η παρούσα, όπου ένας διαγωνισμός αποτελείται από μία μόνο προφορική δοκιμασία, το Κοινοβούλιο θα μπορούσε να προτρέψει τις εξεταστικές επιτροπές να τεκμηριώνουν τις εκτιμήσεις τους με περισσότερες λεπτομέρειες. Συμπλήρωσε επίσης ότι μια τέτοια ενέργεια δεν θα σήμαινε υπερβολικό φόρτο εργασίας σε περιπτώσεις όπου ο αριθμός των υποψηφίων που συμμετέχουν στην προφορική δοκιμασία είναι περιορισμένος.

### **Ισχυρισμός για πολιτική παρέμβαση στο διορισμό του επικεφαλής του γραφείου πληροφοριών του Κοινοβουλίου σε Κράτος-Μέλος**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 2825/2004/OV (Εμπιστευτικό) κατά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου*

Το Νοέμβριο του 2002, ο καταγγέλλων υπέβαλε αίτηση για τη θέση του επικεφαλής του γραφείου πληροφοριών του Κοινοβουλίου σε Κράτος-Μέλος. Ο πρόεδρος της εξεταστικής επιτροπής τον ενημέρωσε το Φεβρουάριο του 2003 ότι, μετά από συγκριτική εξέταση των προσόντων των υποψηφίων, δεν περιλαμβανόταν στους έξι καλύτερους υποψηφίους που εκλήθησαν για συνέντευξη. Με την από 19 Φεβρουαρίου 2003 συστημένη επιστολή του, ο καταγγέλλων υπέβαλε καταγγελία κατά της απόρριψης της αίτησής του και ζήτησε να επανεξεταστεί για τη θέση. Δεν έλαβε απάντηση. Ο καταγγέλλων εξέφρασε υπόνοιες ότι ένα συγκεκριμένο πολιτικό κόμμα αντιτίθετο στο διορισμό του στη θέση.

Ως εκ τούτου, το Σεπτέμβριο του 2004, ο καταγγέλλων υπέβαλε καταγγελία στο Διαμεσολαβητή ισχυριζόμενος ότι (i) πολιτικά κόμματα παρενέβαιναν στο διορισμό του επικεφαλής του γραφείου πληροφοριών του Κοινοβουλίου και ότι η εν λόγω παρέμβαση αντιτίθεται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης και ότι (ii) το Κοινοβούλιο παρέλειψε να απαντήσει στην καταγγελία που υπέβαλε με την από 19 Φεβρουαρίου 2003 συστημένη επιστολή του.

Στη γνώμη του σχετικά με το θέμα, το Κοινοβούλιο δήλωσε ότι συστάθηκε ανεξάρτητη εξεταστική επιτροπή και ότι τα κριτήρια επιλογής που υιοθέτησε η επιτροπή και εφάρμοσε σε όλους τους υποψηφίους βασίζονταν στο προφίλ υποψηφίου που περιέγραφε λεπτομερώς η ανακοίνωση για την πλήρωση της θέσης. Στις παρατηρήσεις του σχετικά με τη γνώμη του Κοινοβουλίου, ο καταγγέλλων ανέφερε ότι ορισμένοι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από το ενδιαφερόμενο Κράτος-Μέλος είχαν παρέμβει στη διαδικασία επιλογής, φαίνονταν να γνωρίζουν την ταυτότητα των υποψηφίων και είχαν δει τις αιτήσεις και τα βιογραφικά τους.

Ο Διαμεσολαβητής διερεύνησε περαιτέρω το ζήτημα σε τρεις φάσεις ζητώντας από το Κοινοβούλιο, μεταξύ άλλων, να εξηγήσει τα μέτρα που είχε λάβει προκειμένου να διασφαλίσει την αμεροληψία της διαδικασίας επιλογής, καθώς και την ανωνυμία των υποψηφίων και των αιτήσεων τους έναντι προσώπων τα οποία δεν ήταν μέλη της εξεταστικής επιτροπής. Ο Διαμεσολαβητής ζήτησε επίσης από το Κοινοβούλιο να σχολιάσει την αναφορά του καταγγέλλοντος ότι ορισμένοι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τους οποίους δεν κατονόμασε, επιδίωξαν να έλθουν σε άμεση επαφή με τον Γενικό Γραμματέα του Κοινοβουλίου προκειμένου να επηρεάσουν τη διαδικασία επιλογής. Στις απαντήσεις του, το Κοινοβούλιο δήλωσε ότι η εξεταστική επιτροπή σεβάστηκε το απόρρητο των διαδικασιών του και ότι δεν υπήρχε απόδειξη ότι τα μέλη της επιτροπής είχαν κοινοποιήσει πληροφορίες σχετικά με τους υποψηφίους. Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου επιβεβαίωσε επίσης ότι μπορούσε να εγγυηθεί ότι δεν υπήρξε παρέμβαση του Γενικού Γραμματέα στο έργο της εξεταστικής επιτροπής ή απόπειρες επηρεασμού του Γενικού Γραμματέα.

Ο Διαμεσολαβητής, στην απόφασή του, τόνισε κατ' αρχάς ότι οι κατηγορίες εναντίον μεμονωμένων βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι εκτός της αρμοδιότητάς του, διότι δεν αφορούν πράξη κοινοτικού θεσμικού οργάνου ή οργανισμού. Επίσης, θεώρησε τον





πρώτο ισχυρισμό του καταγγέλλοντος ως υπαινιγμό ότι οι υπάλληλοι του Κοινοβουλίου που ασχολούνται με τη διαδικασία επιλογής επέτρεψαν σε βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να τους επηρεάσουν. Στο πλαίσιο αυτό, ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι ο καταγγέλλων υπέβαλε μη απτά στοιχεία προς επίρρωση του εν λόγω ισχυρισμού και ότι από την περαιτέρω διερεύνηση της υπόθεσης δεν προέκυψαν συγκεκριμένα στοιχεία που θα μπορούσαν να επιβεβαιώσουν τις υπόνοιες του καταγγέλλοντος. Ο Διαμεσολαβητής έλαβε επίσης υπόψη του τις σαφείς δηλώσεις του Κοινοβουλίου ότι δεν υπήρξε παρέμβαση στη διαδικασία επιλογής. Όσον αφορά το ιδιαίτερο αίτημα του καταγγέλλοντος να ληφθεί κατάθεση από βοηθό βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ο Διαμεσολαβητής τόνισε ότι το Καταστατικό του δεν του επιτρέπει να λαμβάνει καταθέσεις από τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή τους βοηθούς τους και ότι, σε κάθε περίπτωση, δεδομένων των σαφών δηλώσεων του Κοινοβουλίου, οι οποίες πρέπει να θεωρούνται αξιόπιστες, δεν είναι σκόπιμη η λήψη καταθέσεων από τους ενδιαφερόμενους σε εθελοντική βάση. Βασιζόμενος σε αυτά τα στοιχεία, ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν αποδείχτηκε ότι η διαδικασία επιλογής για την εν λόγω θέση ήταν ανοιχτή σε ή επηρεάστηκε από «εξωτερικές» παρεμβάσεις. Ως εκ τούτου, δεν διαπιστώθηκε κρούσμα κακοδιοίκησης.

Ο Διαμεσολαβητής διατύπωσε ωστόσο επικριτική παρατήρηση όσον αφορά τον δεύτερο ισχυρισμό για παράλειψη απάντησης στην από 19 Φεβρουαρίου 2003 συστημένη επιστολή του καταγγέλλοντος. Το Κοινοβούλιο απάντησε σε αυτήν την επιστολή μόλις στις 12 Οκτωβρίου 2005, δηλαδή μετά από δυόμισι και πλέον έτη, και ένα έτος αργότερα ο Διαμεσολαβητής επέσυρε την προσοχή του στην παράλειψη απάντησης.



## Ευρωπαϊκή Επιτροπή

### Άδικη συμπερίληψη εταιρείας στο Σύστημα Έγκαιρης Προειδοποίησης

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 2468/2004/OV (Εμπιστευτική) κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Ο καταγγέλλων, μια εταιρεία, συμμετείχε σε διάφορα έργα χρηματοδοτούμενα από την Επιτροπή. Στο πλαίσιο μιας εμπορικής διαφοράς, ένας από τους υπεργολάβους του έλαβε από δικαστήριο του Λουξεμβούργου εντολή κατάσχεσης κατά του καταγγέλλοντος. Μόλις η Επιτροπή πληροφορήθηκε την ύπαρξη αυτής της εντολής, ανέστειλε όλες τις πληρωμές προς τον καταγγέλλοντα και τον καταχώρισε στο σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης (Early Warning System - EWS) που διατηρεί. Το EWS χρησιμεύει για την προειδοποίηση της Επιτροπής σε περίπτωση που κάποιος δικαιούχος ή δυνητικός δικαιούχος έχει διαπράξει ή εικάζεται ότι έχει διαπράξει (σοβαρά) διοικητικά σφάλματα ή ακόμη και απάτη. Όταν η Επιτροπή πληροφορήθηκε ότι η εντολή κατάσχεσης περιοριζόταν στο ποσό των 50 000 ευρώ, αποφάσισε να το παρακρατήσει από τα ποσά που οφείλονταν στον καταγγέλλοντα. Ωστόσο, ο καταγγέλλων παρέμεινε καταχωρισμένος στο EWS έως την άρση της εντολής κατάσχεσης σχεδόν έναν χρόνο αργότερα.

Στην καταγγελία του προς τον Διαμεσολαβητή, ο καταγγέλλων ισχυρίζεται ότι η απόφαση της Επιτροπής (i) να παρακρατήσει το ποσό των 50 000 ευρώ και (ii) να τον καταχωρίσει στο EWS ήταν άδικη, παράνομη, αβάσιμη και παραβιάζει τον Ευρωπαϊκό Κώδικα Χρηστής Διοικητικής Συμπεριφοράς. Αξιώνει επίσης από την Επιτροπή να απευθύνει επεξηγηματική επιστολή σε όλες τις υπηρεσίες της ώστε να αποκατασταθεί η φήμη της εταιρείας. Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, η καταχώρισή του στο EWS είχε ως αποτέλεσμα σοβαρά προβλήματα κατά την ανάθεση νέων συμβάσεων από την Επιτροπή, σε μειζονες καθυστερήσεις στις πληρωμές και σε ανεπανόρθωτη ζημία στη φήμη του.

Στη γνώμη της η Επιτροπή δηλώνει ότι η παρακράτηση των 50 000 ήταν πλήρως αιτιολογημένη και ότι η καταχώριση της εταιρείας στο EWS έγινε σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό της.



Ο Διαμεσολαβητής διεξήγαγε περαιτέρω έρευνες καθώς και επιθεώρηση των σχετικών εγγράφων. Όσον αφορά την απόφαση της Επιτροπής να παρακρατήσει το ποσό των 50 000 ευρώ από τον καταγγέλλοντα, ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν υφίσταται κακοδιοίκηση διότι η Επιτροπή φαίνεται να ενήργησε σύννομα.

Ο Διαμεσολαβητής επεσήμανε ότι η Επιτροπή δεν απάλειψε την καταχώριση της εταιρείας στο EWS παρόλο που είχε πληροφορηθεί ότι η εντολή κατάσχεσης περιορίστηκε στο ποσό των 50 000 ευρώ και ενώ είχε ήδη προβεί στην παρακράτηση του εν λόγω ποσού. Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι οι αρνητικές συνέπειες της καταχώρισης τις οποίες αναφέρει ο καταγγέλλων είναι πιστευτές. Υπό αυτές τις συνθήκες, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η παραμονή του καταγγέλλοντος στη λίστα του EWS ήταν άδικη και συνιστά κρούσμα κακοδιοίκησης. Ο Διαμεσολαβητής θεώρησε συνεπώς ότι δεν υπήρχε λόγος να εξεταστούν οι λοιπές κατηγορίες.

Ο Διαμεσολαβητής επικοινωνήσε με τον καταγγέλλοντα με σκοπό να διερευνήσει την πιθανότητα φιλικού διακανονισμού. Ωστόσο ο καταγγέλλων προτίμησε να λάβει την τελική απόφαση του Διαμεσολαβητή. Έτσι ο Διαμεσολαβητής περάτωσε την υπόθεση με διατύπωση επικριτικής παρατήρησης.

### **Διαρροές στον Τύπο των ονομάτων υποψηφίων για τη θέση του επικεφαλής της Αντιπροσωπείας στη Μάλτα**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 452/2005/BU κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Ένας υποψήφιος για τη θέση του επικεφαλής της Αντιπροσωπείας στη Μάλτα υπέβαλε καταγγελία κατά της Επιτροπής σε σχέση τη διοχέτευση και τη δημοσίευση των ονομάτων υποψηφίων για τη θέση σε τρία άρθρα τοπικών εφημερίδων. Στα τρία άρθρα του Τύπου κατονομάζονταν, αντίστοιχα, αρκετοί υποψήφιοι για τη θέση, εννέα υποψήφιοι που προεπελέγησαν για συνέντευξη και τρεις γυναίκες υποψήφιες που προεπελέγησαν. Ο καταγγέλλων θεώρησε ότι οι τρεις διαρροές των ονομάτων των υποψηφίων στον Τύπο συνιστούσαν κατάχρηση εμπιστοσύνης και παραβίαση του κανονισμού αριθ. 45/2001 σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών<sup>14</sup>.

Στη γνώμη της επί της καταγγελίας, η Επιτροπή έκανε γνωστό στον Διαμεσολαβητή ότι ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας των Δεδομένων είχε κινήσει έρευνα σχετικά με την πρώτη διαρροή. Κατόπιν αιτήματος του Διαμεσολαβητή, ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας των Δεδομένων ενημέρωσε τον Διαμεσολαβητή σχετικά με τα αποτελέσματα των ερευνών του. Στην απόφασή του, ο Διαμεσολαβητής παρέπεμψε στο μνημόνιο συμφωνίας που συνήφθη μεταξύ του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή και του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας των Δεδομένων στις 30 Νοεμβρίου 2006, στο οποίο ορίζεται ότι «καμία από τις δύο αρχές δεν προβλέπει έναρξη έρευνας, εάν η άλλη αρχή εξετάζει ή έχει εξετάσει την ίδια ουσιαστικά καταγγελία, εκτός και αν ο καταγγέλλων προσκομίσει σημαντικά νέα στοιχεία σε μια υπόθεση όπου η άλλη αρχή έχει ήδη περατώσει την έρευνά της». Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι δεν θα ήταν σκόπιμο να συνεχίσει την έρευνά του σε σχέση με την πρώτη διαρροή.

Ωστόσο, ο Διαμεσολαβητής ζήτησε από την Επιτροπή να του παράσχει πληροφορίες σχετικά με τα αποτελέσματα των δικών της εσωτερικών ερευνών για τις πληροφορίες που περιείχονταν στο δεύτερο και το τρίτο άρθρο που δημοσιεύθηκε στον Τύπο, καθώς και κατάλογο των μελών του

<sup>14</sup>

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, ΕΕ 2001 L 8, σ. 1.



προσωπικού της ή/και τρίτων που ήταν εξουσιοδοτημένοι από την Επιτροπή να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που εμφανίζονται σε κάθε ένα από τα τρία άρθρα.

Απαντώντας η Επιτροπή ανέφερε ότι δεν βρέθηκαν αντικειμενικές αποδείξεις που να της επιτρέψουν να εντοπίσει την πηγή της διαρροής των στοιχείων. Ανέφερε επίσης ότι δεν ήταν δυνατό να καταρτιστεί πλήρης κατάλογος όλων των προσώπων που είχαν πρόσβαση στις πληροφορίες στις οποίες βασίζονταν τα άρθρα του Τύπου λόγω (i) του μεγάλου αριθμού αποδεκτών του αρχείου που περιείχε τις αιτήσεις για τη θέση, (ii) των πολυάριθμων γραμματειών και μελών του προσωπικού που εμπλέκονταν στην υπόθεση και (iii) του πιθανού αριθμού των ατόμων που είχαν πρόσβαση στα εν λόγω ηλεκτρονικά δεδομένα.

Στην απόφασή του, ο Διαμεσολαβητής αποφάνθηκε ότι το γεγονός ότι η Επιτροπή παρείχε τα εμπιστευτικά δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε «μεγάλο αριθμό αποδεκτών» και «πολυάριθμες γραμματείες και μέλη του προσωπικού που εμπλέκονταν στην υπόθεση» και η παρεπόμενη αδυναμία κατάρτισης του καταλόγου των προσώπων που είχαν πρόσβαση στα εν λόγω δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ενδέχεται ευλόγως να αύξησαν την πιθανότητα διαρροής των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε μη εξουσιοδοτημένους αποδέκτες. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής διατύπωσε επικριτική παρατήρηση σύμφωνα με την οποία η κατάσταση αυτή δεν ήταν συμβατή με τις υποχρεώσεις της Επιτροπής δυνάμει του κανονισμού αριθ. 45/2001 και αποτελούσε κρούσμα κακοδιοίκησης.

### **Ισχυρισμός για αδικαιολόγητο απόρρητο της βάσης δεδομένων της ΚΠΠ**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 1693/2005/PB κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Για να μάθει ποιοι είναι οι δικαιούχοι των γεωργικών επιδοτήσεων της ΕΕ, ο καταγγέλλων ζήτησε από την Επιτροπή να χορηγήσει στο κοινό πρόσβαση στις ετήσιες λογιστικές εκθέσεις που αποστέλλουν τα κράτη μέλη στην Επιτροπή σχετικά με την Κοινή Γεωργική Πολιτική σύμφωνα με τον κανονισμό 2390/1999.

Η Επιτροπή δήλωσε ότι τα λογιστικά στοιχεία που της παρέχονται από τα κράτη μέλη είναι εμπιστευτικά σύμφωνα με τον κανονισμό 2390/1999. Δήλωσε επίσης ότι οι εκθέσεις δεν υφίσταντο πλέον με τη μορφή «εγγράφων», καθώς το περιεχόμενό τους είχε φορτωθεί σε μία πολύ μεγάλη βάση δεδομένων (ο κανονισμός 1049/2001<sup>15</sup> προβλέπει την πρόσβαση του κοινού σε «έγγραφα», και όχι σε πληροφορίες).

Σε πρότασή του για φιλικό διακανονισμό, ο Διαμεσολαβητής πρότεινε να παράσχει η Επιτροπή τις εν λόγω πληροφορίες στον καταγγέλλοντα στα πλαίσια της χρηστής διοίκησης. Η πρότασή του απορρίφθηκε.

Στην απόφασή του περάτωσης της υπόθεσης, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η Επιτροπή δεν είχε προβάλει επαρκείς λόγους για την επίκληση της διάταξης εμπιστευτικότητας του κανονισμού 2390/1999. Η Επιτροπή είχε αναφερθεί μόνο σε γενικές γραμμές στα συμφέροντα που προστάτευε και δεν είχε παράσχει επαρκείς εξηγήσεις σχετικά με τη δυνατότητα μιας σχετικής εξαίρεσης. Σε αυτό το πλαίσιο, ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι ο νέος δημοσιονομικός κανονισμός<sup>16</sup> και μια πρόσφατη πολιτική συμφωνία του Συμβουλίου για ένα νέο κανονισμό ο οποίος θα υποχρεώνει τα κράτη μέλη να δημοσιεύουν τους εθνικούς καταλόγους των δικαιούχων<sup>17</sup> αποδυναμώνει τα επιχειρήματα της Επιτροπής όσον αφορά την εμπιστευτικότητα.

<sup>15</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ΕΕ 2001 L 145, σ. 43.

<sup>16</sup> Άρθρο 53β(2)(δ) του τροποποιημένου δημοσιονομικού κανονισμού

<sup>17</sup> Βλ. το ανακοινωθέν Τύπου του Συμβουλίου Γεωργίας και Αλιείας, 22-23 Οκτωβρίου 2007 (διατίθεται στη διεύθυνση: <http://www.eu.2007.pt/NR/rdonlyres/948633D2-DCD5-4413-AFCD-86688D5161F3/0/96806.pdf>).



Όσον αφορά το γεγονός ότι οι εκθέσεις δεν έχουν πλέον τη μορφή «εγγράφων», η Επιτροπή αναγνώρισε ότι ο αποκλεισμός του κοινού από την πρόσβαση στο πλήθος των πληροφοριών που υπάρχουν στις δημόσιες βάσεις δεδομένων αποτελεί πρόβλημα. Για αυτόν το λόγο, τα αποτελέσματα των «εργασιών ρουτίνας» αντιμετωπίζονται ως «έγγραφα». Ωστόσο, οι πληροφορίες που ζήτησε ο καταγγέλλων στην παρούσα περίπτωση δεν ήταν δυνατόν να ανακτηθούν μέσω μιας «εργασίας ρουτίνας», αλλά θα απαιτούνταν νέος και σύνθετος προγραμματισμός της βάσης δεδομένων.

Ο Διαμεσολαβητής συμπέρανε ότι η γενική στάση της Επιτροπής όσον αφορά την πρόσβαση του κοινού σε πληροφορίες βάσεων δεδομένων δεν ήταν ικανοποιητική. Εν τούτοις, ο Διαμεσολαβητής δεν εξέτασε περαιτέρω το εν λόγω ζήτημα, επισημαίνοντας συγκεκριμένα ότι επρόκειτο για ένα νέο, σύνθετο και γενικό νομικό ζήτημα που μπορεί να εξετάσει το νομοθετικό όργανο της Κοινότητας στα πλαίσια της μεταρρύθμισης του κανονισμού 1049/2001. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής περάτωσε την υπόθεση διατυπώνοντας επικριτική παρατήρηση. Ωστόσο, ο Διαμεσολαβητής δήλωσε επίσης ότι θα εξετάσει το ενδεχόμενο διαβούλευσης με τα μέλη του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών για να μάθει τις απαντήσεις που έχουν δοθεί στα εν λόγω προβλήματα σε εθνικό επίπεδο και να ενημερωθεί σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές. Τα αποτελέσματα της εν λόγω διαβούλευσης θα διατεθούν στην Επιτροπή και θα δημοσιευθούν στην ιστοσελίδα του Διαμεσολαβητή.

### **Άρνηση χορήγησης πρόσβασης σε εσωτερικό συμβουλευτικό έγγραφο**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 1844/2005/GG κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Ένας Γερμανός δημοσιογράφος ζήτησε από την Επιτροπή να του χορηγήσει πρόσβαση σε έγγραφο το οποίο οι υπηρεσίες της είχαν συντάξει το 1995, κατά την εκπόνηση απόφασης για ενδεχόμενες διαδικασίες επί παραβάσει κατά της Ελλάδας σχετικά με την κατασκευή νέου αεροδρομίου στα Σπάτα. Η Επιτροπή απέρριψε το αίτημα ισχυριζόμενη ότι η δημοσιοποίηση του εν λόγω εγγράφου θα υπονόμει σοβαρά τη διαδικασία λήψης αποφάσεων που ακολουθούσε. Ο δημοσιογράφος έκρινε ότι η δημοσιοποίηση του εγγράφου δεν ήταν δυνατόν να έχει τέτοιο αποτέλεσμα, δεδομένου ότι το έγγραφο είχε συνταχθεί πριν από δέκα χρόνια. Επιπλέον, ισχυρίστηκε ότι υπήρχε τεράστιο ενδιαφέρον εκ μέρους της κοινής γνώμης σχετικά με τη διάθεση κοινοτικών κεφαλαίων για το εν λόγω έργο και ότι πιθανές παρατυπίες που αφορούσαν το έργο αποτελούσαν ήδη το θέμα άρθρων σε εφημερίδες μεγάλου κύρους.

Στη γνώμη της σχετικά με το θέμα, η Επιτροπή εξήγησε ότι το έγγραφο περιείχε εκτιμήσεις και απόψεις για τις υπηρεσίες και αντανάκλυνε τη μεταξύ τους συζήτηση. Αναφέρθηκε σε κατευθυντήριες οδηγίες σύμφωνα με τις οποίες τα έγγραφα που σχετίζονταν με τις διαδικασίες επί παραβάσει έπρεπε κανονικά να δημοσιεύονται μετά την περάτωση της υπόθεσης. Οι εξαιρέσεις σε αυτόν τον κανόνα ήταν περιορισμένες. Εντούτοις, κατά τη γνώμη της Επιτροπής, η δημοσιοποίηση του εν λόγω εγγράφου θα επηρέαζε σοβαρά την ικανότητά της να ασκεί αποτελεσματικά τα καθήκοντά της όσον αφορά τις διαδικασίες επί παραβάσει.

Κατόπιν ενδελεχούς αξιολόγησης, ο Διαμεσολαβητής απηύθυνε σχέδιο σύστασης στην Επιτροπή, με την οποία της ζητούσε να χορηγήσει πρόσβαση στο έγγραφο. Κατά την άποψή του, η ερμηνεία που έδινε η Επιτροπή στη σχετική εξαίρεση του κανόνα για την πρόσβαση του κοινού ήταν τόσο γενική ώστε φαινόταν να στερεί την εξαίρεση από το νόημά της.

Στην αιτιολογημένη γνώμη της, η Επιτροπή επέμεινε ότι δεν ήταν δυνατόν να χορηγηθεί πρόσβαση. Πρόσθεσε ότι η θέση αυτή βασιζόταν αποκλειστικά στον ευαίσθητο χαρακτήρα των πληροφοριών που περιέχονταν στο έγγραφο. Για ευαίσθητα ζητήματα όπως η υπόθεση του αεροδρομίου των Σπάτων, ήταν σημαντικό για αυτήν να λαμβάνει απρόσκοπτα συμβουλές από τις υπηρεσίες της και να διατηρεί την ελευθερία να μην ακολουθεί τις συστάσεις τους. Σύμφωνα με την Επιτροπή, η δημοσιοποίηση του εγγράφου θα προκαλούσε νέες συζητήσεις και αμφιβολίες σχετικά με τη νομιμότητα της απόφασής της.





Στις παρατηρήσεις του, ο καταγγέλλων τόνισε το γεγονός ότι, αν το έγγραφο είχε τόσο «εκρηκτικό» χαρακτήρα ώστε η δημοσιοποίησή του να θέσει υπό αμφισβήτηση τη νομιμότητα της απόφασης της Επιτροπής, τα συμφέροντα που θα απέρρεαν από τη δημοσιοποίησή του ήταν σαφώς σημαντικότερα από οποιοδήποτε άλλο συμφέρον.

Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι η Επιτροπή, στην αιτιολογημένη γνώμη της, εξήγησε απλώς γιατί είχε αρνηθεί την πρόσβαση στο συγκεκριμένο έγγραφο, ενώ κατά το χειρισμό της αίτησης και της γνώμης του καταγγέλλοντος αναφέρθηκε απλώς στην προστασία της διαδικασίας λήψης αποφάσεων που εφαρμόζε σε γενικές γραμμές. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής θεώρησε ότι η Επιτροπή παρέλειψε να χειριστεί με τον δέοντα τρόπο το αίτημα του καταγγέλλοντος.

Όσον αφορά την ουσία του εγγράφου, ο Διαμεσολαβητής δέχτηκε την προσφορά της Επιτροπής να το ελέγξει. Αφού ολοκλήρωσε τον έλεγχο, δήλωσε ότι δεν είχε πειστεί ότι η δημοσιοποίηση του εγγράφου θα είχε τις αρνητικές συνέπειες που επικαλέστηκε η Επιτροπή.

Ο Διαμεσολαβητής περάτωσε την εξέταση της υπόθεσης διατυπώνοντας επικριτική παρατήρηση.

### Αδικοι συμβατικοί όροι

#### *Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 3008/2005/OV κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Οι τέσσερις καταγγέλλοντες απασχολήθηκαν ως Διεθνείς Συμβεβλημένοι Πολίτες στην αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας “Proxima” στα Σκόπια. Όταν έληξαν οι συμβάσεις “Proxima I” που είχαν συνάψει, κλήθηκαν να υπογράψουν τις συμβάσεις “Proxima II”, οι οποίες θα τίθεντο σε ισχύ την επόμενη ημέρα. Οι καταγγέλλοντες παρατήρησαν σημαντικές αλλαγές στις νέες συμβάσεις όσον αφορά το μισθό, τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης, τις αποζημιώσεις μετακόμισης και τη βαθμολογική τους κατάταξη. Ωστόσο, υπέγραψαν τις συμβάσεις, καθώς η μοναδική εναλλακτική λύση που είχαν ήταν να μείνουν άνεργοι την επομένη.

Στην καταγγελία που υπέβαλαν στο Διαμεσολαβητή, οι καταγγέλλοντες ισχυρίστηκαν ότι ενημερώθηκαν πολύ αργά για τους όρους των νέων συμβάσεών τους και ότι έπρεπε να υπογράψουν τις εν λόγω συμβάσεις υπό πίεση. Ισχυρίστηκαν δε, κατ’ ουσίαν, ότι έπρεπε να συνεχίσουν να απολαμβάνουν τους ίδιους όρους από πλευράς μισθού, εισφορών κοινωνικής ασφάλισης, αποζημιώσεων μετακόμισης και βαθμολογικής κατάταξης.

Στη γνώμη της σχετικά με το θέμα, η Επιτροπή αρνήθηκε ότι ασκήθηκε πίεση στους καταγγέλλοντες. Όσον αφορά τους ισχυρισμούς των καταγγελλόντων, προέβαλε το επιχείρημα ότι, υπογράφοντας τις νέες συμβάσεις, οι οποίες δεν αποτελούσαν συνέχεια των προηγούμενων συμβάσεων, οι καταγγέλλοντες αποδέχονταν τους όρους που διατυπώνονταν σε αυτές.

Ο Διαμεσολαβητής διατύπωσε την άποψη ότι η Επιτροπή παρέλειψε να ενημερώσει εγκαίρως τους καταγγέλλοντες για τους νέους όρους απασχόλησής τους και ότι το γεγονός αυτό αποτελούσε κρούσμα κακοδιοίκησης. Ωστόσο, η καθυστέρηση αφεαυτή δεν σήμαινε ότι ασκήθηκε πίεση στους καταγγέλλοντες.

Όσον αφορά τους ισχυρισμούς των καταγγελλόντων, ο Διαμεσολαβητής δεν διαπίστωσε κακοδιοίκηση, αφού βάσει ανακοίνωσης που εξέδωσε η Επιτροπή τον Αύγουστο του 2004 οι συμβάσεις Proxima II θα ήταν δυνατό να περιέχουν διαφορετικούς όρους από αυτούς που ίσχυαν για τις συμβάσεις Proxima I.

Όσον αφορά τον ισχυρισμό των καταγγελλόντων σχετικά με τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης, ο Διαμεσολαβητής διαπίστωσε ότι υπήρξε επιπλέον καθυστέρηση στην ενημέρωση των καταγγελλόντων για τα ασφαλιστικά τους δικαιώματα και ότι, λόγω της καθυστέρησης



αυτής, οι καταγγέλλοντες συνέχισαν να πληρώνουν, ενώ δεν χρειαζόταν, ιδιωτική ασφάλεια. Το γραφείο του Διαμεσολαβητή επικοινωνήσε με τους καταγγέλλοντες τον Ιούνιο του 2007 με σκοπό να προτείνει φιλικό διακανονισμό σχετικά με το θέμα αυτό. Οι καταγγέλλοντες δήλωσαν, ωστόσο, ότι δεν τους ενδιέφερε κάτι τέτοιο. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής περάτωσε την εξέταση της υπόθεσης. Η σχετική απόφαση περάτωσης της εξέτασης περιείχε δύο επικριτικές παρατηρήσεις για την κακοδιοίκηση που εντοπίστηκε.

### **Άρνηση χορήγησης πρόσβασης σε αλληλογραφία μεταξύ της Επιτροπής και της Δανίας**

#### *Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 3193/2005/TN κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Δανός βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ζήτησε πρόσβαση σε αλληλογραφία μεταξύ της Επιτροπής και των δανικών αρχών. Η Επιτροπή απέρριψε το αίτημα με το σκεπτικό ότι η γνωστοποίηση των σχετικών εγγράφων θα έθιγε την προστασία του σκοπού έρευνας (άρθρο 4 παράγραφος 2 του Κανονισμού 1049/2001<sup>18</sup>), καθώς και τη διαδικασία λήψης αποφάσεων του οργάνου, γιατί τα έγγραφα σχετίζονται με ένα θέμα για το οποίο η απόφαση δεν ελήφθη από το θεσμικό όργανο (άρθρο 4, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο του Κανονισμού).

Κατά τη διάρκεια της έρευνας του Διαμεσολαβητή, η Επιτροπή τελικά χορήγησε πρόσβαση στα αιτούμενα έγγραφα. Ωστόσο, δεδομένου ότι η Επιτροπή φαινόταν να υπερασπίζεται την ορθότητα της αρχικής της άρνησης, ο Διαμεσολαβητής έκρινε σκόπιμο να εξετάσει εάν είχε το δικαίωμα να απορρίψει το αρχικό αίτημα για πρόσβαση του καταγγέλλοντος.

Η Επιτροπή ισχυρίστηκε ότι η ανταλλαγή επιστολών αποτελεί μέρος της διαδικασίας παρακολούθησης που ακολουθεί για να επαληθεύει τη συμμόρφωση με το Κοινοτικό δίκαιο και η οποία θα μπορούσε να καταλήξει σε κίνηση διαδικασίας επί παραβάσει κατά της Δανίας δυνάμει της Συνθήκης Ευρατόμ. Υπογραμμίζοντας την πολιτική ευαισθησία του θέματος, η Επιτροπή σημείωσε ότι η γνωστοποίηση των επιστολών θα ήταν πρόωρη.

Ο Διαμεσολαβητής ζήτησε από την Επιτροπή να εξηγήσει, μεταξύ άλλων, σε τι είδους έρευνα ενέπιπταν οι αιτούμενες επιστολές, για να αιτιολογήσει την εφαρμογή του άρθρου 4, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο του Κανονισμού.

Η Επιτροπή απάντησε ότι το κύριο ερώτημα ήταν εάν οι δανικές αρχές όφειλαν να την ενημερώσουν σχετικά με τα αποτελέσματα της παρακολούθησης της περιβαλλοντικής ραδιενέργειας στην Γροιλανδία, ώστε να κρίνει εάν θα ήταν σκόπιμη η ανάληψη μέτρων αποκατάστασης. Η Επιτροπή σημείωσε ότι αρχικά είχε ζητήσει τις εν λόγω πληροφορίες βάσει της υπόθεσης ότι η συνθήκη της Ευρατόμ ίσχυε για την Γροιλανδία, αλλά αργότερα διαπίστωσε ότι δεν ισχύει. Η Επιτροπή υποστήριξε ότι, όταν υποβλήθηκε το αίτημα του καταγγέλλοντα για πρόσβαση δεν ήταν ακόμα σαφές αν θα εξακολουθούσε να καταβάλλει τις προσπάθειές της για την απόκτηση των πληροφοριών από τη Δανία σε εθελοντική βάση.

Ο Διαμεσολαβητής παρατήρησε ότι, στην απάντηση του αιτήματος για πρόσβαση, η Επιτροπή είχε ισχυριστεί ότι η παρακολούθηση θα μπορούσε να καταλήξει σε διαδικασία επί παραβάσει δυνάμει της Συνθήκης Ευρατόμ, παρότι όταν υποβλήθηκε το αίτημα η Επιτροπή είχε ήδη διαπιστώσει ότι η Συνθήκη Ευρατόμ δεν ίσχυε για την Γροιλανδία. Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι η Επιτροπή δεν είχε εξηγήσει τι (άλλου) είδους έρευνα μπορούσε να διεξαγάγει στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων της. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η αρχική άρνηση της Επιτροπής να χορηγήσει πρόσβαση στις επιστολές δεν είχε βασιστεί σε βάσιμους και επαρκείς λόγους.

18

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ΕΕ 2001 L 145, σ. 43.



**Ισχυρισμός για άδικη μεταχείριση σε διαδικασία διαγωνισμού**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 3693/2005/ID (Εμπιστευτικό) κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Η καταγγελία αυτή αφορούσε την απόρριψη των προσφορών που υπέβαλε ο καταγγέλλων βάσει διάταξης προκήρυξης διαγωνισμού σύμφωνα με την οποία «δεν μπορούν να υποβληθούν περισσότερες από (...) έξι αιτήσεις για όλες τις παρτίδες από ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο (συμπεριλαμβανομένων των νομικών προσώπων εντός της ίδιας ομάδας νομικών προσώπων), ανεξαρτήτως της μορφής συμμετοχής (...)». Ο καταγγέλλων, ένας Ευρωπαϊκός Όμιλος Οικονομικού Σκοπού (ΕΟΟΣ) που ιδρύθηκε δυνάμει του κανονισμού 2137/85<sup>19</sup>, ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή αδικώς κατηγόρησε τον Χ, μέλος του εν λόγω ΕΟΟΣ, ότι υπέβαλε αίτηση για επτά παρτίδες.

Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε αρχικά ότι δεν είναι δική του αρμοδιότητα να αξιολογεί το παραδεκτό προσφορών στο πλαίσιο διαγωνισμών και να αποφασίζει αντί του αρμόδιου θεσμικού οργάνου για το αν μια προσφορά πληροί τα ισχύοντα κριτήρια του αποδεκτού/της επιλεξιμότητας. Ως εκ τούτου, εξέτασε αν η Επιτροπή προέβαλε έγκυρους και κατάλληλους λόγους όσον αφορά την αμφισβητούμενη απόφασή της.

Ο Διαμεσολαβητής παρατήρησε επίσης ότι, σύμφωνα με την αρχή της ίσης μεταχείρισης των υποβαλλόντων προσφορά και τη σχετική υποχρέωση για διαφάνεια των διαδικασιών διαγωνισμών, τα κριτήρια του αποδεκτού και τα κριτήρια ανάθεσης που αναφέρονται σε μια προκήρυξη διαγωνισμού (ή παρόμοιο έγγραφο) πρέπει να διατυπώνονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να παρέχουν τη δυνατότητα σε όλους τους ευλόγως ενημερωμένους και κανονικά επιμελείς υποβάλλοντες προσφορά να τα ερμηνεύουν με τον ίδιο τρόπο. Επιπλέον, όταν αξιολογούνται οι προσφορές, τα προαναφερθέντα κριτήρια πρέπει να εφαρμόζονται με αντικειμενικό και ομοιόμορφο τρόπο σε όλους τους υποβάλλοντες προσφορά. Σε αυτό το πλαίσιο, οι πληροφορίες που παρέχει η αναθέτουσα αρχή στους πιθανούς υποβάλλοντες προσφορά όσον αφορά την ερμηνεία και την εφαρμογή των κριτηρίων του αποδεκτού και των κριτηρίων ανάθεσης ή των κανόνων του κοινοτικού δικαίου για τους οποίους θα μπορούσε ευλόγως να θεωρηθεί ότι επηρεάζουν την εφαρμογή των εν λόγω κριτηρίων, είναι εξαιρετικά σημαντικές. Οι πληροφορίες αυτού του είδους είναι πιθανό να επηρεάζουν την προπαρασκευή και τη διατύπωση των προσφορών και σχετίζονται ουσιαστικά με το ιδιαίτερο κοινοτικό ενδιαφέρον για τη συμμετοχή των πιθανών υποβαλλόντων προσφορά στους διαγωνισμούς επί ίσοις όροις. Ως εκ τούτου, όταν η αναθέτουσα αρχή μελετά τις προσφορές που υποβάλλονται σε αυτήν, πρέπει να αποδίδει τη δέουσα προσοχή στο περιεχόμενο των εν λόγω πληροφοριών, τουλάχιστον στο βαθμό που δεν έχει αμφισβητηθεί η ακρίβεια ή η ορθότητά τους από κάποιον (πιθανό) υποβάλλοντα προσφορά ή δεν παραβιάζουν καταφανώς τις σχετικές διατάξεις της προκήρυξης του διαγωνισμού (ή άλλου σχετικού εγγράφου) ή του κοινοτικού δικαίου.

Στην παρούσα υπόθεση, ο Διαμεσολαβητής διαπίστωσε ότι η Επιτροπή παρέλειψε να συμμορφωθεί με την προαναφερθείσα προϋπόθεση. Ο Διαμεσολαβητής διαπίστωσε ότι η Επιτροπή παρέλειψε να αιτιολογήσει επαρκώς την αμφισβητούμενη απόφασή της, λαμβάνοντας υπόψη ορισμένα αποσπάσματα της ανακοίνωσής της σχετικά με τη συμμετοχή των ΕΟΟΣ σε δημόσιες συμβάσεις και προγράμματα χρηματοδοτούμενα από κρατικά κεφάλαια, στα οποία θα μπορούσε, τουλάχιστον κατ' αρχήν, να βασιστεί ευλόγως ο καταγγέλλων κατά την προπαρασκευή των προσφορών του. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σχετικές συμβάσεις είχαν ανατεθεί και υπογραφεί και βρίσκονταν στη φάση εκτέλεσής τους και ότι η αμφισβητούμενη απόφαση αφορούσε τη φάση επιλογής της διαδικασίας διαγωνισμού, ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν θα ήταν δικαιολογημένο να αποδεχτεί τον ισχυρισμό του καταγγέλλοντος ότι έπρεπε να ανακληθεί η αμφισβητούμενη απόφαση και να αποκατασταθούν οι εφαρμογές. Δεδομένου ότι ο καταγγέλλων δεν είχε προβάλει άλλον

<sup>19</sup>

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985 σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Ομίλου Οικονομικού Σκοπού (ΕΟΟΣ), ΕΕ 1985 L 199, σ 1.



ισχυρισμό, ο Διαμεσολαβητής περάτωσε την εξέταση της υπόθεσης διατυπώνοντας επικριτική παρατήρηση.

### **Καθυστέρηση που θα μπορούσε να αποφευχθεί κατά την εξέταση καταγγελίας επί παραβάσει**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 962/2006/OV κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Τον Νοέμβριο του 2002 και τον Μάρτιο του 2003, αρκετοί ολλανδοί κάτοικοι του δήμου του Bellingwolde, υπέβαλαν καταγγελίες για παραβάσεις στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Ισχυρίστηκαν παραβίαση της οδηγίας 85/337/ΕΚ<sup>20</sup> από τις γερμανικές αρχές, οι οποίες ενέκριναν τη δημιουργία ενός αιολικού πάρκου στο γερμανικό δήμο Rhede, κοντά στα σύνορα με την Ολλανδία. Οι ισχυριζόμενες παραβάσεις αφορούσαν τις επιζήμιες συνέπειες του έργου για το περιβάλλον και την παράλειψη διενέργειας εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων. Η Επιτροπή υποσχέθηκε πολλές φορές να λάβει μια απόφαση σχετικά με τις καταγγελίες. Ωστόσο, μέχρι τον Απρίλιο του 2006, η Επιτροπή δεν είχε επικοινωνήσει με τους καταγγέλλοντες. Ως εκ τούτου, ένας εξ αυτών υπέβαλε καταγγελία στο Διαμεσολαβητή εξ ονόματος όλων, ισχυριζόμενος καθυστέρηση της Επιτροπής που θα μπορούσε να αποφευχθεί.

Στη γνώμη της, η Επιτροπή δήλωσε ότι είχε κινήσει διαδικασία επί παραβάσει κατά της Γερμανίας εντός ενός έτους από τη λήψη των καταγγελιών, σύμφωνα με την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή όσον αφορά τις σχέσεις με τον καταγγέλλοντα στον τομέα των παραβάσεων του Κοινοτικού δικαίου<sup>21</sup>. Στη συνέχεια, η υπόθεση εξετάστηκε ταχέως έως ότου ελήφθη η απάντηση των γερμανικών αρχών στην αιτιολογημένη γνώμη της Επιτροπής τον Ιούνιο του 2004. Δεν είχε ληφθεί τελική απόφαση σχετικά με την υπόθεση έως τον Ιούνιο του 2006 λόγω εκτενών συνομιλιών με την Επιτροπή και λόγω της δυσκολίας που παρουσίαζε το εν λόγω νομικό ζήτημα.

Ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, έως την ημερομηνία της αποστολής της αιτιολογημένης γνώμης στις γερμανικές αρχές την 1η Απριλίου 2004, δεν φαινόταν να υπάρχει καθυστέρηση που θα μπορούσε να αποφευχθεί από την Επιτροπή. Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε, ωστόσο, ότι η απόφαση της Επιτροπής να περατώσει την εξέταση της υπόθεσης ελήφθη μόλις στις 28 Ιουνίου του 2006, δηλαδή σχεδόν δύο χρόνια μετά την παραλαβή της απάντησης των γερμανικών αρχών στην αιτιολογημένη γνώμη. Από αυτή την άποψη, ο Διαμεσολαβητής θεώρησε ότι η διακριτική ευχέρεια της Επιτροπής κατά την αντιμετώπιση καταγγελιών επί παραβάσει δεν συνεπάγεται ότι δεν ισχύει η γενική αρχή ότι οι αποφάσεις πρέπει να λαμβάνονται μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα. Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι η Επιτροπή είχε αναφερθεί μόνο στις εσωτερικές της διαβουλεύσεις. Συμπέρανε ότι, εφόσον η Επιτροπή δεν προέβαλε συγκεκριμένες εξηγήσεις που θα μπορούσαν να δικαιολογήσουν την καθυστέρηση, δεν επιλήφθηκε των καταγγελιών εντός εύλογου χρονικού διαστήματος και, ως εκ τούτου, περάτωσε την εξέταση της υπόθεσης διατυπώνοντας επικριτική παρατήρηση.

### **Παράλειψη της Επιτροπής να διερευνήσει δεόντως καταγγελία για προβαλλόμενη εσφαλμένη μεταφορά της Οδηγίας για την ασφαλιστική διαμεσολάβηση**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 3543/2006/FOR κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Ο Διαμεσολαβητής έλαβε καταγγελία κατά της Επιτροπής από ιρλανδό πολίτη, η οποία αφορούσε την προβαλλόμενη παράλειψη της Επιτροπής να διερευνήσει δεόντως την

<sup>20</sup>

Οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1985 για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον, ΕΕ 1985 L 175, σ. 40.

<sup>21</sup>

COM (2002) 141 τελικό, ΕΕ 2002 C 244, σ. 5.



ισχυριζόμενη εσφαλμένη μεταφορά της Οδηγίας 2002/92/EK (της «Οδηγίας για την ασφαλιστική διαμεσολάβηση») στο ιρλανδικό δίκαιο. Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, οι πωλητές ασφαλιστηρίων ζωής στην Ιρλανδία οφείλουν να συμμορφωθούν με τη νομοθεσία που ρυθμίζει την πώληση επενδυτικών προϊόντων. Επιπλέον, οι τράπεζες που δρουν παράλληλα ως ασφαλιστικοί διαμεσολαβητές κακώς αποκλείστηκαν από την εφαρμογή των κανόνων της ασφαλιστικής διαμεσολάβησης.

Η Επιτροπή στη γνώμη της δήλωσε ότι η Οδηγία για την ασφαλιστική διαμεσολάβηση θεσπίστηκε βάσει της αρχής της «ελάχιστης εναρμόνισης». Ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη οφείλουν να ρυθμίσουν τις λεπτομέρειες και συνεπώς τα κράτη μέλη και όχι η Επιτροπή είναι υπεύθυνα για τυχόν κανονιστικό υπερθεματισμό (της επονομαζόμενης «επιχρύσωσης»). Η Επιτροπή δήλωσε επίσης ότι ενημερώθηκε από τις ιρλανδικές αρχές ότι είχε δρομολογηθεί η αναθεώρηση της ιρλανδικής νομοθεσίας για την επίλυση της κατάστασης. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή από το Υπουργείο Οικονομικών της Ιρλανδίας, οι τράπεζες που δρουν ως διαμεσολαβητές για ασφαλιστικά προϊόντα θα συμπεριληφθούν στο πεδίο εφαρμογής των αναθεωρημένων κανόνων. Η Επιτροπή πρόσθεσε ότι οι αναθεωρημένοι κανόνες πρέπει να επιληφθούν και του ζητήματος της ενδεχόμενης υπερβολικής ρύθμισης των διαμεσολαβητών στην Ιρλανδία.

Στην απόφασή του ο Διαμεσολαβητής παρατήρησε καταρχάς ότι η Επιτροπή δεν είχε ταξινομήσει την αρχική επιστολή του καταγγέλλοντος ως «καταγγελία». Ως αποτέλεσμα αυτού του διαδικαστικού σφάλματος, ο Διαμεσολαβητής διατύπωσε επικριτική παρατήρηση.

Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε επίσης ότι ο καταγγέλλων και η Επιτροπή, καθώς και οι ιρλανδικές αρχές, ήταν πλέον της άποψης ότι κάποιες πτυχές της νομοθεσίας για τη μεταφορά της Οδηγίας για την ασφαλιστική διαμεσολάβηση στο ιρλανδικό δίκαιο δεν συμμορφώνονται με την Οδηγία για την ασφαλιστική διαμεσολάβηση. Συγκεκριμένα, ο καταγγέλλων και η Επιτροπή πλέον συμφωνούν ότι κακώς αποκλείστηκαν οι τράπεζες από τους κανόνες για την ασφαλιστική διαμεσολάβηση.

Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι οι ιρλανδικές αρχές δεσμεύθηκαν ενώπιον της Επιτροπής να διορθώσουν τα σφάλματα που εντοπίστηκαν στην ιρλανδική νομοθεσία. Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η Επιτροπή υποχρεούται να επαληθεύσει αν η Ιρλανδία θα υιοθετήσει πράγματι την νομοθεσία που δεσμεύθηκε να υιοθετήσει, με στόχο τη διόρθωση των σφαλμάτων που εντόπισε ο καταγγέλλων στην ιρλανδική νομοθεσία και των οποίων την ύπαρξη αναγνωρίζει και η Επιτροπή. Τυχόν παράλειψη της Επιτροπής να το πράξει συνιστά κακοδιοίκηση. Σε αυτό το πλαίσιο, ο Διαμεσολαβητής δήλωσε σε περαιτέρω παρατήρησή του ότι η Επιτροπή οφείλει να καταλήξει είτε στη σύνταξη προειδοποιητικής επιστολής προς την Ιρλανδία είτε στη λήψη αιτιολογημένης απόφασης για την περάτωση της υπόθεσης, το αργότερο ως τις 26 Ιανουαρίου 2008.

**Πρόσβαση του κοινού σε έγγραφα: ανεπαρκής αιτιολόγηση της παράτασης της προθεσμίας και καθυστέρηση στην καταχώριση αιτήσεων**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 3697/2006/PB κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Ο καταγγέλλων, δυνάμει του κανονισμού 1049/2001<sup>22</sup>, είχε αιτηθεί πρόσβαση σε έγγραφα που είχε στην κατοχή της η Ομάδα Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών. Την αίτησή του επεξεργάστηκε η Επιτροπή.

<sup>22</sup>

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 2001 για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ΕΕ 2001 L 145, σ. 43.



Ο καταγγέλλων ζήτησε να ενημερωθεί σχετικά με την κατά τα φαινόμενα σημαντική καθυστέρηση στην καταχώριση της αίτησής του. Σύμφωνα με τον κανονισμό 1049/2001, η προθεσμία για την απάντηση μιας αίτησης υπολογίζεται από την ημερομηνία καταχώρισης της τελευταίας. Ο Διαμεσολαβητής συμπέρανε ότι ο καταγγέλλων δεν φαινόταν να επιθυμεί να δοθεί συνέχεια στο θέμα με τη διατύπωση συγκεκριμένης κατηγορίας. Ωστόσο, ο καταγγέλλων προέβη σε μια επιπλέον παρατήρηση, ήτοι ότι, κατά τη γνώμη του, η νομική υποχρέωση ταχείας επεξεργασίας των αιτήσεων συνεπάγεται ότι η Επιτροπή οφείλει να οργανώσει τις διοικητικές της υπηρεσίες κατά τρόπο ώστε η καταχώριση να λαμβάνει χώρα υπό κανονικές συνθήκες το αργότερο την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά τη λήψη της αίτησης.

Ο καταγγέλλων θεώρησε επίσης ότι σημειώθηκε κακοδιοίκηση και ως προς την απόφαση της Επιτροπής να παρατείνει την προθεσμία απάντησης στην αίτησή του. Σχετικά με αυτό το θέμα, ο Διαμεσολαβητής διαπίστωσε πράγματι κακοδιοίκηση και διατύπωσε επικριτική παρατήρηση αναφορικά με την καθυστέρηση και δεύτερη επικριτική παρατήρηση αναφορικά με την αιτιολόγηση των ενεργειών της Επιτροπής.

Όσον αφορά τη δεύτερη επικριτική παρατήρηση, ο Διαμεσολαβητής επεσήμανε ότι, βάσει του κανονισμού 1049/2001, τα θεσμικά όργανα υποχρεούνται να παρέχουν στους αιτούντες «λεπτομερή αιτιολόγηση» για την παράταση της προθεσμίας απάντησης σε επιβεβαιωτική αίτηση. Η έννοια της «λεπτομερούς» αιτιολόγησης ενδέχεται να διαφέρει από περίπτωση σε περίπτωση. Ωστόσο, μια απλή αναφορά (όπως στην υπό εξέταση περίπτωση), γενικόλογα διατυπωμένη, στην ανάγκη διαβούλευσης με άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής δεν συνιστά «λεπτομερή» αιτιολόγηση, καθώς δεν περιέχει επαρκή στοιχεία που να τεκμηριώνουν ότι η παράταση δικαιολογείται εύλογα. Τέτοια στοιχεία θα ήταν για παράδειγμα να εξηγηθεί γιατί απαιτείται διαβούλευση με άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής, και γιατί η εν λόγω διαβούλευση δεν ολοκληρώθηκε νωρίτερα. Αντ' αυτού, η Επιτροπή δικαιολόγησε την παράταση της προθεσμίας αναφέροντας απλώς ότι «για την επεξεργασία της αίτησής σας οφείλουμε να διαβουλευτούμε με άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής». Αυτού του είδους η δήλωση δεν συνιστά «λεπτομερή αιτιολόγηση» υπό την έννοια του κανονισμού 1049/2001. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν συμμορφώθηκε με τα οριζόμενα στον εφαρμοστέο κανονισμό και η μη συμμόρφωση της συνιστά κρούσμα κακοδιοίκησης.

### **Μη εφαρμογή της Ανακοίνωσης σχετικά με τις σχέσεις με τον καταγγέλλοντα**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 446/2007/WP κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Γερμανός δικηγόρος ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν αντιμετώπισε δεόντως επιστολή με την οποία της ζητούσε να κινήσει διαδικασία επί παραβάσει κατά της Γερμανίας. Σύμφωνα με τον ίδιο, η Γερμανία παραβίασε το Κοινοτικό δίκαιο επειδή ήταν πρακτικά αδύνατον να ασκηθεί δίωξη κατά πρώην ή νυν μελών της γερμανικής κυβέρνησης για ποινικό αδίκημα. Η Επιτροπή είχε απαντήσει ότι δεν είχε την αρμοδιότητα να παρέμβει σε αυτό το θέμα.

Στην επιστολή του προς την Επιτροπή με την οποία κίνησε την έρευνα για την υπόθεση, ο Διαμεσολαβητής επισήμανε ότι η «Ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τις σχέσεις με τον καταγγέλλοντα στον τομέα των παραβάσεων του Κοινοτικού δικαίου»<sup>23</sup> ήταν εφαρμοστέα σε αυτήν την υπόθεση. Στην ανακοίνωσή της, η Επιτροπή ορίζει πρότυπα για την επικοινωνία της με καταγγέλλοντες οι οποίοι θεωρούν ότι μέτρα ή πρακτικές που εφαρμόζονται σε κάποιο κράτος μέλος παραβιάζουν το Κοινοτικό δίκαιο.

Στη γνώμη της, η Επιτροπή ισχυρίστηκε ότι η Ανακοίνωση δεν είχε εφαρμογή επειδή η καταγγελία του καταγγέλλοντος δεν σχετιζόταν με κάποιο τομέα στον οποίο θα μπορούσαν

<sup>23</sup>

Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή όσον αφορά τις σχέσεις με τον καταγγέλλοντα στον τομέα των παραβάσεων του Κοινοτικού δικαίου, ΕΕ 2002 C 244, σ. 5.





να κινηθούν διαδικασίες επί παραβάσει, αλλά αφορούσε την αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις (Τίτλος VI της Συνθήκης για την ΕΕ).

Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι ο καταγγέλλων είχε σαφή πρόθεση να συνιστά η επιστολή του καταγγελία επί παραβάσει. Επισημάνε ότι η δεύτερη παράγραφος του σημείου 3 της Ανακοίνωσης περιέχει εξαντλητικό κατάλογο των λόγων βάσει των οποίων η αλληλογραφία δεν θεωρείται ότι μπορεί να αποτελέσει καταγγελία και να διερευνηθεί, για παράδειγμα αν «διατυπώνει αιτιάσεις που δεν υπάγονται προδήλως στο πεδίο εφαρμογής του Κοινοτικού δικαίου». Σύμφωνα με την ανακοίνωση, εάν η Επιτροπή αποφασίσει να μην καταχωρίσει την αλληλογραφία ως καταγγελία, «προειδοποιεί σχετικά τον συντάκτη με απλή επιστολή που κάνει μνεία του ή των λόγων που αναφέρονται στη δεύτερη παράγραφο του σημείου 3».

Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η παράλειψη της Επιτροπής να εφαρμόσει την Ανακοίνωση στην απάντησή της προς τον καταγγέλλοντα συνιστούσε κρούσμα κακοδιοίκησης και διατύπωσε επικριτική παρατήρηση. Εν τούτοις, ο Διαμεσολαβητής θεώρησε ότι η καταγγελία του καταγγέλλοντος φαινόταν πράγματι να αφορά «αιτίαση που δεν υπάγεται προδήλως στο πεδίο εφαρμογής του Κοινοτικού δικαίου». Συγκεκριμένα, ο καταγγέλλων δεν είχε εξηγήσει με ποιο τρόπο θεωρούσε ότι σχετίζεται η υποχρέωση λογοδότησης των πολιτικών για ποινικά θέματα με υποχρέωση της Γερμανίας δυνάμει της Συνθήκης για την ΕΕ. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η Επιτροπή ορθώς είχε καταλήξει στο συμπέρασμα ότι δεν μπορούσε να διερευνήσει τις ανησυχίες του καταγγέλλοντος μέσω διαδικασίας επί παραβάσει.

### **Παράλειψη δημοσίευσης της ετήσιας έκθεσης του 2005 σχετικά με την πρόσβαση σε έγγραφα**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 668/2007/MHZ κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Η *Statewatch* υπέβαλε καταγγελία στον Διαμεσολαβητή ότι, αντίθετα με τη νομική υποχρέωση που απορρέει από το άρθρο 17 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 1049/2001<sup>24</sup>, η Επιτροπή δεν δημοσίευσε εντός του 2006 την ετήσια έκθεσή της για το 2005 σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής. Σύμφωνα με την καταγγέλλουσα, η ετήσια έκθεση είναι ο μοναδικός τρόπος ενημέρωσης των πολιτών σχετικά με την ανταπόκριση της Επιτροπής στα αιτήματα πρόσβασης σε έγγραφα. Η *Statewatch* υποστήριξε ότι η μη έγκαιρη δημοσίευση της έκθεσης συνιστούσε σαφές κρούσμα κακοδιοίκησης.

Στη γνώμη της, η Επιτροπή δήλωσε ότι γνώριζε πολύ καλά την υποχρέωση δημοσίευσης ετήσιας έκθεσης. Ωστόσο, η σύνταξη της έκθεσης είχε καθυστερήσει λόγω μιας ευρύτατης ανανέωσης προσωπικού στην υπηρεσία που ασχολείται με τα θέματα πρόσβασης στα έγγραφα. Επιπροσθέτως, είχε δοθεί προτεραιότητα στην έναρξη της δημόσιας διαβούλευσης για την αναθεώρηση του κανονισμού πρόσβασης στα έγγραφα.

Κατά την άποψη του Διαμεσολαβητή, οι λόγοι που παρέθεσε η Επιτροπή για να εξηγήσει την παράλειψή της δεν ήταν πειστικοί. Έκρινε ότι η παράλειψη της Επιτροπής να δημοσιεύσει την έκθεση του 2005 πριν από το τέλος του 2006 συνιστούσε κρούσμα κακοδιοίκησης και διατύπωσε επικριτική παρατήρηση. Ο Διαμεσολαβητής τόνισε ότι οι πολίτες δεν μπορούν να έχουν εμπιστοσύνη στα θεσμικά όργανα εάν εκείνα δεν καταφέρνουν να τηρούν τις προθεσμίες που τα ίδια έχουν θέσει.

Ο Διαμεσολαβητής διατύπωσε μία ακόμη παρατήρηση, στην οποία επισημάνε ότι η δημοσίευση εκθέσεων αποτελεί βασικό μηχανισμό λογοδοσίας προς τους Ευρωπαίους πολίτες και

<sup>24</sup>

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 2001 για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ΕΕ 2001 L 145, σ. 43.



επικοινωνίας με αυτούς. Ενθάρρυνε επίσης την Επιτροπή να δώσει το καλό παράδειγμα στις πολλές νέες κοινοτικές υπηρεσίες που έχουν συσταθεί προσφάτως, δίνοντας στο μέλλον μεγάλη προτεραιότητα με σκοπό τη διασφάλιση της έγκαιρης δημοσίευσης των εκθέσεων.

Δεδομένου ότι, το Σεπτέμβριο του 2007, η Επιτροπή δημοσίευσε τελικώς την εν λόγω έκθεση, ο Διαμεσολαβητής αποφάσισε να περατώσει την εξέταση της υπόθεσης.



## Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

### Αμφισβήτηση της υποχρεωτικής ηλεκτρονικής εγγραφής και του συστήματος πληροφόρησης για διαγωνισμούς

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 3346/2004/ELB κατά της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Επιλογής Προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (EPSO)*

Η EPSO υιοθέτησε ένα σύστημα σύμφωνα με το οποίο οι υποψήφιοι στους ανοικτούς διαγωνισμούς πρέπει να εγγράφονται σε αυτήν και να επικοινωνούν μαζί της ηλεκτρονικά. Ο καταγγέλλων έθεσε υπό αμφισβήτηση το εν λόγω σύστημα. Το βασικό του επιχείρημα ήταν ότι η απαίτηση αυτή επέφερε διακρίσεις, αν ληφθεί υπόψη ο χαμηλός βαθμός διείσδυσης του Διαδικτύου σε ορισμένα Κράτη-Μέλη και η δυσκολία πρόσβασης στο Διαδίκτυο στις αγροτικές περιοχές. Η EPSO απέρριψε τους ισχυρισμούς του καταγγέλλοντος, επικαλούμενη κυρίως τους λόγους για τους οποίους υιοθέτησε το ανωτέρω σύστημα.

Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε, κατ' αρχάς, ότι η αρχή της ίσης μεταχείρισης των υποψηφίων ή των πιθανών υποψηφίων στις διαδικασίες των διαγωνισμών συνιστά θεμελιώδη αρχή, δεσμευτική για τα κοινοτικά θεσμικά όργανα και οργανισμούς. Ο Διαμεσολαβητής διαπίστωσε ότι η εν λόγω απαίτηση, κατ' αρχήν, δεν επιφέρει διακρίσεις ούτε είναι άδικη, αν ληφθούν υπόψη (i) ορισμένα στατιστικά στοιχεία σχετικά με τη χρήση ή την προσπελασιμότητα του Διαδικτύου τα οποία παρέχονται από τα ενδιαφερόμενα μέρη ή περιέχονται στην ιστοσελίδα της Στατιστικής Υπηρεσίας (Eurostat), (ii) το γεγονός ότι δεν υπήρχαν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι ένας σημαντικός αριθμός ατόμων τα οποία ενδιαφέρονταν να υποβάλουν αίτηση στην EPSO και να συμμετάσχουν στους διαγωνισμούς της δεν μπόρεσαν να το κάνουν λόγω περιορισμένης πρόσβασης στο Διαδίκτυο, (iii) το γεγονός ότι, σύμφωνα με την κοινή λογική και εμπειρία, η προσπελασιμότητα του Διαδικτύου αυξάνεται συνεχώς, (iv) οι λόγοι που προβάλλει η EPSO σχετικά με την υιοθέτηση του συστήματος, δηλαδή η αυξημένη διαφάνεια και η βελτίωση της προσπελασιμότητας των πληροφοριών.

Εντούτοις, ο Διαμεσολαβητής δεν απέκλεισε το ενδεχόμενο, σε ορισμένες περιπτώσεις, οι υποψήφιοι και οι πιθανοί υποψήφιοι να αντιμετωπίζουν μεγάλη και αντικειμενικά δικαιολογημένη δυσκολία να υποβάλουν αίτηση στην EPSO ή να επικοινωνήσουν με αυτήν μέσω του Διαδικτύου. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η προαναφερθείσα αρχή της μη διάκρισης απαιτεί να παρέχει η EPSO εξαίρεση από την υποχρέωση ηλεκτρονικής εγγραφής και επικοινωνίας. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής διαπίστωσε ότι η παράλειψη της EPSO να ενεργήσει δεόντως αποτέλεσε κακοδιοίκηση και απηύθυνε σχέδιο σύστασης σε αυτήν. Πρότείνει επίσης, βάσει σχετικής ανάλυσης, να απαιτεί η EPSO να υποστηρίζονται τα αιτήματα εξαίρεσης με στοιχεία τα οποία το ενδιαφερόμενο άτομο θα αναμενόταν λογικά να παράσχει δεδομένων των συνθηκών.

Η EPSO δεν έκανε δεκτό το σχέδιο σύστασης, βασιζόμενη σε επιχειρήματα τα οποία ο Διαμεσολαβητής έκρινε ως μη πειστικά. Σημείωσε, μεταξύ άλλων, ότι η διοικητική διευκόλυνση, υπό την έννοια της αποφυγής δυσκολιών στη δίκαιη και αμερόληπτη αξιολόγηση συναφών αιτημάτων εξαίρεσης, λαμβάνοντας υπόψη τη σχετική ανάλυσή του που περιέχεται στο σχέδιο σύστασης, δεν επαρκεί για να επικυρωθεί αυτό που, διαφορετικά, συνιστά παραβίαση της αρχής της ίσης μεταχείρισης των υποψηφίων ή των πιθανών υποψηφίων. Ως εκ τούτου, ο





Διαμεσολαβητής επέμεινε στην ανωτέρω διαπίστωση του περί κακοδιοίκησης και περάτωσε την εξέταση της υπόθεσης διατυπώνοντας επικριτική παρατήρηση.

### Γλωσσικές απαιτήσεις υποψηφίων σε ανοιχτούς διαγωνισμούς

#### *Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 3114/2005/MHZ κατά της Υπηρεσίας Επιλογής Προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (EPSO)*

Η καταγγελία αφορούσε το γλωσσικό καθεστώς των διαγωνισμών πρόσληψης, μετά τη διεύρυνση της 1ης Μαΐου 2004, με την οποία προστέθηκαν δέκα νέα κράτη μέλη στην Ένωση.

Λίγο πριν από τη διεύρυνση, εγκρίθηκε ένας Κανονισμός ο οποίος αποκλίνει προσωρινά από τις κανονικές διατάξεις του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθώς επιτρέπει την πλήρωση θέσεων μέσω διορισμού υπηκόων των νέων κρατών μελών<sup>25</sup>. Ο Κανονισμός προβλέπει επίσης τη συνέχιση της διεξαγωγής των διαγωνισμών ως το έτος 2010, για την πρόσληψη υπαλλήλων που έχουν ως κύρια γλώσσα μία από τις 11 γλώσσες των παλαιών κρατών μελών.

Η EPSO στη συνέχεια διοργάνωσε δύο σειρές διαγωνισμών.

Η πρώτη σειρά διαγωνισμών περιοριζόταν σε υπηκόους των νέων κρατών μελών. Οι υποψήφιοι έπρεπε να έχουν ως κύρια γλώσσα μία από τις 10 γλώσσες των νέων κρατών μελών. Έπρεπε επίσης να αποδείξουν ότι γνωρίζουν σε ικανοποιητικό επίπεδο μία από τις 11 γλώσσες των παλαιών κρατών μελών. Επιπλέον, ένα μέρος της δοκιμασίας θα διεξαγόταν στα αγγλικά, τα γαλλικά ή τα γερμανικά.

Η δεύτερη σειρά διαγωνισμών ήταν ανοιχτή για τους υπηκόους και των 25 κρατών μελών. Οι υποψήφιοι έπρεπε να έχουν ως κύρια γλώσσα τους μία από τις 11 γλώσσες των παλαιών κρατών μελών και να αποδείξουν ότι γνωρίζουν σε ικανοποιητικό επίπεδο μία ακόμα εξ αυτών των 11 γλωσσών. Εν τούτοις, δεν υποχρεούνταν να αποδείξουν ότι διέθεταν γνώσεις αγγλικών, γαλλικών ή γερμανικών.

Η Ένωση Πτυχιούχων της Εθνικής Σχολής Δημόσιας Διοίκησης της Πολωνίας κατήγγειλε ότι με αυτόν τον τρόπο διοργάνωσης των διαγωνισμών, η EPSO προέβη σε διάκριση σε βάρος των πολιτών των νέων κρατών μελών.

Στη γνώμη της, η EPSO έκρινε ότι ο κάθε διαγωνισμός είχε διακριτούς στόχους και συνεπώς δεν μπορούσε να υφίσταται ισχυρισμός για διάκριση ή άνιση μεταχείριση με βάση τη σύγκριση της προκήρυξης ενός διαγωνισμού με την προκήρυξη ενός άλλου. Η EPSO επίσης υπέδειξε τον Κανονισμό 401/2004 («ο Κανονισμός») ως τη νομική βάση για τους εν λόγω διαγωνισμούς.

Ο Διαμεσολαβητής ζήτησε από την EPSO να εξηγήσει γιατί μόνο οι 11 «παλαιές» γλώσσες ήταν αποδεκτές ως δεύτερη γλώσσα και γιατί μόνο οι υποψήφιοι από τα νέα κράτη μέλη υποχρεούνταν να γνωρίζουν αγγλικά, γαλλικά ή γερμανικά. Στην απάντησή της, η EPSO δήλωσε ότι η γνώση μίας εκ των 11 γλωσσών «εξυπηρετούσε καλύτερα τις ανάγκες της διοικητικής οργάνωσης των θεσμικών οργάνων κατά τη μεταβατική περίοδο», και ότι «δεν μπορεί να είναι υποχρεωτικό να λαμβάνεται υπόψη η τεράστια ποικιλία ατομικών επιλογών που μπορεί να κάνει ένας υποψήφιος κατά την επιλογή μιας δεύτερης γλώσσας».

Ο Διαμεσολαβητής ξεκίνησε την ανάλυση της υπόθεσης υπενθυμίζοντας το Άρθρο 12 της Συνθήκης ΕΚ, με το οποίο απαγορεύεται κάθε διάκριση λόγω ιθαγένειας, και τη νομολογία των κοινοτικών δικαστηρίων σχετικά με την αρχή της μη διακριτικής μεταχείρισης.

<sup>25</sup>

Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 401/2004 του Συμβουλίου, της 23ης Φεβρουαρίου 2004, για θέσπιση ειδικών προσωρινών μέτρων σχετικά με την πρόσληψη υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με την ευκαιρία της προσχώρησης της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Μάλτας, της Ουγγαρίας, της Πολωνίας, της Σλοβακίας, της Σλοβενίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας, ΕΕ 2004 L 67, σ. 1.



Επεσήμανε ότι η νομοθεσία πρέπει να ερμηνευτεί υπό το πρίσμα των εν λόγω νομικών αρχών και ότι οι γλωσσικές απαιτήσεις για την απασχόληση ενδέχεται να αποτελούν έμμεση διάκριση λόγω ιθαγένειας, εκτός εάν είναι δικαιολογημένες.

Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι οι απαιτήσεις που αφορούν τις κύριες γλώσσες του διαγωνισμού επιτρέπονταν βάσει του Κανονισμού. Ωστόσο, ο κανονισμός δεν όριζε τίποτα σχετικά με τις απαιτήσεις για δεύτερες γλώσσες, ούτε απαιτούσε γνώση αγγλικών, γαλλικών ή γερμανικών.

Ενώ κατ' αρχήν ενδέχεται να υφίστανται πειστικοί λόγοι για τους οποίους η γνώση συγκεκριμένων κοινοτικών γλωσσών μπορεί να είναι απαραίτητη για την εκτέλεση των καθηκόντων ενός μελλοντικού υπαλλήλου, η EPSO δεν έδωσε επαρκείς εξηγήσεις γιατί μόνο οι 11 γλώσσες των παλαιών κρατών μελών ήταν αποδεκτές ως δεύτερη γλώσσα.

Ο Διαμεσολαβητής αποδέχθηκε επίσης ότι ενδέχεται να είναι δικαιολογημένη η απαίτηση της γνώσης συγκεκριμένων γλωσσών για την εξασφάλιση αποτελεσματικής ενδοεπικοινωνίας. Όμως η EPSO δεν διευκρίνισε γιατί έκρινε απαραίτητη τη γνώση αγγλικών, γαλλικών ή γερμανικών για τους υποψηφίους των νέων κρατών μελών, αλλά όχι και για τους υποψηφίους της δεύτερης σειράς διαγωνισμών, παρότι οι δύο ομάδες υποψηφίων θα εκτελούσαν κατ' ουσίαν πανομοιότυπα καθήκοντα.

Για τον λόγο αυτό, ο Διαμεσολαβητής θεώρησε ότι η EPSO είχε παραβιάσει την αρχή της μη διακριτικής μεταχείρισης και διατύπωσε επικριτική παρατήρηση.



## Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

### Παράλειψη διασφάλισης της συμμόρφωσης έργων αποκατάστασης σε ποταμό με την κοινοτική νομοθεσία

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 1807/2006/MHZ κατά της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ETE)*

Δύο πολωνικές περιβαλλοντικές μη κυβερνητικές οργανώσεις κατήγγειλαν στον Διαμεσολαβητή ότι, σε αντίθεση με την «Περιβαλλοντική της Δήλωση», η ΕΤΕ δεν διασφάλισε τη συμμόρφωση των έργων αποκατάστασης και των επισκευών λόγω πλημμύρας με την Οδηγία σχετικά με την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων. Οι καταγγέλλοντες ισχυρίστηκαν επίσης ότι η ΕΤΕ δεν επέδειξε τη δέουσα επιμέλεια κατά τη διάρκεια της αποστολής παρακολούθησης που πραγματοποίησε τον Οκτώβριο του 2004 στην Πολωνία, και ότι θα έπρεπε να διασφαλίσει ότι όλα τα έργα που χρηματοδοτεί σε κράτη που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης συμμορφώνονται με την Οδηγία. Τέλος, οι καταγγέλλοντες κατήγγειλαν ότι η ΕΤΕ αρνήθηκε να χορηγήσει πρόσβαση στη Σύμβαση Χρηματοδότησης του Έργου και στα σχετικά έγγραφα.

Στη γνώμη της, η ΕΤΕ θεώρησε ότι βάσει (i) της αξιολόγησης των σχετικών εκθέσεων που απέστειλαν οι πολωνικές αρχές και (ii) των επισκεψέων παρακολούθησης που πραγματοποίησε στην Πολωνία, συμπεριλαμβανομένης της επίσκεψης το 2004, οι σχετικές διαδικασίες που εφαρμόστηκαν από τις πολωνικές αρχές ήταν αποδεκτές. Η ΕΤΕ αρνήθηκε την πρόσβαση στη Σύμβαση Χρηματοδότησης και υπονόησε ότι οι συμβάσεις χρηματοδότησης καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο, κάτι που αποτελεί ζήτημα αρχής. Εν τούτοις, στην πορεία της έρευνας γνωστοποίησε τα σχετικά έγγραφα.

Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η ΕΤΕ δεν αντέδρασε στις σχετικές πολωνικές εκθέσεις, από τις οποίες φαίνεται ότι προέκυπτε ότι οι πολωνικές αρχές δεν έκριναν απαραίτητη για το έργο τη διαδικασία που προβλέπει η σχετική Οδηγία. Η προσέγγιση αυτή φαίνεται ότι αντιτίθεται στην ερμηνεία της Οδηγίας από το Δικαστήριο<sup>26</sup>. Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι αυτό συνιστά

26

Υπόθεση C-72/95 *Kraaijeveld*, συλλογή 1996, σ. I-5403, σκέψη 32 και 49.



κρούσμα κακοδιοίκησης και διατύπωσε επικριτική παρατήρηση. Εν τούτοις, όσον αφορά τον ισχυρισμό σχετικά με την αποστολή παρακολούθησης του 2004 στην Πολωνία, έκρινε ότι δεν δικαιολογούνταν περαιτέρω έρευνες, δεδομένου ότι η ΕΤΕ φαίνεται ότι είχε αντιδράσει ευλόγως στις καταγγελίες που έλαβε από διάφορες μη κυβερνητικές οργανώσεις κατά τη διάρκεια της εν λόγω αποστολής. Ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στην ίδια διαπίστωση όσον αφορά την απαίτηση των καταγγελλόντων, γιατί φαίνεται ότι η ΕΤΕ είχε αναλάβει ορισμένες πρωτοβουλίες για τη βελτίωση της διαδικασίας της και τη διάδοση των βέλτιστων πρακτικών της ΕΕ.

Όσον αφορά την πρόσβαση στη Σύμβαση Χρηματοδότησης, ο Διαμεσολαβητής βασίστηκε σε μια προηγούμενη απόφαση και έκρινε εύλογο να αποδεχθεί ότι η ΕΤΕ, ως τραπεζικός οργανισμός, υποχρεούνταν να σεβαστεί το επαγγελματικό απόρρητο. Επεσήμανε επίσης ότι η ΕΤΕ γνωστοποίησε τα υπόλοιπα έγγραφα κατά τη διάρκεια της έρευνας. Για αυτούς τους λόγους, δεν δικαιολογούνταν περαιτέρω έρευνες σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα.

Ο Διαμεσολαβητής διατύπωσε συμπληρωματική παρατήρηση και επεσήμανε ότι οι καταγγέλλοντες διαδραμάτισαν πολύτιμο ρόλο εφιστώντας την προσοχή της ΕΤΕ σε σχετικές πληροφορίες τις οποίες δεν γνώριζε προηγουμένως. Συμπλήρωσε επίσης ότι είναι βέβαιος ότι η Τράπεζα θα εξακολουθήσει να συνεργάζεται εποικοδομητικά στο μέλλον με τις μη κυβερνητικές οργανώσεις στα διάφορα κράτη μέλη αλλά και εκτός της ΕΕ.



## Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης

### Αίτημα πρόσβασης σε κατάλογο δημιουργεί «δυσανάλογα μεγάλο φόρτο»

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 2350/2005/GG κατά της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης*

Ένας Γερμανός δημοσιογράφος ζήτησε από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) πρόσβαση στον πλήρη κατάλογο της αλληλογραφίας της με τη γερμανική ομοσπονδιακή κυβέρνηση και με τις κυβερνήσεις των γερμανικών *Länder* στη διάρκεια της περιόδου 2000-2004. Βάσιζε το αίτημά του στο άρθρο 11 του κανονισμού αριθ. 1049/2001 για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής<sup>27</sup>. Η OLAF απάντησε ότι τέτοιος κατάλογος δεν υπήρχε και ότι η κατάρτισή του θα συνιστούσε δυσανάλογα μεγάλο φόρτο για το προσωπικό της. Η OLAF αντέτεινε ότι ήταν πρόθυμη να βοηθήσει στο πλαίσιο του δυνατού, εάν ο καταγγέλλων περιόριζε το αίτημά του, κάτι που ο τελευταίος αρνήθηκε να πράξει.

Στη διάρκεια της έρευνας του Διαμεσολαβητή, η OLAF επέμεινε στη θέση της. Υποστήριξε ότι το αίτημα του καταγγέλλοντος θα απαιτούσε την εξέταση περίπου 8000 εγγράφων. Θα έπρεπε να εμπλακούν οι περισσότεροι προϊστάμενοι μονάδας προκειμένου να ελέγξουν την αλληλογραφία που ενέπιπτε στο πεδίο ευθύνης τους. Επίσης, ένας Γερμανός δικηγόρος και ο υπάλληλος προστασίας δεδομένων θα έπρεπε να διασφαλίσουν ότι πληρούνταν οι προϋποθέσεις προστασίας των δεδομένων. Σύμφωνα με την OLAF, αυτό θα αποσπούσε το περιορισμένο ανθρώπινο δυναμικό της από τη βασική αποστολή του που είναι η αποτροπή και ο εντοπισμός της απάτης. Ωστόσο, ως απόδειξη καλής θέλησης, η OLAF προμήθευσε στον καταγγέλλοντα κατάλογο της συναφούς αλληλογραφίας που είχε ανταλλαγή τους τρεις τελευταίους μήνες του 2004.

<sup>27</sup>

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 2001 για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ΕΕ 2001 L 145, σ. 43.



Ο Διαμεσολαβητής επισήμανε ότι η OLAF δεν αρνούνταν το δικαίωμα του καταγγέλλοντος να έχει πρόσβαση στο είδος πληροφοριών που ζητούσε, αλλά υποστήριζε ότι η συγκέντρωση όλων των πληροφοριών θα απαιτούσε δυσανάλογα μεγάλη προσπάθεια. Υπενθύμισε ότι, σύμφωνα με τη νομολογία των ευρωπαϊκών δικαστηρίων, ένα αίτημα για πρόσβαση σε έγγραφα ήταν δυνατό να απορριφθεί με αυτή την αιτιολογία μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις. Κατά την άποψη του Διαμεσολαβητή, η εν λόγω νομολογία είχε εφαρμογή και στην παρούσα υπόθεση. Ο Διαμεσολαβητής δεν πείστηκε ότι η ικανοποίηση του αιτήματος του καταγγέλλοντος θα απαιτούσε δυσανάλογα μεγάλη προσπάθεια από την πλευρά της OLAF. Μόλις το ένα πέμπτο περίπου των εγγράφων στον κατάλογο που έδωσε η OLAF ήταν συναφή με το αίτημά του. Φαινόταν επομένως ότι ο συνολικός αριθμός των σχετικών εγγράφων ήταν κατά πολύ μικρότερος από εκείνον που είχε υποδείξει η OLAF. Ο Διαμεσολαβητής παραδέχθηκε ότι ο εναπομένον κατάλογος συνέχιζε να είναι πολύ μακρύς και ότι, κατά συνέπεια, η εξακρίβωση ότι δεν περιείχε εμπιστευτικά δεδομένα ήταν πιθανό να αντιπροσωπεύει σημαντικό φόρτο εργασίας. Ωστόσο, και με βάση τα δεδομένα που έπρεπε να ελεγχθούν για τον σκοπό αυτό, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η OLAF δεν είχε τεκμηριώσει ότι ο φόρτος αυτός ήταν δυσανάλογα μεγάλος.

Ο Διαμεσολαβητής τόνισε ότι, για να μπορούν οι πολίτες να κάνουν χρήση των δικαιωμάτων τους βάσει του κανονισμού 1049/2001, είναι ανάγκη να γνωρίζουν ποια έγγραφα έχει στην κατοχή της η εμπλεκόμενη διοικητική αρχή. Διατύπωσε την άποψη ότι, εφόσον δεν υπάρχει εύκολα προσβάσιμο μητρώο ή εφόσον το εν λόγω μητρώο δεν είναι αρκετά πλήρες, τα όργανα της ΕΕ πρέπει να είναι έτοιμα να παρέχουν στους πολίτες καταλόγους *ad hoc*, ακόμη και αν η κατάρτισή τους αντιπροσωπεύει σημαντικό φόρτο.

Δεδομένου ότι η OLAF απέρριψε την πρόταση του Διαμεσολαβητή για φιλικό διακανονισμό στην παρούσα υπόθεση και, συνεπώς, το σχέδιο σύστασής του, ο Διαμεσολαβητής αποφάσισε να περατώσει την εξέταση της υπόθεσης με επικριτικές παρατηρήσεις που αφορούσαν τόσο τη διαδικαστική όσο και την ουσιαστική πλευρά της.

### 3.5 ΣΧΕΔΙΑ ΣΥΣΤΑΣΕΩΝ ΠΟΥ ΕΓΙΝΑΝ ΔΕΚΤΑ ΑΠΟ ΤΟ ΘΕΣΜΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ



#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

**Δημοσίευση ανακριβών και παραπλανητικών πληροφοριών σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών αεροπορικών μεταφορών**

*Περίληψη της απόφασης επί των καταγγελιών 1475/2005/(IP)GG και 1476/2005/(BB)GG κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 261/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Φεβρουαρίου 2004 για τη θέσπιση κοινών κανόνων αποζημίωσης των επιβατών αεροπορικών μεταφορών και παροχής βοήθειας σε αυτούς σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης και ματαίωσης ή μεγάλης καθυστέρησης της πτήσης και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 295/91<sup>28</sup>, τέθηκε σε ισχύ την 17η Φεβρουαρίου 2005. Με στόχο την ενημέρωση των επιβατών για τα νέα δικαιώματά τους σύμφωνα με τον κανονισμό 261/2004, η Επιτροπή έχει εκπονήσει και εκδώσει φυλλάδιο, αφίσσα και ενημερωτικό δελτίο. Επίσης η Επιτροπή προέβη



στην παραγωγή μιας σύντομης παρουσίασης βίντεο και στην έκδοση δελτίου Τύπου με αφορμή τη θέση σε ισχύ του κανονισμού. Το υλικό αυτό, στο σύνολό του, είναι διαθέσιμο και από την ιστοσελίδα της Επιτροπής.

Δύο ενώσεις αερομεταφορέων – ο Ευρωπαϊκή Ένωση Αερομεταφορέων των Περιφερειών της Ευρώπης (European Regions Airlines Association – ERA) και η Διεθνής Ένωση για τις Ναυλωμένες Πτήσεις (International Air Carrier Association – IACA) – θεώρησαν ότι το υλικό που δημοσιεύθηκε από την Επιτροπή περιείχε ανακριβείς και παραπλανητικές πληροφορίες.

Έπειτα από την απόρριψη από την Επιτροπή της δέσμης των ενστάσεών τους, οι δύο ενώσεις αεροπορικών εταιρειών στράφηκαν στον Διαμεσολαβητή.

Αμφότερες οι ενώσεις ισχυρίστηκαν ότι οι πληροφορίες αναφορικά με τα δικαιώματα των επιβατών βάσει του κανονισμού 261/2004, τις οποίες είχε δημοσιεύσει η Επιτροπή στην αφίσα, το φυλλάδιο, το ενημερωτικό δελτίο και είχε συμπεριλάβει στην παρουσίαση βίντεο, περιείχαν ανακριβείς και παραπλανητικές δηλώσεις. Οι καταγγέλλουσες ενώσεις αξίωναν από την Επιτροπή να ανακαλέσει τις δηλώσεις της.

Η καταγγελία που υποβλήθηκε από την ERA επεκτεινόταν και σε κάποια περαιτέρω ζητήματα (ισχυρισμός για μη δίκαιη και μη εύλογη στάση, απουσία πνεύματος εξυπηρέτησης, διαθεσιμότητας και προθυμίας· ισχυρισμός για παράλειψη απάντησης σε επιστολές εντός εύλογου χρονικού διαστήματος· και απαίτηση έκφρασης συγγνώμης).

Έπειτα από ενδελεχή έρευνα, ο Διαμεσολαβητής συνήγαγε το συμπέρασμα ότι ορισμένες δηλώσεις που επικρίνονταν από τους καταγγέλλοντες ήταν όντως ανακριβείς και παραπλανητικές. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής απηύθυνε σχέδιο σύστασης στην Επιτροπή για αμφότερες τις υποθέσεις με παραίνεση για τη διόρθωση των εν λόγω δηλώσεων. Στο σχέδιο σύστασης που αφορούσε την καταγγελία που υπεβλήθη από την ERA ζητήθηκε επίσης από την Επιτροπή η έκφραση συγγνώμης προς τον καταγγέλλοντα.

Στη λεπτομερή γνωμοδότησή της, η Επιτροπή ενημέρωσε τον Διαμεσολαβητή ότι είχε λάβει γνώση του σχεδίου σύστασης και ότι το φυλλάδιο, η αφίσα, το ενημερωτικό δελτίο και η παρουσίαση βίντεο είχαν αποσυρθεί από την ιστοσελίδα. Επίσης, η Επιτροπή επεσήμανε ότι αποφάσισε να προβεί σε παραγωγή νέου υλικού και ότι το νέο πληροφοριακό υλικό είχε σταλεί στους ενδιαφερόμενους φορείς, συμπεριλαμβανομένων των καταγγελλόντων, για σχολιασμό.

#### **Υπόθεση 1476/2005/(BB)GG**

Στις παρατηρήσεις της η IACA τόνισε ότι ήταν στην ευχάριστη θέση να επισημάνει ότι χάρη στο σχέδιο σύστασης του Διαμεσολαβητή, η Επιτροπή απέσυρε την παραπλανητική της τεκμηρίωση σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών από την ιστοσελίδα της. Τόνισε επίσης την ικανοποίησή της από τη διαδικασία που οδήγησε στη δημοσίευση μιας νέας αφίσας της Επιτροπής στις 4 Απριλίου 2007.

Εν όψει των ανωτέρω, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η Επιτροπή εφάρμοσε ικανοποιητικά το σχέδιο σύστασης που συντάχθηκε στο πλαίσιο της εν λόγω υπόθεσης.

#### **Υπόθεση 1475/2005/(IP)GG**

Στις παρατηρήσεις της η ERA χαιρέτησε την ανάληψη δράσης εκ μέρους της Επιτροπής και πρόσθεσε ότι η Επιτροπή αποδέχθηκε το σύνολο των σχολίων της ERA επί του νέου πληροφοριακού υλικού. Ωστόσο, η ERA θεώρησε ότι υπήρχαν τρία ακόμη εκκρεμή ζητήματα: (i) Δεδομένου ότι η παλιά έκδοση της αφίσας είναι ακόμη αναρτημένη σε πολλά αεροδρόμια της ΕΕ, κάλεσε τον Διαμεσολαβητή να απευθύνει ειδική σύσταση προκειμένου η Επιτροπή να υποδείξει στα αεροδρόμια να αποσύρουν τις εν λόγω αφίσες. (ii) Επιπλέον, ο Διαμεσολαβητής πρέπει να προσπαθήσει να αποσπάσει τη δέσμευση της Επιτροπής ότι στο μέλλον θα συμβουλευέται τις ενώσεις αερομεταφορέων και θα αναλαμβάνει δράση λαμβάνοντας υπόψη τις εισηγήσεις τους, πριν από την αλλαγή της νέας αφίσας ή την παραγωγή νέου υλικού. (iii) Η





Επιτροπή δεν εξέφρασε τη συγγνώμη της και στην εμπεριστατωμένη γνώμη της δεν γίνεται καμία αναφορά στο σχετικό κομμάτι του σχεδίου σύστασης. Από το Διαμεσολαβητή ζητήθηκε να επιληφθεί του θέματος.

Όσον αφορά το πρώτο ζήτημα (που είχε αναφερθεί και από την IACA), ο Διαμεσολαβητής εξέφρασε τη βεβαιότητά του ότι η Επιτροπή θα λάμβανε τα κατάλληλα μέτρα προς την κατεύθυνση αυτή, από τη στιγμή που το ζήτημα είχε επισημανθεί στην Επιτροπή μέσω της εν λόγω απόφασης. Ο Διαμεσολαβητής κάλεσε ωστόσο την Επιτροπή να τον ενημερώσει σχετικά με το θέμα αυτό πριν από την 31η Ιουλίου 2007.

Όσον αφορά το δεύτερο ζήτημα, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι δεν θα ήταν πρόσφορο να επεκτείνει την εξέτασή του και σε αυτόν τον περαιτέρω ισχυρισμό, στο προχωρημένο αυτό στάδιο της έρευνάς του. Ο καταγγέλλων διατηρεί το δικαίωμα να υποβάλει νέα καταγγελία ως προς το θέμα αυτό, εφόσον πρώτα προβεί στα ενδεδειγμένα διαβήματα προς την Επιτροπή.

Όσον αφορά το τρίτο ζήτημα, ο Διαμεσολαβητής εξέφρασε τη λύπη του για τη στάση που επέλεξε να τηρήσει η Επιτροπή ως προς το θέμα αυτό. Ο Διαμεσολαβητής επανέλαβε τη θέση του ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να είχε εκφράσει τη συγγνώμη της στην εν λόγω υπόθεση. Υποστήριξε, ωστόσο ότι δεν θα ήταν πρόσφορο να υποβληθεί ειδική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ο Διαμεσολαβητής, ως εκ τούτου περαιώσε την υπόθεση με τη διατύπωση επικριτικής παρατήρησης.

### **Επιστροφή αδικαιολόγητα καταβληθέντων ποσών σε κληρονόμο πρώην υπαλλήλου**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 1617/2005/(BB)JF κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Ο καταγγέλλων ήταν ο μοναδικός κληρονόμος ενός πρώην υπαλλήλου της Επιτροπής, ο οποίος απεβίωσε τον Νοέμβριο του 1998. Τον Μάιο του 2003, η Επιτροπή ζήτησε από τον καταγγέλλοντα να επιστρέψει τη σύνταξη του πατέρα του για το μήνα Δεκέμβριο του 1998, την οποία η Επιτροπή είχε καταβάλει αδικαιολόγητα. Ο καταγγέλλων, αν και αρχικά δέχτηκε να επιστρέψει το ποσό σε δόσεις, μέσω ενός σχεδίου πληρωμής διάρκειας 12 μηνών, ισχυρίστηκε ότι δεν θα ήταν δίκαιο να εκτελέσει η Επιτροπή την εντολή είσπραξης. Ισχυρίστηκε ότι είχε ενεργήσει καλή τη πίστει και ότι δεν γνώριζε την ύπαρξη των ποσών στο σχετικό τραπεζικό λογαριασμό εξαιτίας τραγικών περιστάσεων, ήτοι, πολλές απώλειες συγγενικών προσώπων σε σύντομο χρονικό διάστημα. Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή όφειλε να ακυρώσει την εν λόγω εντολή είσπραξης.

Στη γνώμη της σχετικά με το θέμα, η Επιτροπή εξέφρασε την άποψη ότι το αδικαιολόγητα καταβληθέν ποσό ήταν σαφέστατα τέτοιο που δε θα ήταν δυνατόν ο καταγγέλλων να μη γνωρίζει την ύπαρξή του, αν είχε επιδείξει συνήθη προσοχή. Θεώρησε επίσης ότι δεν ήταν σε θέση να επικαλεστεί την καλή του πίστη, γιατί δε σεβάστηκε το σχέδιο αποπληρωμής που είχε θεσπιστεί κατόπιν αιτήματος του ίδιου.

Στις παρατηρήσεις του, ο καταγγέλλων εξήγησε ότι είχε αλλάξει γνώμη σχετικά με την επιστροφή του ποσού αφού πληροφορήθηκε την εξουσία της Αρχμότητας για τους διορισμούς Αρχής να διαγράφει οφειλές, σύμφωνα με το Άρθρο 85 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης. Τόνισε ότι εισέπραττε επίδομα ανεργίας και ότι θα επιθυμούσε η Επιτροπή να υιοθετούσε μια πιο ανθρώπινη και λιγότερο μηχανική προσέγγιση απέναντι στην υπόθεσή του.

Στην πρότασή του για φιλικό διακανονισμό, ο Διαμεσολαβητής επεσήμανε ότι το εν λόγω αδικαιολόγητα καταβληθέν ποσό προέκυψε ως αποτέλεσμα σφάλματος της Επιτροπής. Ο Διαμεσολαβητής αναγνώρισε ότι η Επιτροπή έχει καθήκον να ανακτά τα αδικαιολόγητα καταβληθέντα ποσά, με στόχο την προστασία του οικονομικού συμφέροντος της Κοινότητας.





Ωστόσο, σημείωσε επίσης ότι, σε κάποια κράτη μέλη, οι δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για τους φόρους και τα επιδόματα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τον εθνικό διαμεσολαβητή, υιοθέτησαν πολιτικές για να εξασφαλίσουν ότι τα αδικαιολόγητα καταβληθέντα ποσά που προκύπτουν από σφάλματα υπαλλήλων δεν επιστρέφονται, εκτός και αν αυτό είναι δίκαιο και λογικό. Από αυτή την άποψη, ο Διαμεσολαβητής τόνισε ότι εξαιρετικές περιπτώσεις, όπως η απώλεια συγγενικού προσώπου, μπορεί να γίνουν αποδεκτές από τις εν λόγω αρχές ως μια λογική εξήγηση για την παράλειψη ελέγχου από την πλευρά του δικαιούχου της ορθότητας των πληρωμών που γίνονται σε τραπεζικούς λογαριασμούς. Ως εκ τούτου, δεδομένων των συνθηκών της υπόθεσης, ο Διαμεσολαβητής κάλεσε την Επιτροπή να εξετάσει αν θα ήταν δίκαιο και λογικό να ακυρώσει, ή να μειώσει σημαντικά την εντολή είσπραξης.

Στην απάντησή της, η Επιτροπή δήλωσε ότι ενήργησε σύμφωνα με τις σχετικές νομοθετικές διατάξεις. Παρότι συμφώνησε ότι το αδικαιολόγητα καταβληθέν ποσό προέκυψε από ένα σφάλμα που είχε διαπράξει, η Επιτροπή εξήγησε το εν λόγω σφάλμα αναφέροντας ότι ο Δεκέμβριος είναι ο μήνας στη διάρκεια του οποίου λαμβάνει χώρα η ετήσια προσαρμογή της σύνταξης. Επομένως, όφειλε να καταβάλει στους λογαριασμούς του πατέρα του καταγγέλλοντος την ετήσια «προσαρμογή» της σύνταξής του, η οποία αντιστοιχούσε στην περίοδο από τον Ιούλιο έως τον Νοέμβριο του 1998.

Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε το γεγονός ότι κάποιες από τις πολλές πληρωμές που κατατέθηκαν στα περιουσιακά στοιχεία του πατέρα του καταγγέλλοντος τον Δεκέμβριο του 1998 καταβλήθηκαν δεόντως, ενώ άλλες όχι. Βάσει αυτού, ο Διαμεσολαβητής δεν μπορούσε να δεχτεί το επιχείρημα ότι το αχρεωστήτως καταβληθέν ποσό ήταν «σαφέστατα» τέτοιο, σε βαθμό που ήταν αδύνατον ο καταγγέλλων να μη γνωρίζει την ύπαρξή του. Ο Διαμεσολαβητής τόνισε ότι στην παρούσα υπόθεση η Επιτροπή συναλλασσόταν με ένα άτομο το οποίο δεν ήταν ούτε «μέλος του προσωπικού» ούτε «υπάλληλος» και δεν μπορούσε να θεωρηθεί ότι είχε την ειδική ευθύνη που απαιτείται από τα μέλη του προσωπικού και τους υπαλλήλους όσον αφορά τις πληρωμές που τους καταβάλλονται. Βάσει των ανωτέρω, ο Διαμεσολαβητής απηύθυνε ένα σχέδιο σύστασης στην Επιτροπή, με την οποία της ζητούσε να εξετάσει αν η ακύρωση της εντολής είσπραξης, εκτός από δίκαιη και λογική, θα ήταν επίσης σύμφωνη με τους ισχύοντες κανόνες.

Στην απάντησή της, η Επιτροπή δήλωσε ότι, δεδομένης της σημασίας που απέδωσε ο Διαμεσολαβητής στην παρούσα υπόθεση, είχε αποφασίσει να αποδεχθεί τη σύσταση του Διαμεσολαβητή και, κατ' εξαίρεση, να ακυρώσει την εντολή είσπραξης.

Στην απόφασή του, ο Διαμεσολαβητής χαιρέτησε την απάντηση της Επιτροπής και τόνισε τη σημασία της θετικής προσέγγισης της Επιτροπής στην παρούσα υπόθεση για την ενίσχυση των προσδοκιών των πολιτών για μια πιο ανθρώπινη ΕΕ.

### 3.6 ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΕΡΑΤΩΘΗΚΑΝ ΓΙΑ ΑΛΛΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ



#### Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

**Άρνηση διοργάνωσης νέων γραπτών δοκιμασιών για υποψήφια που γέννησε μία ημέρα πριν από τις δοκιμασίες**

*Περίληψη της απόφασης περί της καταγγελίας 3278/2004/ELB κατά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου*

Η καταγγέλλουσα υπέβαλε αίτηση συμμετοχής σε εσωτερικό διαγωνισμό που διοργάνωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αναφέροντας ότι ήταν έγκυος και υποδεικνύοντας ως πιθανή



ημέρα τοκετού την 17<sup>η</sup> Ιουνίου 2004. Κλήθηκε να λάβει μέρος στις δοκιμασίες που πραγματοποιήθηκαν στις 2 Ιουλίου 2004, αλλά γέννησε μία ημέρα νωρίτερα. Την ημέρα του τοκετού ενημέρωσε το Κοινοβούλιο ότι δεν θα μπορούσε να συμμετάσχει στις δοκιμασίες και ζήτησε να της επιτραπεί να υποβληθεί σε αυτές σε μεταγενέστερη ημερομηνία. Το Κοινοβούλιο αρνήθηκε. Στην καταγγελία της η καταγγέλλουσα ισχυρίστηκε ότι η άρνηση αυτή συνεπάγεται διάκριση.

Ο Διαμεσολαβητής, κατόπιν σχετικής πρότασης φιλικού διακανονισμού και σχεδίου σύστασης, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η προσβαλλόμενη άρνηση δεν φαινόταν να εξασφαλίζει δίκαιη εξισορρόπηση των εμπλεκόμενων αντιθέτων συμφερόντων. Ο Διαμεσολαβητής, αφού υπενθύμισε τις θεμελιώδεις αρχές της μη διάκρισης λόγω φύλου και του σεβασμού της ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής, σημείωσε ότι στην περίπτωση κατηγοριοποιήσεων λόγω φύλου ή κατηγοριοποιήσεων που οδηγούν σε περιορισμούς θεμελιώδους δικαιώματος, αυτός που καλείται να υπερασπισθεί την αμφισβητούμενη κατηγοριοποίηση οφείλει να αποδείξει ότι η κατηγοριοποίηση εξυπηρετεί κάποιο θεμιτό σκοπό γενικού συμφέροντος και ότι τα χρησιμοποιούμενα μέσα είναι ανάλογα προς την επίτευξη του σκοπού αυτού. Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η προσβαλλόμενη απόφαση επιφέρει εκ των πραγμάτων διάκριση λόγω φύλου και ότι η άρνηση αυτή μπορεί να καταστήσει τη θεμελιώδη ελευθερία της αναπαραγωγής πολύ λιγότερο ελκυστική στις γυναίκες υποψηφίους, κατά συνέπεια να θέσει πραγματικούς και σημαντικούς περιορισμούς στο δικαίωμά τους για σεβασμό της ιδιωτικής ζωής. Επομένως το Κοινοβούλιο όφειλε να υπερασπισθεί την προσβαλλόμενη απόφαση.

Όσον αφορά την αρχή της ίσης μεταχείρισης των υποψηφίων και το σχετικό όρο περί διεξαγωγής γραπτών δοκιμασιών την ίδια ημερομηνία για όλους τους υποψηφίους που επικαλέσθηκε το Κοινοβούλιο, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι αποτελούν θεμιτό σκοπό γενικού συμφέροντος, η επιδίωξη του οποίου θα μπορούσε, όχι πάντως αφ' εαυτού, να δικαιολογήσει υποστήριξη της προσβαλλόμενης απόφασης. Το Κοινοβούλιο, το οποίο παραδέχθηκε ότι θα μπορούσε να διοργανώσει τη δοκιμασία σε μεταγενέστερη ημερομηνία, δεν απέδειξε τη συμμόρφωσή του προς την αρχή της αναλογικότητας, η οποία απαιτεί δίκαιη εξισορρόπηση των εμπλεκόμενων ανταγωνιστικών αρχών και συμφερόντων. Ειδικότερα, το Κοινοβούλιο δεν μπόρεσε να αποδείξει ότι κατά τον καθορισμό της ημερομηνίας διεξαγωγής των δοκιμασιών έλαβε δεόντως υπόψη, υπό το πρίσμα της υπόθεσης 130/75 *Prais* κατά *Συμβουλίου*<sup>29</sup>, τις πληροφορίες που είχε λάβει από την καταγγέλλουσα σχετικά με την πιθανή ημερομηνία τοκετού της. Στα πλαίσια αυτά το Κοινοβούλιο φαίνεται ότι παρέλειψε να λάβει δεόντως υπόψη την εγγενή αβεβαιότητα ως προς την ημερομηνία του τοκετού, τη μεταγεννητική σωματική κατάσταση της λεχώνας και το χρόνο που απαιτείται για να αναρρώσει αυτή επαρκώς ώστε να συμμετάσχει στο διαγωνισμό.

Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η αμφισβητούμενη άρνηση ήταν αβάσιμη. Καθώς όμως η καταγγέλλουσα είχε εν τω μεταξύ αποσύρει τις αξιώσεις της και ενόψει της δέσμευσης του Κοινοβουλίου να αναθεωρήσει τους όρους συμμετοχής λεχώνων σε μελλοντικούς διαγωνισμούς και την πολιτική του περί καθορισμού ημερομηνιών διεξαγωγής δοκιμασιών για έγκυες υποψήφιες, ο Διαμεσολαβητής αποφάσισε να μην εξετάσει περαιτέρω το θέμα. Επίσης χαιρέτησε τη δέσμευση του Κοινοβουλίου να αναθεωρήσει τους όρους συμμετοχής γαλουχουσών γυναικών σε διαγωνισμούς και ζήτησε από το Κοινοβούλιο να διασφαλίσει ότι οι σχετικοί κανόνες εξασφαλίζουν προσεκτική και δίκαιη εξισορρόπηση των εμπλεκόμενων ανταγωνιστικών συμφερόντων και αρχών, συμπεριλαμβανομένης της αρχής της ίσης μεταχείρισης των υποψηφίων.

29

Υπόθεση C-130/75 *Prais* κατά *Συμβουλίου*, Συλλογή 1976, σ. 1589.

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή****Ιατροφαρμακευτική κάλυψη πρώην συζύγων στο πλαίσιο του Κοινού Καθεστώτος Ασφάλισης Ασθενειών**

*Περίληψη της απόφασης επί των εμπιστευτικών καταγγελιών 368/2005/(MF)(BU)BM και 2776/2005/ID κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Ο πρώην σύζυγος υπαλλήλου της Επιτροπής, διαγνώστηκε με σοβαρή ασθένεια. Κατόπιν αιτήματός του για επιστροφή των ιατρικών δαπανών στις οποίες υποβλήθηκε βάσει του Κοινού Καθεστώτος Ασφάλισης Ασθενειών για τους υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ο καταγγέλλων ενημερώθηκε ότι η ιατρική ασφάλιση που του παρέχεται είχε ισχύ μόνο για ένα έτος μετά το διαζυγίό του. Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή όφειλε να παρατείνει την εν λόγω διάρκεια.

Από την έρευνα που διεξήγαγε ο Διαμεσολαβητής προέκυψε ότι η Επιτροπή είχε συμφωνήσει να παράσχει στον καταγγέλλοντα πρόσθετη περίοδο ασφαλιστικής κάλυψης για τις δαπάνες που προέκυψαν λόγω σοβαρής ασθένειας. Ο Διαμεσολαβητής επεσήμανε, επίσης, ότι η Επιτροπή κάλεσε με δική της πρωτοβουλία τον καταγγέλλοντα να επικοινωνήσει με τις υπηρεσίες της εάν η θεραπεία της σοβαρής ασθένειας έπρεπε να συνεχιστεί και μετά τη λήξη της κάλυψης από το Κοινό Καθεστώς Ασφάλισης Ασθενειών.

Ο Διαμεσολαβητής υπογράμμισε ότι η προσέγγιση της Επιτροπής φαινόταν να συνάδει με τα θεμελιώδη δικαιώματα του καταγγέλλοντος αφενός στην υγειονομική περίθαλψη και αφετέρου στη χρηστή διοίκηση<sup>30</sup>. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι δεν συνέτρεχαν λόγοι για περαιτέρω έρευνες όσον αφορά τον ισχυρισμό του καταγγέλλοντος.

Όσον αφορά το γενικό ζήτημα, η Επιτροπή παραδέχθηκε, στη διάρκεια της έρευνας, ότι διαπίστωσε πράγματι ένα κενό στον τομέα της υγειονομικής ασφάλισης για τους πρώην συζύγους των υπαλλήλων. Ενημέρωσε τον Διαμεσολαβητή ότι εισήγαγε μια νέα γενική εκτελεστική διάταξη, από την 1<sup>η</sup> Ιουλίου 2007, ώστε, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, να είναι δυνατή η συνέχιση της κάλυψης από το Κοινό Καθεστώς Ασφάλισης Ασθενειών των πρώην συζύγων υπαλλήλων, οι οποίοι πάσχουν από σοβαρές ασθένειες.

Εν συνεχεία ο Διαμεσολαβητής επιλήφθηκε ενός παρόμοιου ζητήματος στο πλαίσιο της υπόθεσης 2776/2005/ID. Σε αυτήν την περίπτωση, από την έρευνα που διεξήγαγε ο Διαμεσολαβητής προέκυψε ότι η Επιτροπή είχε αποφασίσει να παρατείνει την ιατροφαρμακευτική κάλυψη του καταγγέλλοντος από το Κοινό Καθεστώς Ασφάλισης Ασθενειών για δύο σχεδόν έτη, επειδή ο καταγγέλλων έπασχε από σοβαρή ασθένεια, η αντιμετώπιση της οποίας απαιτούσε προδήλως σημαντικές δαπάνες. Ο Διαμεσολαβητής επαίνεσε την Επιτροπή για την απόφασή της να παρατείνει την κάλυψη του καταγγέλλοντος από το Κοινό Καθεστώς Ασφάλισης Ασθενειών, επισημαίνοντας ότι αντικατοπτρίζει μια ευαίσθητη και ρεαλιστική θεώρηση της ιατρικής πάθησης του καταγγέλλοντος.

**Διαγραφή των ονομάτων εκπροσώπων ομάδων συμφερόντων των βιομηχανιών**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 3269/2005/TN κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Η καταγγελία που υποβλήθηκε για λογαριασμό μιας ΜΚΟ αφορούσε τη διαγραφή εκ μέρους της Επιτροπής των ονομάτων των εκπροσώπων ομάδων συμφερόντων των βιομηχανιών σε

30

Άρθρα 35 και 41 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.



έγγραφα στα οποία είχε παρασχεθεί πρόσβαση σύμφωνα με τον κανονισμό 1049/2001<sup>31</sup>. Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν συμμορφώθηκε με την υποχρέωσή της για παροχή της δέουσας πρόσβασης σε έγγραφα. Ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι η Επιτροπή δεν εξήγησε τον τρόπο με τον οποίο η γνωστοποίηση των εν λόγω ονομάτων θα «έθιγε την προστασία της ιδιωτικής ζωής και της ακεραιότητας του ατόμου» όπως προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο β) του κανονισμού 1049/2001, και ότι η θεμελίωση της διαγραφής των ονομάτων στο άρθρο 8, σημείο β) του κανονισμού 45/2001<sup>32</sup> υπήρξε λανθασμένη.

Η Επιτροπή υποστήριξε ότι η γνωστοποίηση των ονομάτων των εν λόγω ατόμων θα μπορούσε να συνιστά παρέμβαση στην ιδιωτική ζωή τους που προστατεύεται από την κοινοτική νομοθεσία για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η Επιτροπή θεώρησε ότι η απόφασή της να διαγράψει τα ονόματα ήταν σύμφωνη με την κατανόηση του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων (ΕΕΠΔ), όπως αυτή αναλύεται στο έγγραφο εργασίας του σχετικά με τη δημόσια πρόσβαση σε έγγραφα και την προστασία δεδομένων.

Ο Διαμεσολαβητής ζήτησε από τον ΕΕΠΔ να σχολιάσει τη θέση της Επιτροπής, ιδίως ως προς την εφαρμοσιμότητα του κανονισμού 45/2001 στην συγκεκριμένη υπόθεση. Αποκρινόμενος στο αίτημα του Διαμεσολαβητή, ο ΕΕΠΔ δήλωσε ότι θα επιθυμούσε, πριν προβεί στην εξέταση της παρούσας υπόθεσης, να αναμένει την απόφαση του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην υπόθεση T-194/04 *Bavarian Lager* κατά της Επιτροπής. Ο ΕΕΠΔ εξήγησε ότι είχε παρέμβει στην εν λόγω υπόθεση υπέρ του καταγγέλλοντος διότι, κατά την άποψή του, η θέση της Επιτροπής δεν είχε ικανοποιητικό αποτέλεσμα.

Δεδομένου ότι δεν ήταν σαφές πότε θα εκδίδονταν η απόφαση στην υπόθεση T-194/04, ο Διαμεσολαβητής αποφάσισε να προβεί στην εξέταση της παρούσας υπόθεσης χωρίς να αναμένει την απόφαση του Πρωτοδικείου και τη γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ.

Ο Διαμεσολαβητής ανέλυσε, εν συνεχεία, την υπόθεση υπό το πρίσμα των κατευθυντήριων γραμμών του ΕΕΠΔ, κατά τις οποίες για την άρνηση της πρόσβασης σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο β) του κανονισμού 1049/2001 πρέπει να συντρέχουν τρεις προϋποθέσεις. Ο Διαμεσολαβητής θεώρησε ότι η Επιτροπή δεν είχε διασφαλίσει την τήρηση καμίας από τις τρεις προϋποθέσεις. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι ο ισχυρισμός του καταγγέλλοντος φαινόταν βάσιμος.

Σε ανάλογη περίπτωση, ο Διαμεσολαβητής θα επιδίωκε την επίτευξη φιλικού διακανονισμού, δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 5 του Καταστατικού του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή. Ωστόσο, σημειώνοντας ότι το ζήτημα της διαγραφής ονομάτων προσώπων σε έγγραφα στα οποία είχε παρασχεθεί πρόσβαση σύμφωνα με τον κανονισμό 1049/2001 βρισκόταν υπό εξέταση ενώπιον του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο πλαίσιο της υπόθεσης T-194/04, ο Διαμεσολαβητής δεν θεώρησε σκόπιμη την πρόταση για φιλικό διακανονισμό, εφόσον η Επιτροπή δεν επρόκειτο να αναλάβει οποιαδήποτε ενέργεια πριν την έκδοση της απόφασης του Πρωτοδικείου. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι δεν υπήρχαν λόγοι να δοθεί συνέχεια στη διερεύνηση και περάτωσε την υπόθεση. Ο Διαμεσολαβητής επεσήμανε ότι ο καταγγέλλων θα μπορούσε να εξετάσει το ενδεχόμενο υποβολής νέας καταγγελίας στο Διαμεσολαβητή αφού εκδοθεί η απόφαση του Πρωτοδικείου σχετικά με την υπόθεση T-194/04 και η Επιτροπή ενεργήσει επ' αυτού.

Σημείωση: Το Πρωτοδικείο εξέδωσε την απόφασή του στην υπόθεση T-194/04 στις 8 Νοεμβρίου 2007. Το Πρωτοδικείο ακύρωσε την απόφαση της Επιτροπής σχετικά με άρνησή της περί

31

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ΕΕ 2001 L 145, σ. 43.

32

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, ΕΕ 2001 L 8, σ. 1.





γνωστοποίησης των ονομάτων όλων των συμμετεχόντων σε συνεδρίαση στο πλαίσιο διαδικασίας διαπιστώσεως παραβάσεως.



**Ευρωπόλ**

### **Ισχυρισμός για κατάχρηση εξουσίας όσον αφορά την πρόσβαση σε δεδομένα**

#### *Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 183/2006/MF κατά της Ευρωπόλ*

Η καταγγέλλουσα ζήτησε από τη γαλλική Αρχή Προστασίας Δεδομένων (CNIL) να επιβεβαιώσει εάν τα δεδομένα που την αφορούσαν καταχωρήθηκαν στα αρχεία της Ευρωπόλ. Η CNIL προώθησε την επιστολή στην Ευρωπόλ, η οποία ενημέρωσε την καταγγέλλουσα ότι κανένα δεδομένο προσωπικού χαρακτήρα που αφορούσε το άτομό της, στο οποίο δικαιούταν να έχει πρόσβαση σύμφωνα με το άρθρο 19, παράγραφος 1 της σύμβασης Ευρωπόλ και την εφαρμοστέα γαλλική νομοθεσία, δεν καταχωρήθηκε στα αρχεία της Ευρωπόλ. Η Επιτροπή Προσφυγών επικύρωσε την απόφαση της Ευρωπόλ.

Στην καταγγελία που υπέβαλε στο Διαμεσολαβητή, η καταγγέλλουσα ισχυρίστηκε ότι εσφαλμένα η Ευρωπόλ αρνήθηκε να την ενημερώσει σχετικά με τα δεδομένα που αφορούσαν το άτομό της και να της επιτρέψει την πρόσβαση σε αυτά. Κατά την άποψή της, αυτό συνιστούσε κατάχρηση εξουσίας. Η καταγγέλλουσα ισχυρίστηκε επίσης ότι η Ευρωπόλ παρέλειψε να δώσει τη δέουσα προσοχή στην προσφυγή της προς την Επιτροπή Προσφυγών διότι η γαλλική μετάφραση της απάντησής της απευθυνόταν σε άλλον προσφεύγοντα.

Ο διευθυντής της Ευρωπόλ ενημέρωσε το Διαμεσολαβητή ότι η επιστολή του Διαμεσολαβητή με την οποία ζητείτο η γνώμη της Ευρωπόλ σχετικά με την καταγγελία είχε προωθηθεί στην κοινή εποπτική αρχή της Ευρωπόλ.

Στην επιστολή της προς το Διαμεσολαβητή, η κοινή εποπτική αρχή δήλωσε ότι η απόφαση της Επιτροπής Προσφυγών ήταν δεσμευτική για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη. Το άρθρο 195, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ προβλέπει ότι ο Διαμεσολαβητής διεξάγει έρευνες για ενδεχόμενα κρούσματα κακοδιοίκησης, αν τα εικαζόμενα γεγονότα δεν αποτελούν ή δεν αποτέλεσαν αντικείμενο δικαστικής δίκης. Δεδομένου ότι η Επιτροπή Προσφυγών έπρεπε να αντιμετωπίζεται ως ανεξάρτητη επιτροπή η οποία παρέχει στους πολίτες ένα ένδικο μέσο κατά των αποφάσεων της Ευρωπόλ, η κοινή εποπτική αρχή θεώρησε ότι η εξαίρεση αυτή ίσχυε στην παρούσα περίπτωση. Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι η Ευρωπόλ παρέλειψε να δώσει την απαιτούμενη προσοχή στην προσφυγή της καταγγέλλουσας, η κοινή εποπτική αρχή δήλωσε ότι η Επιτροπή Προσφυγών είχε εκδώσει δύο αποφάσεις για δύο διαφορετικές υποθέσεις και ότι η πρώτη σελίδα της γαλλικής μετάφρασης της απόφασης σχετικά με την προσφυγή της καταγγέλλουσας είχε κατά λάθος αντικατασταθεί από την πρώτη σελίδα της γαλλικής μετάφρασης της άλλης απόφασης. Η κοινή εποπτική αρχή τόνισε ότι δεν πρέπει να γίνονται τέτοια λάθη και πρόσθεσε ότι θα ζητούσε συγγνώμη από την καταγγέλλουσα για το λάθος αυτό.

Στην απόφασή του, ο Διαμεσολαβητής επισήμανε ότι η σχετική εξαίρεση που αναφέρεται στο άρθρο 195, παράγραφος 1 ίσχυε μόνον όταν υπόθεση είχε ήδη εκδικαστεί ή εκκρεμούσε ενώπιον του δικαστηρίου και ότι η ερμηνεία αυτή επιβεβαιωνόταν από το άρθρο 1, παράγραφος 3 του Καταστατικού του. Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι δεν πείστηκε ότι η Επιτροπή Προσφυγών πρέπει να θεωρείται δικαστική αρχή για τους σκοπούς του άρθρου 195 της Συνθήκης ΕΚ και ότι το γεγονός ότι είχε ήδη εξετάσει μια δεδομένη υπόθεση θα έπρεπε να τον αποτρέψει από το να διεξάγει έρευνα. Θεώρησε πάντως ότι, στην παρούσα περίπτωση, δεν ήταν απαραίτητο να λάβει οριστική θέση σχετικά με το ζήτημα. Σε αυτό το πλαίσιο, ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι η καταγγέλλουσα δεν παρείχε συγκεκριμένα στοιχεία που να υποστηρίζουν τον ισχυρισμό της ότι η απόφαση της Ευρωπόλ ήταν εσφαλμένη και αβάσιμη. Ούτε και προέκυψε από την προσεκτική εξέταση της απόφασης της Επιτροπής Προσφυγών





κάποιο συγκεκριμένο στοιχείο που θα μπορούσε να θέσει υπό αμφισβήτηση την απόφαση της Ευρωπαϊκής. Δεδομένων των συνθηκών, ο Διαμεσολαβητής θεώρησε ότι δεν υπήρχε λόγος να συνεχίσει τη διερεύνηση του πρώτου ισχυρισμού της καταγγέλλουσας.

Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι η Ευρωπαϊκή παρέλειψε να δώσει τη δέουσα προσοχή στην προσφυγή της καταγγέλλουσας, ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι η κοινή εποπτική αρχή απολογήθηκε στην καταγγέλλουσα για το λάθος της. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι δεν υπήρχε λόγος να συνεχίσει να διερευνά αυτήν την πτυχή της υπόθεσης.



## Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας

### Ισχυρισμός για έλλειψη νομικής βάσης στην απόφαση για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας των αεροσκαφών

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 1103/2006/BU (Εμπιστευτικό) κατά του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας (EASA)*

Ο καταγγέλλων υπέβαλε καταγγελία στο Διαμεσολαβητή σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο i) του κανονισμού αριθ. 1702/2003<sup>33</sup> για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων, μεταξύ άλλων, για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας (EASA). Η παραπάνω διάταξη ορίζει, κατ' ουσίαν, ότι:

- ένα προϊόν που δεν έχει πιστοποιηθεί σύμφωνα με τις διαδικασίες του Συνδέσμου Αρχών Πολιτικής Αεροπορίας (JAA), με πιστοποιητικό τύπου, το οποίο έχει εκδοθεί από κράτος μέλος πριν από τις 28 Σεπτεμβρίου 2003, θεωρείται ότι διαθέτει πιστοποιητικό τύπου που έχει εκδοθεί σύμφωνα με τον κανονισμό 1702/2003 (EASA-TC), εκτός εάν
- ο EASA διαπιστώσει ότι η βάση πιστοποίησης τύπου ενός τέτοιου προϊόντος δεν προβλέπει ένα επαρκές επίπεδο ασφάλειας.

Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, από την παραπάνω διάταξη συνεπάγεται ότι προϊόντα (αεροσκάφη) με εθνικό πιστοποιητικό τύπου, που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος, θα θεωρούνται αυτομάτως ότι διαθέτουν πιστοποιητικό τύπου που έχει εκδοθεί σύμφωνα με τον κανονισμό 1702/2003 (EASA-TC) και ότι οποιεσδήποτε εξαιρέσεις από αυτήν την αρχή της αυτόματης αναγνώρισης πρέπει να καθορίζονται και να αιτιολογούνται δεόντως, συμπεριλαμβανομένης μιας δήλωσης ειδικών τεχνικών λόγων για κάθε αεροσκάφος.

Σε αυτό το πλαίσιο, ο καταγγέλλων αμφισβήτησε την απόφαση αριθ. 2004/01/CF<sup>34</sup> του EASA, με την οποία ο Οργανισμός εφάρμοζε το παραπάνω άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο i) του κανονισμού 1702/2003. Στην απόφασή του, ο EASA διαπίστωσε ότι η βάση πιστοποίησης τύπου των προϊόντων που παρατίθενται στο παράρτημα της ίδιας απόφασης ενδέχεται να μην προβλέπει ένα επαρκές επίπεδο ασφάλειας, καθώς:

- προϊόντα τα οποία σχεδιάστηκαν σε ένα κράτος μέλος δύναται να θεωρούνται ότι διαθέτουν πιστοποιητικό τύπου που έχει εκδοθεί σύμφωνα με τον κανονισμό 1702/2003 (EASA-TC), μόνο εάν η βάση πιστοποίησης τύπου προβλέπει ένα επαρκές επίπεδο ασφάλειας,

<sup>33</sup>

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 της Επιτροπής της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής, ΕΕ 2003 L 243, σ. 6.

<sup>34</sup>

Απόφαση αριθ. 2004/01/CF του εκτελεστικού διευθυντή του EASA της 28ης Απριλίου 2004 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού 1702/2003.



- ο EASA δεν γνωρίζει επαρκώς τους κώδικες αξιοπλοΐας που χρησιμοποιούνται σε ορισμένα κράτη μέλη, ώστε να διασφαλίσει ότι προβλέπουν ένα επαρκές επίπεδο ασφαλείας και
- ο EASA δεν διαθέτει, επί του παρόντος, επαρκή στοιχεία σχετικά με τη βάση πιστοποίησης τύπου που χρησιμοποιείται στην πιστοποίηση προϊόντων από ορισμένα κράτη μέλη.

Ο καταγγέλλων επισήμανε ότι η προσέγγιση που υιοθετεί ο EASA στην απόφαση 2004/01/CF συνεπάγεται ότι ένα προϊόν δεν θα θεωρείται ότι διαθέτει πιστοποιητικό τύπου που έχει εκδοθεί σύμφωνα με τον κανονισμό 1702/2003 (EASA-TC), εκτός εάν ο EASA διαπιστώσει ότι η βάση πιστοποίησης τύπου του εν λόγω προϊόντος προβλέπει ένα επαρκές επίπεδο ασφαλείας, και συνεπώς αντίκειται στην αρχή της αυτόματης αναγνώρισης που προβλέπει το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο i) του κανονισμού 1702/2003. Ισχυρίστηκε επίσης ότι το γεγονός ότι ο EASA δεν ήταν σε θέση να γνωρίζει ορισμένους κώδικες αξιοπλοΐας δεν δικαιολογεί το συμπέρασμα ότι η εθνική βάση πιστοποίησης τύπου των προϊόντων που παρατίθενται στο παράρτημα της απόφασης 2004/01/CF ενδέχεται να μην προβλέπει ένα επαρκές επίπεδο ασφαλείας.

Ως εκ τούτου, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι ο EASA δεν δικαιούνταν να βασίσει την απόφαση 2004/01/CF στο άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο i) του κανονισμού 1702/2003. Ισχυρίστηκε, επίσης, ότι ο EASA, κατά παράβαση του άρθρου 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο i) του ίδιου κανονισμού, παρέλειψε να καθορίσει τα πιστοποιητικά τύπου που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τον κανονισμό 1702/2003 (EASA-TC) για ορισμένους τύπους αεροσκαφών.

Αφού ανέλυσε προσεκτικά τις σχετικές νομικές διατάξεις και τα επιχειρήματα του καταγγέλλοντος και του EASA, ο Διαμεσολαβητής δεν πείστηκε ότι η απόφαση 2004/01/CF του EASA (i) είχε επαρκή νομική βάση στον κανονισμό 1702/2003 και ότι (ii) περιείχε ακριβή και επαρκή αναφορά των λόγων στους οποίους βασίστηκε. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής υπέβαλε πρόταση στον EASA για φιλική διευθέτηση της διαφοράς με την οποία πρότεινε στον Οργανισμό να μελετήσει το ενδεχόμενο τροποποίησης της απόφασης αριθ. 2004/01/CF ώστε να συμμορφωθεί αυτή προς τον κανονισμό αριθ. 1702/2003 και τις αρχές χρηστής διοίκησης.

Απαντώντας στην πρόταση για φιλική διευθέτηση της διαφοράς, ο EASA δήλωσε ότι ήταν σε θέση να διαπιστώσει τον εγκεκριμένο σχεδιασμό για όλα τα αεροσκάφη που υπόκεινται στην απόφαση αριθ. 2004/01/CF και εμπίπτουν στο πεδίο των αρμοδιοτήτων του, συμπεριλαμβανομένων των τύπων αεροσκαφών στα οποία αναφέρθηκε ο καταγγέλλων, για τα οποία θα εκδιδόταν πιστοποιητικό τύπου σύμφωνα με τον κανονισμό 1702/2003 (EASA-TC). Ο EASA κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, συνεπεία των ανωτέρω, η απόφαση 2004/01/CF καταργήθηκε και αντικαταστάθηκε από νέα απόφαση<sup>35</sup>.

Ο Διαμεσολαβητής χαιρέτησε την ταχεία και θετική απάντηση του EASA στην πρότασή του για φιλική διευθέτηση της διαφοράς. Συγκεκριμένα, ο Διαμεσολαβητής, όπως και ο καταγγέλλων, χαιρέτησαν το γεγονός ότι ο EASA κατήργησε, στο σύνολό της, την αμφισβητούμενη απόφαση 2004/01/CF. Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε επίσης ότι ο EASA εξέδωσε πιστοποιητικό τύπου EASA-TC για τους τύπους των αεροσκαφών στους οποίους αναφέρθηκε ο καταγγέλλων. Εντούτοις, ο καταγγέλλων ενημέρωσε το Διαμεσολαβητή ότι ήταν εν μέρει μόνο ικανοποιημένος από το πιστοποιητικό τύπου EASA-TC και εξέταζε το ενδεχόμενο να προβεί σε εκ νέου διοικητική προσέγγιση του EASA σχετικά με το θέμα. Βασίζόμενος στα αποτελέσματα των ερευνών του, ο Διαμεσολαβητής θεώρησε ότι δεν υφίσταται λόγος περαιτέρω διερεύνησης της υπόθεσης και, ως εκ τούτου, περάτωσε την εξέτασή της.

35

Απόφαση αριθ. 2007/002/C του εκτελεστικού διευθυντή του EASA της 23ης Μαρτίου 2007 η οποία καταργεί την απόφαση 2004/01/CF του εκτελεστικού διευθυντή του EASA της 28ης Απριλίου 2004 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 της Επιτροπής.



### 3.7 ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΕΡΑΤΩΘΗΚΑΝ ΚΑΤΟΠΙΝ ΕΙΔΙΚΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ



#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

##### **Μη ανάληψη δράσης κατόπιν καταγγελίας σχετικά με την οδηγία για τον χρόνο εργασίας**

*Περίληψη της απόφασης επί της καταγγελίας 3453/2005/GG κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής*

Το 2001, ένας γερμανός γιατρός κατήγγειλε στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι η Γερμανία δεν είχε συμμορφωθεί με την κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τον χρόνο εργασίας, και πιο συγκεκριμένα με τις διατάξεις που αφορούν τις εφημερίες των νοσοκομειακών ιατρών. Οι εν λόγω διατάξεις θεσπίστηκαν με την οδηγία 93/104/ΕΚ, και παρέμειναν σε ισχύ μέχρι την αντικατάστασή της από την οδηγία 2003/88. Σε δύο αποφάσεις του το 2000 και το 2003, το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έκρινε ότι ο χρόνος της εφημερίας πρέπει να θεωρείται χρόνος εργασίας υπό την έννοια των εν λόγω διατάξεων.

Σε καταγγελία που υποβλήθηκε στον Διαμεσολαβητή τον Δεκέμβριο του 2003 (αριθ. 2333/2003/GG), ο καταγγέλλων διατείνεται ότι η Επιτροπή δεν εξέτασε την καταγγελία επί παραβάσει που ο ίδιος υπέβαλε κατά της Γερμανίας εντός του δέοντος χρονικού διαστήματος. Αφού μελέτησε την υπόθεση, ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η κατηγορία που διατυπώνει ο καταγγέλλων είναι βάσιμη. Επεσήμανε, ωστόσο, ότι η Γερμανία θέσπισε πρόσφατα νομοθεσία σε αυτόν τον τομέα, την οποία η Επιτροπή δεν είχε ακόμη εξετάσει, και ότι η Επιτροπή κατά τα φαινόμενα αποδεχόταν ότι οι αποφάσεις του Δικαστηρίου είχαν διασαφήσει τα σχετικά νομικά ζητήματα. Θεωρώντας δεδομένο ότι η Επιτροπή δεν θα καθυστερούσε περαιτέρω την εξέταση της εν λόγω καταγγελίας, ο Διαμεσολαβητής περάτωσε την έρευνά του.

Τον Νοέμβριο του 2005, ο καταγγέλλων προσέφυγε εκ νέου στον Διαμεσολαβητή. Στη νέα του καταγγελία (3453/2005/GG), ο καταγγέλλων επαναλαμβάνει στην ουσία την κατηγορία που περιείχε η προηγούμενη καταγγελία του, ήτοι ότι η Επιτροπή δεν είχε εξετάσει την καταγγελία που υπέβαλε επί παραβάσει εντός του δέοντος χρονικού διαστήματος. Ο Διαμεσολαβητής αποφάσισε να κινησει νέα έρευνα.

Η Επιτροπή επισημαίνει στη γνώμη της ότι τον Σεπτέμβριο του 2004 κατέθεσε στον κοινοτικό νομοθέτη πρόταση τροποποίησης της οδηγίας 2003/88. Η Επιτροπή δήλωσε ότι θα εξέταζε την καταγγελία επί παραβάσει του καταγγέλλοντος υπό το πρίσμα της εν λόγω πρότασης και των εν εξελίξει διαπραγματεύσεών της με τα λοιπά θεσμικά όργανα της Κοινότητας.

Ο Διαμεσολαβητής έκρινε ότι η υποβολή πρότασης τροποποίησης οδηγίας δεν έδινε στην Επιτροπή το δικαίωμα να παραβλέψει την υποχρέωσή της να διασφαλίζει τον σεβασμό της υπάρχουσας οδηγίας από τα κράτη μέλη. Έκρινε επίσης ότι η αδιαμφισβήτητη διακριτική ευχέρεια της Επιτροπής σε θέματα που άπτονται εικαζόμενης παραβίασης του κοινοτικού δικαίου από τα κράτη μέλη δεν της δίνει το δικαίωμα να αναβάλει επ' αόριστον την έκδοση απόφασης επί μιας καταγγελίας εν αναμονή της τροποποίησης της ισχύουσας νομοθεσίας κάποια στιγμή στο μέλλον.

Συνεπώς, στις 12 Σεπτεμβρίου 2006, ο Διαμεσολαβητής απηύθυνε σχέδιο σύστασης στην Επιτροπή παρακινώντας τη να εξετάσει την καταγγελία επί παραβάσει του καταγγέλλοντος όσο το δυνατό συντομότερα και με τη μεγαλύτερη δυνατή επιμέλεια.

Στην λεπτομερή της γνώμη η Επιτροπή επανέλαβε την αρχική της θέση.

Συνεπώς, στις 10 Σεπτεμβρίου 2007, ο Διαμεσολαβητής υπέβαλε ειδική έκθεση στο Κοινοβούλιο αναφορικά με αυτή την υπόθεση.



### 3.8 ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΕΣ ΕΡΕΥΝΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΝΕΡΓΗΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ

#### Ενσωμάτωση των ατόμων με ειδικές ανάγκες από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή

#### Περίληψη της απόφασης σχετικά με την έρευνα με ιδία πρωτοβουλία ΟΙ/3/2003/JMA

Τα άτομα με ειδικές ανάγκες αντιμετωπίζουν ένα ευρύ φάσμα εμποδίων τα οποία τα εμποδίζουν να επιτύχουν ίσες ευκαιρίες, ανεξαρτησία και πλήρη οικονομική και κοινωνική ένταξη. Παρόλο που η Ευρωπαϊκή Ένωση είχε απαντήσει σε αυτήν την πρόκληση αναλαμβάνοντας μια σειρά από νομικές και πολιτικές πρωτοβουλίες για την άρση των εν λόγω εμποδίων, ο Διαμεσολαβητής θεώρησε ότι η σοβαρότητα της κατάστασης που αντιμετωπίζουν τα άτομα με ειδικές ανάγκες απαιτεί την υλοποίηση των διακηρυχθεισών δεσμεύσεων μέσω της λήψης αποτελεσματικών μέτρων. Λόγω του κεντρικού ρόλου που διαδραματίζει η Επιτροπή εντός του θεσμικού πλαισίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των συγκεκριμένων δεσμεύσεών της έναντι των ατόμων με ειδικές ανάγκες, ο Διαμεσολαβητής θεώρησε χρήσιμο να επανεξετάσει τις δράσεις που έχει αναλάβει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο χώρο αυτό και να αξιολογήσει εάν αυτές ανταποκρίνονται στις νομικές υποχρεώσεις και τις δεδηλωμένες δεσμεύσεις της. Ως εκ τούτου, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής αποφάσισε να κινήσει έρευνα με ιδία πρωτοβουλία σχετικά με την ενσωμάτωση των ατόμων με ειδικές ανάγκες από την Επιτροπή για να διασφαλίσει ότι δεν γίνονταν διακρίσεις εις βάρος των ατόμων με αναπηρίες στις σχέσεις τους με το θεσμικό όργανο. Ζήτησε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να τον ενημερώσει σχετικά με (i) τα μέτρα που είχε λάβει ή προτίθεται να λάβει, προκειμένου να διασφαλίσει ότι στις σχέσεις τους με το εν λόγω όργανο τα άτομα με ειδικές ανάγκες δεν γίνονται αντικείμενο διακρίσεων εις βάρος τους, καθώς και (ii) το χρονοδιάγραμμα για την υιοθέτηση των μέτρων αυτών.

Η έρευνα του Διαμεσολαβητή διεξήχθη μέσω ενός ανοιχτού και διαφανούς διαλόγου στον οποίο κλήθηκαν να συμμετάσχουν άτομα με ειδικές ανάγκες, ομάδες εκπροσώπησης, άλλοι διαμεσολαβητές σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, καθώς και πολίτες.

Βασίζομενος στην επανεξέτασή του, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι η Επιτροπή κατέβαλε πραγματική προσπάθεια για την ενσωμάτωση ατόμων με ειδικές ανάγκες, έστω και αν ορισμένες πτυχές της πολιτικής της δεν φαίνονται να ανταποκρίνονται στις προσδοκίες του κοινού. Ο Διαμεσολαβητής αναγνωρίζει ότι έχει σημειωθεί πρόοδος σε πολλούς τομείς, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

- διασφαλίζεται ότι η απασχόληση ατόμων με αναπηρίες από όλα τα θεσμικά όργανα της ΕΕ τηρεί τις θεμελιώδεις αρχές που θεσπίζονται στον νέο κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, όπως η αρχή για την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω αναπηρίας (άρθρο 1δ, παράγραφος 1) ή η ανάγκη πραγματοποίησης κατάλληλων προσαρμογών στην περίπτωση των υπαλλήλων με αναπηρίες, ώστε να είναι δυνατή η εκτέλεση των καθηκόντων που τους ανατίθενται (άρθρο 1δ, παράγραφος 4)·
- οι υποψήφιοι σε διαγωνισμούς της ΕΕ οι οποίοι παρουσιάζουν κάποια αναπηρία θα μπορούν πλέον να επωφελούνται από μια σειρά μέτρων για τη διευκόλυνση της συμμετοχής τους· επιπλέον, η Επιτροπή έχει αναλάβει να διερευνήσει τα διάφορα μέσα με τα οποία είναι δυνατό να προωθηθεί η πρόσληψη ατόμων με αναπηρίες στο πλαίσιο του συγκεκριμένου θεσμικού οργάνου·
- υιοθέτηση νέων απαιτήσεων όσον αφορά την προσβασιμότητα στις κτιριακές εγκαταστάσεις της Επιτροπής, πλήρως εναρμονισμένων με τα πρότυπα της ευρωπαϊκής και της βελγικής νομοθεσίας και ειδικά προσαρμοσμένων στις ιδιαίτερες ανάγκες των ατόμων με αναπηρίες·



- βελτίωση της πρόσβασης των ατόμων με ειδικές ανάγκες στις πληροφορίες, ιδίως στα δεδομένα που δημοσιεύονται στον δικτυακό τόπο της Επιτροπής, η οποία έχει καταβάλει αξιόπαινες προσπάθειες προς αυτήν την κατεύθυνση·
- η Επιτροπή καταβάλλει προσπάθειες για την καλύτερη προσαρμογή των υπηρεσιών της στις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν τα άτομα με αναπηρίες, ώστε να μπορούν να ανταποκρίνονται κατάλληλα σε αυτές, εάν χρειαστεί. Υπό αυτήν την έννοια, ο κώδικας ορθής πρακτικής της Επιτροπής πρέπει να αποτελεί ένα πολύ χρήσιμο εργαλείο για την ευαισθητοποίηση του προσωπικού της, αν και θα πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες ώστε να διασφαλιστεί η πλήρης τήρηση και η περιοδική επικαιροποίηση των προτύπων ορθής πρακτικής.

Ο Διαμεσολαβητής έχει επίγνωση του γεγονότος ότι, όπως υπογράμμισε το κοινό κατά τη διάρκεια της διαδικασίας διαβούλευσης, εξακολουθεί να απαιτείται η ανάληψη δράσης σε άλλους τομείς, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

- η οικονομική ενίσχυση που παρέχει η Επιτροπή στους μόνιμους υπαλλήλους και στα μέλη της οικογένειας με αναπηρίες εξακολουθεί να θεωρείται ανεπαρκής· επιπλέον, το κοινό θεωρεί ότι πρέπει να αυξηθεί το κονδύλιο του προϋπολογισμού που αφορά το σχετικό με την αναπηρία κόστος·
- τα μέτρα που λαμβάνονται για την προώθηση της πρόσληψης ατόμων με αναπηρίες φαίνεται να στερούνται διαφάνειας και ζητήθηκε μια πιο αξιόπιστη αξιολόγηση της κατάστασης·
- φαίνεται, επίσης, να υπάρχει μια σχετική δυσaréσκεια όσον αφορά την ελλιπή πρόσβαση ορισμένων ατόμων με αναπηρία στις πληροφορίες της Επιτροπής·
- η κατάσταση των μαθητών με αναπηρία στα Ευρωπαϊκά Σχολεία φαίνεται να μην είναι η αρμόζουσα και η πολιτική των εν λόγω σχολείων για την ενσωμάτωση της συγκεκριμένης κατηγορίας παιδιών δεν φαίνεται να έχει συμβάλει αποφασιστικά στην ενσωμάτωσή τους·
- η εφαρμογή του κώδικα ορθής πρακτικής της Επιτροπής αποκάλυψε πληθώρα ανεπαρειών, κυρίως όσον αφορά τον αριθμό των δράσεων που αναλαμβάνονται με σκοπό την ευαισθητοποίηση του προσωπικού του θεσμικού αυτού οργάνου μέσω μαθημάτων κατάρτισης ή σεμιναρίων.

Ο Διαμεσολαβητής έχει επίγνωση του γεγονότος ότι η Επιτροπή έχει αναλάβει σειρά δεσμεύσεων για την αντιμετώπιση των προαναφερθέντων ανησυχιών του κοινού. Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει ότι η Επιτροπή έχει αναλάβει:

- να αποδίδει το 100 % του κόστους που έχει σχέση με την αναπηρία, υπό την προϋπόθεση ότι η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή διαθέτει επαρκή κεφάλαια και ότι συνάπτεται διοργανική συμφωνία·
- να μελετήσει την έκδοση περισσότερων γενικών εκθέσεων σχετικά με την πρόσληψη ατόμων με αναπηρίες και να συμπεριλάβει σε αυτές τρέχοντα και μελλοντικά στατιστικά στοιχεία·
- να υιοθετήσει νέα πρότυπα όσον αφορά την πρόσβαση των ατόμων με αναπηρίες στις κτιριακές εγκαταστάσεις της και να αυξήσει τον αριθμό των χώρων στάθμευσης για τα άτομα με αναπηρίες είτε εντός των κτιρίων της είτε κοντά σε αυτά·
- να οργανώσει στο μέλλον ειδικές δράσεις σχετικά με την ευαισθητοποίηση του προσωπικού της μέσω μαθημάτων κατάρτισης ή της διοργάνωσης διαλέξεων ή σεμιναρίων.

Ενόψει των δεσμεύσεων της Επιτροπής, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι, προς το παρόν, δεν φαίνεται να χρειάζεται η ανάληψη περαιτέρω δράσης σχετικά με τα παραπάνω ζητήματα.





Ο Διαμεσολαβητής θεωρεί πάντως ότι, όσον αφορά την κατάσταση των μαθητών με αναπηρίες στα Ευρωπαϊκά Σχολεία, αυτή εξακολουθεί να μην φαίνεται ικανοποιητική. Προκειμένου να παρακολουθεί από κοντά την εξέλιξη της κατάστασης στο εγγύς μέλλον, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι είναι απαραίτητο να ενημερωθεί από την Επιτροπή έως τα τέλη του 2007 σχετικά με την πρόοδο που θα έχουν σημειώσει τα Ευρωπαϊκά Σχολεία στο θέμα της ενσωμάτωσης των παιδιών με αναπηρίες. Η σχετική έκθεση θα επιτρέψει στο Διαμεσολαβητή να αποφασίσει εάν είναι απαραίτητη η ανάληψη περαιτέρω δράσης σχετικά με αυτό το ζήτημα από την πλευρά του.

Ο Διαμεσολαβητής ευελπιστεί ότι τα αποτελέσματα της πρωτοβουλίας του θα βοηθήσουν την Επιτροπή να επανεκτιμήσει μερικά από τα μέτρα που έχει λάβει σε αυτόν τον τομέα, με απώτερο στόχο να επιφέρει βελτιώσεις, εάν χρειαστεί, εξυπηρετώντας έτσι καλύτερα τους ευρωπαίους πολίτες.

### 3.9 ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΕΠΙΛΗΦΘΗΚΕ Ο ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗΣ

#### Προβαλλόμενη διάκριση λόγω ιθαγένειας

*Περίληψη της ερώτησης Q1/2007/ELB που υποβλήθηκε από τον διαμεσολαβητή του Λουξεμβούργου*

Ο διαμεσολαβητής του Λουξεμβούργου απηύθυνε ερώτηση στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή μετά από επικοινωνία που είχε μαζί του πολίτης του Λουξεμβούργου (εφεξής ο καταγγέλλων) σχετικά με διαφορά του τελευταίου με το γαλλικό Υπουργείο Άμυνας.

Ο καταγγέλλων γεννήθηκε στη Γαλλία και εν συνεχεία μετοίκησε στο Λουξεμβούργο. Σε ηλικία 20 ετών, και για 29 μήνες, ο καταγγέλλων υπηρέτησε στον γαλλικό στρατό. Αργότερα, απέκτησε την υπηκοότητα του Λουξεμβούργου. Καθώς του είχε απονεμηθεί ο τίτλος του βετεράνου πολέμου, ο καταγγέλλων υπέβαλε αίτημα για την καταβολή σύνταξης βετεράνου πολέμου. Το γαλλικό Υπουργείο Άμυνας απέρριψε το αίτημα του καταγγέλλοντος με το αιτιολογικό ότι αποποιήθηκε τη γαλλική του υπηκοότητα μετά τη θητεία του στο γαλλικό στρατό. Ο διαμεσολαβητής του Λουξεμβούργου διαβίβασε την υπόθεση στον Γάλλο διαμεσολαβητή. Σύμφωνα με τον Γάλλο διαμεσολαβητή, τα δικαιώματα του καταγγέλλοντος αξιολογήθηκαν συμφώνως προς τους ισχύοντες κανόνες.

Στην υπό εξέταση υπόθεση, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, θεώρησε, αφού έλαβε υπόψη τις πληροφορίες που περιλαμβάνονταν στην επιστολή και στον φάκελο του καταγγέλλοντος, ότι εκλήθη να λάβει θέση επί του εξής θέματος: υπό συνθήκες όπως οι προκειμένες, συντρέχει παραβίαση της αρχής της μη διάκρισης λόγω ιθαγένειας;

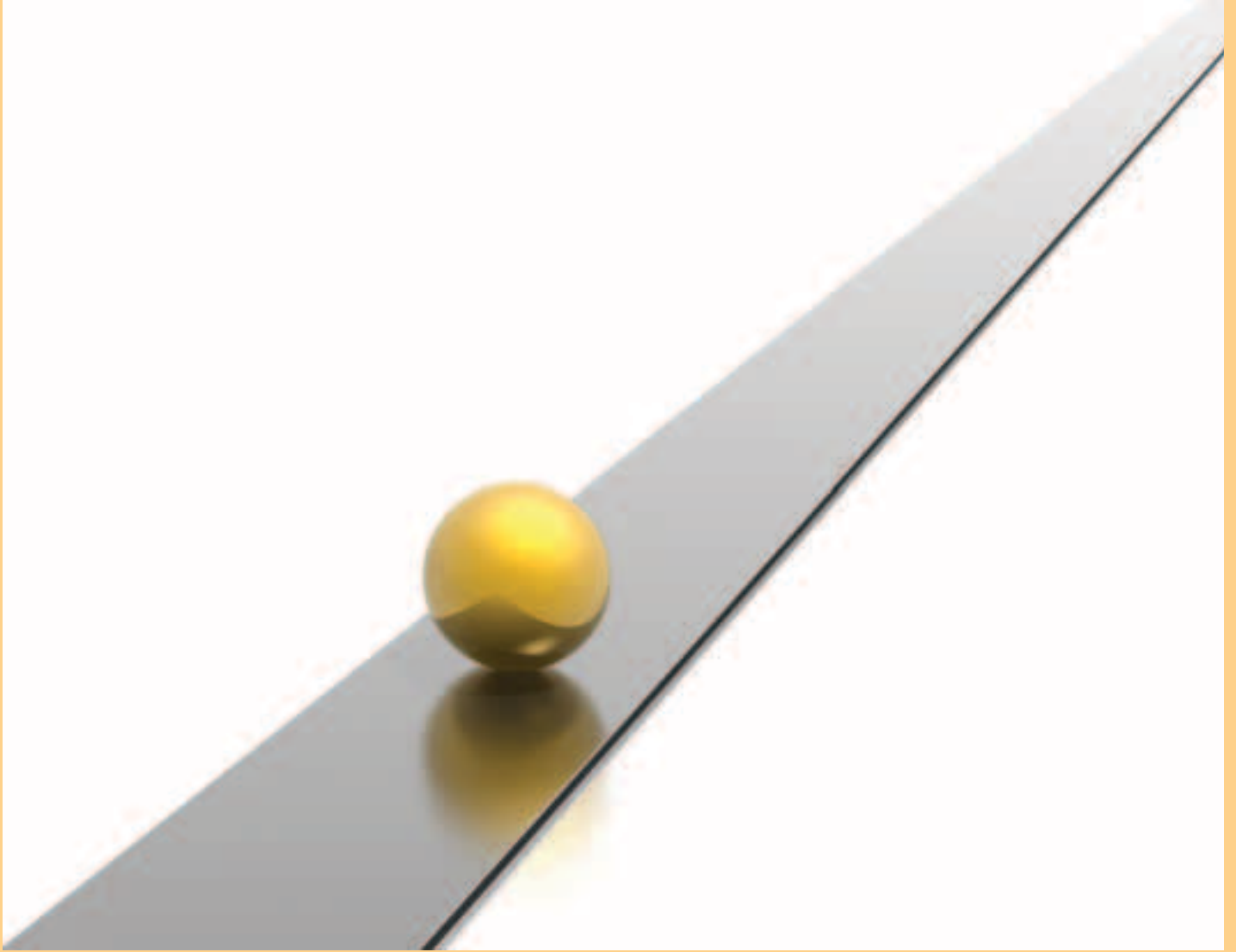
Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι, σύμφωνα με το άρθρο 12 της Συνθήκης ΕΚ, «εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συνθήκης, και με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεών της, απαγορεύεται κάθε διάκριση λόγω ιθαγένειας». Η απαγόρευση αυτή αποτελεί έκφραση της γενικής αρχής της ισότητας, μιας θεμελιώδους αρχής του κοινοτικού δικαίου. Παρ' όλα αυτά, επίκληση της αρχής αυτής μπορεί να γίνει όταν μια κατάσταση εμπίπτει εντός του πεδίου εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου και δεν μπορεί, αφεαυτής, να παραγάγει το αποτέλεσμα της επέκτασης του πεδίου εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου. Ως εκ τούτου, η εθνική νομοθεσία που προβλέπει τη διαφορετική μεταχείριση πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης λόγω ιθαγένειας δεν μπορεί να θεωρείται ως ασυμβίβαστη με την προαναφερθείσα γενική αρχή του κοινοτικού δικαίου (και δεν εξετάζεται ως προς τη συμμόρφωσή της με την αρχή



της μη διάκρισης) εάν η νομοθεσία αυτή αφορά μια κατάσταση που δεν εμπίπτει εντός του πεδίου εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου.

Στην παρούσα υπόθεση, η κατάσταση του καταγγέλλοντος δεν φαίνεται να αφορά επαρκώς και να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου. Από την άποψη αυτή, δεν φαινόταν να υπάρχει παράγωγο κοινοτικό δίκαιο επί του θέματος αυτού. Υπό συνθήκες όπως οι προκείμενες, δεν φαίνεται να υπήρξε παραβίαση της γενικής αρχής του κοινοτικού δικαίου που απαγορεύει κάθε διάκριση λόγω ιθαγένειας.

# ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ



4





## 4 ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής αφιερώνει σημαντικό χρόνο σε συνεδριάσεις με μέλη και υπαλλήλους των Κοινοτικών θεσμικών οργάνων και οργανισμών με σκοπό την προώθηση του πνεύματος εξυπηρέτησης του πολίτη στην Κοινοτική διοίκηση. Οι συνεδριάσεις αυτές επιτρέπουν στο Διαμεσολαβητή να παρουσιάσει το σκεπτικό της εργασίας του και να ευαισθητοποιήσει τα μέλη και τους υπαλλήλους σχετικά με την ανάγκη αποτελεσματικής αντιμετώπισης των καταγγελιών. Το παρόν κεφάλαιο περιλαμβάνει επισκόπηση αυτών των συνεδριάσεων.

Σε τρεις περιπτώσεις ο Διαμεσολαβητής συναντήθηκε με μόνιμους υπαλλήλους από όλα τα επίπεδα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Δεδομένου ότι η Επιτροπή είναι το θεσμικό όργανο που αφορούν οι περισσότερες έρευνες του Διαμεσολαβητή, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να αναλάβει πρωταγωνιστικό ρόλο στην καλλιέργεια πνεύματος εξυπηρέτησης των πολιτών και σεβασμού των δικαιωμάτων τους. Οι εντυπώσεις που αποκόμισε ο Διαμεσολαβητής από τις συναντήσεις αυτές ήταν πολύ ενθαρρυντικές. Καίριο ρόλο στη διευκόλυνση αυτών των τριών συνεδριάσεων διαδραμάτισε η αντιπρόεδρος της Επιτροπής Margot WALLSTRÖM, υπεύθυνη, μεταξύ άλλων, για τις σχέσεις με το Διαμεσολαβητή, και η γενική γραμματέας της Επιτροπής Catherine DAY.

Οι συναντήσεις με βουλευτές και υπαλλήλους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι επίσης ιδιαίτερα σημαντικές, λαμβάνοντας υπόψη την προνομιακή σχέση του Διαμεσολαβητή με το Κοινοβούλιο. Ο Διαμεσολαβητής εκλέγεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο οποίο και λογοδοτεί. Από την άποψη αυτή, το κορυφαίο γεγονός στο ημερολόγιο του Διαμεσολαβητή όσον αφορά τις σχέσεις του με το Κοινοβούλιο είναι η συζήτηση επί της Ετήσιας Έκθεσής του στη συνεδρίαση της ολομέλειας. Η συζήτηση αυτή πραγματοποιήθηκε στις 25 Οκτωβρίου, η δε συνεδρίαση παρουσιάζεται αναλυτικότερα στο σημείο 6.1 της παρούσας έκθεσης.

Ο Διαμεσολαβητής διατηρεί άριστες σχέσεις συνεργασίας με την Επιτροπή Αναφορών του Κοινοβουλίου, η οποία είναι υπεύθυνη για τις σχέσεις με τον Διαμεσολαβητή και καταρτίζει την έκθεση σχετικά με την ετήσια έκθεσή του. Το 2007 ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ συμμετείχε σε τρεις συνεδριάσεις της Επιτροπής Αναφορών, κατά τις οποίες παρουσίασε την Ετήσια Έκθεση και δύο Ειδικές Εκθέσεις. Οι τελευταίες αφορούσαν τη χρήση των γλωσσών στους δικτυακούς τόπους των Προεδριών του Συμβουλίου και τα προβλήματα με την εφαρμογή της Κοινοτικής Οδηγίας για το χρόνο εργασίας. Κατόπιν αιτήματος της επιτροπής, ο Διαμεσολαβητής εκπροσωπήθηκε από μέλος του προσωπικού του σε όλες τις συνεδριάσεις της επιτροπής κατά το 2007. Ο ίδιος ο Διαμεσολαβητής συμμετείχε σε συνεδριάσεις της Επιτροπής Αναφορών και της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων για να παράσχει διευκρινίσεις σχετικά με τις προτεινόμενες αλλαγές του Καταστατικού του (βλ. κεφάλαιο 2). Τέλος, ο Διαμεσολαβητής προσκλήθηκε από την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων για να παρουσιάσει την εμπειρία του από την εξέταση καταγγελιών σχετικά με την άρνηση χορήγησης πρόσβασης σε έγγραφα, υπό το πρίσμα της υπό εξέλιξη διαδικασίας τροποποίησης του κανονισμού αριθ. 1049/2001.

Ο Διαμεσολαβητής συνέχισε τις επαφές του με τα υπόλοιπα θεσμικά όργανα και οργανισμούς το 2007. Τον Φεβρουάριο συναντήθηκε με τον κ. Δημήτρη ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗ, Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής. Τον Ιούλιο μετέβη στη Φρανκφούρτη για να συναντηθεί με τον κ. Jean-Claude TRICHET, Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας,





τον κ. Λουκά Δ. ΠΑΠΑΔΗΜΟ, Αντιπρόεδρο, και την κ. Gertrude TUMPEL-GUGERELL, μέλος της Εκτελεστικής Επιτροπής. Ακολούθησε παρουσίαση στα ανώτερα στελέχη της Τράπεζας. Το 2007 ο Διαμεσολαβητής συναντήθηκε επίσης με τον Πρόεδρο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κ. Βασίλειο ΣΚΟΤΡΗ.

Για να βοηθήσει το προσωπικό του να παραμένει ενήμερο σχετικά με τις εξελίξεις σε άλλα Κοινοτικά θεσμικά όργανα και οργανισμούς, ο Διαμεσολαβητής καλεί εξωτερικούς ομιλητές στις τακτικές συσκέψεις του προσωπικού που συγκαλεί στο Στρασβούργο. Τον Μάρτιο του 2007, ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου Δημόσιας Διοίκησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κ. Paul J. MAHONEY, εκφώνησε ομιλία προς το προσωπικό του Διαμεσολαβητή, δίνοντας μια γενική εικόνα της εμπειρίας του νεοσύστατου Δικαστηρίου και καλύπτοντας θέματα άμεσου ενδιαφέροντος για το προσωπικό χειρισμού καταγγελιών του Διαμεσολαβητή. Το Δεκέμβριο, ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων, κ. Peter HUSTINX, προσήλθε στο Στρασβούργο για να σκιαγραφήσει τις πιο πρόσφατες εξελίξεις στον τομέα της προστασίας δεδομένων και να απαντήσει σε ερωτήσεις του προσωπικού του Διαμεσολαβητή σχετικά με το χειρισμό καταγγελιών και τα εσωτερικά διοικητικά θέματα του οργάνου. Οι ζωηρές ερωταποκρίσεις που ακολούθησαν τις δύο παρουσιάσεις κατέδειξαν πόσο πολύτιμες ήταν για το προσωπικό του Διαμεσολαβητή.

Οι προαναφερθείσες συναντήσεις και εκδηλώσεις, και οι λοιπές δραστηριότητες του Διαμεσολαβητή στον τομέα αυτό παρατίθενται στις αμέσως επόμενες ενότητες του παρόντος κεφαλαίου<sup>1</sup>.

## 4.1 ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

16 Ιανουαρίου: Συνάντηση με τον κ. Christian PENNERA, Jurisconsult.

17 Ιανουαρίου: Συνάντηση με τον κ. Andrew DUFF, βουλευτή του ΕΚ.

12 Φεβρουαρίου: Συνάντηση με τον κ. Herbert BÖSCH, βουλευτή του ΕΚ.

12 Φεβρουαρίου: Συνάντηση με τον κ. Julian PRIESTLEY, Γενικό Γραμματέα.

12 Φεβρουαρίου: Συνάντηση με τον κ. Nicolas-Pierre RIEFFEL, Γενικό Διευθυντή Υποδομών.

13 Φεβρουαρίου: Συμμετοχή στην παρουσίαση του προγράμματος εργασίας του Προέδρου του Κοινοβουλίου, κ. Hans-Gert PÖTTERING, βουλευτή του ΕΚ.

13 Φεβρουαρίου: Συναντήσεις με την κ. Anneli JÄÄTTEENMÄKI, βουλευτή του ΕΚ και τον κ. Paolo CASACA, βουλευτή του ΕΚ.

13 Μαρτίου: Παρουσίαση της Ετήσιας Έκθεσης 2006 του Διαμεσολαβητή στον κ. Hans-Gert PÖTTERING, βουλευτή του ΕΚ.

14 Μαρτίου: Συνάντηση με την κ. Diana WALLIS, βουλευτή του ΕΚ.

27 Μαρτίου: Παρουσίαση της ειδικής έκθεσης του Διαμεσολαβητή σχετικά με τη χρήση των γλωσσών στους δικτυακούς τόπους των Προεδριών του Συμβουλίου σε συνεδρίαση της Επιτροπής Αναφορών.

24 Απριλίου: Συνάντηση με την κ. Sylvia-Yvonne KAUFMANN, βουλευτή του ΕΚ.

<sup>1</sup>

Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, αυτές οι συναντήσεις και εκδηλώσεις πραγματοποιήθηκαν στις Βρυξέλλες, στο Λουξεμβούργο και στο Στρασβούργο.



24 Απριλίου: Συνάντηση με τον κ. David HARLEY, Αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα.

25 Απριλίου: Συνάντηση με τον κ. Íñigo MÉNDEZ DE VIGO, βουλευτή του ΕΚ.

26 Απριλίου: Συνάντηση με τον κ. Richard CORBETT, βουλευτή του ΕΚ.

26 Απριλίου: Συνάντηση με τον κ. Harald RØMER, Γενικό Γραμματέα.

26 Απριλίου: Συνάντηση με τον κ. Christian PENNERA.

2 Μαΐου: Παρουσίαση από τον κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟ των προτεινόμενων αλλαγών του Καταστατικού του Διαμεσολαβητή στην Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων.

2 Μαΐου: Συνάντηση με τον Πρόεδρο της Επιτροπής Αναφορών, κ. Marcin LIBICKI, βουλευτή του ΕΚ, και την εισηγήτρια επί της Ετήσιας Έκθεσης 2006 του Διαμεσολαβητή, κ. Luciana SBARBATI, βουλευτή του ΕΚ. Στη συνάντηση παρέστη επίσης ο Προϊστάμενος της Γραμματείας της Επιτροπής Αναφορών, κ. David LOWE.

2 Μαΐου: Παρουσίαση της Ετήσιας Έκθεσης 2006 του Διαμεσολαβητή στην Επιτροπή Αναφορών. Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ παρουσίασε επίσης τις προτεινόμενες αλλαγές του Καταστατικού του Διαμεσολαβητή κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης.

9 Μαΐου: Συμμετοχή του Διαμεσολαβητή στην τελετή για την Ημέρα της Ευρώπης που οργάνωσε το Γραφείο Πληροφοριών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο.

22 Μαΐου: Συναντήσεις με την κ. Charlotte CEDERSCHIÖLD, βουλευτή του ΕΚ, και τον κ. Jacky HÉNIN, βουλευτή του ΕΚ.

20 Ιουνίου: Συναντήσεις με την κ. Luciana SBARBATI, βουλευτή του ΕΚ, και τον κ. Ville ITÄLÄ, βουλευτή του ΕΚ.

21 Ιουνίου: Συνάντηση με τον κ. Metin KAZAK, βουλευτή του ΕΚ.

4 Οκτωβρίου: Συναντήσεις με την κ. Diana WALLIS, βουλευτή του ΕΚ, και τον κ. Κώστα ΜΠΟΤΟΠΟΥΛΟ, βουλευτή του ΕΚ.

4 Οκτωβρίου: Παρουσίαση της ειδικής έκθεσης του Διαμεσολαβητή σχετικά με τα προβλήματα εφαρμογής της ευρωπαϊκής οδηγίας για το χρόνο εργασίας σε συνεδρίαση της Επιτροπής Αναφορών.

24 Οκτωβρίου: Συναντήσεις με τον Sir Robert ATKINS, βουλευτή του ΕΚ, και τον κ. Andrew DUFF, βουλευτή του ΕΚ.

25 Οκτωβρίου: Παρουσίαση της Ετήσιας Έκθεσης 2006 του Διαμεσολαβητή στη σύνοδο ολομελείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (βλ. ενότητα 6.1).

15 Νοεμβρίου: Συνάντηση με τον κ. Martin SCHULZ, βουλευτή του ΕΚ και τον κ. Paul VAN BUITENEN, βουλευτή του ΕΚ.

22 Νοεμβρίου: Συναντήσεις με την κ. Diana WALLIS, βουλευτή του ΕΚ και τον κ. Ιωάννη ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗ, βουλευτή του ΕΚ.

29 Νοεμβρίου: Παρουσίαση της εμπειρίας του Διαμεσολαβητή σχετικά με καταγγελίες περί άρνησης χορήγησης πρόσβασης σε έγγραφα σε συνεδρίαση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων με θέμα την υπό εξέλιξη τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 1049/2001<sup>2</sup>.

2

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ΕΕ 2001 L 145, σ. 43.



10 Δεκεμβρίου: Συνάντηση με την κ. Μαρία Ελένη ΚΟΠΠΑ, βουλευτή του ΕΚ.

11 Δεκεμβρίου: Συναντήσεις με την κ. Anneli JÄÄTTEENMÄKI, βουλευτή του ΕΚ, την κ. Maria DA ASSUNÇÃO ESTEVES, βουλευτή του ΕΚ και τον κ. Κώστα ΜΠΟΤΟΠΟΥΛΟ, βουλευτή του ΕΚ, με τον κ. Ingo FRIEDRICH, βουλευτή του ΕΚ, τον κ. Michael CASHMAN, βουλευτή του ΕΚ, τον κ. Marco CAPPATO, βουλευτή του ΕΚ, και τον κ. Emilio DE CAPITANI, Προϊστάμενο της Γραμματείας της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

12 Δεκεμβρίου: Συναντήσεις με την κ. Charlotte CEDERSCHIÖLD, βουλευτή του ΕΚ, την κ. Diana WALLIS, βουλευτή του ΕΚ, τον κ. Brian CROWLEY, βουλευτή του ΕΚ, τον κ. Jens-Peter BONDE, βουλευτή του ΕΚ, τον Sir Robert ATKINS, βουλευτή του ΕΚ, την κ. Margrete AUKEN, βουλευτή του ΕΚ και τον κ. David HAMMERSTEIN βουλευτή του ΕΚ, και τον κ. Christian PENNERA.

12 Δεκεμβρίου: Συμμετοχή στην τελετή για τη διακήρυξη του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

13 Δεκεμβρίου: Συνάντηση με την κ. Ρόδη ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ, βουλευτή του ΕΚ και τον κ. Joseph DAUL, βουλευτή του ΕΚ.

## 4.2 ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

12 Ιανουαρίου: Συνάντηση με τον κ. Θέμη ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ, , Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Λευκωσία της Κύπρου.

15 Μαρτίου: Συνάντηση με τον κ. Fernando FRUTUOSO DE MELO, Διευθυντή της Γενικής Γραμματείας αρμόδιο, μεταξύ άλλων, για τις σχέσεις με τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή.

24 Απριλίου: Συνάντηση με τον κ. Siim KALLAS, αντιπρόεδρο αρμόδιο για τα διοικητικά θέματα, τον έλεγχο και την καταπολέμηση της απάτης.

22 Μαΐ: Συνάντηση με τον κ. Michel PETITE, Επικεφαλής της Νομικής Υπηρεσίας.

28 Ιουνίου: Συνάντηση με την κ. Catherine DAY, Γενική Γραμματέα.

12 Σεπτεμβρίου: Παρουσίαση σε συνάντηση με τους Επικεφαλής των Εξωτερικών Αντιπροσωπειών της Επιτροπής.

6 Νοεμβρίου: Συνάντηση με τον κ. Jean-Claude EECKHOUT, Επίτιμο Γενικό Διευθυντή και Ειδικό Σύμβουλο.

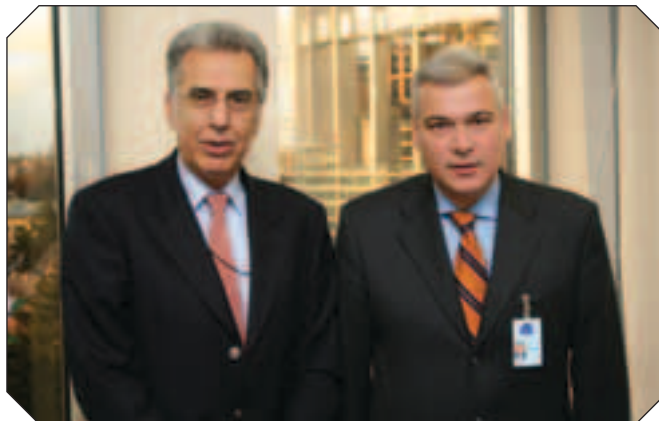
7 Νοεμβρίου: Συνάντηση με την κ. Catherine DAY και στη συνέχεια παρουσίαση σε υπαλλήλους της Επιτροπής αρμόδιους για το συντονισμό του χειρισμού των ερευνών του Διαμεσολαβητή. Η κ. Margot WALLSTRÖM, αντιπρόεδρος αρμόδια για τις διοργανικές σχέσεις και την Επικοινωνία, και η κ. DAY συμμετείχαν στη συνάντηση.

29 Νοεμβρίου: Συνάντηση με τους Γενικούς Διευθυντές.



### 4.3 ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ

12 Φεβρουαρίου: Συνάντηση με τον κ. Δημήτρη ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗ, Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής.



Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ και ο κ. Δημήτρης ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής και Κοινωνικής Επιτροπής. Στρασβούργο, 12 Φεβρουαρίου 2007.

15 March: Συνάντηση με τον κ. Rémy JACOB, Γενικό Διευθυντή Στρατηγικής, και τον κ. Felismino ALCARPE, Αναπληρωτή Προϊστάμενο Τομέα της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων.

30 Μαρτίου: Παρουσίαση του κ. Paul J. MAHONEY, Προέδρου του Δικαστηρίου Δημόσιας Διοίκησης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στο προσωπικό του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή.

2 Ιουλίου: Συναντήσεις με τον κ. Jean-Claude TRICHET, Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, τον κ. Λουκά Δ. ΠΑΠΑΔΗΜΟ, Αντιπρόεδρο, και την κ. Gertrude TUMPEL-GUGERELL, μέλος της Εκτελεστικής Επιτροπής. Ακολούθησε παρουσίαση στα ανώτερη στελέχη της Τράπεζας στη Φρανκφούρτη της Γερμανίας.

16 Ιουλίου: Συνάντηση με τον Πρόεδρο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κ. Βασίλειο ΣΚΟΥΡΗ.

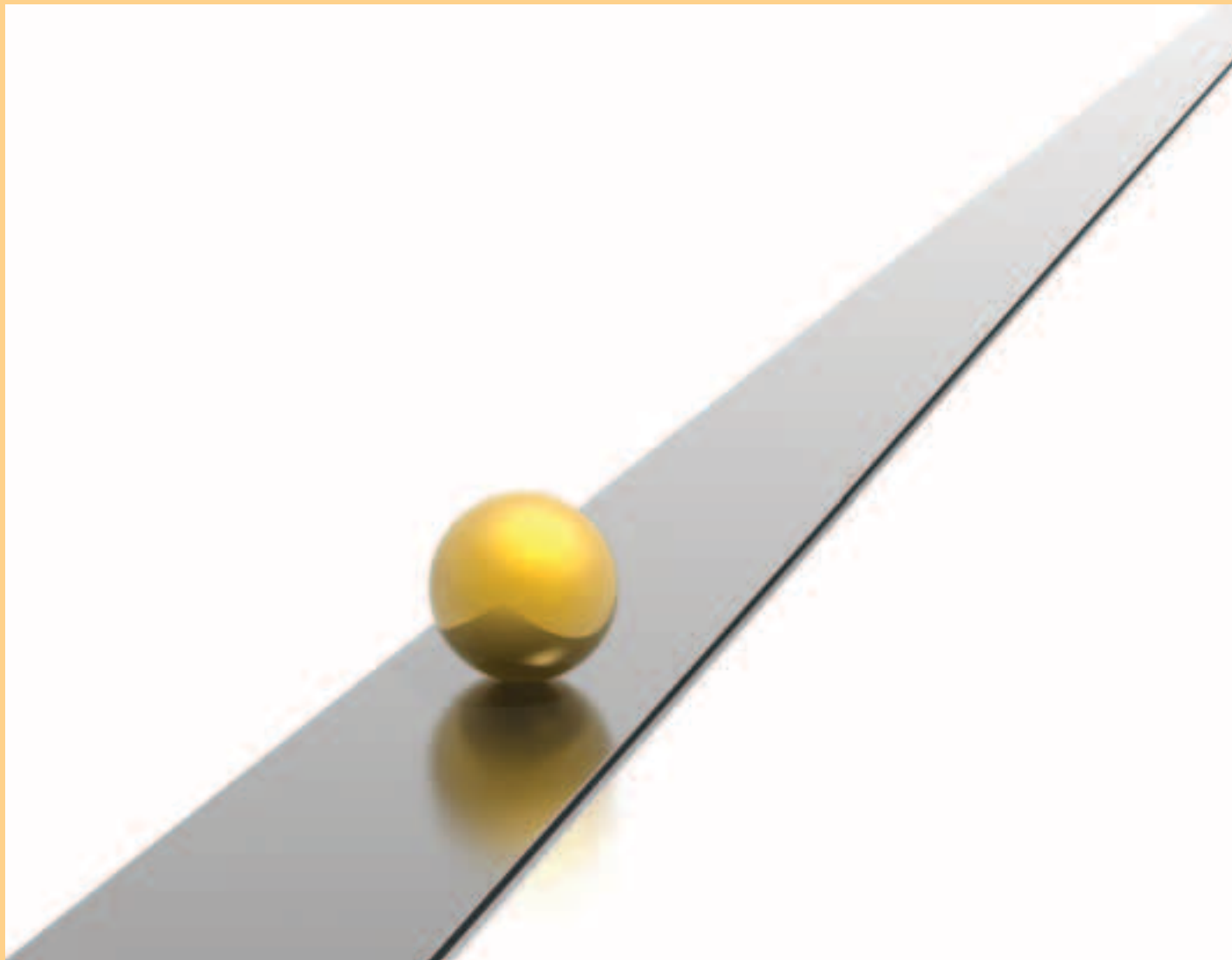
6 Νοεμβρίου: Συνάντηση με τον Πρέσβη κ. Βασίλειο ΚΑΣΚΑΡΕΛΗ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο της Ελλάδας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

7 Δεκεμβρίου: Παρουσίαση του κ. Peter HUSTINX, Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων, στο προσωπικό του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή.





# ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΗ ΟΡΓΑΝΑ



5





## 5 ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΗ ΟΡΓΑΝΑ

Οι διαμεσολαβητές σε ολόκληρη την ΕΕ, σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, διαδραματίζουν καίριο ρόλο για να εξασφαλιστεί ο πλήρης σεβασμός των δικαιωμάτων των πολιτών βάσει του Κοινοτικού δικαίου. Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής συνεργάζεται στενά με τους ομολόγους του προκειμένου να διασφαλιστεί η άμεση και αποτελεσματική εξέταση των καταγγελιών των πολιτών. Η συνεργασία αυτή λαμβάνει χώρα κατά το πλείστον υπό την αιγίδα του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών. Το παρόν κεφάλαιο πραγματεύεται τις δραστηριότητες του Δικτύου κατά τη διάρκεια του 2007, αποκορύφωμα των οποίων ήταν το έκτο σεμινάριο των εθνικών διαμεσολαβητών των κρατών μελών της ΕΕ και των υποψήφιων χωρών. Λεπτομερής απολογισμός της εκδήλωσης παρατίθεται στη συνέχεια. Κατά τη διάρκεια του σεμιναρίου οι διαμεσολαβητές εξέδωσαν δήλωση, σκοπός της οποίας είναι η ενημέρωση των πολιτών και άλλων χρηστών των υπηρεσιών των διαμεσολαβητών σχετικά με τα οφέλη που μπορούν να προσδοκούν όταν απευθύνονται σε μέλος του Δικτύου σχετικά με θέμα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του Κοινοτικού δικαίου. Η εξέλιξη αυτή θεωρείται καίριο βήμα για τη διαμόρφωση μιας σαφέστερης δημόσιας εικόνας του Δικτύου. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης παρατίθεται στο παρόν κεφάλαιο.

Το παρόν κεφάλαιο καλύπτει και άλλες δραστηριότητες, όπως τα σεμινάρια και οι διασκέψεις στις οποίες συμμετείχαν ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής και το προσωπικό του κατά τη διάρκεια του 2007, καθώς και τις διμερείς επαφές του κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΥ με τους συναδέλφους του διαμεσολαβητές από τα κράτη μέλη της ΕΕ και εκτός αυτής.

### 5.1 ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΩΝ

Το Ευρωπαϊκό Δίκτυο των Διαμεσολαβητών αποτελείται από 90 περίπου γραφεία σε 31 ευρωπαϊκές χώρες. Καλύπτει τους διαμεσολαβητές και τα συναφή όργανα σε ευρωπαϊκό, εθνικό και περιφερειακό επίπεδο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και τους διαμεσολαβητές και τα συναφή όργανα σε εθνικό επίπεδο στη Νορβηγία, την Ισλανδία και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες. Καθένας από τους εθνικούς διαμεσολαβητές και τα συναφή όργανα στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και στη Νορβηγία και την Ισλανδία, έχουν ορίσει έναν υπεύθυνο του δικτύου επικοινωνίας, που ενεργεί ως σημείο επαφής για τα υπόλοιπα μέλη του Δικτύου.

Το Δίκτυο ιδρύθηκε το 1996 και έχει εξελιχθεί σταθερά σε ένα δυναμικό μέσο συνεργασίας για τους διαμεσολαβητές και το προσωπικό τους, και χρησιμεύει ως αποτελεσματικός μηχανισμός συνεργασίας για την αντιμετώπιση υποθέσεων. Το Δίκτυο είναι ιδιαίτερης σημασίας για τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή, καθώς του επιτρέπει να αντιμετωπίζει άμεσα και αποτελεσματικά τις καταγγελίες που εμπίπτουν εντός της αρμοδιότητάς του. Πραγματοποιείται ανταλλαγή εμπειριών και βέλτιστων πρακτικών μέσω σεμιναρίων και συναντήσεων, ενός τακτικού ενημερωτικού δελτίου, ενός ηλεκτρονικού φόρουμ και μιας ημερήσιας ηλεκτρονικής ενημερωτικής υπηρεσίας. Οι επισκέψεις του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή που οργανώνονται από τους διαμεσολαβητές στα κράτη μέλη και τις υποψήφιες χώρες έχουν επίσης αποδειχθεί ιδιαίτερα αποτελεσματικές όσον αφορά την



ανάπτυξη του Δικτύου. Κατά συνέπεια, στο τέλος του κεφαλαίου 5.1 αναφέρονται εν συντομία οι ενημερωτικές επισκέψεις του Διαμεσολαβητή το 2007. Οι επισκέψεις αυτές αναφέρονται λεπτομερέστερα στο κεφάλαιο 6.2.

Όλες οι δραστηριότητες που αναφέρονται κατωτέρω είναι βασικές για τη διευκόλυνση των διαμεσολαβητών ώστε να διαδραματίσουν πλήρως το ρόλο τους στο πλαίσιο της διασφάλισης της ορθής εφαρμογής του Κοινοτικού δικαίου σε ολόκληρη την Ένωση. Τούτο είναι καθοριστικής σημασίας προκειμένου οι πολίτες να απολαύουν πλήρως των δικαιωμάτων τους που απορρέουν από το Κοινοτικό δίκαιο. Κατά συνέπεια, ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής δίνει ιδιαίτερη προτεραιότητα στο θέμα αυτό και αφιερώνει σημαντικούς πόρους στην ανάπτυξη του Δικτύου.

### Σεμινάρια εθνικών διαμεσολαβητών

Κάθε δύο χρόνια, οργανώνονται από κοινού με τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή και έναν εθνικό ομόλογό του σεμινάρια εθνικών διαμεσολαβητών. Το Έκτο Σεμινάριο εθνικών διαμεσολαβητών των κρατών μελών και των υποψηφίων χωρών της ΕΕ οργανώθηκε από τον Γάλλο Εθνικό Διαμεσολαβητή, τον κ. Jean-Paul DELEVOYE, και τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή. Έλαβε χώρα στο Στρασβούργο από τις 14 ως τις 16 Οκτωβρίου 2007. Πρόκειται για το δεύτερο σεμινάριο εθνικών διαμεσολαβητών που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο, λίγο περισσότερο από έντεκα χρόνια μετά την πρώτη διοργάνωση τέτοιου είδους σεμιναρίου, τον Σεπτέμβριο του 1996.

Όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ των 27 εκπροσωπήθηκαν στη συνάντηση, καθώς και η Νορβηγία, η Ισλανδία και δύο εκ των τριών υποψηφίων χωρών. Σύμφωνα με όσα συμφωνήθηκαν στο Πέμπτο Σεμινάριο, κλήθηκαν για πρώτη φορά να συμμετάσχουν και εκπρόσωποι περιφερειακών διαμεσολαβητών των χωρών της ΕΕ, όπου βεβαίως υπάρχουν, δηλαδή στο Βέλγιο, την Γερμανία, την Ισπανία, την Ιταλία, την Αυστρία και το Ηνωμένο Βασίλειο<sup>1</sup>.

Θέμα του Σεμιναρίου του 2007 ήταν η «Επανεξέταση της χρηστής διοίκησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση» («Rethinking good administration in the European Union»). Το θέμα αυτό επελέγη λόγω του ότι κάποιοι διαμεσολαβητές, σε περιφερειακό, εθνικό ή σε ευρωπαϊκό επίπεδο, οι οποίοι εκπροσωπούν διαφορετικές διοικητικές αντιλήψεις και παραδόσεις, εξετάζουν τρόπους βελτίωσης, επανεξέτασης και εμβάθυνσης του επιπέδου κατανόησης της χρηστής διοίκησης από την πλευρά τους, με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας των υπηρεσιών που παρέχονται στους πολίτες, και γενικότερα στους χρήστες των δημοσίων διοικήσεων που οι ίδιοι εποπτεύουν. Όπως αποδείχθηκε, η επιλογή του θέματος έτυχε ευρείας αποδοχής.

### Συνομιλίες στο πλαίσιο του σεμιναρίου

Η έναρξη των εργασιών του σεμιναρίου πραγματοποιήθηκε από τους δύο διοργανωτές, τους κκ. DELEVOYE και ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟ· περιλάμβανε την εναρκτήρια ομιλία της Δημάρχου του Στρασβούργου και Γερουσιαστή Fabienne KELLER και μήνυμα του Πρωθυπουργού της Γαλλίας κ. François FILLON. Ο τελευταίος υπογράμμισε το ρόλο που διαδραματίζει η Ευρώπη στη διάδοση των αξιών της ανοχής, του διαλόγου και της δημοκρατίας σε ολόκληρο τον κόσμο. Οι διαμεσολαβητές της Ευρώπης αποτελούν μια από τις πιο έκδηλες μορφές έκφρασης αυτών των αξιών, είπε. Καθώς οι διαμεσολαβητές εποπτεύουν την εφαρμογή ενός Κοινοτικού κεκτημένου που αποκτά ολοένα και περισσότερη σημασία, βρίσκονται στην πρώτη γραμμή εκείνων που οικοδομούν ουσιαστικά την Ευρώπη, μέρα με τη μέρα.

<sup>1</sup>

Οι εν λόγω χώρες παρατίθενται σύμφωνα με τη σειρά του πρωτοκόλλου της ΕΕ



Η Δήμαρχος του Στρασβούργου, Γερουσιαστής Fabienne KELLER, ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ, και ο γάλλος Εθνικός Διαμεσολαβητής, κ. Jean-Paul DELEVOYE, κηρύσσουν την έναρξη του έκτου σεμιναρίου εθνικών διαμεσολαβητών των κρατών μελών της ΕΕ και των υποψήφιων χωρών. Στρασβούργο, 15 Οκτωβρίου 2007.

### Κεντρική ομιλία

Ο δικαστής Allan ROSAS, Πρόεδρος του τρίτου τμήματος του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΔΕΚ), εγκαινίασε τις συζητήσεις του σεμιναρίου με την κεντρική ομιλία του με τίτλο «Ensuring uniform application of EU law in a Union of 27: the role of national courts and authorities» («Διασφάλιση της ενιαίας εφαρμογής του Κοινοτικού δικαίου στην Ευρώπη των 27: ο ρόλος των εθνικών δικαστηρίων και αρχών»). Σύμφωνα με τον δικαστή ROSAS, ένα από τα σημαντικότερα χαρακτηριστικά του Κοινοτικού δικαίου είναι ότι πρέπει να εφαρμόζεται άμεσα από όλους τους ενδιαφερόμενους, συμπεριλαμβανομένων των εθνικών διοικητικών αρχών. Τόνισε ότι οι εθνικοί διαμεσολαβητές διαδραματίζουν ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο στην παρακολούθηση των διοικητικών αποφάσεων και πρακτικών που αφορούν την θέση σε ισχύ και την εφαρμογή όχι μόνο του καθαρά εθνικού, αλλά και του Κοινοτικού δικαίου. Θα ήταν λάθος να βασιστούμε αποκλειστικά στο δικαστικό σύστημα για τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής της Κοινοτικής νομοθεσίας, είπε. Κατά την άποψή του, ο πολίτης προτιμά να τηρούνται άμεσα οι αρχές της νομιμότητας και της χρηστής διοίκησης, οι οποίες αναγνωρίζονται στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, χωρίς να χρειάζεται να προσφύγει σε δικαστικές διαδικασίες οι οποίες ενδέχεται να είναι χρονοβόρες και δαπανηρές. Σε αυτό το πλαίσιο, είναι σημαντικό να ενθυμούμαστε ότι ένας από τους ακρογωνιαίους λίθους του νομικού οικοδομήματος της ΕΕ είναι η άμεση σχέση του με τον πολίτη, ο οποίος μπορεί να επικαλεστεί την Κοινοτική νομοθεσία ενώπιον δικαστηρίων και διοικητικών αρχών. Επιβεβαίωσε ότι το έργο των διαμεσολαβητών συμβάλλει στην ενίσχυση του ρόλου του πολίτη. Η νομολογία του ΔΕΚ σχετικά με την ιθαγένεια της Ένωσης έχει επίσης συμβάλει στο να δοθεί έμφαση σε μια «Ευρώπη των Πολιτών».



Ο Δικαστής Allan ROSAS, Πρόεδρος του τρίτου τμήματος του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκφωνεί την κεντρική ομιλία στο έκτο σεμινάριο εθνικών εμπειρογνομόνων των κρατών μελών της ΕΕ και των υποψήφιων χωρών. Στρασβούργο, 15 Οκτωβρίου 2007.



Όσον αφορά το ζήτημα της ενιαίας εφαρμογής που αναφέρεται στον τίτλο της ομιλίας του, ο Δικαστής αναγνώρισε ότι η αποκεντρωμένη εφαρμογή παρουσιάζει δυσκολίες. Το πρόβλημα δεν αμβλύνθηκε με τη διεύρυνση της ΕΕ, η οποία πλέον αποτελείται από 27 κράτη μέλη. Κατά την άποψή του, η αποκέντρωση πρέπει να συνοδεύεται από συντονισμό και συνεργασία, υπευθυνότητα, υποχρέωση λογοδότησης και διαφάνεια. Οι εθνικοί φορείς παρακολούθησης και ελέγχου, καθώς και ο συντονισμός μεταξύ των εν λόγω φορέων και των οργανισμών σε επίπεδο ΕΕ είναι κρίσιμης σημασίας. Σε αυτό το πλαίσιο, ο δικαστής ROSAS χαιρέτισε τη διοργάνωση τακτικών σεμιναρίων εθνικών διαμεσολαβητών.



Ο κ. Jens NYMAND-CHRISTENSEN, Διευθυντής αρμόδιος για τη βελτίωση της νομοθεσίας και τα θεσμικά θέματα στη Γενική Γραμματεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, εκφωνεί ομιλία στο έκτο σεμινάριο εθνικών εμπειρογνομόνων των κρατών μελών της ΕΕ και των υποψήφιων χωρών. Στρασβούργο, 15 Οκτωβρίου 2007.

#### **Πρώτη θεματική συνεδρίαση: Νομιμότητα και χρηστή διοίκηση: ποια η διαφορά;**

Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ ήταν ο εναρκτήριο ομιλητής της πρώτης θεματικής συνεδρίασης, στην οποία προέδρευε η Εθνική Διαμεσολαβητρία της Ιρλανδίας, κα Emily O'REILLY. Η παρουσίασή του επικεντρώθηκε συγκεκριμένα στην έννοια της «ζωής πέρα από τη νομιμότητα». Κατά την άποψή του, η αδιάλειπτη ύπαρξη ενός νοητικού χώρου για τη ζωή και πέρα από τη νομιμότητα είναι θετική για τους Ευρωπαίους πολίτες. Καταρχάς, το δίκαιο και η νομιμότητα εξακολουθούν να συνδέονται στενά με την ευθύνη και τις κυρώσεις. Αλλά η νοοτροπία της εξυπηρέτησης, την οποία οφείλουν να προσπαθούν να προωθήσουν οι διαμεσολαβητές, δεν είναι και νοοτροπία ευθύνης, είπε. Επιπλέον, οποιαδήποτε απόπειρα προώθησης μιας νοοτροπίας εξυπηρέτησης μέσω της νομοθεσίας απλά θα ενίσχυε μια στενή και νομικίστικη προσέγγιση. Ταυτόχρονα, μπορεί επίσης να ενθαρρύνει την τάση που έχουν κάποιοι καταγγέλλοντες να αντιμετωπίζουν την καταγγελία τους ως στηλίτευση, και όχι ως ένα μέσο αναζήτησης πρακτικής αποκατάστασης ή εποικοδομητικής επίλυσης ενός προβλήματος.

Ένα δεύτερο σχετικό ζήτημα αφορά τη σχέση μεταξύ του έργου των διαμεσολαβητών και του έργου των δικαστηρίων. Η λογική των δικαστικών διαδικασιών οδηγεί σε μια επιδικαστική απόφαση, με την οποία το δικαστήριο κρίνει επισήμως τα νόμιμα δικαιώματα των μερών. Η λογική των διαδικασιών του Διαμεσολαβητή, από την άλλη πλευρά, είναι διαφορετική και χαρακτηρίζεται από την ευελιξία μεταξύ δύο τρόπων λειτουργίας. Από τη μια υπάρχει ο τρόπος που αφορά την επίλυση διαφορών και εστιάζει στην επίλυση των προβλημάτων, τη μείωση των συγκρούσεων, τις δυνατότητες συμβιβασμού και σε αποτελέσματα που είναι επωφελή για όλους. Από την άλλη, υπάρχει ο επιδικαστικός τρόπος, με τον οποίο ο Διαμεσολαβητής διαπιστώνει είτε ότι υφίσταται είτε ότι δεν υφίσταται κακοδιοίκηση. Ο τρόπος αυτός διέπεται από μια λογική ανάλογη με αυτήν του Δικαστηρίου, στην οποία συνήθως η μια πλευρά θεωρεί ότι είναι ο νικητής και η άλλη ο ηττημένος. Η κατάλληλη ισορροπία μεταξύ των δύο τρόπων λειτουργίας εξαρτάται από την υπόθεση και σε κάποιες υποθέσεις μπορεί να χρειάζεται η εναλλαγή μεταξύ τους περισσότερες από μία φορές. Κατά την άποψη του κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΥ, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα ενθαρρύνονται να συνεργαστούν μαζί



του όταν λειτουργεί με στόχο την επίλυση των διαφορών γνωρίζοντας ότι η έρευνά του δεν επικεντρώνεται αποκλειστικά στο ερώτημα «ποια είναι τα νόμιμα δικαιώματα των μερών;»

Ο κ. Alex BRENNINKMEIJER, Εθνικός Διαμεσολαβητής των Κάτω Χωρών και ο κ. Joseph SAID PULLICINO, Εθνικός Διαμεσολαβητής της Μάλτας, ήταν οι παρεμβαίνοντες σε αυτήν τη συνεδρίαση. Σύμφωνα με τον κ. BRENNINKMEIJER, οι πολίτες απαιτούν πολλά περισσότερα από νομιμότητα. Ζητούν χρηστή διοίκηση και ορθή συμπεριφορά, οι οποίες συμβάλλουν στη δημιουργία αποδοχής, νομιμότητας και τελικά εμπιστοσύνης του κοινού στην κυβέρνηση. Η ορθή συμπεριφορά και η δίκαιη μεταχείριση των πολιτών αποτελούν ουσιαστικό συμπλήρωμα της απλής νομιμότητας. Ο κ. SAID PULLICINO συμφώνησε ότι ο έλεγχος της χρηστής διοίκησης καλύπτει ένα πολύ ευρύτερο φάσμα δραστηριοτήτων σε σχέση με την νομιμότητα. Ακόμα και όταν η κακοδιοίκηση δεν περιλαμβάνει παρανομία, μπορεί να εκτιμηθεί με βάση τον αυστηρό έλεγχο των αρχών της χρηστής διοίκησης, οι οποίες αναγνωρίζονται ολοένα και περισσότερο ως ανεπίσημη πηγή δικαίου. Η χρηστή διοίκηση, όπως και η νομιμότητα, συνεπάγεται πάντα σεβασμό για τους κανόνες δικαίου και δεν επιτρέπει ποτέ τη δράση με οποιονδήποτε τρόπο εκτός νόμου ή ενάντια σε αυτόν. Η χρηστή διοίκηση, όπως και η νομιμότητα, αφορά επίσης την εκτέλεση των εργασιών κατά τρόπο ώστε ο πολίτης, που είναι ο πελάτης της διοίκησης, να λαμβάνει το επίπεδο εξυπηρέτησης που δικαιούται.

### ***Μια Ευρώπη Αποτελεσμάτων – Πρόληψη, Συνεργασία και Διαφάνεια***

Ο επόμενος ομιλητής ήταν ο κ. Jens NYMAND-CHRISTENSEN, αρμόδιος διευθυντής για τη βελτίωση των ρυθμιστικών και θεσμικών ζητημάτων στη Γενική Γραμματεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η παρέμβασή του είχε τίτλο «A Europe of Results - Prevention, Partnership and Transparency» («Μια Ευρώπη Αποτελεσμάτων – Πρόληψη, Συνεργασία και Διαφάνεια»). Ο κ. NYMAND-CHRISTENSEN επικεντρώθηκε στην Ανακοίνωση που ενέκρινε η Επιτροπή τον Σεπτέμβριο του 2007, η οποία έχει τίτλο *Μια Ευρώπη Αποτελεσμάτων – Εφαρμογή του Κοινοτικού δικαίου*<sup>2</sup>. Η Ανακοίνωση εισάγει μια σειρά προτάσεων για τη βελτίωση της εφαρμογής του Κοινοτικού δικαίου από τα κράτη μέλη. Οι εν λόγω προτάσεις έχουν στόχο να διασφαλίσουν ότι το Κοινοτικό δίκαιο εφαρμόζεται πιο αποτελεσματικά και ότι οι καταγγελίες των πολιτών και των επιχειρήσεων επιλύονται ταχύτερα. Η Ανακοίνωση περιγράφει τις ενέργειες που θα αναλάβει η Επιτροπή προς αυτήν την κατεύθυνση καθώς και τις συνεισφορές που ζητούνται, μεταξύ άλλων, και από τα κράτη μέλη. Ορίζει τέσσερις βασικούς τομείς δράσης: περισσότερο στοχευμένα προληπτικά μέτρα, βελτίωση της παροχής πληροφοριών και της επίλυσης προβλημάτων, πιο αποτελεσματική διαχείριση των καταγγελιών επί παραβάσει για τη διασφάλιση της μεγαλύτερης δυνατής ωφέλειας για τους περισσότερους, και ενίσχυση της διαφάνειας.

Μία από τις σημαντικότερες προτάσεις της Ανακοίνωσης αφορά διαδικασία στο πλαίσιο της οποίας θα ζητείται, σε ορισμένες περιπτώσεις, από τις αρχές των κρατών μελών να βρίσκουν λύσεις για προβλήματα που αφορούν το Κοινοτικό δίκαιο μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα (8 εβδομάδες) και να απαντούν απευθείας στα πρόσωπα που έθεσαν το εν λόγω ζήτημα στην Επιτροπή. Στόχος είναι η εξεύρεση ταχύτερων λύσεων σε έρευνες και καταγγελίες πολιτών και επιχειρήσεων. Στην κεντρική ομιλία του, ο κ. NYMAND-CHRISTENSEN παρουσίασε περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με αυτή την πρόταση, η οποία αφορά ιδιαίτερα τους διαμεσολαβητές των κρατών μελών. Τους πληροφόρησε ότι τα κράτη μέλη είχαν εκδηλώσει μεγάλο ενδιαφέρον να συμμετάσχουν σε αυτό το πιλοτικό πρόγραμμα, του οποίου η διάρκεια έχει προγραμματιστεί σε ένα έτος. Μετά το πέρας του προγράμματος, η Επιτροπή θα συντάξει μια έκθεση στην οποία θα περιγράφει την εμπειρία της.

### ***Δεύτερη θεματική συνεδρίαση: Η σχέση μεταξύ διαμεσολαβητών και δικαστηρίων***

Ο κ. Mats MELIN, Κοινοβουλευτικός Διαμεσολαβητής της Σουηδίας, εγκαινίασε αυτή τη συνεδρίαση. Αρχισε εξετάζοντας την αρμοδιότητα των διαμεσολαβητών να εποπτεύουν τα δικαστήρια, κάτι που διαφέρει σημαντικά από χώρα σε χώρα. Αναγνώρισε ότι ο ρόλος των

<sup>2</sup>

COM(2007) 502. Διατίθεται στη διεύθυνση: [http://ec.europa.eu/community\\_law/eulaw/pdf/com\\_2007\\_502\\_el.pdf](http://ec.europa.eu/community_law/eulaw/pdf/com_2007_502_el.pdf)



δικαστηρίων πρέπει να θεωρείται εξαιρετικά σημαντικός σε ένα κράτος που διέπεται από καθεστώς δικαίου, αλλά υποστήριξε ότι υπάρχει ανάγκη εποπτείας του έργου τους ως κάποιο βαθμό. Εξέτασε τον τρόπο με τον οποίο έχουν την τάση να αντιμετωπίζουν τους διαμεσολαβητές τα μέλη του δικαστικού τομέα σε ένα σύστημα όπως αυτό της Σουηδίας, όπου οι διαμεσολαβητές *όντως* εποπτεύουν τα δικαστήρια. Μίλησε για τους διακριτούς ρόλους των δικαστηρίων και των διαμεσολαβητών και για το ενδεχόμενο μεταξύ τους συγκρούσεων επί συγκεκριμένων νομικών ζητημάτων. Έκλεισε την ομιλία του διερωτώμενος πώς πρέπει να αντιμετωπίζουν οι διαμεσολαβητές καταστάσεις στις οποίες ο τρόπος με τον οποίο ερμηνεύουν τη νομοθεσία διαφέρει από αυτόν ενός δικαστηρίου, και ιδιαίτερα ενός δικαστηρίου τελευταίου βαθμού δικαιοδοσίας.

Ο κ. Marc FISCHBACH, Εθνικός Διαμεσολαβητής του Λουξεμβούργου, και ο κ. Janusz KOCHANOWSKI, Επίτροπος της Πολωνίας για την προστασία των πολιτικών δικαιωμάτων, παρενέβησαν ως ομιλητές σε αυτήν τη συνεδρίαση, στην οποία πρόεδρος ήταν ο κ. Allar JÕKS, Νομικός Σύμβουλος της Εσθονίας. Ο κ. FISCHBACH άρχισε την ομιλία του ενημερώνοντας τους συναδέλφους του ότι οι πολίτες παραπέμπουν συχνά προβλήματα που αντιμετωπίζουν με τα δικαστήρια στο Διαμεσολαβητή του Λουξεμβούργου. Το ζήτημα, είπε, είναι να οριστούν σαφώς τα όρια των παρεμβάσεων του διαμεσολαβητή, γιατί ενώ οι διαμεσολαβητές οφείλουν να τηρούν τη νόμιμη αρχή της ανεξαρτησίας των δικαστηρίων, οφείλουν επίσης να εγγυώνται το σεβασμό των δικαιωμάτων των διαδίκων σε δίκη ή σε οποιαδήποτε ακροαματική διαδικασία. Κατά την άποψή του, οι διαμεσολαβητές πρέπει να κάνουν τη διάκριση μεταξύ της δικαιοσύνης από τη μία πλευρά – με άλλα λόγια, της εκτέλεσης του κρατικού καθήκοντος της απονομής της δικαιοσύνης – και της δικαστικής διοίκησης από την άλλη, που συνίσταται σε κάθε μηχανισμό ο οποίος ενεργεί πριν ή μετά από μια δικαστική απόφαση. Παρότι ο διαμεσολαβητής δεν μπορεί να επέμβει στην λειτουργία των δικαστών, έχει την εξουσία να αντιμετωπίσει οποιαδήποτε διοικητική παράλειψη της δικαστικής διοίκησης. Ο κ. FISCHBACH κατέληξε λέγοντας ότι ενδέχεται να είναι ακριβέστερο να μιλά κανείς για τη σχέση μεταξύ του διαμεσολαβητή και της δικαστικής διοίκησης παρά για οποιαδήποτε σχέση μπορεί να υφίσταται μεταξύ του διαμεσολαβητή και των δικαστηρίων. Από την πλευρά του, ο κ. KOCHANOWSKI αναφέρθηκε σε μια διττή προσέγγιση. Από τη μια πλευρά, ο πολωνός Επίτροπος εξετάζει υποθέσεις μεμονωμένων πολιτών, όταν κατά τη γνώμη του οι εκδοθείσες αποφάσεις παραβιάζουν τα δικαιώματα του ανθρώπου. Από την άλλη πλευρά, αναλαμβάνει υποθέσεις πιο γενικής φύσης, συχνά σε μια απόπειρα βελτίωσης της λειτουργίας της απονομής της δικαιοσύνης, για παράδειγμα εγκαινιάζοντας αλλαγές στη νομοθεσία ή στοχεύοντας στην αποσαφήνιση αντιφάσεων σε δικαστικές αποφάσεις. Αυτός είναι και ο λόγος για τον οποίο ο Επίτροπος, τρέφοντας πλήρη σεβασμό για την ανεξαρτησία των δικαστηρίων και την αρχή της εκατέρωθεν ακροάσεως των αστικών διαδικασιών, ασκεί με μεγάλη προσοχή το δικαίωμά του να φέρνει υποθέσεις ενώπιον των δικαστηρίων. Υποστηρίζει κάποιον διάδικο μόνο εφόσον διαπιστώσει ότι το πρόσωπο που ζητά βοήθεια δεν μπορεί να υπερασπιστεί μόνο του τα δικαιώματά του ή όταν η υπόθεση ενδέχεται να οδηγήσει σε μια σημαντική απόφαση, η οποία θα συμβάλει στην επίλυση ανάλογων υποθέσεων στις οποίες απειλούνται τα ανθρώπινα δικαιώματα.

### ***Τρίτη θεματική συνεδρίαση: προσφυγή, αποκατάσταση και λύσεις: τι έχουν να προσφέρουν οι διαμεσολαβητές;***

Σε αυτήν τη συνεδρίαση προήδρευε ο κ. Peter KOSTELKA του αυστριακού Συμβουλίου Διαμεσολαβητών.

Η κα Ann ABRAHAM, Κοινοβουλευτική Διαμεσολαβήτρια και Διαμεσολαβήτρια Ιατρικών Υπηρεσιών του Ηνωμένου Βασιλείου ήταν η κύρια ομιλήτρια σε αυτήν τη συνεδρίαση. Εξέτασε το ερώτημα της προσφυγής θεωρώντας τον διαμεσολαβητή καταρχάς ως σύστημα δικαιοσύνης – ως πηγή άμεσου οφέλους για τους θιγέντες πολίτες. Στη συνέχεια εξέτασε τον τρόπο με τον οποίο η προσφυγή, ως κάτι περισσότερο από απλή χρηματική αποκατάσταση ή επίλυση διαφορών, αναδεικνύει τον ευρύτερο ρόλο του διαμεσολαβητή ως πηγής ευρύτερου κοινού οφέλους – οφέλους το οποίο πηγάζει από την προώθηση της χρηστής διοίκησης και της ορθής διεκπεραίωσης των καταγγελιών καθώς και από τις βελτιώσεις στις δημόσιες υπηρεσίες, αλλά



το οποίο τρέφει επίσης τη φιλοδοξία να ενημερώνει τη δημόσια πολιτική. Χάριν παραδείγματος, η κα ABRAHAM ανέφερε κάποιες έρευνες που ανέλαβε το γραφείο της σχετικά με τη διαχείριση του συστήματος φορολογικών εκππτώσεων του Ηνωμένου Βασιλείου. Κατέληξε με μια αναφορά στο πλαίσιο αρχών που άρχισε να αναπτύσσει με τη δημοσίευση μιας σειράς Αρχών Χρηστής Διοίκησης και Αρχών Αποκατάστασης.

Η κα Zdenka ČEBAŠEK-TRAVNIK, Διαμεσολαβήτρια Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της Σλοβενίας και ο κ. Arne FLIFLET, Κοινοβουλευτικός Διαμεσολαβητής της Νορβηγίας, έλαβαν το λόγο στην έναρξη των συνομιλιών της τρίτης συνεδρίασης. Η κα ČEBAŠEK-TRAVNIK σκιαγράφησε τις πολλές και διαφορετικές επιρροές στον τρόπο δράσης του διαμεσολαβητή, τις οποίες πραγματεύτηκε βάσει του ακόλουθου πλαισίου: κοινωνία και κουλτούρα· το πολιτικό σύστημα· διεθνείς διασυνδέσεις· προβλήματα που υπάρχουν στο κράτος· και προσωπικά χαρακτηριστικά του διαμεσολαβητή. Διευκρίνισε την άποψή της με ένα συγκεκριμένο παράδειγμα ενός ευαίσθητου προβλήματος που χρειάστηκε να αντιμετωπίσει το γραφείο της σχετικά με μια οικογένεια Ρομά στην Σλοβενία. Ο κ. FLIFLET επισήμανε το γεγονός ότι οι διαμεσολαβητές χαρακτηρίζονται από πολύ διαφορετικά υπόβαθρα, προσωπικότητες και δικαιοδοσίες, και ότι αυτό προφανώς επηρεάζει το έργο τους. Υπογράμμισε τον συμπληρωματικό ρόλο που διαδραματίζει ο διαμεσολαβητής σε σχέση με τα δικαστήρια, καθώς παρέχει ένα πολύ εκτενέστερο φάσμα μέσων προσφυγής, αποκατάστασης και λύσεων.

#### ***Τέταρτη θεματική συνεδρίαση: Ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων: ποια προβλήματα προκύπτουν και πώς τα αντιμετωπίζουν οι διαμεσολαβητές;***

Σκοπός αυτής της τελικής συνεδρίασης, της οποίας πρόεδρος ήταν ο Εθνικός Διαμεσολαβητής της Ισπανίας κ. Enrique MÚGICA HERZOG, ήταν η ανάδειξη της συγκεκριμένης συνεισφοράς των διαμεσολαβητών στην επίλυση των καταγγελιών των πολιτών σχετικά με την Κοινοτική νομοθεσία. Ο κ. Jean-Paul DELEVOYE εγκαινίασε αυτήν τη συνεδρίαση. Άρχισε εξιστορώντας τις εξελίξεις στο δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας από τη δεκαετία του 1950 έως σήμερα. Στη συνέχεια σκιαγράφησε κάποια από τα εμπόδια στην κινητικότητα, γεγονός που επιβεβαιώνεται, είπε, από το πολύ χαμηλό ποσοστό των καταγγελιών που υποβάλλονται στο γραφείο του σχετικά με αυτό το θέμα. Τόνισε ωστόσο ότι αυτού του είδους οι καταγγελίες ενδέχεται να αυξηθούν τα επόμενα χρόνια, και υπογράμμισε το σημαντικότερο ρόλο που καλούνται να διαδραματίσουν οι διαμεσολαβητές. Κατέληξε τονίζοντας την ανάγκη συνεργασίας των διαμεσολαβητών για την αποτελεσματική επίλυση των καταγγελιών στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας.

Η κα Ηλιάνα ΝΙΚΟΛΑΟΥ, Επίτροπος Διοικήσεως της Κύπρου, συνέχισε ως πρώτη παρεμβαίνουσα. Κατά την άποψή της, η πλήρης εφαρμογή και υλοποίηση του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας αποτελεί μία από τις μεγαλύτερες προκλήσεις για τους διαμεσολαβητές καθώς αγωνίζονται για τη δημιουργία μιας πραγματικής κουλτούρας κινητικότητας στην ΕΕ που θα συνοδεύεται από τον πλήρη σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Έδωσε παραδείγματα προβληματικών τομέων στην Κύπρο, ιδιαίτερα στον τομέα της αμοιβαίας αναγνώρισης διπλωμάτων. Ο κ. Γιώργος ΚΑΜΙΝΗΣ, Συνήγορος του Πολίτη της Ελλάδας, συνέχισε με κάποια παραδείγματα από τη χώρα του. Ισχυρίστηκε ότι η πίεση που ασκείται σε ορισμένα επαγγέλματα και η πολιτική πίεση –ιδιαίτερα σε επίπεδο τοπικής αυτοδιοίκησης– καθιστά δύσκολη για τους πολίτες της ΕΕ την άσκηση του επαγγέλματός τους στην Ελλάδα. Ο διαμεσολαβητής καλείται να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο προσφέροντας βοήθεια σε αυτούς τους πολίτες ώστε να απολαμβάνουν τα δικαιώματά τους που απορρέουν από το Κοινοτικό δίκαιο και σχετίζονται με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων.

#### ***Η δήλωση του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών***

Εκτός από τις τέσσερις θεματικές συνεδριάσεις, το σεμινάριο περιελάμβανε μια εκ βαθέων συζήτηση σχετικά με ένα θέμα υψίστης σημασίας για το Δίκτυο, δηλαδή τη δήλωση του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών. Στη διάρκεια του Πέμπτου Σεμιναρίου Εθνικών Διαμεσολαβητών που πραγματοποιήθηκε στη Χάγη τον Σεπτέμβριο του 2005, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής προσφέρθηκε να συντάξει ένα σχέδιο δήλωσης για την πληροφόρηση των πολιτών και άλλων χρηστών των υπηρεσιών των διαμεσολαβητών σχετικά με τα οφέλη που



μπορούν να αναμένουν όταν απευθύνονται σε κάποιο από τα μέλη του Δικτύου σχετικά με ένα ζήτημα που εμπίπτει στο πεδίο του Κοινοτικού δικαίου. Το σχέδιο δήλωσης διανεμήθηκε σε όλα τα μέλη του Δικτύου πριν από το Σεμινάριο.

Οι συνομιλίες σχετικά με τη δήλωση βασίστηκαν στην κεντρική ομιλία του εθνικού διαμεσολαβητή με τη μακροβιότερη θητεία στον κόσμο, του Κοινοβουλευτικού Διαμεσολαβητή της Δανίας κ. Hans GAMMELTOFT-HANSEN. Τόνισε ότι σκοπός των συνομιλιών ήταν η υιοθέτηση μιας δήλωσης που θα απευθύνεται στους πολίτες και η οποία θα καλύπτει με όσο το δυνατόν συντομότερο, απλούστερο και ικανοποιητικό τρόπο τα βασικά χαρακτηριστικά που ενώνουν τους διαμεσολαβητές στην Ευρώπη και τα οποία είναι κοινά για όλους. Ο κ. GAMMELTOFT-HANSEN προέτρεψε τους συναδέλφους του να εγκρίνουν το σχέδιο δήλωσης.



Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ πραγματοποιεί παρουσίαση στο Δανό Διαμεσολαβητή, κ. Hans GAMMELTOFT-HANSEN, εορτάζοντας τα είκοσι χρόνια του στην υπηρεσία. Στρασβούργο, 15 Οκτωβρίου 2007.

Μετά από ενδιαφέρουσα συζήτηση, η δήλωση εγκρίθηκε ομόφωνα. Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής ανακοίνωσε τη δέσμευσή του να προωθήσει την ενημέρωση του κοινού σχετικά με τη δήλωση και κάλεσε τους συναδέλφους του να πράξουν το ίδιο. Η δήλωση, η οποία παρατίθεται σε πλήρη μορφή κατωτέρω, θα αναθεωρείται σε τακτική βάση.

#### *Ενα εξαιρετικό σεμινάριο*

Εκτός από τις πλούσιες σε ερεθίσματα επίσημες συνεδριάσεις, η συνάντηση επέτρεψε και πιο ανεπίσημες συζητήσεις και επαφές. Η ξενάγηση στα αξιοθέατα του Στρασβούργου συνέβαλε στη γενική απόλαυση της διοργάνωσης, όπως και το επίσημο δείπνο που παρατέθηκε στο εντυπωσιακό *Palais Rohan* και το οποίο περιλάμβανε απότιση φόρου τιμής προς τον Δανό Διαμεσολαβητή για τα είκοσι χρόνια της υπηρεσίας του. Οι διαμεσολαβητές εξέφρασαν την ευγνωμοσύνη τους στην Δήμαρχο του Στρασβούργου για την υποδοχή και τη φιλοξενία που τους επεφύλαξε στην πόλη της.

Κατά τη λήξη του Σεμιναρίου, ανακοινώθηκε ότι το Έβδομο Σεμινάριο Εθνικών Διαμεσολαβητών των κρατών μελών και των υποψηφίων χωρών της ΕΕ θα πραγματοποιηθεί στην Κύπρο το 2009.



Οι συμμετέχοντες στο έκτο σεμινάριο εθνικών εμπειρογνομόνων των κρατών μελών της ΕΕ και των υποψήφιων χωρών. Στρασβούργο, 15 Οκτωβρίου 2007.





## Ευρωπαϊκό Δίκτυο Διαμεσολαβητών

### Δήλωση

Δήλωση που υιοθετήθηκε στο έκτο σεμινάριο των Εθνικών Διαμεσολαβητών των κρατών μελών της ΕΕ και των υποψήφιων χωρών, Στρασβούργο, 14-16 Οκτωβρίου 2007

Το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Διαμεσολαβητών ετοίμασε την παρούσα δήλωση, προκειμένου να καταστήσει καλύτερα γνωστή τη διάσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) στο έργο των διαμεσολαβητών και να αποσαφηνίσει τις υπηρεσίες τις οποίες αυτοί παρέχουν σε πολίτες που υποβάλλουν καταγγελίες για θέματα εντός του πεδίου του κοινοτικού δικαίου.

Οι εθνικοί και οι περιφερειακοί διαμεσολαβητές συμβάλλουν ουσιαστικά στο να διασφαλίζεται ότι οι πολίτες και οι κάτοικοι της ΕΕ γνωρίζουν και απολαμβάνουν τα δικαιώματά τους. Μαζί με τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή, αποτελούν το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Διαμεσολαβητών.

Το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Διαμεσολαβητών συγκεντρώνει, σε εκούσια βάση, τους εθνικούς και τους περιφερειακούς διαμεσολαβητές και παρεμφερή όργανα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τους εθνικούς διαμεσολαβητές των υποψήφιων χωρών και της Ισλανδίας και της Νορβηγίας, καθώς και τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή και την Επιτροπή Αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Στη Γερμανία, οι επιτροπές αναφορών σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο διαδραματίζουν παρόμοιο ρόλο με τους διαμεσολαβητές. Έχουν ενταχθεί στο Δίκτυο.

Το δίκαιο και η πολιτική της ΕΕ έχουν αυξανόμενο αντίκτυπο στην καθημερινή ζωή των πολιτών και των κατοίκων των κρατών μελών. Κατά κύριο λόγο, εφαρμόζονται από τις δημόσιες αρχές των κρατών μελών. Οι εθνικοί και οι περιφερειακοί διαμεσολαβητές ασχολούνται με καταγγελίες κατά δημόσιων αρχών των κρατών μελών, περιλαμβανομένων καταγγελιών που αφορούν δραστηριότητες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου. Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής εποπτεύει τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, όπως την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Ο αρμόδιος εθνικός ή περιφερειακός διαμεσολαβητής είναι υπεύθυνος για καταγγελίες κατά δημόσιων αρχών κράτους μέλους, περιλαμβανομένων καταγγελιών για θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου. Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής ερευνά καταγγελίες κατά των θεσμικών οργάνων και οργανισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μολονότι οι εξουσίες και οι αρμοδιότητες διαφόρων διαμεσολαβητών στο Δίκτυο ποικίλλουν ευρέως, έχουν όλοι δεσμευθεί να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες οι οποίες είναι αμερόληπτες, αποτελεσματικές και δίκαιες. Εντός των ορίων της εντολής τους, στηρίζουν τις αρχές στις οποίες βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση.

«Η Ένωση βασίζεται στις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και του κράτους δικαίου, αρχές οι οποίες είναι κοινές στα κράτη μέλη» (άρθρο 6, παράγραφος 1 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση).

Μία από τις πιο σημαντικές δραστηριότητες του δικτύου είναι η ανταλλαγή πληροφοριών για το κοινοτικό δίκαιο και τις βέλτιστες πρακτικές, με σκοπό την παροχή των καλύτερων δυνατών υπηρεσιών στο κοινό. Οι εθνικοί και οι περιφερειακοί διαμεσολαβητές στο Δίκτυο μπορούν να ζητούν από τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή γραπτές απαντήσεις σε ερωτήματα για το κοινοτικό δίκαιο και την ερμηνεία του, περιλαμβανομένων ερωτημάτων που ανακύπτουν κατά το χειρισμό συγκεκριμένων υποθέσεων.

### Ο ρόλος και ο σκοπός των διαμεσολαβητών

Οι διαμεσολαβητές στο Δίκτυο είναι ανεξάρτητα και αμερόληπτα πρόσωπα, έχουν ιδρυθεί από το Σύνταγμα ή το νόμο, και ασχολούνται με καταγγελίες κατά δημόσιων αρχών.

Προσπαθούν να επιτύχουν το ενδεδειγμένο αποτέλεσμα για κάθε καταγγελία. Ένας διαμεσολαβητής, αφού ερευνήσει μια καταγγελία και διαπιστώσει ότι είναι δικαιολογημένη, μπορεί να επικρίνει ό,τι προηγήθηκε και να εκθέσει πώς, κατά τη γνώμη του/της, η υπόθεση έπρεπε να αντιμετωπιστεί ορθά. Σε πολλές χώρες, ο διαμεσολαβητής μπορεί επίσης να προτείνει μέσα θεραπείας, τα οποία μπορεί να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, επανεξέταση απόφασης, δήλωση συγγνώμης ή παροχή χρηματικής αποζημίωσης. Ορισμένοι διαμεσολαβητές μπορεί να προσπαθήσουν να επιτύχουν φιλική λύση σε σχέση με μια καταγγελία.



Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο καταγγέλλων μπορεί να επιλέξει μεταξύ προσφυγής σε διαμεσολαβητή ή σε δικαστήριο. Ωστόσο, συνήθως, ένας διαμεσολαβητής δεν μπορεί να ασχοληθεί με μια καταγγελία, εάν ένα δικαστήριο εκδικάζει ή έχει εκδικάσει την υπόθεση. Σε αντίθεση με ένα δικαστήριο, ένας διαμεσολαβητής δεν προβαίνει σε νομικά δεσμευτικές αποφάσεις· ωστόσο, οι δημόσιες αρχές συνήθως ακολουθούν τις συστάσεις του διαμεσολαβητή. Σε αντίθετη περίπτωση, ο διαμεσολαβητής μπορεί, για παράδειγμα ενημερώνοντας το κοινοβούλιο, να επιστήσει την προσοχή του πολιτικού κόσμου και του κοινού στην υπόθεση.

Παράλληλα με την εξέταση καταγγελιών, οι διαμεσολαβητές εργάζονται προληπτικά με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας της δημόσιας διοίκησης και των δημόσιων υπηρεσιών. Ενθαρρύνουν τη χρηστή διοίκηση και το σεβασμό των δικαιωμάτων, προτείνουν κατάλληλες λύσεις σε συστημικά προβλήματα, διαδίδουν τις βέλτιστες πρακτικές και προωθούν νοοτροπία εξυπηρέτησης του πολίτη.

Οι διαμεσολαβητές ενθαρρύνουν τις δημόσιες αρχές να θεωρούν τις καταγγελίες ευκαιρία για αποτελεσματική επικοινωνία με τους καταγγέλλοντες και διόρθωση κάθε έλλειψης στις υπηρεσίες τους. Αντίστοιχα, οι περισσότεροι διαμεσολαβητές ερευνούν μια καταγγελία μόνον εάν στο καταγγελλόμενο όργανο έχει ήδη δοθεί εύλογη ευκαιρία να ασχοληθεί το ίδιο με την υπόθεση.

Οι ακριβείς λόγοι για τους οποίους μπορεί να δράσει ένας διαμεσολαβητής ποικίλλουν στο Δίκτυο, αλλά συνήθως περιλαμβάνουν: παραβίαση δικαιωμάτων, περιλαμβανομένων των ανθρωπίνων και των θεμελιωδών δικαιωμάτων· άλλου είδους παράνομη συμπεριφορά, όπως μη σεβασμός γενικών αρχών δικαίου· επίσης, παράλειψη ενέργειας σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής διοίκησης. Παραδείγματα κακής διοίκησης στη διόρθωση των οποίων μπορεί να συμβάλει ένας διαμεσολαβητής περιλαμβάνουν: μη εύλογη καθυστέρηση, μη εφαρμογή της καθιερωμένης πολιτικής ή διαδικασίας, μεροληψία, αδικία, παροχή ανακριβών πληροφοριών ή συμβουλών, ασυνέπεια και αγένεια.

### **Υπηρεσίες προς το κοινό**

Οι διαμεσολαβητές στο Δίκτυο έχουν δεσμευθεί να αντιμετωπίζουν όλους τους πολίτες με ευγένεια και σεβασμό. Επιδιώκουν να είναι προσιτοί και εξυπηρετικοί, δίκαιοι, αμερόληπτοι, συνεπείς και αποτελεσματικοί.

Εντός των ορίων που θέτουν ο νόμος και η ανάγκη σεβασμού της ιδιωτικής ζωής και θεμιτοί λόγοι απορρήτου, οι διαμεσολαβητές στο Δίκτυο στοχεύουν στη διαφάνεια στις πράξεις και τις αποφάσεις τους. Δημοσιεύουν τα κριτήρια που εφαρμόζουν στο χειρισμό καταγγελιών, αιτιολογούν τις αποφάσεις τους και γνωστοποιούν στο κοινό τις δραστηριότητές τους.

Οι διαμεσολαβητές στο Δίκτυο επιδιώκουν να διατηρούν στις έρευνές τους τη δέουσα ισορροπία μεταξύ πληρότητας και ταχύτητας, συνυπολογίζοντας τα συμφέροντα των καταγγελλόντων και την ανάγκη για αποτελεσματική χρήση των πόρων.

### *Προσβασιμότητα*

Οι διαμεσολαβητές στο Δίκτυο επιδιώκουν να διευκολύνουν την ελεύθερη και ισότιμη πρόσβαση για οποιονδήποτε δικαιούται να χρησιμοποιεί τις υπηρεσίες τους.

Οι καταγγελίες μπορούν κανονικά να απευθύνονται απευθείας σε έναν διαμεσολαβητή.

Οι υπηρεσίες ενός διαμεσολαβητή παρέχονται συνήθως στον καταγγέλλοντα χωρίς χρέωση.

Όταν επιβάλλονται από τον νόμο εξαιρέσεις στις ανωτέρω αρχές, ο διαμεσολαβητής επιδιώκει να ελαχιστοποιήσει τις δυσμενείς επιπτώσεις τους στους καταγγέλλοντες, στο μέτρο του δυνατού.

### *Χειρισμός καταγγελιών*

Οι διαμεσολαβητές στο Δίκτυο επιδιώκουν να ασχολούνται με τις καταγγελίες άμεσα και αποτελεσματικά. Λαμβάνουν υπόψη τις συναφείς διατάξεις του κοινοτικού δικαίου, περιλαμβανομένων γενικών αρχών δικαίου, όπως ο σεβασμός των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Στο πλαίσιο αυτό, ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να αποτελεί χρήσιμο σημείο αναφοράς.

Κάθε ληφθείσα καταγγελία αναλύεται προσεκτικά, προκειμένου να διασφαλισθεί το ενδεδειγμένο αποτέλεσμα.



Εάν μια καταγγελία είναι μη παραδεκτή, ο διαμεσολαβητής ενημερώνει άμεσα τον καταγγέλλοντα, εξηγώντας σαφώς το λόγο ή τους λόγους. Εάν είναι δυνατόν, ο διαμεσολαβητής ενημερώνει τον καταγγέλλοντα για κάποιο άλλο όργανο το οποίο θα μπορούσε να βοηθήσει.

Ορισμένοι διαμεσολαβητές χρησιμοποιούν μια απλουστευμένη διαδικασία, εάν η προκαταρκτική ανάλυση δείξει ότι το πρόβλημα του καταγγέλλοντα μπορεί να λυθεί άμεσα, για παράδειγμα με ένα τηλεφώνημα.

Σε περίπτωση πλήρους έρευνας μιας καταγγελίας, ο διαμεσολαβητής παρέχει πληροφορίες στον καταγγέλλοντα σχετικά με την έρευνα ή διασφαλίζει ότι ο καταγγέλλων μπορεί εύκολα να αποκτήσει τέτοιες πληροφορίες. Σχετικές πληροφορίες μπορεί, για παράδειγμα, να αφορούν:

- στην ακολουθούμενη διαδικασία·
- στο πεδίο της έρευνας, όπως το θέμα ή τα θέματα που ερευνώνται· και
- στην πρόοδο της έρευνας.

Με την περάτωση της έρευνας, ο διαμεσολαβητής εκδίδει γραπτή έκθεση ή απόφαση, η οποία κατά κανόνα εκθέτει:

- τα πορίσματα του διαμεσολαβητή·
- εάν ο διαμεσολαβητής θεωρεί την καταγγελία δικαιολογημένη εξ ολοκλήρου ή εν μέρει και τους λόγους για την άποψη αυτή· και
- τις συστάσεις του διαμεσολαβητή προς τη σχετική δημόσια αρχή, εάν συντρέχει τέτοια περίπτωση.

#### Δημοσίευση πληροφοριών

Οι διαμεσολαβητές στο Δίκτυο δημοσιεύουν πληροφορίες που είναι εύκολα κατανοητές, σε ευρέως προσβάσιμες μορφές. Τέτοιες πληροφορίες μπορεί να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα:

- ποιος δικαιούται να υποβάλει καταγγελία·
- κατά ποιων δημόσιων αρχών μπορεί να υποβληθεί καταγγελία·
- είδη δραστηριότητας που μπορεί να αποτελούν αντικείμενο καταγγελίας, περιλαμβανομένων δραστηριοτήτων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου·
- όροι παραδεκτού καταγγελιών·
- πώς υποβάλλεται μια καταγγελία·
- ποια γλώσσα ή γλώσσες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την υποβολή καταγγελίας·
- (εάν συντρέχει περίπτωση) όροι υπό τους οποίους ο διαμεσολαβητής ακολουθεί απλουστευμένη διαδικασία·
- πώς να λάβει κανείς ατομικές συμβουλές για τη δυνατότητα υποβολής καταγγελίας (π.χ. ανοικτή τηλεφωνική γραμμή)· και
- πιθανά αποτελέσματα και τρόποι θεραπείας, εάν διαπιστωθεί ότι η καταγγελία είναι δικαιολογημένη.

Ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής έχει αναλάβει να διευκολύνει την ευρεία πρόσβαση στις πληροφορίες που δημοσιεύουν τα εθνικά και τα περιφερειακά μέλη του Δικτύου.

Ο ιστότοπος του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή <http://www.ombudsman.europa.eu> περιέχει πληροφορίες σχετικά με το Δίκτυο και συνδέσμους προς τις ιστοσελίδες των μελών του. Οι πληροφορίες διατίθενται επίσης κατόπιν αιτήσεως από το γραφείο του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή (τηλ. +33 3 88 17 23 13).

#### Υπηρεσίες προς το κοινό που βελτιώνονται διαρκώς

Οι διαμεσολαβητές στο Δίκτυο έχουν δεσμευθεί για διαρκή βελτίωση των υπηρεσιών που παρέχουν στο κοινό. Για τον σκοπό αυτόν, η παρούσα Δήλωση θα αναθεωρείται τακτικά, τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια, ώστε να διασφαλίζεται ότι αντικατοπτρίζει τις εξελισσόμενες βέλτιστες πρακτικές.



### Συνεργασία για τον χειρισμό υποθέσεων

Οι εθνικοί και περιφερειακοί διαμεσολαβητές στα κράτη μέλη είναι αρμόδιοι να χειρίζονται πολλές από τις καταγγελίες που δεν εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή επειδή δεν στρέφονται εναντίον κάποιου Κοινοτικού θεσμικού οργάνου ή οργανισμού. Το 2007 ο Διαμεσολαβητής συμβούλευσε 816 καταγγέλλοντες να απευθυνθούν σε εθνικό ή περιφερειακό διαμεσολαβητή και διαβίβασε 51 καταγγελίες απευθείας στον αρμόδιο διαμεσολαβητή. Παραδείγματα αυτών των καταγγελιών δίδονται στο κεφάλαιο 2.5 της παρούσας έκθεσης.

Εκτός από τις τακτικές ανεπίσημες ανταλλαγές πληροφοριών μέσω του Δικτύου, υπάρχει ειδική διαδικασία μέσω της οποίας οι εθνικοί ή περιφερειακοί διαμεσολαβητές μπορούν να ζητούν γραπτές απαντήσεις στα ερωτήματα σχετικά με το Κοινοτικό δίκαιο και την ερμηνεία του, συμπεριλαμβανομένων των ερωτημάτων που προκύπτουν κατά το χειρισμό ειδικών υποθέσεων. Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής είτε απαντά απευθείας ή διαβιβάζει το ερώτημα, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, σε άλλο Κοινοτικό όργανο ή οργανισμό προς απάντηση. Η πρακτική αυτή κατοχυρώνεται πλέον στη δήλωση του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών. Το 2007 παραλήφθηκαν τρία ερωτήματα (ένα από εθνικό, ένα από περιφερειακό και ένα από τοπικό διαμεσολαβητή) και περατώθηκε η εξέταση τριών (συμπεριλαμβανομένου ενός που μεταφέρθηκε από το 2005 και ενός από το 2006). Παράδειγμα τέτοιου ερωτήματος παρέχεται στο κεφάλαιο 3.

### Ευρωπαίοι Διαμεσολαβητές — Ενημερωτικό Δελτίο

Η έκδοση με τίτλο *Ευρωπαίοι Διαμεσολαβητές - Ενημερωτικό Δελτίο* καλύπτει τις εργασίες των μελών του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών και των μελών του ευρύτερου δικτύου του Ευρωπαϊκού Τμήματος του Διεθνούς Ινστιτούτου Διαμεσολαβητών (ΙΟΙ). Συντάσσεται στα αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, ιταλικά και ισπανικά και απευθύνεται σε περισσότερα από 400 γραφεία σε ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο. Το ενημερωτικό δελτίο δημοσιεύεται δύο φορές τον χρόνο - τον Απρίλιο και τον Οκτώβριο.

Το ενημερωτικό δελτίο έχει αποδειχθεί εξαιρετικά χρήσιμο φόρουμ για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με το Κοινοτικό δίκαιο και τις βέλτιστες πρακτικές. Τα δύο τεύχη που δημοσιεύθηκαν το 2007 κάλυπταν ευρύ φάσμα θεμάτων όπως η υπεροχή του Κοινοτικού δικαίου έναντι του εθνικού δικαίου, διακρίσεις και εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία, προβλήματα σε θέματα ευρωπαϊκού περιβαλλοντικού δικαίου, η προστασία των δικαιωμάτων των παιδιών και των δικαιωμάτων των ηλικιωμένων, προβλήματα στον τομέα της ιατρικής περίθαλψης και θέματα ιδιωτικής ζωής και προστασίας προσωπικών δεδομένων.

### Ηλεκτρονικά εργαλεία επικοινωνίας

Τον Νοέμβριο του 2000 ο Διαμεσολαβητής εγκαινίασε ένα διαδικτυακό φόρουμ συζητήσεων και ανταλλαγής εγγράφων για τους διαμεσολαβητές του Δικτύου και το προσωπικό τους. Περισσότερα από 230 άτομα έχουν πρόσβαση στο φόρουμ, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα καθημερινής συνεργασίας μεταξύ και εντός των υπηρεσιών.

Το πιο δημοφιλές τμήμα του φόρουμ είναι η υπηρεσία τα *Καθημερινά Νέα του Διαμεσολαβητή*, τα οποία δημοσιεύονται κάθε εργάσιμη ημέρα και περιλαμβάνουν νέα από τις υπηρεσίες των διαμεσολαβητών καθώς και από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σχεδόν όλες οι υπηρεσίες των εθνικών και περιφερειακών διαμεσολαβητών σε όλη την Ευρώπη συνεισφέρουν υλικό στα *Καθημερινά Νέα* και τα συμβουλευονται σε τακτική βάση.

Το 2007 το φόρουμ συζητήσεων συνέχισε να αποτελεί έναν ιδιαίτερα χρήσιμο τρόπο για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ υπηρεσιών διαμεσολαβητών μέσω της καταχώρησης ερωτημάτων και απαντήσεων. Με τον τρόπο αυτό ξεκίνησαν αρκετές σημαντικές συζητήσεις. Οι συζητήσεις αυτές αφορούσαν ποικίλα θέματα, όπως οι διακρίσεις με βάση την ηλικία, το νομικό πλαίσιο σχετικά με τη μη οικειοθελή ψυχιατρική νοσηλεία, η ποιότητα της δημόσιας



υπηρεσίας, το καθεστώς των νομικών εμπειρογνομόνων σε γραφεία διαμεσολαβητών και οι πρωτοβουλίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη βελτίωση του χειρισμού καταγγελιών επί παραβάσει.

Στα περιεχόμενα του φόρουμ συζητήσεων περιλαμβάνεται ένας επίσημος κατάλογος εθνικών και περιφερειακών διαμεσολαβητών στα κράτη μέλη της ΕΕ, τη Νορβηγία, την Ισλανδία και τις υποψήφιες χώρες. Ο κατάλογος ενημερώνεται όποτε αλλάζουν τα στοιχεία επικοινωνίας κάποιας υπηρεσίας διαμεσολαβητή και έτσι αποτελεί απαραίτητη πηγή για τους διαμεσολαβητές σε όλη την Ευρώπη.

### Επισκέψεις πληροφόρησης

Στη διάρκεια του 2007 ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής επισκέφθηκε συναδέλφους του διαμεσολαβητές στη Γερμανία (Μάρτιος), τη Σουηδία (Μάιος) και το Βέλγιο (Νοέμβριος). Οι επισκέψεις αυτές αποτέλεσαν εξαιρετική ευκαιρία για την ενίσχυση των σχέσεων συνεργασίας εντός του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών και την ενημέρωση του κοινού σχετικά με τον μη δικαστικό μηχανισμό επίλυσης διαφορών που παρέχουν οι διαμεσολαβητές και οι επιτροπές αναφορών. Οι επισκέψεις αυτές αναφέρονται λεπτομερέστερα στο κεφάλαιο 6.2.

## 5.2 ΑΛΛΑ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ

Οι προσπάθειες του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή να συνεργαστεί με τους ομολόγους του εκτείνονται πέρα από τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών. Ο Διαμεσολαβητής είναι ενεργό μέλος μιας σειράς οργανώσεων διαμεσολαβητών και συμμετέχει τακτικά σε συνέδρια και σεμινάρια που οργανώνουν.

Μεταξύ των εκδηλώσεων στις οποίες συμμετέσχε ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ κατά τη διάρκεια του 2007 ήταν το Στρογγυλό Τραπέζι των διαμεσολαβητών του Συμβουλίου της Ευρώπης, το οποίο πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα, στην Ελλάδα, και το σεμινάριο του προγράμματος «ΕΥΝΟΜΙΑ» του Έλληνα Διαμεσολαβητή και του Επιτρόπου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου του Συμβουλίου της Ευρώπης, το οποίο φιλοξενήθηκε από το βούλγαρο διαμεσολαβητή τον Σεπτέμβριο στη Σόφια.

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής προσκλήθηκε επίσης να συμμετάσχει σε διάφορες επετειακές εκδηλώσεις υπηρεσιών διαμεσολαβητών. Στις 27 Μαρτίου συναντήθηκε στο Λονδίνο με την κ. Ann ABRAHAM, Κοινοβουλευτική Διαμεσολαβήτρια και Διαμεσολαβήτρια Υγειονομικών Υπηρεσιών του Ηνωμένου Βασιλείου με την ευκαιρία της 40ής επετείου της υπηρεσίας της. Ως πρώτος Έλληνας Συνήγορος του Πολίτη, ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ προσκλήθηκε από τον κ. Γιώργο ΚΑΜΙΝΗ στην εκδήλωση εορτασμού των δέκα χρόνων του θεσμού του Έλληνα Συνηγόρου του Πολίτη, στην Αθήνα τον Απρίλιο. Στις 22 Ιουνίου μετέβη στη Μαδρίτη για τον εορτασμό των 25 χρόνων του *Defensor del Pueblo* στην Ισπανία με τον κ. Enrique MÚGICA HERZOG. Στις αρχές του έτους ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ συνάντησε επίσης την κ. Ηλιάνα ΝΙΚΟΛΑΟΥ, Επίτροπο Διοικήσεως (διαμεσολαβήτρια) Κύπρου, στην τελετή εγκαινίων των νέων εγκαταστάσεων της υπηρεσίας στη Λευκωσία.



© Defensor del Pueblo



Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ και ο Εθνικός Διαμεσολαβητής, κ. Enríque MÚGICA HERZOG, συναντούν την Αυτού Βασιλική Υψηλότητα τον πρίγκηπα της Αστούριας, Μαδρίτη, 22 Ιούνιος 2007.

Μέλη του προσωπικού του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή εκπροσώπησαν επίσης την υπηρεσία σε εκδηλώσεις διαμεσολαβητών καθόλη τη διάρκεια του έτους. Τον Σεπτέμβριο ο κ. Νικόλαος ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ, Βοηθός του Διαμεσολαβητή, έλαβε μέρος στο 28<sup>ο</sup> ετήσιο συνέδριο της Ένωσης Διαμεσολαβητών των Ηνωμένων Πολιτειών (USOA) στο Anchorage των Ηνωμένων Πολιτειών, ενώ η κ. Ida PALUMBO, Νομικός Υπάλληλος, συμμετέσχε σε συνέδριο που οργάνωσε ο Περιφερειακός Διαμεσολαβητής του Βένετο της Ιταλίας, τον Οκτώβριο. Τέλος, ο κ. Olivier VERHEECKE, Κύριος Νομικός Σύμβουλος, συμμετέσχε στην πρώτη συνεδρίαση των διαμεσολαβητών της Μεσογείου, που πραγματοποιήθηκε στη Ραμπάτ του Μαρόκου τον Νοέμβριο και συνδιοργανώθηκε από τον ισπανό *Defensor del Pueblo*, το γάλλο *Médiateur de la République* και τον μαροκινό *Diwan Al Madhalim* (διαμεσολαβητή).

### 5.3 ΑΛΛΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΜΕ ΤΟΥΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΟΥΣ

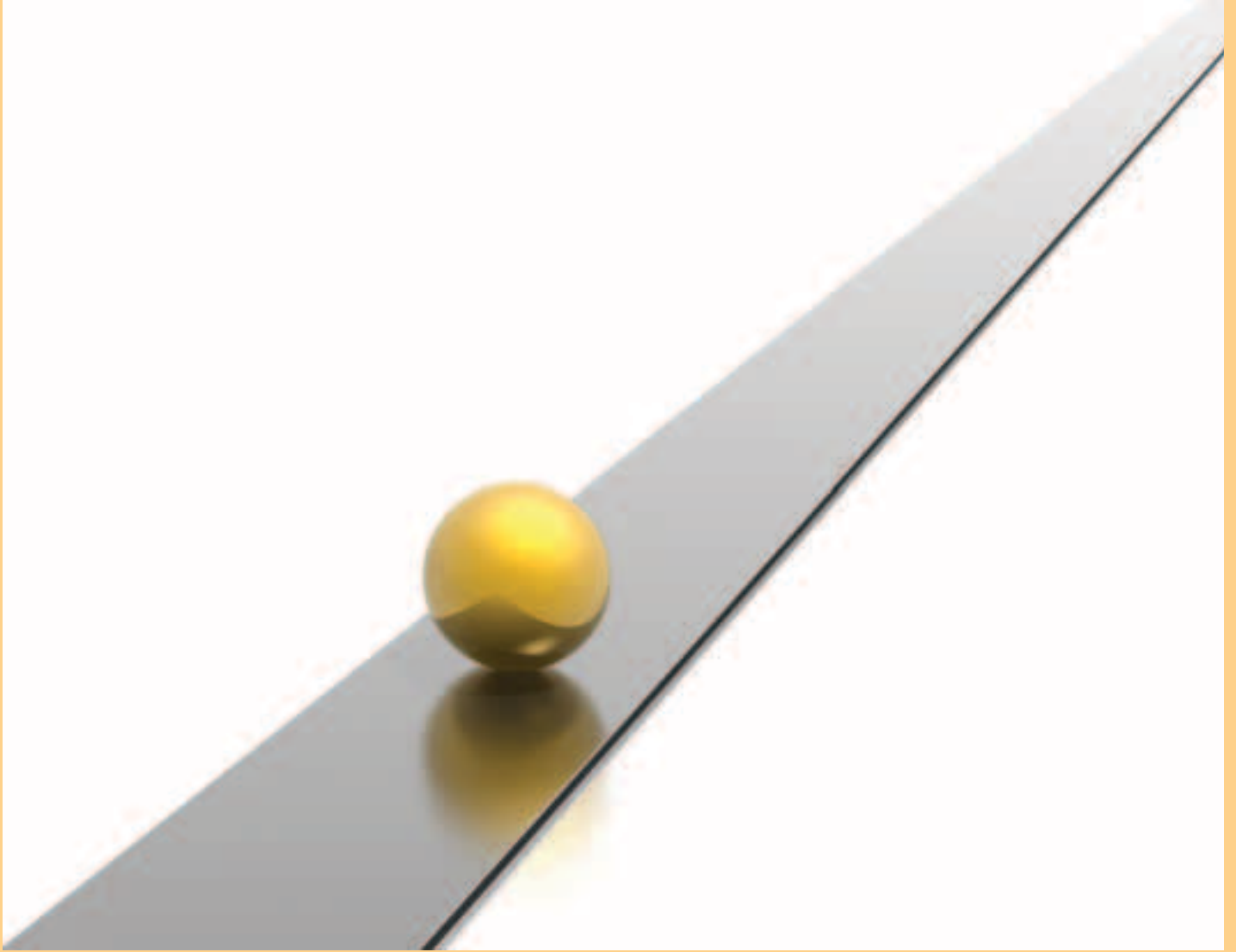
Το 2007 έγιναν πολλές διμερείς επαφές μεταξύ του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή και των διαμεσολαβητών από την Ευρώπη και αλλού. Σκοπός αυτών των επαφών ήταν η προώθηση της εννοίας των διαμεσολαβητών, η συζήτηση διοργανικών σχέσεων και η ανταλλαγή πληροφοριών για τις βέλτιστες πρακτικές.

Κατά τη διάρκεια του έτους ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ συναντήθηκε με την κύπρια συνάδελφό του, κ. Ηλιάνα ΝΙΚΟΛΑΟΥ, Επίτροπο Διοικήσεως, τον κ. Ulrich GALLE, Διαμεσολαβητή της Ρηνανίας-Παλατινάτου της Γερμανίας, τον κ. Kjartan BJÖRGVINSSON, Αναπληρωτή Διαμεσολαβητή Ισλανδίας, τον κ. Henrique NASCIMENTO RODRIGUES, Διαμεσολαβητή της Πορτογαλίας, και τον κ. Jean-Paul DELEVOYE, Εθνικό Διαμεσολαβητή της Γαλλίας.

Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ συναντήθηκε επίσης και αντάλλαξε απόψεις με διαμεσολαβητές από χώρες εκτός της ΕΕ, όπως ο Διαμεσολαβητής του Ανατολικού Τιμόρ, κ. Sebastião DIAS XIMENES, ο Διαμεσολαβητής του Μαρόκου, κ. Moulay Mhamed IRAKI, και ο Διαμεσολαβητής του Οντάριο του Καναδά, κ. André MARIN.



# ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ



6





## 6 ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής αντιλαμβάνεται απόλυτα πόσο σημαντικό είναι για όσους έχουν πιθανώς προβλήματα με τη διοίκηση της ΕΕ να γνωρίζουν ότι δικαιούνται να υποβάλουν καταγγελία. Κάθε χρόνο καταβάλλονται δραστήριες προσπάθειες προσέγγισης πολιτών, εταιρειών, μη κυβερνητικών οργανώσεων και άλλων παρόμοιων φορέων με σκοπό να ενημερωθούν για τις υπηρεσίες του Διαμεσολαβητή. Το 2007 πραγματοποιήθηκαν περισσότερες από 130 παρουσιάσεις από το Διαμεσολαβητή και το προσωπικό του σε συνέδρια, σεμινάρια και συναντήσεις. Οι δραστηριότητες επικοινωνίας με διάλυτα μέσα ενημέρωσης συνεχίστηκαν με ταχύ ρυθμό: ο Διαμεσολαβητής έδωσε έξι συνεντεύξεις τύπου και περισσότερες από 40 συνεντεύξεις σε δημοσιογράφους από έντυπα, ραδιοτηλεοπτικά και ηλεκτρονικά μέσα ενημέρωσης. Οι επισκέψεις πληροφόρησης του Διαμεσολαβητή στη Γερμανία, τη Σουηδία και το Βέλγιο αποτέλεσαν πρόσθετη ευκαιρία για την προβολή του ρόλου του στις χώρες αυτές.

Στο κεφάλαιο αυτό περιγράφονται λεπτομερώς οι δραστηριότητες του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή στον τομέα της επικοινωνίας το 2007. Το κεφάλαιο ξεκινά με την επισκόπηση των σημαντικών γεγονότων του έτους, ενώ ακολουθούν οι επισκέψεις πληροφόρησης, η συμμετοχή σε εκδηλώσεις και συνέδρια, οι σχέσεις με τα μέσα ενημέρωσης, οι δημοσιεύσεις και η ηλεκτρονική επικοινωνία.

### 6.1 ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ

#### Η 50Η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΤΗΣ ΡΩΜΗΣ

Το 2007 η Ευρωπαϊκή Ένωση γιόρτασε τη συμπλήρωση 50 ετών από την υπογραφή της Συνθήκης της Ρώμης. Σε ολόκληρη την Ένωση οργανώθηκαν ποικίλες εκδηλώσεις εορτασμού αυτής της σημαντικής επετείου. Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής και το προσωπικό του συμμετείχαν ενεργά σε αρκετές από αυτές. Ανάμεσά τους ξεχώρισαν οι ημέρες ανοικτών θυρών που οργανώθηκαν στο Βερολίνο, τη Βουδαπέστη και τη Βαρσοβία, καθώς εκατοντάδες χιλιάδες άνθρωποι έδωσαν το παρόν για να πληροφορηθούν τις δραστηριότητες της Ένωσης.



Πολίτες επισκέπτονται το περίπτερο του Διαμεσολαβητή κατά τις ημέρες ανοικτών θυρών του Βερολίνου στις 25 Μαρτίου 2007.





Η Υπηρεσία συμμετείχε επίσης, όπως κάθε χρόνο, στις ημέρες ανοικτών θυρών που οργάνωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο Στρασβούργο και τις Βρυξέλλες. Στους επισκέπτες διανεμήθηκε υλικό σε 26 γλώσσες σχετικά με το έργο του Διαμεσολαβητή, καθώς και άλλα διαφημιστικά είδη. Σε όλες αυτές τις εκδηλώσεις ήταν παρόντα μέλη του προσωπικού για να απαντήσουν σε ερωτήσεις σχετικά με το έργο του Διαμεσολαβητή.



Αρκετές χιλιάδες επισκέπτες ήλθαν στο περίπτερο του Διαμεσολαβητή κατά τις ημέρες ανοικτών θυρών στο Στρασβούργο και τις Βρυξέλλες την 1η και την 5η Μαΐου 2007, πολλοί από τους οποίους συζήτησαν διεξοδικά με το προσωπικό του Διαμεσολαβητή.



Ένα ευρωπαϊκό κουίζ για παιδιά αποτέλεσε το κεντρικό θέμα του περιπτέρου του Διαμεσολαβητή κατά τις ημέρες ανοικτών θυρών στο Στρασβούργο και τις Βρυξέλλες την 1η και την 5η Μαΐου 2007.

Ο ίδιος ο Διαμεσολαβητής μετέβη στη Βαρσοβία τον Μάιο για να συμμετάσχει σε στρογγυλό τραπέζι ενδιαφερομένων που οργάνωσε η Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Πολωνία. Προσκλήθηκε επίσης να εκφωνήσει λόγο για τον εορτασμό της Ημέρας της Ευρώπης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο Στρασβούργο, ενώπιον κοινού 500 περίπου φοιτητών.

Όλες αυτές οι εκδηλώσεις έδωσαν την ευκαιρία στο Διαμεσολαβητή και το προσωπικό του να συναντηθούν με ενδιαφερόμενους πολίτες και να τους ενημερώσουν σχετικά με το πώς μπορούν να τους φανούν χρήσιμες οι υπηρεσίες του. Η ανταπόκριση του κοινού σε όλες αυτές τις εκδηλώσεις ήταν πολύ θετική.

## ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ 2006

Η ετήσια έκθεση είναι η σημαντικότερη δημοσίευση του Διαμεσολαβητή. Παρέχει γενική επισκόπηση των δραστηριοτήτων του Διαμεσολαβητή όσον αφορά τις προσφυγές σε δεδομένο έτος, απολογισμό των προσπάθειών που καταβάλλει για την ενημέρωση του κοινού σχετικά με την εργασία του και εξηγεί σχετικά με τον τρόπο αξιοποίησης των πόρων που τέθηκαν στη διάθεσή του. Η έκθεση του Διαμεσολαβητή ενδιαφέρει μεγάλο φάσμα ομάδων και ατόμων σε πολλαπλά επίπεδα - συναδέλφους διαμεσολαβητές, πολιτικούς, δημόσιους υπαλλήλους, επαγγελματίες, ακαδημαϊκούς, ομάδες ενδιαφέροντος, μη κυβερνητικές οργανώσεις, δημοσιογράφους και πολίτες σε ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ παρουσίασε την έκθεσή του στον κ. Hans-Gert PÖTTERING, βουλευτή του ΕΚ, Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στις 13 Μαρτίου 2007, και στην Επιτροπή Αναφορών του Κοινοβουλίου στις 2 Μαΐου. Η τελευταία αυτή συνάντηση παρείχε στο Διαμεσολαβητή την ευκαιρία να αναλύσει τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους και να ανταλλάξει απόψεις με μέλη της επιτροπής σχετικά με ιδέες και πρωτοβουλίες για το μέλλον.

Η κ. Luciana SBARBATI βουλευτής του ΕΚ, συνέταξε την έκθεση της επιτροπής σχετικά με τις δραστηριότητες του Διαμεσολαβητή για το 2006. Στις 25 Οκτωβρίου η Ολομέλεια του Κοινοβουλίου συζήτησε την έκθεση της κ. SBARBATI, με τη συμμετοχή του κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΥ και της αντιπροέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κ. Margot WALLSTRÖM. Ακολούθως, η Ολομέλεια του Κοινοβουλίου εξέδωσε ψήφισμα με βάση την έκθεση της κ. SBARBATI, στο οποίο εξέφρασε την ικανοποίησή της από τις δραστηριότητες του Διαμεσολαβητή, από την



εποικοδομητική συνεργασία μεταξύ αυτού και των θεσμικών οργάνων καθώς και από τη δημόσια εικόνα του.

Ο Διαμεσολαβητής παρουσίασε την έκθεσή του στα μέσα ενημέρωσης σε συνέντευξη Τύπου στις 3 Μαΐου. Οι περισσότεροι από 50 δημοσιογράφοι που ήταν παρόντες στην εκδήλωση έδωσαν στον Διαμεσολαβητή την ευκαιρία να επιστήσει την προσοχή στα σημαντικότερα αποτελέσματα των ερευνών του το 2006.

#### ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ «ΧΡΗΣΤΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΚΑΙ Ο ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗΣ»

Στις 8 και 9 Νοεμβρίου ο Διαμεσολαβητής συγκάλεσε συνάντηση εργασίας στις Βρυξέλλες με σκοπό να διατυπωθούν χρήσιμες ιδέες και στρατηγικές για το πώς μπορεί ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής να προωθήσει τις αρχές της χρηστής διοίκησης στα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ. Μεταξύ των συμμετεχόντων περιλαμβάνονταν πρώην διαμεσολαβητές, συνταξιοδοτηθέντες υψηλόβαθμοι υπάλληλοι των βασικών θεσμικών οργάνων της ΕΕ και μέλη της ακαδημαϊκής κοινότητας.

Αρχικά οι συμμετέχοντες επικεντρώθηκαν στην έννοια της χρηστής διοίκησης στο πλαίσιο της ΕΕ, προχωρώντας στη συνέχεια στη διερεύνηση του ρόλου του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή στην προώθηση του πνεύματος εξυπηρέτησης του πολίτη. Συζητήθηκαν ερωτήματα όπως το πώς μπορούν να καθοριστούν καλύτερα τα βασικά στοιχεία του πνεύματος εξυπηρέτησης των πολιτών στο πλαίσιο της ΕΕ, πώς μπορούν να προσδιοριστούν τα όρια της χρηστής διοίκησης και πώς να παροτρυνθούν τα θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί της ΕΕ να υιοθετήσουν τεχνικές περιορισμού ή εκτόνωσης των συγκρούσεων και προώθησης του εποικοδομητικού διαλόγου με τους πολίτες. Στη συνέχεια οι συμμετέχοντες μελέτησαν τη σχέση μεταξύ του έργου του Διαμεσολαβητή και του έργου των Δικαστηρίων. Εξέτασαν τους εναλλακτικούς τρόπους με τους οποίους μπορεί ο Διαμεσολαβητής να επιδιώξει να διαμορφώσει μια θετική ταυτότητα, σαφώς διακριτή από το ρόλο των δικαστηρίων, και συζήτησαν το πόσο προορατικός πρέπει να είναι ο Διαμεσολαβητής στη διαμόρφωση και διάδοση ενός σαφούς λόγου, για παράδειγμα, σχετικά με τα δικαιώματα και τις ευθύνες που προκύπτουν από την ευρωπαϊκή ιθαγένεια.

Η συνάντηση εργασίας αποτέλεσε το πλαίσιο μιας ζωηρής ανταλλαγής απόψεων για το πώς μπορεί να συμβάλει ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής στο να γίνει πραγματικότητα το δικαίωμα στη χρηστή διοίκηση και ανέδειξε πολλές ενδιαφέρουσες και καινοτόμους ιδέες για το μέλλον.

## 6.2 ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ

Με στόχο την ενημέρωση των πολιτών για το δικαίωμά τους να υποβάλλουν καταγγελίες στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή και την περαιτέρω ενίσχυση των σχέσεων συνεργασίας του με τους εθνικούς και περιφερειακούς ομολόγους του, ο Διαμεσολαβητής ξεκίνησε ένα εντατικό πρόγραμμα συναντήσεων πληροφόρησης στα κράτη μέλη και τις υποψήφιες χώρες το 2003. Οι επισκέψεις αυτές συνεχίστηκαν έκτοτε με αμείωτο ρυθμό, με αποτέλεσμα σήμερα να έχει επισκεφθεί ο Διαμεσολαβητής όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ, πολύ περισσότερες από μία φορές. Οι ομολόγοι του Διαμεσολαβητή στα κράτη μέλη και τις υποψήφιες χώρες οργανώνουν εμπεριστατωμένα προγράμματα δραστηριοτήτων και συναντήσεων για τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή κατά τη διάρκεια καθεμιάς από τις επισκέψεις του, ενώ τον συνοδεύουν συχνά σε όλο το ταξίδι. Η παρουσία και των δύο διαμεσολαβητών στις εκδηλώσεις είναι άκρως επωφελής για τους πολίτες γιατί τους επιτρέπει να κατανοήσουν καλύτερα τους αντίστοιχους ρόλους και τις αρμοδιότητες του εθνικού και του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή και να ενημερωθούν σχετικά με τα δικαιώματά τους που απορρέουν από την ιδιότητα του πολίτη όχι μόνο του κράτους τους αλλά και της ΕΕ.

Το 2007 ο Διαμεσολαβητής επισκέφθηκε τη Γερμανία, τη Σουηδία και το Βέλγιο, όπου συναντήθηκε με βουλευτές, δικαστές, ανώτατους δημόσιους υπαλλήλους, μέλη της ακαδημαϊκής κοινότητας, πιθανούς καταγγέλλοντες και άλλους πολίτες. Η επόμενη ενότητα

περιλαμβάνει μια επισκόπηση των φάσματος συνεδριάσεων που πραγματοποιήθηκαν κατά τις επισκέψεις αυτές, απαριθμώντας τους βασικούς συνομιλητές και αναφέροντας τις πολυάριθμες παρουσιάσεις που έγιναν.

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Κατά το διάστημα 19-21 Μαρτίου ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής επισκέφθηκε το Βερολίνο. Η επίσκεψη οργάνωθηκε από το γερμανικό Υπουργείο Εξωτερικών και τα γραφεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Βερολίνο.

Η επίσκεψη επέτρεψε στον κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟ να επικοινωνήσει με επιλεγμένους συνομιλητές και να συζητήσει σχετικά με την εργασία του σε συναντήσεις με ανώτατους κυβερνητικούς και κρατικούς αξιωματούχους, με τα μέσα ενημέρωσης, καθώς και με πολίτες και εκπροσώπους ομάδων-στόχων. Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ συναντήθηκε με την Ομοσπονδιακή Καγκελάριο, κ. Angela MERKEL, τον Πρόεδρο της Γερμανίας, κ. Horst KÖHLER, και τον Πρόεδρο της Ομοσπονδιακής Βουλής (Bundestag), κ. Norbert LAMMERT, με σκοπό την ανταλλαγή απόψεων σχετικά με την καλύτερη ενημέρωση του γερμανικού κοινού για τις υπηρεσίες του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή. Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ συναντήθηκε επίσης με την Υπουργό Δικαιοσύνης, κ. Brigitte ZYPRIES, τον Υφυπουργό Ευρωπαϊκών Υποθέσεων, κ. Günter GLOSER, τον Κοινοβουλευτικό Υφυπουργό Εσωτερικών, κ. Peter ALTMAIER, τον Κοινοβουλευτικό Υπουργό Οικονομικών και Τεχνολογίας, κ. Peter HINTZE, και την επικεφαλής της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Καταπολέμησης των Διακρίσεων, κ. Martina KÖPPEN.



Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ και η Ομοσπονδιακή Καγκελάριος, κ. Angela MERKEL. Βερολίνο, 20 Μαρτίου 2007.



Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ και ο Πρόεδρος της Bundestag, κ. Norbert LAMMERT. Βερολίνο, 20 Μαρτίου 2007.



Σημαντικό μέρος της επίσκεψης αποτέλεσε η σύσφιξη των σχέσεων με την Επιτροπή Αναφορών της Ομοσπονδιακής Βουλής (Bundestag) και την Πρόεδρό της, κ. Kersten NAUMANN. Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ είχε την ευκαιρία να παρουσιάσει την εργασία του σε σύσκεψη της Επιτροπής Αναφορών. Επιπλέον, γόνιμες συνομιλίες πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια δείπνου που οργάνωσε η κ. Kersten NAUMANN, στο οποίο συμμετείχαν εκπρόσωποι των Επιτροπών Αναφορών των Ομόσπονδων Κοινοβουλίων (Landtage) του Βερολίνου και του Βραδεμβούργου.

Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ παρουσίασε την εργασία του σε διάλεξη στο Πανεπιστήμιο Humboldt του Βερολίνου, καθώς και σε εκδήλωση για πιθανούς καταγγέλλοντες, πολίτες και άλλους ενδιαφερομένους, η οποία συνδιοργανώθηκε από τα γραφεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής και το *Institut für Europäische Politik* στο Βερολίνο. Ακολούθησε συνέντευξη τύπου και σειρά αποκλειστικών συνεντεύξεων με δημοσιογράφους του ραδιοφώνου και εφημερίδων.

Αποσκοπώντας στη σύσφιξη των σχέσεών του με συναδέλφους του διαμεσολαβητές στη Γερμανία, ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ επισκέφθηκε το στις 22 Μαρτίου. Συμμετείχε σε «Συνέδριο για τη διασυννοριακή συνεργασία των διαμεσολαβητών της ευρύτερης περιοχής», που οργάνωσε ο κ. Ullrich GALLE, Διαμεσολαβητής της Ρηνανίας-Παλατινάτου. Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ συναντήθηκε επίσης με το Πρόεδρο του Ομόσπονδου Κοινοβουλίου της Ρηνανίας-Παλατινάτου, κ. Joachim MERTES, για να υπογράψει το Χρυσό Βιβλίο του Ομόσπονδου Κοινοβουλίου.



Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ με βουλευτές και υπαλλήλους της Επιτροπής Αναφορών της Bundestag. Βερολίνο, 21 Μαρτίου 2007.

Στις 25 Απριλίου ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ επισκέφθηκε τα γερμανικά Ανώτατα Δικαστήρια στην Καρλσρούη. Αντάλλαξε απόψεις με τον Πρόεδρο του Ομοσπονδιακού Συνταγματικού Δικαστηρίου, κ. Hans-Jürgen PAPIER, και με τον Πρόεδρο του Ομοσπονδιακού Ανώτατου Δικαστηρίου, κ. Günter HIRSCH.

Τέλος, στις 27 Ιουνίου, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής επισκέφθηκε το Εμπορικό Επιμελητήριο της Φρανκφούρτης για να συζητήσει το έργο του με τον κ. Hans-Joachim OTTO, Αναπληρωτή Διευθύνοντα Σύμβουλο και εκπρόσωπο τύπου του Εμπορικού Επιμελητηρίου. Στη συνέχεια παρουσίασε το έργο σε διάλεξη στο Πανεπιστήμιο Johann Wolfgang Goethe της Φρανκφούρτης, διοργανωτής της οποίας ήταν ο καθηγητής Hans-Jürgen PUHLE.

## ΣΟΥΗΔΙΑ

Από τις 14 έως τις 16 Μαΐου ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής επισκέφθηκε τη Σουηδία. Η επίσκεψη οργανώθηκε από την Υπηρεσία Κοινοβουλευτικών Διαμεσολαβητών, η οποία κατάρτισε εκτενές πρόγραμμα συναντήσεων, διαλέξεων και συνεντεύξεων, ώστε να μπορέσει ο Διαμεσολαβητής να προβάλλει το ρόλο του.



Οι Σουηδοί Κοινοβουλευτικοί Διαμεσολαβητές είναι η παλαιότερη υπηρεσία Διαμεσολαβητών στον κόσμο και θα εορτάσει τη 200ή της επέτειο το 2009. Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ είχε την ευκαιρία κατά τη διάρκεια της επίσκεψης να ανταλλάξει εμπειρίες και να συζητήσει σχετικά με τις μεθόδους εργασίας με τον Ανώτατο Κοινοβουλευτικό Διαμεσολαβητή, κ. Mats MELIN, με τους τρεις Κοινοβουλευτικούς Διαμεσολαβητές, τον κ. Kerstin ANDRÉ, τον κ. Nils-Olof BERGGREN, και την κ. Cecilia NORDENFELT, καθώς και με τον Αναπληρωτή Κοινοβουλευτικό Διαμεσολαβητή, κ. Hans RAGNEMALM. Είχε επίσης την ευκαιρία να πραγματοποιήσει παρουσίαση στο προσωπικό των Κοινοβουλευτικών Διαμεσολαβητών, στην οποία τέθηκαν πολλά ενδιαφέροντα ζητήματα.

Κατά τη διάρκεια της επίσκεψής του ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ συζήτησε σχετικά με την εργασία του με την Υπουργό Υποθέσεων της ΕΕ, κ. Cecilia MALMSTRÖM, τον Υφυπουργό κ. Håkan JONSSON, τον Πρόεδρο του Ανώτατου Δικαστηρίου, κ. Johan MUNCK, και τον Πρόεδρο του Ανώτατου Διοικητικού Δικαστηρίου, κ. Rune LAVIN. Συναντήθηκε επίσης με την Πρόεδρο της Διαρκούς Συνταγματικής Επιτροπής, κ. Berit ANDNOR, την Αντιπρόεδρο της Επιτροπής Υποθέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κ. Susanne EBERSTEIN, και ένα Μέλος της Μικτής Επιτροπής για τη Συνταγματική Συνθήκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κ. Björn HAMILTON.

Η επίσκεψη αποτέλεσε θαυμάσια ευκαιρία για να κάνει ο Διαμεσολαβητής καλύτερα γνωστό το έργο του σε ποικίλα ακροατήρια. Ο σουηδικός δικηγορικός σύλλογος οργάνωσε σεμινάριο για δικηγόρους που εξειδικεύονται σε θέματα ΕΕ, κατά το οποίο ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ παρουσίασε εισήγηση με τίτλο «Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής είναι πάντα στη διάθεση των πολιτών». Οικοδέσποινα της εκδήλωσης ήταν η Γενική Γραμματέας του δικηγορικού συλλόγου, κ. Anne RAMBERG, ενώ στη συνέχεια δημοσιεύθηκε άρθρο για τον Διαμεσολαβητή στο ενημερωτικό δελτίο του συλλόγου. Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ έδωσε επίσης συνεντεύξεις στο έντυπο *Riksdag & Departement*, και στην *Aftonbladet*, τη σουηδική εφημερίδα με την υψηλότερη κυκλοφορία, η οποία δημοσίευσε ολοσέλιδο άρθρο για την εργασία του Διαμεσολαβητή. Κατά τη διάρκεια συναντήσεων με τον Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κ. Anders HENRIKSSON, και τον προϊστάμενο του γραφείου πληροφοριών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κ. Björn KJELLSTRÖM, συζητήθηκαν ιδέες για την καλύτερη ενημέρωση σχετικά με τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή στη Σουηδία.



Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ και (από αριστερά προς τα δεξιά) ο Υφυπουργός, κ. Håkan JONSSON, η Υπουργός Υποθέσεων ΕΕ, κ. Cecilia MALMSTRÖM, και ο Ανώτατος Κοινοβουλευτικός Διαμεσολαβητής, κ. Mats MELIN. Στοκχόλμη, 16 Μαΐου 2007.

Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ παρουσίασε την εργασία του σε διδάσκοντες των Τμημάτων Νομικής και Πολιτικών Επιστημών του Πανεπιστημίου της Ουψάλα, σε ομιλία με τίτλο «Διαφάνεια, λογοδοσία και δημοκρατία στην ΕΕ». Η ομιλία οργανώθηκε από τον αναπληρωτή καθηγητή δημόσιου δικαίου, κ. Thomas BULL. Είχε επίσης μια χρήσιμη συνάντηση με ανώτατους δημόσιους υπαλλήλους του Υπουργείου Δικαιοσύνης και του Γραφείου του Πρωθυπουργού, στις οποίες παρουσιάστηκε και συζητήθηκε το θέμα «Ενίσχυση της χρηστής διοίκησης στην ΕΕ – οι προκλήσεις που μας περιμένουν».



Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ παρουσιάζει την εργασία του στο Σουηδικό Δικηγορικό Σύλλογο, 15 Μαΐου 2007.

### ΒΕΛΓΙΟ

Από τις 26 έως τις 28 Νοεμβρίου ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής επισκέφθηκε το Βέλγιο. Η Υπηρεσία του Ομοσπονδιακού Διαμεσολαβητή οργάνωσε την επίσκεψη, προβλέποντας ευρύ φάσμα συναντήσεων που επέτρεψαν στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή να ενημερώσει σχετικά με το ρόλο του ανώτατους κυβερνητικούς και κρατικούς αξιωματούχους, πιθανούς καταγγέλλοντες και ενδιαφερόμενους πολίτες.

Η επίσκεψη αποτέλεσε μια θαυμάσια ευκαιρία για τη σύσφιξη των σχέσεων με τους βέλγους Ομοσπονδιακούς Διαμεσολαβητές, την κ. Catherine DE BRUECKER και τον κ. Guido SCHUERMANS. Εκτός από τις επίσημες συναντήσεις, κατά τις οποίες συζητήσαν σχετικά με την αποστολή τους, οι Διαμεσολαβητές είχαν πολλές ευκαιρίες να ανταλλάξουν απόψεις πιο ανεπίσημα, όπως κατά τη διάρκεια δείπνου που οργάνωσαν μαζί με τον Περιφερειακό Διαμεσολαβητή της Φλάνδρας, κ. Bernard HUBEAU, και τη Διαμεσολαβήτρια της γαλλόφωνης κοινότητας, κ. Marianne DE BOECK. Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ είχε επίσης την ευκαιρία να συζητήσει με άλλους τοπικούς διαμεσολαβητές και διαμεσολαβητές του ιδιωτικού τομέα του Βελγίου στη γενική συνέλευση της *Concertation Permanente des Médiateurs et Ombudsmans*, όπου πραγματοποίησε παρουσίαση με θέμα τη διαφάνεια. Προεδρεύοντες της συνεδρίασης ήταν ο Περιφερειακός Διαμεσολαβητής της Βαλονίας, κ. Frédéric BOVESSE, και ο Διαμεσολαβητής Συντάξεων, κ. Jean Marie HANNESSE. Ακολούθησε δεξίωση με οικοδεσπότη το Διοικητή της Επαρχίας της Ναμούρ, Denis MATHEN.



© Ομοσπονδιακός Διαμεσολαβητής του Βελγίου

Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ με τους ομοσπονδιακούς, περιφερειακούς, τοπικούς και του ιδιωτικού τομέα διαμεσολαβητές του Βελγίου στη γενική συνέλευση της *Concertation Permanente des Médiateurs et Ombudsmans*, Ναμούρ, Βέλγιο, 27 Νοεμβρίου 2007.



Κατά τη διάρκεια της επίσκεψής του ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ συζήτησε σχετικά με το έργο του με τον Υπουργό Εξωτερικών, κ. Karel DE GUCHT, την Υπουργό Δικαιοσύνης, κ. Laurette ONKELINX, και τον Υπουργό Δημόσιας Διοίκησης, κ. Christian DUPONT. Μετά από συνάντηση με τον Πρόεδρο της Βουλής των Αντιπροσώπων, κ. Herman VAN ROMPUY, και τον Αντιπρόεδρο, κ. Herman DECROO, ο Διαμεσολαβητής παρουσίασε την εργασία του στη συμβουλευτική επιτροπή ευρωπαϊκών υποθέσεων και την επιτροπή αναφορών. Είχε επίσης την ευκαιρία να συναντηθεί με μέλη του βελγικού δικαστικού σώματος, συγκεκριμένα με τον Πρώτο Πρόεδρο του Ακυρωτικού Δικαστηρίου, κ. Ghislain LONDERS, και τους Προέδρους του Ακυρωτικού Δικαστηρίου, κ. Ivan VEROUGSTRAETE και κ. Christian STORCK, τους Προέδρους του Συνταγματικού Δικαστηρίου, κ. Marc BOSSUYT και κ. Michel MELCHIOR, και την Πρόεδρο του Συμβουλίου της Επικρατείας, κ. Marie-Rose BRACKE.



© Ομοσπονδιακός Διαμεσολαβητής του Βελγίου

Η κ. Catherine DE BRUECKER, Βελγίδα Ομοσπονδιακή Διαμεσολαβήτρια, ο κ. Herman VAN ROMPUY, Πρόεδρος της Βουλής των Αντιπροσώπων, ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ, ο κ. Herman DECROO, Αντιπρόεδρος της Βουλής, και ο κ. Guido SCHUERMANS, Βέλγος Ομοσπονδιακός Διαμεσολαβητής, κατά την επίσκεψη πληροφόρησης τού Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή στο Βέλγιο, 26–28 Νοεμβρίου 2007.

Η επίσκεψη πληροφόρησης περιλάμβανε δύο παρουσιάσεις σε πανεπιστήμια — το Ελεύθερο Πανεπιστήμιο των Βρυξελλών (*Université Libre de Bruxelles*) και το Καθολικό Πανεπιστήμιο του Leuven— όπου οι περισσότεροι από 250 παριστάμενοι φοιτητές έδειξαν μεγάλο ενδιαφέρον για την εργασία του Διαμεσολαβητή. Η επίσκεψη έληξε με παρουσίαση στο προσωπικό του βέλγου Ομοσπονδιακού Διαμεσολαβητή, όπου τέθηκαν διάφορα ενδιαφέροντα θέματα.

## 6.3 ΔΙΑΣΚΕΨΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ

Οι διασκέψεις, τα σεμινάρια και οι συναντήσεις προσφέρουν μια εξαιρετική ευκαιρία στον Διαμεσολαβητή για να ενημερώσει σχετικά με την εργασία του επιλεγμένο κοινό όπως μη κυβερνητικές οργανώσεις, ομάδες ενδιαφέροντος και ακαδημαϊκά ιδρύματα. Διευκολύνουν επίσης την εργασία της προώθησης της έννοιας του Διαμεσολαβητή γενικότερα. Οι διασκέψεις και συναντήσεις βοηθούν επίσης τον Διαμεσολαβητή και το προσωπικό του να ενημερώνονται σχετικά με τις εξελίξεις του ευρωπαϊκού τοπίου που ενδιαφέρουν ιδιαίτερα την υπηρεσία του.

Αυτή η ενότητα καλύπτει το πλήρες φάσμα των δραστηριοτήτων που αποσκοπούν στην προώθηση της έννοιας του Διαμεσολαβητή γενικότερα και της εργασίας του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή ειδικότερα. Όταν ο Διαμεσολαβητής δεν μπορεί να συμμετάσχει προσωπικά σε μια εκδήλωση, αναθέτει την εκπροσώπηση της υπηρεσίας στο κατάλληλο μέλος του προσωπικού του. Πολλές ομάδες εξοικειώνονται επίσης με την εργασία του Διαμεσολαβητή με εκπαιδευτικά ταξίδια στο Στρασβούργο. Αυτή η ενότητα περιλαμβάνει επομένως κατάλογο ομαδικών παρουσιάσεων που έγιναν κατά τη διάρκεια του 2007.



## ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟΝ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ

Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ αφιέρωσε πολύ χρόνο το 2007 στην παρουσίαση της εργασίας του σε πιθανούς καταγγέλλοντες. Οι ομιλίες του σε εκδηλώσεις που οργάνωσαν το Βρετανικό Εμπορικό Επιμελητήριο του Βελγίου, το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο της Θεσσαλονίκης και το Διοικητικό Συμβούλιο του ελληνικού Συνδέσμου Επιχειρήσεων και Βιομηχανιών ήταν σημαντικές για την επικοινωνία με την επιχειρηματική κοινότητα. Η παρουσίασή του με θέμα τη διαφάνεια στο Κέντρο Ευρωπαϊκής Πολιτικής των Βρυξελλών ανέδειξε τις απόψεις του Διαμεσολαβητή επί ενός θέματος ζωτικού για την εργασία του της εξέτασης καταγγελιών. Ο Διαμεσολαβητής είχε επίσης την ευκαιρία να συζητήσει σχετικά με την εργασία του με το Συμβούλιο Ευρωπαϊκών Δικηγορικών Συλλόγων (CCBE) σε σεμινάριο στην Bruges του Βελγίου. Άλλα σημαντικά γεγονότα ήταν η ομιλία του στο Ευρωπαϊκό Φόρουμ Ατόμων με Αναπηρία, στην Ελληνική Εταιρεία για την Προστασία του Περιβάλλοντος και της Πολιτιστικής Κληρονομιάς, σε μέλη του Euroculture, και του *Cercle Européen* στο Στρασβούργο.

Το πανεπιστημιακό περιβάλλον παρέχει μια εξαιρετική ευκαιρία για να επικοινωνήσει ο Διαμεσολαβητής με φοιτητές νομικής, δημόσιας διοίκησης και πολιτικής επιστήμης. Το 2007 ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ παρουσίασε την εργασία του σε φοιτητές της *Ecole Nationale d'Administration* (ENA) στο Στρασβούργο, στο Πανεπιστήμιο της Οξφόρδης (Σύλλογος Ελλήνων Φοιτητών), στο London School of Economics, το College of Europe της Bruges, και την Ελληνική Εταιρεία Πολιτικής Επιστήμης στην Αθήνα.

Σε μια προσπάθεια να παρουσιάσει την εργασία του σε υψηλόβαθμους εκπροσώπους της πολιτικής εξουσίας, ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ συναντήθηκε με προέδρους, πρωθυπουργούς, υπουργούς, βουλευτές και πρεσβευτές κρατών μελών της ΕΕ, μεταξύ των οποίων η Τσεχική Δημοκρατία, η Κύπρος, η Ελλάδα και το Ηνωμένο Βασίλειο. Πραγματοποίησε επίσης συναντήσεις με υψηλόβαθμους εκπροσώπους της πολιτικής εξουσίας από χώρες εκτός της ΕΕ, όπως η Ιαπωνία, η Μολδαβία, η Ρωσία, η Τουρκία και η Ουκρανία. Η παρουσίασή του στην 4<sup>η</sup> υπουργική διάσκεψη για την ηλεκτρονική διακυβέρνηση στη Λισαβόνα, η οποία οργανώθηκε στο πλαίσιο της πορτογαλικής Προεδρίας της ΕΕ, ήταν πραγματικά πολύτιμη, διότι επέτρεψε στον Διαμεσολαβητή να απευθυνθεί σε επίλεκτους λήπτες αποφάσεων, ειδικούς του ιδιωτικού τομέα και ενδιαφερόμενους πολίτες από όλα τα κράτη μέλη. Περίπου 500 άτομα παρέστησαν στην εκδήλωση για να ακούσουν την παρουσίαση του Διαμεσολαβητή.



Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ πραγματοποιεί παρουσίαση κατά την 4η υπουργική διάσκεψη για την ηλεκτρονική διακυβέρνηση. Λισαβόνα, 21 Σεπτεμβρίου 2007.

## ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΤΟΥ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ

Το προσωπικό του Διαμεσολαβητή είναι εξίσου δραστήριο στην προώθηση της ενημέρωσης σχετικά με το θεσμό. Κατά τη διάρκεια του 2007 πραγματοποιήθηκαν περισσότερες από 80



παρουσιάσεις σε 3 000 περίπου πολίτες από ολόκληρη την ΕΕ. Οι περισσότερες από αυτές τις ομάδες επισκεπτών προέρχονταν από τη Γερμανία και κατά δεύτερο λόγο από την Πολωνία και την Ουγγαρία. Μεταξύ των συμμετεχόντων στις παρουσιάσεις περιλαμβάνονταν φοιτητές και εκπαιδευόμενοι, δικηγόροι και δικαστές, επιχειρηματίες και εκπρόσωποι ομάδων πίεσης, κυβερνητικοί αξιωματούχοι και δημόσιοι υπάλληλοι, καθώς και υπάλληλοι υπηρεσιών διαμεσολαβητών. Οι παρουσιάσεις συνεπάγονται βέβαια μεγάλο φόρτο εργασίας για το προσωπικό του Διαμεσολαβητή, αλλά είναι άκρως σημαντικές τόσο για την επικοινωνία με πιθανούς καταγγέλλοντες και άλλους πολίτες, όσο και για να δοθεί «ανθρώπινο πρόσωπο» στη διοίκηση της ΕΕ. Για το λόγο αυτόν, το γραφείο του Διαμεσολαβητή προσπαθεί, στο μέτρο του δυνατού, να δέχεται αιτήσεις από ομάδες επισκεπτών που επιθυμούν να ενημερωθούν για την εργασία του.

## 6.4 ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΑ ΜΕΣΑ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ

Πάγιο μέλημα του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή είναι να εξασφαλίσει ότι οι πολίτες, οι ΜΚΟ, οι ενώσεις και οι εταιρείες έχουν γνώση του δικαιώματός του να υποβάλουν καταγγελία περί κακοδιοίκησης στα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Ο Διαμεσολαβητής αναγνωρίζει το σημαντικό ρόλο των μέσων ενημέρωσης στην ενημέρωση της κοινής γνώμης, την προώθηση του δημόσιου διαλόγου και την προβολή των υπηρεσιών του σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ. Η προορατική πολιτική σχετικά με τα μέσα ενημέρωσης αποτελεί κεντρικό στοιχείο των δραστηριοτήτων του και των προσπαθειών του για την προώθηση του σεβασμού των δικαιωμάτων βάσει του δικαίου της ΕΕ και τη βελτίωση της ποιότητας της διοίκησης.

Η πολιτική του Διαμεσολαβητή σχετικά με τα μέσα ενημέρωσης βασίζεται σε μια διττή προσέγγιση: από τη μια πλευρά, επιδιώκει να ενημερώσει το ευρύτερο ευρωπαϊκό κοινό σχετικά με τις εργασίες του μέσω των γενικών μέσων ενημέρωσης (π.χ. τηλεόραση, εφημερίδες, ραδιόφωνο). Από την άλλη πλευρά, στοχεύει στην επικοινωνία με ειδικότερες ομάδες πιθανών καταγγελλόντων μέσω πιο εξειδικευμένων μέσων ενημέρωσης (π.χ. οικονομικά περιοδικά, περιοδικά οργανώσεων καταναλωτών και εσωτερικά ενημερωτικά δελτία ενώσεων, ΜΚΟ και ομάδων ενδιαφέροντος).

Ο Διαμεσολαβητής προσπαθεί να είναι όσο το δυνατό πιο διαφανής η εργασία του και πιο προσιτός ο ίδιος στους δημοσιογράφους, ώστε να μπορεί το κοινό να παρακολουθεί την εργασία του. Παρέχει πληροφορίες στα μέσα ενημέρωσης σχετικά με την κίνηση ερευνών, τους φιλικούς διακανονισμούς που δέχονται τα θεσμικά όργανα για να ικανοποιήσουν τους καταγγέλλοντες, σημαντικά σχέδια συστάσεων προς τα θεσμικά όργανα και αποφάσεις περάτωσης ερευνών. Ο Διαμεσολαβητής ενημερώνει επίσης τα μέσα ενημέρωσης σχετικά με την Ετήσια Έκθεσή του, τις πιο πρόσφατες στατιστικές, τη συνεισφορά του σε υπό εξέλιξη δημόσιες συζητήσεις και πρωτοβουλίες, και άλλα θέματα σχετικά με την υπηρεσία του που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για το κοινό. Ο Διαμεσολαβητής προσπαθεί μάλιστα να εξασφαλίσει όσο το δυνατό μεγαλύτερη διαφάνεια στην εργασία του, αλλά σέβεται τις νόμιμες απαιτήσεις καταγγελλόντων που επιθυμούν την εμπιστευτική μεταχείριση της υπόθεσής τους.

Σκοπός του Διαμεσολαβητή είναι να διατηρεί επικοινωνία τόσο με τους ευρωπαίους ανταποκριτές που έχουν την έδρα τους στις Βρυξέλλες, όσο και με τους δημοσιογράφους μέσων εθνικής και περιφερειακής εμβέλειας σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ. Παρέχει πληροφορίες στα μέσα ενημέρωσης κυρίως μέσω δελτίων Τύπου, συνεντεύξεων τύπου, ενημερωτικών συζητήσεων και συνεντεύξεων. Προσπαθεί να διατυπώνει τα μηνύματά του με τρόπο απλό και εύληπτο για τον αναγνώστη, έτσι ώστε να εξυπηρετεί όσο το δυνατό περισσότερο τους δημοσιογράφους.



Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ παραχωρεί συνέντευξη στην κ. Lena MELLIN, δημοσιογράφο για θέματα ΕΕ της μεγαλύτερης καθημερινής σουηδικής εφημερίδας, *Aftonbladet*. Στοκχόλμη, 14 Μαΐου 2007.

Το 2007 οι κύριες δραστηριότητες του Διαμεσολαβητή στα μέσα ενημέρωσης περιλάμβαναν συνεντεύξεις τύπου στις Βρυξέλλες και το Στρασβούργο για την παρουσίαση της Ετήσιας Έκθεσης, καθώς και στο Βερολίνο, την Καρλσρούη και τη Βαρσοβία, στο πλαίσιο των επισκέψεών του στις πόλεις αυτές. Ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ μαζί με το γάλλο συνάδελφό του, κ. Jean-Paul DELEVOYE, παρουσίασαν την εργασία τους σε γάλλους δημοσιογράφους στο Στρασβούργο εν όψει του έκτου σεμιναρίου εθνικών Διαμεσολαβητών. Η ενημέρωση ενδιαφερόμενων δημοσιογράφων από διάφορες εφημερίδες και πρακτορεία τύπου έδωσε επίσης την ευκαιρία στον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή να παρουσιάσει την εργασία του στους πολίτες. Τέλος, ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ χορήγησε περισσότερες από 40 συνεντεύξεις σε δημοσιογράφους από έντυπα, ραδιοτηλεοπτικά και ηλεκτρονικά μέσα ενημέρωσης το 2007 στο Στρασβούργο, τις Βρυξέλλες και αλλού.

Το 2007 εκδόθηκαν δεκαεπτά δελτία Τύπου και διανεμήθηκαν σε δημοσιογράφους και ενδιαφερόμενα μέρη σε όλη την Ευρώπη. Μεταξύ των θεμάτων που καλύφθηκαν περιλαμβάνονταν η έρευνα του Διαμεσολαβητή σχετικά με την υπερχημερία πληρωμών, προβλήματα στον τομέα της πρόσβασης σε έγγραφα και πληροφορίες, καταγγελία σχετικά με την ευρωπαϊκή οδηγία για το χρόνο εργασίας και προβλήματα με ενημερωτικό υλικό που δημοσίευσε η Επιτροπή σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών αεροπορικών πτήσεων.



© Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Η Εισηγήτρια επί της Ετήσιας Έκθεσης 2006 του Διαμεσολαβητή, κ. Luciana SBARBATI, βουλευτής του ΕΚ, και ο κ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ παραχωρούν συνέντευξη τύπου. Στρασβούργο, 24 Οκτωβρίου 2007.





## 6.5 ΕΚΔΟΣΕΙΣ

Ο Διαμεσολαβητής επιθυμεί να προσεγγίσει το ευρύτερο δυνατό κοινό με στόχο την ενημέρωση των πολιτών σχετικά με το έργο του όσον αφορά την τήρηση της υποχρέωσης λογοδοσίας της διοίκησης της ΕΕ. Το 2007 παρήχθησαν και διανεμήθηκαν στους ενδιαφερόμενους ορισμένες εκδόσεις με στόχο την πληροφόρηση των βασικών ενδιαφερόμενων φορέων και του ευρύτερου κοινού σχετικά με τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή και τις υπηρεσίες που μπορεί να προσφέρει στους πολίτες και τους κατοίκους της ΕΕ. Όλες οι εκδόσεις του Διαμεσολαβητή υπάρχουν στην ιστοσελίδα του <http://www.ombudsman.europa.eu> και διατίθενται δωρεάν από το EU Bookshop <http://bookshop.europa.eu>.

Το 2007 ιδιαίτερο ενδιαφέρον είχε ένα νέο δελτίο πληροφοριών για επιχειρήσεις και οργανώσεις, που εξηγεί περιληπτικά τι μπορεί να κάνει ο Διαμεσολαβητής γι' αυτές. Το δελτίο πληροφοριών διανεμήθηκε, μαζί με άλλο υλικό, στο πλαίσιο εκστρατείας μέσω ταχυδρομικών αποστολών σε πιθανούς καταγγέλλοντες. Ειδικότερος στόχος της εκστρατείας ήταν η προσέγγιση εμπορικών επιμελητηρίων και νομικών γραφείων σε όλη την ΕΕ μέσω της αποστολής περισσότερων από 5 000 εξατομικευμένων ταχυδρομικών αντικειμένων. Η εκστρατεία αποδείχθηκε πολύ επιτυχημένη, καθώς καθόλη τη διάρκεια του 2007 ζητήθηκαν πολλές εκατοντάδες επιπλέον αντίτυπα των δημοσιεύσεων του Διαμεσολαβητή.

## 6.6 ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΣΕ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΣΥΝΔΕΣΗ

### Επικοινωνία μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου

Τον Απρίλιο του 2001, στην ιστοσελίδα προστέθηκε η ηλεκτρονική μορφή του δελτίου υποβολής καταγγελίας του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή σε δώδεκα γλώσσες. Μετά τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Μαΐου 2004, το δελτίο διατέθηκε σε άλλες εννέα γλώσσες. Τον Δεκέμβριο του 2006, στο πλαίσιο της προετοιμασίας για την περαιτέρω διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 2007, το δελτίο προστέθηκε στην ιστοσελίδα στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα. Άνω του 58 % του συνόλου των καταγγελιών που παρέλαβε ο Διαμεσολαβητής το 2007 υποβλήθηκαν από το Διαδίκτυο, ένα μεγάλο ποσοστό εκ των οποίων παραλήφθηκαν μέσω του ηλεκτρονικού δελτίου καταγγελιών.

Το έτος 2007 η κύρια διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του Διαμεσολαβητή χρησιμοποιήθηκε προκειμένου να δοθεί απάντηση σε συνολικά 7 273 ηλεκτρονικά μηνύματα για παροχή πληροφοριών. Από αυτά, τα 3 127 ήταν ομαδικά μηνύματα που υπέβαλαν πολίτες και αφορούσαν καταγγελίες που παραλήφθηκαν από τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή, ενώ 4 146 ήταν ατομικές αιτήσεις για πληροφορίες. Τα θέματα που κάλυπταν αυτά τα ομαδικά μηνύματα αφορούσαν την κατασκευή καλωδίου υψηλής τάσης για τη σύνδεση του ισπανικού και του γαλλικού δικτύου ηλεκτρισμού και η προβαλλόμενη απόφαση των αρχών την περιφέρειας Βαλένθια της Ισπανίας να διακόψει τις εκπομπές ενός καταλανικού τηλεοπτικού σταθμού. Σε όλα τα ηλεκτρονικά μηνύματα εστάλη απάντηση η οποία εξηγούσε την τρέχουσα κατάσταση όσον αφορά τη διεκπεραίωση της εκάστοτε καταγγελίας.

Και οι 4 146 ατομικές αιτήσεις για πληροφορίες απαντήθηκαν ξεχωριστά από τον αρμόδιο υπάλληλο του Διαμεσολαβητή. Συγκριτικά, οι αντίστοιχες αιτήσεις ήταν 3 500 το 2006, και 3 200 το 2005.

### Εξελίξεις στην ιστοσελίδα

Η ιστοσελίδα του Διαμεσολαβητή δημιουργήθηκε τον Ιούλιο 1998. Καθ' όλη τη διάρκεια του 2007, ο υπεύθυνος ανάπτυξης διαδικτυακών εφαρμογών του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή συνεργάστηκε στενά με τους προϊστάμενους του τομέα των επικοινωνιών καθώς και με τις





τεχνικές υπηρεσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με σκοπό την μετεξέλιξη της ιστοσελίδας του Διαμεσολαβητή σε μια σύγχρονη, δυναμική, ενημερωτική, διαδραστική και διαρκώς εξελισσόμενη υπηρεσία προς τους πολίτες. Η νέα ιστοσελίδα προβλέπεται να είναι έτοιμη να τεθεί σε λειτουργία στο πρώτο μισό του 2008.

Από την 1η Ιανουαρίου έως την 31η Δεκεμβρίου 2007, η ιστοσελίδα του Διαμεσολαβητή δέχθηκε συνολικά 449 418 διαφορετικούς επισκέπτες. Τη μεγαλύτερη επισκεψιμότητα είχε η αγγλική έκδοση της ιστοσελίδας, ακολουθούμενη από τη γαλλική, την ισπανική, τη γερμανική και την ιταλική έκδοση. Σε ό,τι αφορά τη γεωγραφική προέλευση των επισκέψεων, ο μεγαλύτερος αριθμός επισκεπτών ήταν από την Ιταλία, και ακολούθησαν η Ισπανία, Σουηδία, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Γερμανία. Η ενότητα συνδέσμων της ιστοσελίδας του Διαμεσολαβητή περιλαμβάνει συνδέσμους με ιστοσελίδες εθνικών και περιφερειακών διαμεσολαβητών σε όλη την Ευρώπη. Κατά το 2007 πραγματοποιήθηκαν περισσότερες από 82 000 επισκέψεις σε ιστότοπους συνδέσμων, γεγονός που καταδεικνύει την προστιθέμενη αξία για τους πολίτες που παρέχει το έργο του συντονισμού του ευρωπαϊκού δικτύου διαμεσολαβητών από τον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή.

Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η ιστοσελίδα του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή θα παραμείνει μεταξύ των δημοφιλέστερων ηλεκτρονικών σελίδων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το γραφείο του Διαμεσολαβητή συμμετείχε κατά τη διάρκεια του 2007 στο έργο της «Διοργανικής Εκδοτικής Επιτροπής για το Διαδίκτυο» (CEiii).



# ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ



7





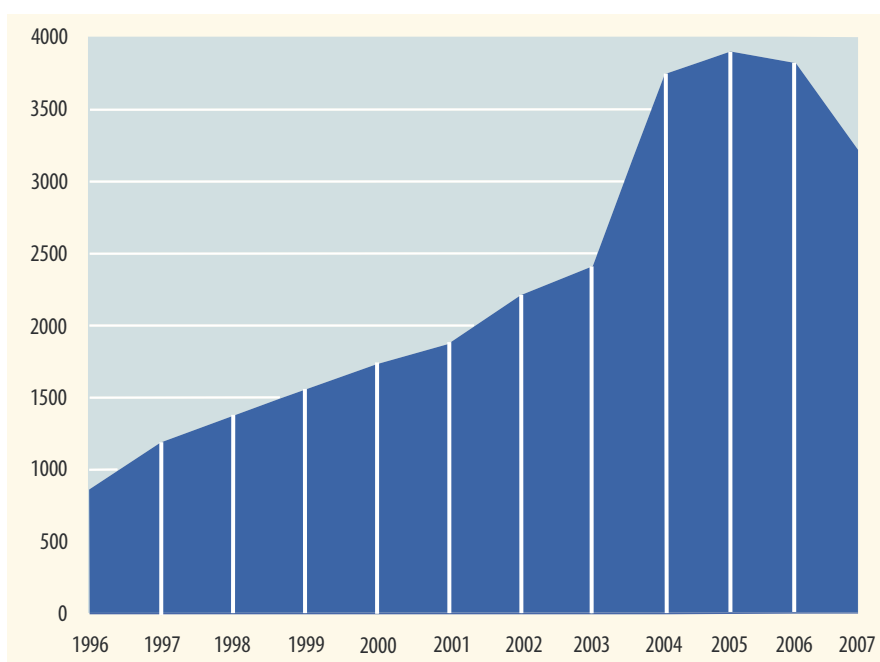
## A ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

### 1 ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΙΕΚΠΕΡΑΙΩΘΗΚΑΝ ΤΟ 2007

#### 1.1 ΣΥΝΟΛΟ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ ΤΟ 2007 ..... 3 760

- Έρευνες μη περατωθείσες έως τις 31.12.2006.....332<sup>1</sup>
- Καταγγελίες για τις οποίες εκκρεμούσε απόφαση περί παραδεκτού στις 31.12.2006.....211
- Καταγγελίες που ελήφθησαν το 2007.....3 211
- Αυτεπάγγελτες έρευνες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή .....6

Αριθμός καταγγελιών 1996-2007



#### 1.2 ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΔΕΚΤΟΥ Ή ΜΗ ..... 95 %

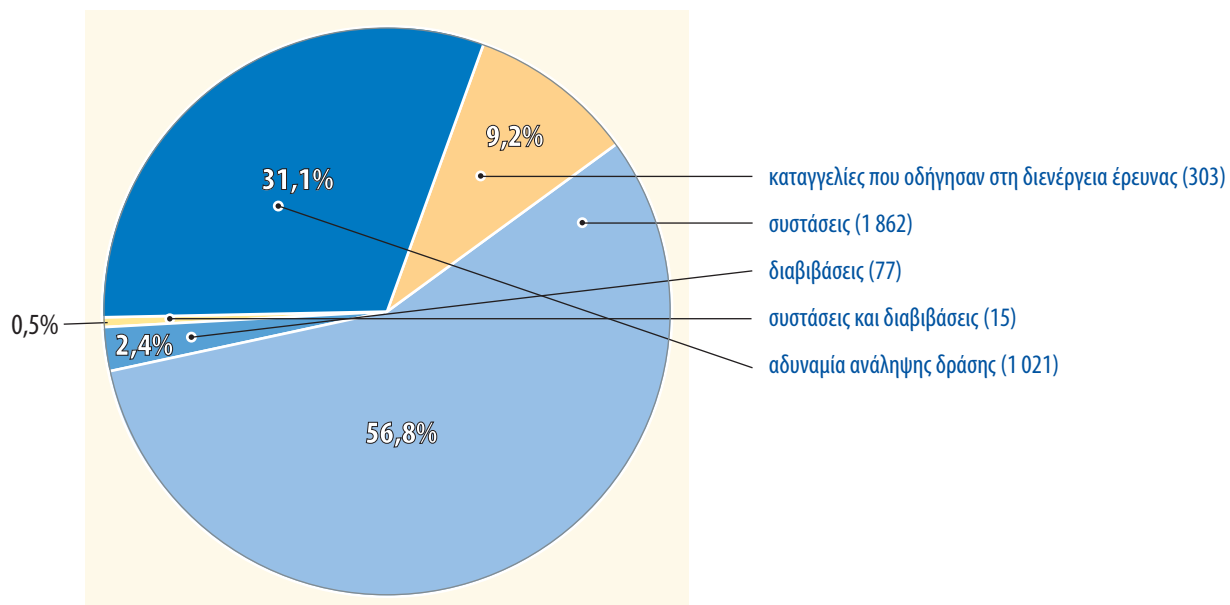
<sup>1</sup> Εκ των οποίων εννέα αυτεπάγγελτες έρευνες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή και 323 έρευνες βάσει καταγγελιών.



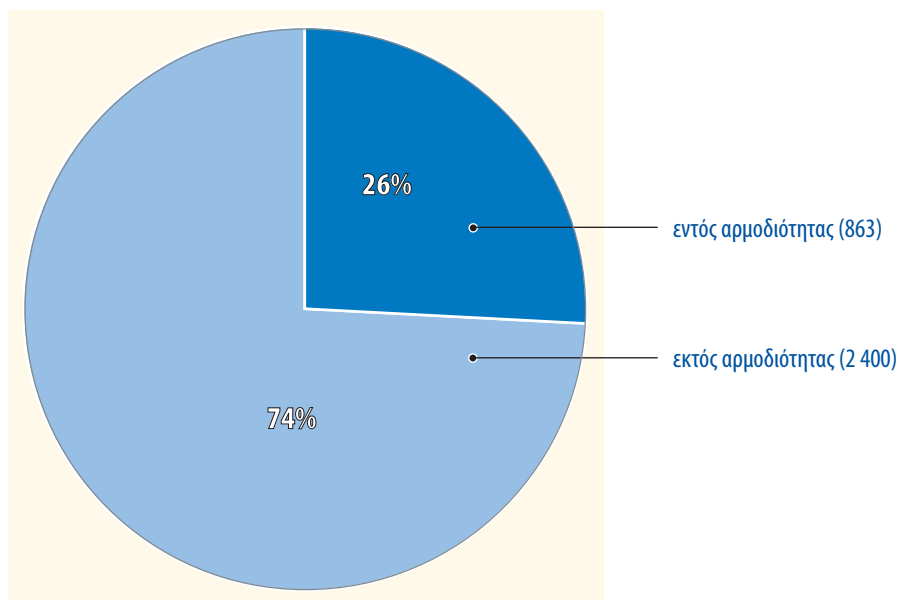


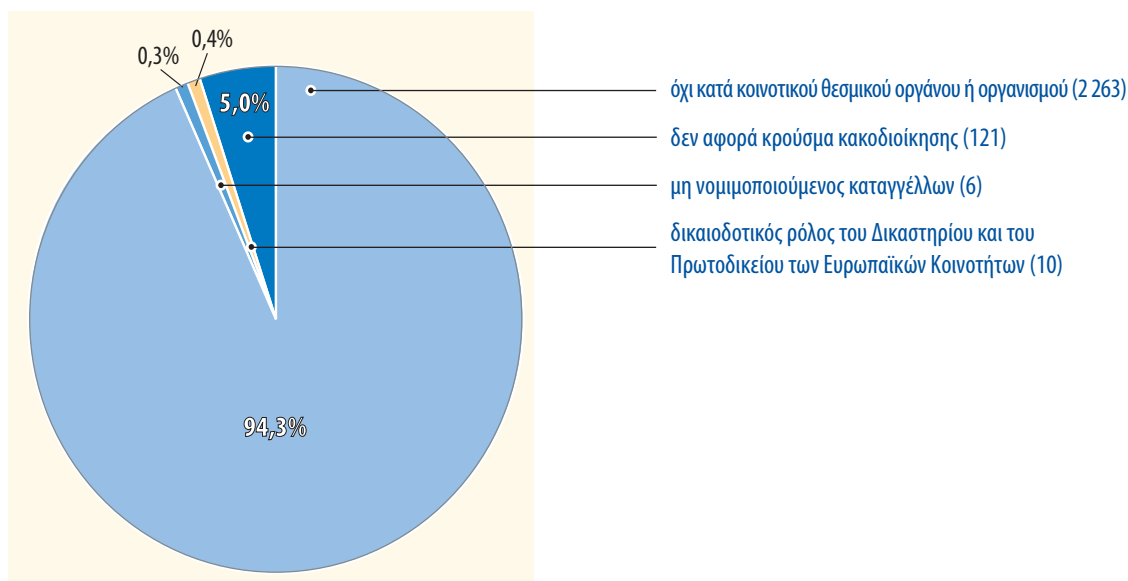
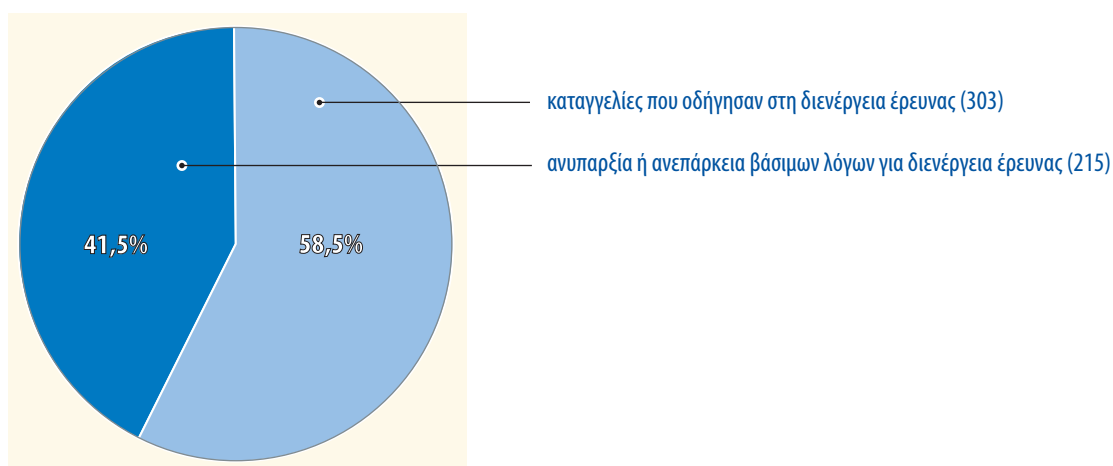
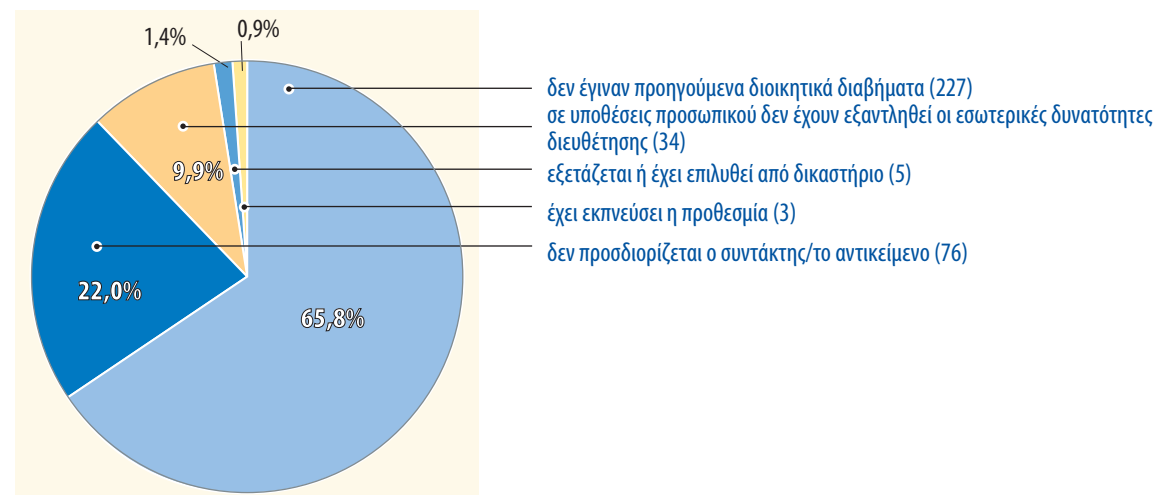
### 1.3 ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΩΝ

Ως προς τη μορφή δράσης που ανέλαβε ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής υπέρ των καταγγελλόντων



Ως προς την αρμοδιότητα του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή

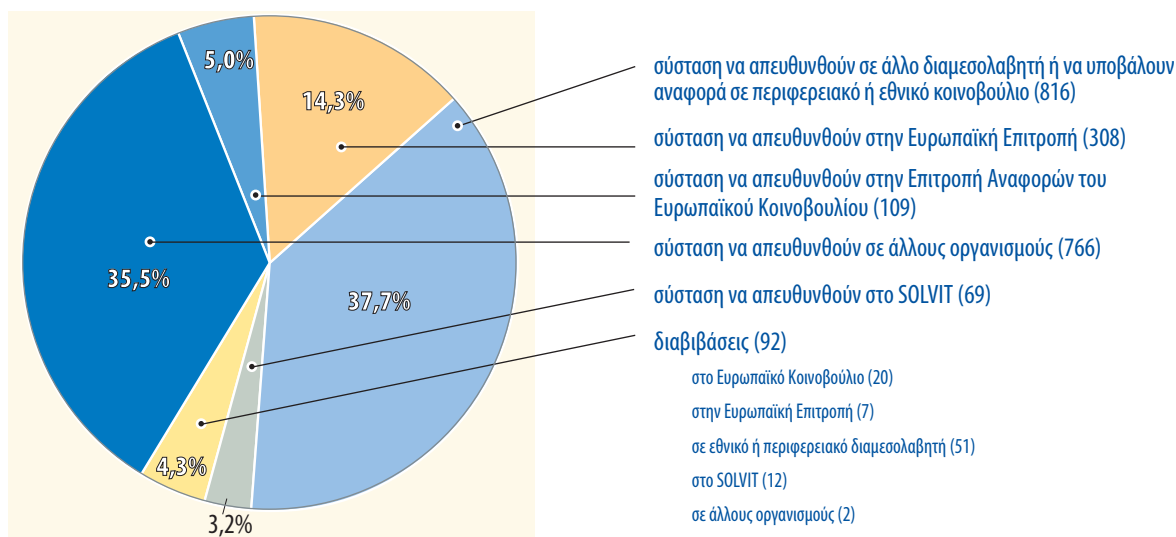


**Εκτός αρμοδιότητας****Εντός αρμοδιότητας****Παραδεκτές καταγγελίες****Μη παραδεκτές καταγγελίες**



## 2 ΔΙΑΒΙΒΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

(Σε ορισμένες περιπτώσεις μπορούν να γίνουν περισσότερες από μία συστάσεις)

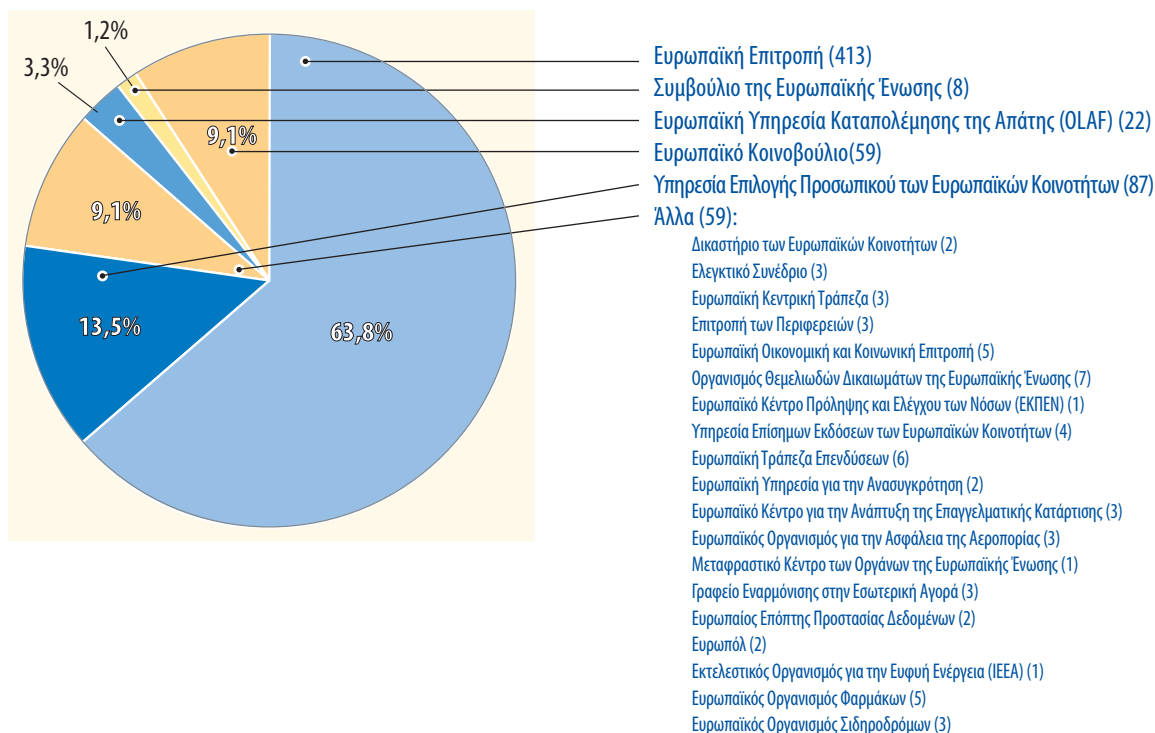


## 3 ΔΙΕΝΕΡΓΗΘΕΙΣΣΕΣ ΕΡΕΥΝΕΣ ΤΟ 2007 ..... 641

Το 2007, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής διενήργησε 641 έρευνες, εκ των οποίων 309 ξεκίνησαν το 2007 (μεταξύ αυτών έξι αυτεπάγγελτες έρευνες) και 332 (μεταξύ αυτών εννέα αυτεπάγγελτες έρευνες) δεν είχαν περατωθεί έως τις 31.12.2006

### 3.1 ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΑΦΟΡΟΥΝ ΟΙ ΕΡΕΥΝΕΣ

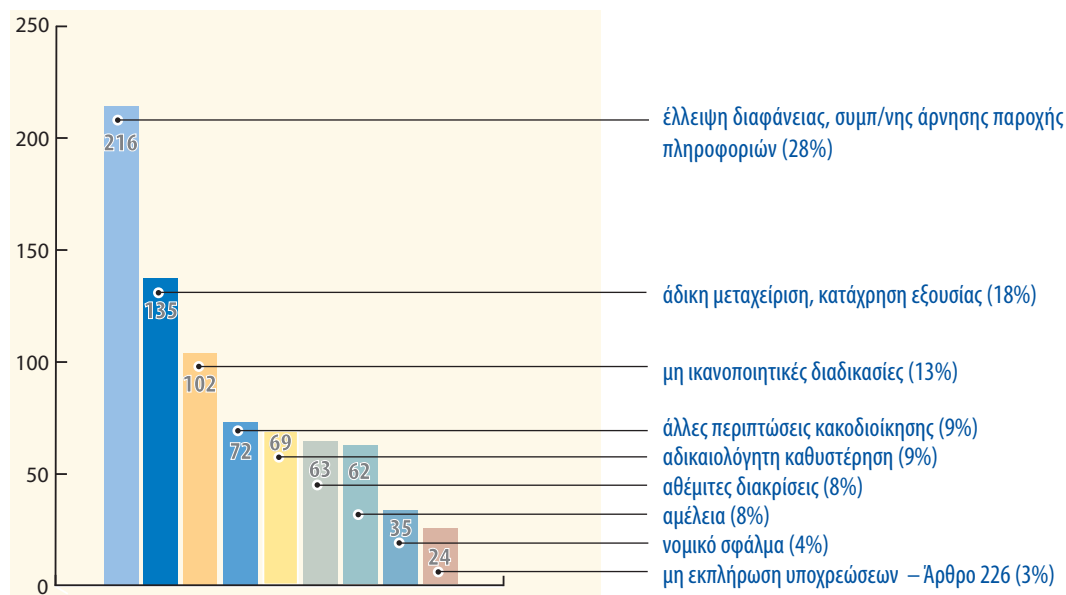
(Σε ορισμένες υποθέσεις, η έρευνα αφορά δύο ή περισσότερα θεσμικά όργανα ή οργανισμούς)





### 3.2 ΕΙΔΟΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝΗΣ ΚΑΚΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ

(Σε ορισμένες υποθέσεις καταγγέλλεται κακοδιοίκηση δύο ή περισσότερων ειδών)

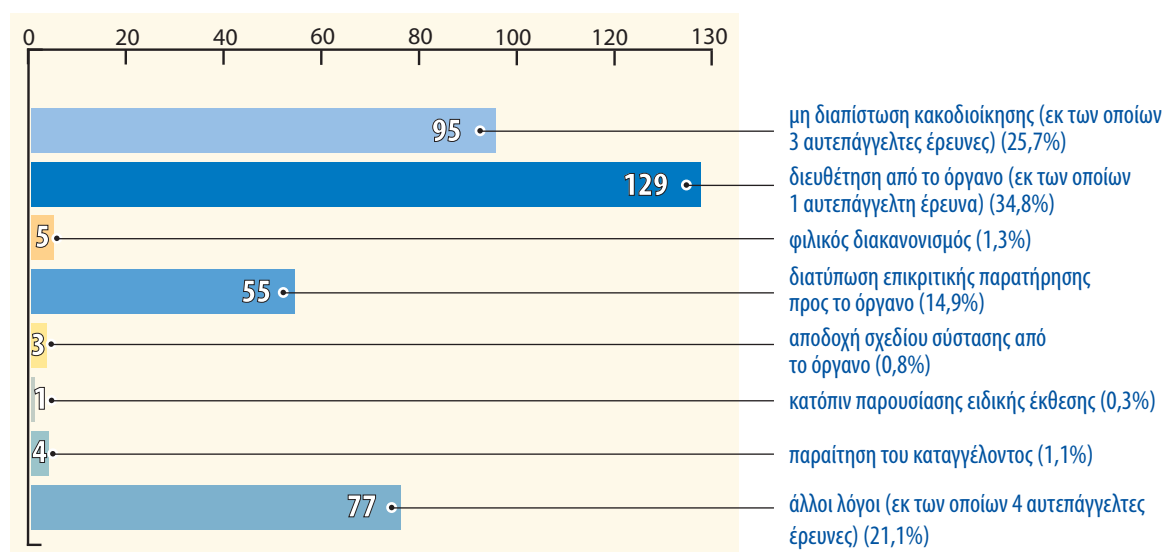


### 3.3 ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΦΙΛΙΚΟ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟ, ΣΧΕΔΙΑ ΣΥΣΤΑΣΕΩΝ ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΕΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΟΒΛΗΘΗΚΑΝ ΤΟ 2007

– προτάσεις για φιλικό διακανονισμό .....	30
– σχέδια συστάσεων .....	8
– ειδική έκθεση .....	1

### 3.4 ΕΡΕΥΝΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΑΤΩΘΗΚΑΝ ..... 348<sup>2</sup>

(Μια έρευνα μπορεί να περατωθεί για έναν ή περισσότερους από τους παρακάτω λόγους)





## 4 ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΩΝ ΠΟΥ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΤΗΚΑΝ ΤΟ 2007

### 4.1 ΠΗΓΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΩΝ

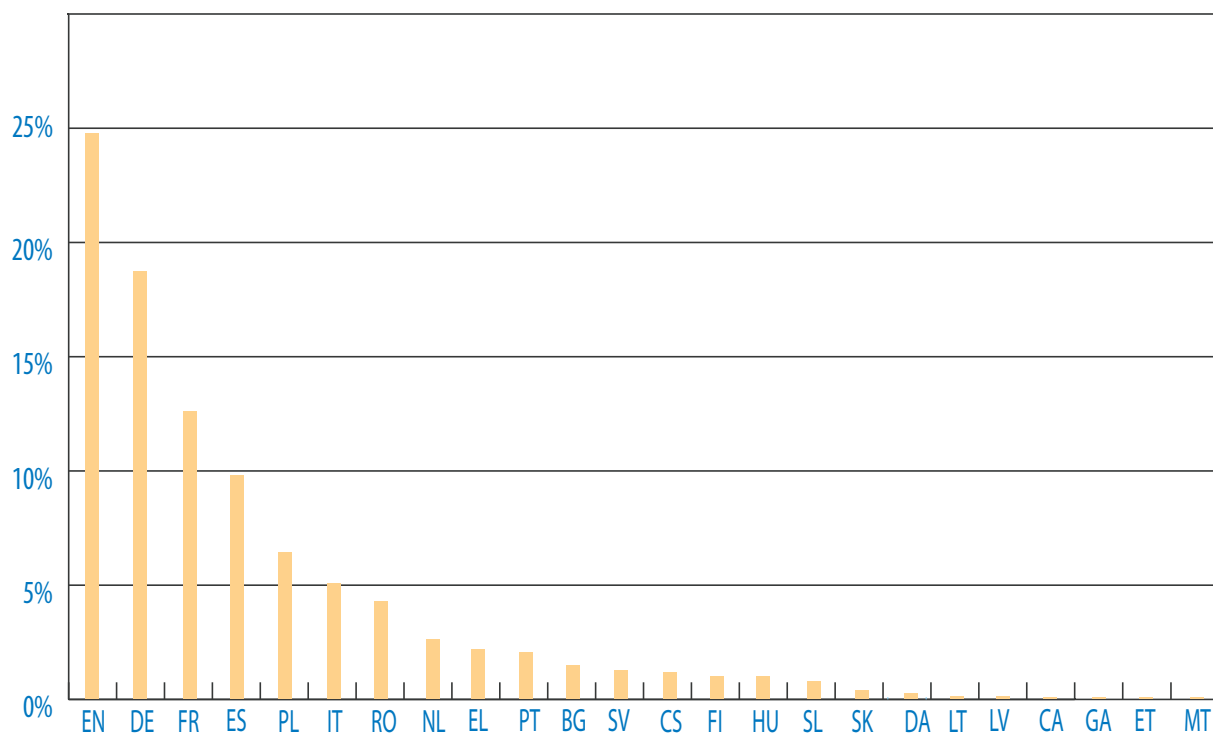


Εταιρίες και σύλλογοι  
4,8 % (155)



Μεμονωμένοι πολίτες  
95,2 % (3 056)

### 4.2 ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΩΝ





## 4.3

## ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΩΝ

Χώρα	Αριθμός καταγγελιών	% των καταγγελιών	% του πληθυσμού της ΕΕ	Δείκτης <sup>1</sup>
Λουξεμβούργο	44	1,4	0,1	13,6
Μάλτα	26	0,8	0,1	10,0
Κύπρος	46	1,4	0,2	8,9
Σλοβενία	39	1,2	0,4	3,0
Βέλγιο	182	5,7	2,1	2,6
Βουλγαρία	91	2,8	1,6	1,8
Φινλανδία	62	1,9	1,1	1,8
Ιρλανδία	43	1,3	0,9	1,5
Ελλάδα	106	3,3	2,3	1,5
Αυστρία	75	2,3	1,7	1,4
Πορτογαλία	91	2,8	2,1	1,3
Ισπανία	351	10,9	9,0	1,2
Ρουμανία	162	5,0	4,4	1,2
Σουηδία	61	1,9	1,8	1,0
Ουγγαρία	67	2,1	2,0	1,0
Γερμανία	507	15,8	16,6	1,0
Τσεχική Δημοκρατία	59	1,8	2,1	0,9
Πολωνία	214	6,7	7,7	0,9
Σλοβακία	27	0,8	1,1	0,8
Κάτω Χώρες	74	2,3	3,3	0,7
Γαλλία	251	7,8	12,8	0,6
Λιθουανία	12	0,4	0,7	0,5
Λεττονία	8	0,2	0,5	0,5
Δανία	18	0,6	1,1	0,5
Ιταλία	182	5,7	11,9	0,5
Εσθονία	4	0,1	0,3	0,5
Ηνωμένο Βασίλειο	156	4,9	12,3	0,4
<b>Λοιπές</b>	<b>200</b>	<b>6,2</b>		
<b>Άγνωστη</b>	<b>53</b>	<b>1,7</b>		

<sup>1</sup> Το στοιχείο αυτό προκύπτει από τη διαίρεση του ποσοστού των καταγγελιών με το ποσοστό του πληθυσμού. Όταν υπερβαίνει το 1, αυτό σημαίνει ότι η εν λόγω χώρα υποβάλλει στον Διαμεσολαβητή περισσότερες καταγγελίες από τις αναμενόμενες με βάση το σύνολο του πληθυσμού της. Όλα τα ποσοστά στον ανωτέρω πίνακα έχουν στρογγυλοποιηθεί σε ένα δεκαδικό ψηφίο.





## Β Ο ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ

### Ανεξάρτητος προϋπολογισμός

Από την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2000, ο προϋπολογισμός του Διαμεσολαβητή αποτελεί ανεξάρτητο τμήμα του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης (πλέον τμήμα VIII).<sup>1</sup>

### Δομή του προϋπολογισμού

Ο προϋπολογισμός του Διαμεσολαβητή διαιρείται σε τρεις τίτλους. Οι μισθοί, τα επιδόματα και οι λοιπές επιβαρύνσεις, που αφορούν την απασχόληση, περιλαμβάνονται στον τίτλο 1 του προϋπολογισμού. Ο τίτλος 2 του προϋπολογισμού καλύπτει τα κτήρια, τα έπιπλα, τον εξοπλισμό και διάφορες λειτουργικές δαπάνες. Ο τίτλος 3 περιλαμβάνει τις δαπάνες που απορρέουν από τις γενικές λειτουργίες που επιτελεί η Υπηρεσία.

### Συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Προς αποφυγή περιττής αλληλοεπικάλυψης του διοικητικού και του τεχνικού προσωπικού, ορισμένες από τις τεχνικές υπηρεσίες που χρειάζεται ο Διαμεσολαβητής για να επιτελέσει τα καθήκοντά του προσφέρονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή μέσω αυτού. Η συνεργασία του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου συνέβαλε σε σημαντική εξοικονόμηση αποδοτικότητας για τον προϋπολογισμό της Κοινότητας. Η τρέχουσα συμφωνία συνεργασίας υπογράφηκε στις 15 Μαρτίου 2006 από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου και τον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή, και τέθηκε σε ισχύ τον Απρίλιο του 2006. Στόχος της είναι η διατήρηση της συνεργασίας με το Κοινοβούλιο σε όλους τους τομείς στους οποίους είναι δυνατή η επίτευξη σημαντικών οικονομικών κλίμακας και δημοσιονομικής εξοικονόμησης. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα εξακολουθήσει επομένως να παρέχει στον Διαμεσολαβητή υπηρεσίες σε διάφορους τομείς, συμπεριλαμβανομένων των κτιριακών εγκαταστάσεων, της πληροφορικής, των επικοινωνιών, των ιατρικών υπηρεσιών, της κατάρτισης, της μετάφρασης και της διερμηνείας. Η τρέχουσα συμφωνία επιτρέπει μεγαλύτερη σαφήνεια στην τιμολογιακή πολιτική του Κοινοβουλίου. Η πληρωμή των υπηρεσιών γίνεται βάσει δίκαιης, διαφανούς και λογικής εκτίμησης των δαπανών, με την εξαίρεση των δαπανών για τους ελέγχους και τη λογιστική παρακολούθηση, για τους οποίους καταβάλλεται ένα κατ' αποκοπή ποσό. Τούτο απηχεί επίσης την αυτονομία του Διαμεσολαβητή στη διοίκηση του προσωπικού και στα οικονομικά θέματα.

### Ο προϋπολογισμός το 2007 και το 2008

Ο κατωτέρω πίνακας παρουσιάζει τον προϋπολογισμό του Διαμεσολαβητή χωρισμένο σε τρία κονδύλια. Δείχνει επίσης πώς χρησιμοποιήθηκαν οι πιστώσεις που είχαν αναγραφεί στον προϋπολογισμό του 2007, καθώς και την εξέλιξη του προϋπολογισμού μεταξύ του 2007 και του 2008. Επιπλέον, αναφέρεται ο αριθμός θέσεων υπαλλήλων στον πίνακα προσωπικού του Διαμεσολαβητή.

(σε EUR)

Τίτλος	Κονδύλιο	2007		2008
		Πιστώσεις αναγραφείσες στον προϋπολογισμό	Αναληφθείσες πιστώσεις	Πιστώσεις αναγραφείσες στον προϋπολογισμό
1	Δαπάνες που σχετίζονται με τα άτομα που εργάζονται για την υπηρεσία	6 150 300	5 950 031	6 436 000
2	Κτήρια, έπιπλα, εξοπλισμός και διάφορες λειτουργικές δαπάνες	1 251 500	1 309 867	1 345 000
3	Δαπάνες που απορρέουν από τις γενικές λειτουργίες που επιτελεί η υπηρεσία	751 000	729 586	724 770
Σύνολο δαπανών		8 152 800	7 989 484	8 505 770
Αριθμός θέσεων			57	57

<sup>1</sup> Κανονισμός (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2673/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1999, για τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977, ο οποίος εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων· ΕΕ 1999 L 326, σ. 1.



## Γ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

Για να διασφαλιστεί ότι η υπηρεσία μπορεί να επιτελεί δεόντως τα καθήκοντα της διεκπεραίωσης καταγγελιών για κακοδιοίκηση σε 23 γλώσσες της Συνθήκης και της προσέγγισης των πολιτών και των κατοίκων της ΕΕ για την ενημέρωσή τους σχετικά με το δικαίωμα της προσφυγής, ο Διαμεσολαβητής έχει τη στήριξη ειδικευμένου, πολύγλωσσου προσωπικού. Το παράρτημα αυτό περιέχει πλήρη κατάλογο των μελών του προσωπικού το 2007, των τίτλων και των στοιχείων επικοινωνίας τους, καθώς και μια περιγραφή των εργασιών που εκτελούνται από τα διάφορα τμήματα και τομείς της υπηρεσίας. Το παράρτημα ολοκληρώνεται με σύντομη επισκόπηση των συναντήσεων του προσωπικού που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους.

### Ο ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗΣ

#### Π. Νικηφόρος ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ

##### *Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής*

Ο Π. Νικηφόρος ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ γεννήθηκε στην Αθήνα στις 25 Ιουνίου 1942. Εκλέχθηκε Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής στις 15 Ιανουαρίου 2003. Ανέλαβε καθήκοντα την 1η Απριλίου 2003 και επανεξελέγη για πενταετή θητεία στις 11 Ιανουαρίου 2005.

Από το 1998 έως το 2003, ήταν ο πρώτος Συνήγορος του Πολίτη στην Ελλάδα. Διετέλεσε, επίσης, καθηγητής συγκριτικής πολιτικής στο Τμήμα Πολιτικής Επιστήμης και Δημόσιας Διοίκησης του Πανεπιστημίου Αθηνών από το 1993 (σήμερα σε αναστολή καθηκόντων). Από το 1995 έως το 1998, διετέλεσε διευθυντής και πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του Εθνικού Κέντρου Κοινωνικών Ερευνών (ΕΚΚΕ).

Απέκτησε πτυχίο (Β.Α.) πολιτικής επιστήμης από το πανεπιστήμιο Indiana University (1963) και τα πτυχία Μ.Α. (1965), Μ.Φιλ. (1969) και Ph.D. (1972) στον ίδιο τομέα από το πανεπιστήμιο Columbia University. Προτού ενταχθεί στο διδακτικό προσωπικό (ΔΕΠ) του Πανεπιστημίου Αθηνών το 1988, υπήρξε μέλος του ΔΕΠ στο State University of New York και ερευνητής στο Columbia University, αντιστοίχως (1973-78). Από το 1980 έως το 1983, διετέλεσε διευθυντής του Γραφείου Ανάπτυξης του Κολλεγίου Αθηνών στην Ελλάδα. Από το 1983 έως το 1988, ήταν διευθυντής Ερευνητικών Προγραμμάτων για τη Δυτική Ευρώπη, τη Μέση Ανατολή και τη Βόρεια Αφρική στο Συμβούλιο Ερευνών για τις Κοινωνικές Επιστήμες (Social Science Research Council), στη Νέα Υόρκη. Από το 1988 έως το 1991, ήταν διευθυντής στο Ελληνικό Ινστιτούτο Διεθνών και Στρατηγικών Μελετών στην Αθήνα, ομάδα προβληματισμού στον τομέα της έρευνας για τη χάραξη δημόσιας πολιτικής που ιδρύθηκε με κοινή χρηματοδότηση των Ιδρυμάτων Ford και MacArthur. Το 1997, δίδαξε ως επισκέπτης καθηγητής πολιτικών επιστημών στο Κέντρο Juan March για Ανώτατες Σπουδές στις Κοινωνικές Επιστήμες στη Μαδρίτη.

Διετέλεσε πρόεδρος της Ελληνικής Εταιρείας Πολιτικής Επιστήμης (1992-98) και της Εταιρείας Ελληνικών Σπουδών των Ηνωμένων Πολιτειών (1985-88). Μεταξύ του 1999 και του 2003, διετέλεσε μέλος της ελληνικής Εθνικής Επιτροπής για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, ενώ από το 2000 έως το 2003 ήταν μέλος του ελληνικού Εθνικού Συμβουλίου Διοικητικής Μεταρρύθμισης. Από το 1988 μέχρι το 1995, ήταν συμπρόεδρος της Υποεπιτροπής για τη Νότια Ευρώπη στο Συμβούλιο Ερευνών για τις Κοινωνικές Επιστήμες στη Νέα Υόρκη, οι δραστηριότητες της οποίας χρηματοδοτούνταν από το Ίδρυμα Volkswagen. Επίσης, είναι συνδιευθυντής της εκδοτικής σειράς «New Southern Europe» και διετέλεσε υπότροφος του Ιδρύματος Φουλμπράιτ και του Εθνικού Ιδρύματος Ανθρωπιστικών Μελετών (ΗΠΑ).

Το εκτενές συγγραφικό του έργο αφορά κυρίως την πολιτική και την ιστορία της Ελλάδας, της Νότιας Ευρώπης και της Νοτιοανατολικής Ευρώπης και, ειδικότερα, τον εκδημοκρατισμό, τη διαδικασία συγκρότησης εθνών-κρατών και τη σχέση πολιτισμού και πολιτικής.



## Η ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΙΟΥ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ

Η Γραμματεία του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή είναι υπεύθυνη για τη λειτουργία του προσωπικού γραφείου του Διαμεσολαβητή. Διαχειρίζεται το ημερήσιο πρόγραμμα του Διαμεσολαβητή, συντονίζει την εισερχόμενη και την εξερχόμενη αλληλογραφία του, προσφέρει συμβουλές για τις σχέσεις με τα άλλα θεσμικά όργανα και οργανισμούς της ΕΕ, ασχολείται με τις πτυχές του πρωτοκόλλου που αφορούν το έργο της υπηρεσίας και αναλαμβάνει γραμματειακά καθήκοντα για τον Διαμεσολαβητή.

**Nicholas CATEPHORES**

*Βοηθός του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή*

Τηλ. +33 3 88 17 23 83

**Kelly KOUNDOURI**

*Γραμματέας του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή*

Τηλ. +33 3 88 17 25 28

## ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΤΟΥ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ

Ο Γενικός Γραμματέας βοηθά και συμβουλεύει τον Διαμεσολαβητή σχετικά με την εξέταση καταγγελιών και τη διενέργεια ερευνών. Συντονίζει τις σχέσεις της Υπηρεσίας του Διαμεσολαβητή και των λοιπών θεσμικών οργάνων της ΕΕ και διαδραματίζει καίριο ρόλο στην ανάπτυξη των σχέσεων των γραφείων διαμεσολαβητών σε ολόκληρη την Ευρώπη, καθώς και στην προσέγγιση των ευρωπαίων πολιτών. Συμβουλεύει τον Διαμεσολαβητή σε θέματα διάρθρωσης και διαχείρισης της Υπηρεσίας, σχεδιασμού των δραστηριοτήτων της και παρακολούθησης της εργασίας και των επιδόσεών της, εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα το γενικό συντονισμό.

Μετά το διορισμό του κ. Ian HARDEN στη θέση του γενικού γραμματέα του Γραφείου του Διαμεσολαβητή και εν αναμονή της ολοκλήρωσης της διαδικασίας πρόσληψης νέου προϊσταμένου του νομικού τμήματος ο κ. HARDEN συνέχισε να εκτελεί καθήκοντα προϊσταμένου του νομικού τμήματος μέχρι την 30ή Ιουνίου 2007.

**Ian HARDEN**

*Γενικός Γραμματέας του Γραφείου του Διαμεσολαβητή*

Τηλ. +33 3 88 17 23 84

Ο Ian HARDEN γεννήθηκε στο Norwich της Αγγλίας, στις 22 Μαρτίου 1954. Σπούδασε νομική στο Churchill College στο Κέμπριτζ, όπου απέκτησε πτυχίο (B.A.) με άριστα το 1975, και πτυχίο LLB Νομικής το 1976. Μετά την αποφοίτησή του, εντάχθηκε στο διδακτικό προσωπικό της Νομικής Σχολής στο Πανεπιστήμιο του Sheffield, όπου δίδαξε ως Lecturer από το 1976 έως το 1990, ως Senior Lecturer από το 1990 έως το 1993, ως Reader από το 1993 έως το 1995, και καθηγητής Δημοσίου Δικαίου από το 1995 και μετά. Έγινε μέλος του Γραφείου του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή ως κύριος νομικός σύμβουλος το 1996, διετέλεσε προϊστάμενος της γραμματείας από το 1997 έως το 1999, και στη συνέχεια προϊστάμενος του νομικού τμήματος, από το 2000 και μετά. Διορίστηκε γενικός γραμματέας του Γραφείου του Διαμεσολαβητή την 1η Αυγούστου 2006. Έχει εκπονήσει ή συμμετάσχει στην εκπόνηση πολλών δημοσιεύσεων επί του κοινοτικού δικαίου και του δημόσιου δικαίου, όπως των εξής: *The Contracting State* (Buckingham: Open University Press, 1992), *Flexible Integration: Towards a more effective and democratic Europe* (London CEPR, 1995) και *European Economic and Monetary Union: The Institutional Framework* (Kluwer Law International, 1997). Είναι μέλος της *Association française de droit constitutionnel* και του «Study of Parliament Group» στο Ηνωμένο Βασίλειο και επίτιμος καθηγητής του Πανεπιστημίου του Sheffield.

**Murielle RICHARDSON**

*Βοηθός του Προϊσταμένου του Νομικού Τμήματος (μέχρι τις 30.6.2007)*

*Βοηθός του Γενικού Διευθυντή (από την 1.7.2007)*

Τηλ. +33 3 88 17 23 88



## NOMIKO TMHMA

Το νομικό τμήμα αποτελείται κυρίως από νομικούς οι οποίοι αναλύουν τις καταγγελίες που λαμβάνει ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής και διεξάγουν έρευνες υπό την εποπτεία του προϊστάμενου του νομικού τμήματος και των τεσσάρων προϊσταμένων των νομικών ομάδων. Ο προϊστάμενος του νομικού τμήματος συμβουλεύει επίσης τον Διαμεσολαβητή σχετικά με τη νομική στρατηγική και κατεύθυνση του θεσμού και διευθύνει το τμήμα. Ο βοηθός του προϊστάμενου του νομικού τμήματος διασφαλίζει τη λειτουργία του εσωτερικού ελέγχου ποιότητας και τη διαχείριση των συστημάτων πληροφόρησης και συντονίζει τη συμβολή του τμήματος στην Ετήσια Έκθεση. Εποπτεύει επίσης τη γραμματεία χειρισμού καταγγελιών.

Το 2007 το τμήμα διέθετε συνολικά 23 υπαλλήλους, αποτελούμενο από τον προϊστάμενο του νομικού τμήματος, επτά κύριους νομικούς συμβούλους, τέσσερις εκ των οποίων έχουν καθήκοντα προϊσταμένων νομικών ομάδων, δώδεκα νομικούς υπαλλήλους, έναν γλωσσομαθή νομικό, έναν βοηθό νομικό υπάλληλο και τον βοηθό του προϊσταμένου του νομικού τμήματος. Κατά το υπό εξέταση έτος, το νομικό τμήμα είχε υπό την εποπτεία του 16 ασκούμενους.

Την 1η Ιουλίου 2007 ο κ. João SANT'ANNA διορίστηκε προϊστάμενος του νομικού τμήματος κατόπιν ανοικτής διαδικασίας πρόσληψης. Ο κ. SANT'ANNA έγινε μέλος του Γραφείου του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή ως προϊστάμενος του τμήματος διοίκησης και οικονομικών το 2000 και εξακολουθεί να εκτελεί χρέη προϊσταμένου του εν λόγω τμήματος προσωρινά.

### João SANT'ANNA

*Προϊστάμενος του Νομικού Τμήματος (από την 1.7.2007)*

Τηλ. +33 3 88 17 53 46

Ο João SANT'ANNA γεννήθηκε στο Setúbal της Πορτογαλίας, στις 3 Μαΐου 1957. Σπούδασε νομικά στο Πανεπιστήμιο της Λισσαβόνας από το 1975 έως το 1980, και έγινε μέλος του δικηγορικού συλλόγου της Λισσαβόνας το 1981. Από το 1980 έως το 1982, εργάστηκε ως δικηγόρος στο νομικό και διοικητικό τμήμα του πορτογαλικού υπουργείου Εσωτερικών για την περιφέρεια της Λισσαβόνας. Από το 1982 έως το 1984, συνέχισε τις νομικές του σπουδές, στον τομέα των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, στο Πανεπιστήμιο Ludwick-Maximillian και το Ινστιτούτο Max-Planck στο Μόναχο. Αφού επέστρεψε στην Πορτογαλία, το 1984, διορίστηκε προϊστάμενος του νομικού και διοικητικού τμήματος του πορτογαλικού υπουργείου Εσωτερικών για την περιφέρεια της Λισσαβόνας. Το 1986, έγινε μόνιμος υπάλληλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όπου εργάστηκε στις Γενικές Διευθύνσεις Πληροφοριών και Δημόσιων Σχέσεων, Έρευνας Προσωπικού και Οικονομικών, και τέλος, στη νομική υπηρεσία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Έγινε μέλος της υπηρεσίας του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή ως προϊστάμενος του τμήματος διοικήσεως και οικονομικών το 2000. Διορίστηκε προϊστάμενος του νομικού τμήματος την 1<sup>η</sup> Ιουλίου 2007.

### Nelius CAREY

*Γλωσσομαθής Νομικός*

Τηλ. +33 3 88 17 25 63

### Isabelle FOUCAUD

*Βοηθός του Προϊσταμένου του Νομικού Τμήματος (από την 1.7.2007)*

Τηλ. +33 3 88 17 23 91



## ΝΟΜΙΚΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ

Οι νομικοί υπάλληλοι ασχολούνται με καταγγελίες, οι οποίες είναι δυνατόν να υποβάλλονται στον Διαμεσολαβητή σε οποιαδήποτε από τις 23 γλώσσες της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επίσης, προτείνουν και διενεργούν αυτεπάγγελτες έρευνες, απαντούν σε αιτήματα πολιτών για παροχή πληροφοριών, παρέχουν βοήθεια στον Διαμεσολαβητή επί νομικών θεμάτων, δίνουν συμβουλές επί των νομικών διαδικασιών, εξελίξεων και παραδόσεων των αντίστοιχων κρατών μελών τους και εκπροσωπούν τον Διαμεσολαβητή σε κάποιες δημόσιες εκδηλώσεις.

### Ιωάννης ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

*Προϊστάμενος Νομικής Ομάδας*

*Κύριος Νομικός Σύμβουλος*

Τηλ. +33 3 88 17 37 68

### Sabina BALAŽIČ

*Νομικός Υπάλληλος (μέχρι τις 30.9.2007)*

### Peter BONNOR

*Νομικός Υπάλληλος*

Τηλ. +33 3 88 17 25 41

### Daniel KOBLENCZ

*Νομικός Υπάλληλος*

Τηλ. +32 2 284 38 31

### Tina NILSSON

*Νομικός Υπάλληλος*

Τηλ. +32 2 284 14 17

### Tea SEVÓN

*Νομικός Υπάλληλος (από την 1.10.2007)*

Τηλ. +32 2 284 21 80

### Gerhard GRILL

*Προϊστάμενος Νομικής Ομάδας*

*Κύριος Νομικός Σύμβουλος*

Τηλ. +33 3 88 17 24 23

### Violetta DIMOVA

*Νομικός Υπάλληλος (από την 1.2.2007)*

Τηλ. +33 3 88 17 25 63

### Wiebke PANKAUKE

*Νομικός Υπάλληλος*

Τηλ. +33 3 88 17 24 02

### Bernhard HOFSTÖTTER

*Νομικός Υπάλληλος (από την 1.9.2007)*

Τηλ. +33 3 88 17 81 05

### Olivier VERHEECKE

*Κύριος Νομικός Σύμβουλος*

Τηλ. +32 2 284 20 03

### Marta HIRSCH-ZIEMBIŃSKA

*Προϊσταμένη Νομικής Ομάδας*

*Κύρια Νομική Σύμβουλος*

Τηλ. +33 3 88 17 27 46

### Benita BROMS

*Προϊσταμένη της υπηρεσίας στις Βρυξέλλες*

*Κύρια Νομικός Σύμβουλος*

Τηλ. +32 2 284 25 43

### Raluca TRASCA

*Νομικός Υπάλληλος (από την 16.4.2007)*

Τηλ. +33 3 88 17 31 08

### Juliano FRANCO

*Νομικός Υπάλληλος*

Τηλ. +33 3 88 17 21 51

### Branislav URBANIČ

*Νομικός Υπάλληλος*

Τηλ. +33 3 88 17 27 14





**Fergal Ó REGAN**

*Προϊστάμενος Νομικής Ομάδας  
Κύριος Νομικός Σύμβουλος*

Τηλ. +33 3 88 17 67 84

**Elodie BELFY**

*Βοηθός Νομικός Υπάλληλος*

Τηλ. +32 2 284 39 01

**Marjorie FUCHS**

*Νομικός Υπάλληλος*

Τηλ. +33 3 88 17 40 78

**José MARTÍNEZ ARAGÓN**

*Κύριος Νομικός Σύμβουλος*

Τηλ. +33 3 88 17 24 01

**Beatriz MENÉNDEZ ALLER**

*Νομικός Υπάλληλος (μέχρι τις 15.11.2007)*

**Ida PALUMBO**

*Νομικός Υπάλληλος*

Τηλ. +33 3 88 17 23 85

## **ΑΣΚΟΥΜΕΝΟΙ**

**Marta ARIAS DIAZ**

*(μέχρι την 31.8.2007)*

**Elsa BERNARD**

*(μέχρι τις 30.4.2007)*

**Clelia CASALINO**

*(από την 15.2.2007)*

**Caroline DIETZEL**

*(από την 1.9.2007)*

**Ramin FARINPOUR**

*(μέχρι την 31.8.2007)*

**Tobias JAMES**

*(από την 1.9.2007)*

**Farah JERAJ**

*(μέχρι την 31.7.2007)*

**Tomasz KODRZYCKI**

*(από την 1.9.2007)*

**Beata KULPACZYNSKA**

*(μέχρι την 31.8.2007)*

**Angela LINDBERG**

*(από την 1.9.2007)*

**Samir MOHAMED GHARBAOUI**

*(από την 1.9.2007)*

**Christopher MILNES**

*(από την 1.9.2007)*

**Zvi RAMAN**

*(μέχρι την 31.8.2007)*

**Louise RICHARD**

*(από την 1.9.2007)*

**Giorgio RIZZELLO**

*(μέχρι τις 9.2.2007)*

**Brigita SABALIAUSKAITE**

*(μέχρι την 31.8.2007)*

**Axel SCHNEIDER**

*(μέχρι την 31.7.2007)*

**Έλενα ΤΖΟΥΛΙΑ**

*(από την 1.3.2007)*





## ΤΜΗΜΑ ΔΙΟΙΚΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Το τμήμα διοικήσεως και οικονομικών είναι αρμόδιο για όλη την εργασία της υπηρεσίας του Διαμεσολαβητή που δεν συνδέεται άμεσα με την διεκπεραίωση καταγγελιών και την διεξαγωγή ερευνών. Αποτελείται από τρεις τομείς - τον τομέα διοίκησης, τον τομέα οικονομικών, και τον τομέα επικοινωνίας. Ο προϊστάμενος του τμήματος διοίκησης και οικονομικών συντονίζει τη συνολική εργασία του τμήματος. Σ' αυτό το πλαίσιο είναι αρμόδιος για τη γενική οργάνωση και την λειτουργία της υπηρεσίας, της πολιτικής προσωπικού του γραφείου, προτείνοντας και εφαρμόζοντας τη δημοσιονομική και οικονομική στρατηγική της υπηρεσίας, και για την εκπροσώπηση του Διαμεσολαβητή σε ορισμένα διοργανικά φόρουμ. Το 2007, το προσωπικό του τμήματος αποτελείτο από 34 άτομα

**João SANT'ANNA**

*Προϊστάμενος Τμήματος Διοικήσεως και Οικονομικών (προσωρινά)*

Τηλ. +33 3 88 17 53 46

## ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΩΝ

Η γραμματεία διαχείρισης καταγγελιών είναι υπεύθυνη για την καταχώριση, τη διανομή και την παρακολούθηση καταγγελιών που υποβάλλονται στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή. Η γραμματεία διασφαλίζει την καταχώριση όλων των καταγγελιών σε μια βάση δεδομένων, την αποστολή αποδεικτικού παραλαβής τους, και τη διαβίβασή τους στο νομικό τμήμα. Είναι υπεύθυνη για τη διαχείριση όλης της εισερχόμενης και εξερχόμενης αλληλογραφίας που σχετίζεται με τις καταγγελίες, την ενημέρωση των αρχείων καταγγελιών στη βάση δεδομένων καθ' όλη την πορεία μιας καταγγελίας, την παρακολούθηση της τήρησης των προθεσμιών, την παραγωγή στατιστικών που σχετίζονται με τις καταγγελίες και την αρχειοθέτηση εγγράφων σχετικών με τις καταγγελίες. Τελεί υπό την επίβλεψη της βοηθού του προϊσταμένου του νομικού τμήματος.

**Séverine BEYER**

*Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 17 23 93

**Isabelle LECESTRE**

*Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 17 24 29

**Bruno BISMARQUE-ALCÂNTARA**

*Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 17 20 91

**Oualiba MAKHLOUFIA**

*Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 16.40.71

**Evelyne BOUTTEFROY**

*Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 17 24 13

**Ana MORAIS GASPAR**

*Γραμματέας (από την 1.10.2007)*

Τηλ. +33 3 88 16 63 10

**Elaine DRAGO**

*Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 17 33 31

**Christelle THEROUSE**

*Γραμματέας (από την 16.7.2007)*

Τηλ. +33 3 88 16 40 71

**Véronique FOREAU**

*Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 17 34 99

**Caroline ZINCK**

*Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 17 40 51

**ΤΟΜΕΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΕΩΣ**

Τα καθήκοντα του τομέα διοικήσεως είναι ευρέα. Περιλαμβάνουν την πρόσληψη και διαχείριση του προσωπικού, τη διεκπεραίωση της εισερχόμενης και εξερχόμενης αλληλογραφίας, το τηλεφωνικό κέντρο, την υποδομή του γραφείου, το συντονισμό της μετάφρασης κειμένων, την οργάνωση και τη διαχείριση της βιβλιοθήκης νομικών κειμένων αναφοράς και την πολιτική διαχείρισης αρχείου και εγγράφων της υπηρεσίας. Αυτός ο τομέας είναι επίσης αρμόδιος για την πολιτική της υπηρεσίας στο τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών και για την κάλυψη των αναγκών της υπηρεσίας σε τεχνολογίες των πληροφοριών, καθήκοντα που εκτελεί σε στενή συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**Alessandro DEL BON***Προϊστάμενος τομέα*

Τηλ. +33 3 88 17 23 82

**Christophe BAUER***Διοικητική Υποστήριξη, οδηγός*

Τηλ. +33 3 88 17 67 80

**Cindy DE CARVALHO-GIANNAKIS***Διοικητική υποστήριξη*

Τηλ. +32 2 284 63 93

**Rachel DOELL***Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 17 23 98

**Massimo EZZY***Υπάλληλος Πληροφορικής*

Τηλ. + 33 3 88 17 28 67

**Giovanna FRAGAPANE***Γραμματέας (από την 17.9.2007)*

Τηλ. +33 3 88 17 29 62

**Isgouhi KRIKORIAN***Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 17 25 40

**Gaël LAMBERT***Υπάλληλος Πληροφορικής*

Τηλ. +33 3 88 17 23 99

**Juan Manuel MALLEA***Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 17 23 01

**Stéphanie MARAJ***Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 17 23 13

**Charles MEBS***Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 17 70 93

**Ana MORAIS GASPAR***Γραμματέας (μέχρι τις 30.5.2007)***Emese WALTZ***Γραμματέας (μέχρι τις 16.9.2007)***Félicia VOLTZENLOGEL***Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 17 23 94



## ΤΟΜΕΑΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ο τομέας οικονομικών μεριμνά ώστε η Υπηρεσία του Διαμεσολαβητή να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες δημοσιονομικούς κανονισμούς της ΕΕ οι οποίοι έχουν προβλεφθεί για να διασφαλίζεται ότι οι δημοσιονομικοί πόροι εκτελούνται σύμφωνα με τους οικονομικούς κανόνες, αποτελεσματικά και με τον κατάλληλο τρόπο. Αυτές οι αρμοδιότητες απορρέουν από το γεγονός ότι ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής έχει ανεξάρτητο προϋπολογισμό. Τέσσερις δημοσιονομικοί διαχειριστές, υπό την αρμοδιότητα του κύριου διατάκτη, καταρτίζουν και εκτελούν τον προϋπολογισμό.

**Loïc JULIEN**

*Προϊστάμενος Τομέα*

Τηλ. +33 3 88 17 67 79

**Jean-Pierre FEROU MONT**

*Υπάλληλος Οικονομικών*

Τηλ. +32 2 284 38 97

**Christophe WALRAVENS**

*Υπάλληλος Οικονομικών*

Τηλ. +33 3 88 17 24 03

**Giovanna FRAGAPANE**

*Υπάλληλος Οικονομικών (μέχρι τις 16.9.2007)*

**Emese WALTZ**

*Υπάλληλος Οικονομικών (από τις 17.9.2007)*

Τηλ. + 33 3 88 16 40 95

**Véronique VANDAELE**

*Υπάλληλος Οικονομικών*

Τηλ. +32 2 284 23 00

## ΤΟΜΕΑΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Ο τομέας επικοινωνίας βοηθά τον Διαμεσολαβητή να επικοινωνεί με τους πολίτες και να τους ενημερώνει σχετικά με τα δικαιώματά τους που απορρέουν από το Κοινοτικό δίκαιο. Σε αυτό το έργο, παίζει καίριο ρόλο στην προώθηση των σχέσεων και της εμπιστοσύνης μεταξύ των πολιτών, αφενός, και της Ευρώπης και των θεσμικών οργάνων της, αφετέρου.

Ο τομέας είναι υπεύθυνος για τη διατήρηση και την προώθηση των σχέσεων με τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, τη σύνταξη και έκδοση των δημοσιεύσεων του Διαμεσολαβητή, τη συντήρηση των ιστοσελίδων του Διαμεσολαβητή, τη διοργάνωση επισκέψεων πληροφόρησης και των εκδηλώσεων του Διαμεσολαβητή, και τον συντονισμό των σχέσεων στο εσωτερικό του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών.

**Rosita AGNEW**

*Προϊσταμένη Τομέα*

Τηλ. +32 2 284 25 42

**Ben HAGARD**

*Προϊστάμενος Τομέα*

Τηλ. +33 3 88 17 24 24

**Marc AMIR-TAHMASSEB**

*Υπεύθυνος ανάπτυξης διαδικτυακών εφαρμογών*

Τηλ. +33 3 88 17 44 10

**Annika ÖSTERBERG**

*Υπάλληλος Δημοσιεύσεων*

Τηλ. +33 3 88 17 49 36

**Raffaella DALLATANA**

*Γραμματέας (από τις 18.6.2007 μέχρι τις 17.11.2007)*

**Dace PICOT-STIEBRINA**

*Υπάλληλος Επικοινωνίας*

Τηλ. +33 3 88 17 40 80

**Gundi GADESMANN**

*Υπάλληλος Τύπου*

Τηλ. +32 2 284 26 09

**Gabrielle SHERIDAN**

*Γραμματέας*

Τηλ. +33 3 88 17 24 08



Ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής και το προσωπικό του.

### ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

Για τη διασφάλιση της μέγιστης αποδοτικότητας και αποτελεσματικότητας των διαδικασιών εντός της υπηρεσίας, την εξασφάλιση ομαλής ροής πληροφοριών εντός του προσωπικού και την αύξηση των ευκαιριών επαγγελματικής εξέλιξης, ο Διαμεσολαβητής συγκαλεί τακτικά συναντήσεις με το προσωπικό. Κατά κανόνα, η ημερήσια διάταξη αυτών των συναντήσεων περιλαμβάνει επισκόπηση από τον Διαμεσολαβητή των πρόσφατων και των μελλοντικών δραστηριοτήτων του, καθώς και παρουσίαση των διοικητικών και νομικών εξελίξεων και των εξελίξεων σε θέματα πολιτικής που αφορούν την υπηρεσία.

Στο πλαίσιο της στρατηγικής του Διαμεσολαβητή για την επαγγελματική εξέλιξη του προσωπικού του, εξωτερικοί ομιλητές προσκαλούνται συχνά να απευθύνουν ομιλίες στις συναντήσεις αυτές. Το 2007 ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου Δημόσιας Διοίκησης της ΕΕ, κ. Paul J. MAHONEY, και ο Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων, κ. Peter HUSTINX, μετέβησαν στο Στρασβούργο για να παρουσιάσουν την εργασία τους στο προσωπικό του Διαμεσολαβητή.



Ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου Δημόσιας Διοίκησης της ΕΕ, κ. Paul J. MAHONEY, πραγματοποιεί παρουσίαση στο προσωπικό του Διαμεσολαβητή. Στρασβούργο, 30 Μαρτίου 2007.



Ο Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων, κ. Peter HUSTINX, πραγματοποιεί παρουσίαση στο προσωπικό του Διαμεσολαβητή. Στρασβούργο, 7 Δεκεμβρίου 2007.

**Α ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ****1 ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟΝ ΑΡΙΘΜΟ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ****2003**

OI/3/2003/JMA .....	101
---------------------	-----

**2004**

1782/2004/OV .....	73
2468/2004/OV .....	75
2577/2004/OV .....	70
2725/2004/(PB)ID .....	55
2825/2004/OV .....	74
3278/2004/ELB .....	93
3346/2004/ELB .....	86
3660/2004/PB.....	56

**2005**

0368/2005/(MF)(BU)BM .....	95
0452/2005/BU .....	76
1475/2005/(IP)GG .....	90
1476/2005/(BB)GG.....	90
1617/2005/(BB)JF .....	92
1693/2005/PB.....	77
1844/2005/GG .....	78
1858/2005/BB.....	72
1859/2005/BB.....	72
2350/2005/GG .....	89
2370/2005/OV .....	65
2776/2005/ID .....	95
3008/2005/OV .....	79
3114/2005/MHZ.....	87
3193/2005/TN.....	80
3269/2005/TN.....	95
3323/2005/WP .....	57
3386/2005/WP .....	66
3453/2005/GG .....	100
3693/2005/ID .....	81

**2006**

0183/2006/MF .....	97
0943/2006/MHZ.....	58
0948/2006/BU .....	63
0962/2006/OV .....	82
1103/2006/BU .....	98
1126/2006/SAB.....	67
1166/2006/WP .....	59
1779/2006/MHZ.....	64
1807/2006/MHZ.....	88
2280/2006/MF .....	60
2403/2006/(WP)BEH .....	61
2633/2006/WP .....	67
2740/2006/TN.....	62
3495/2006/GG .....	68
3543/2006/FOR .....	82
3697/2006/PB.....	83

**2007**

0446/2007/WP .....	84
0471/2007/VIK .....	69
0668/2007/MHZ.....	85
1471/2007/(CC)RT .....	70
Q1/2007/ELB .....	103



## 2 ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ

Για τον αριθμό σελίδας των κατωτέρω υποθέσεων, βλ. Παράρτημα Δ1.

### Δικαιώματα των πολιτών

OI/3/2003/JMA  
0452/2005/BU  
1475/2005/(IP)GG  
1476/2005/(BB)GG  
1844/2005/GG  
2350/2005/GG  
3453/2005/GG  
2403/2006/(WP)BEH  
0668/2007/MHZ

### Πολιτική ανταγωνισμού

0943/2006/MHZ

### Συμβάσεις

2468/2004/OV  
2577/2004/OV  
1858/2005/BB  
1859/2005/BB  
3008/2005/OV  
3693/2005/ID  
2633/2006/WP  
3495/2006/GG  
1471/2007/(CC)RT

### Εκπαίδευση, επαγγελματική κατάρτιση και νεολαία

2280/2006/MF

### Περιβάλλον

2725/2004/(PB)ID  
3660/2004/PB  
0962/2006/OV  
1779/2006/MHZ  
1807/2006/MHZ

### Ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων και υπηρεσιών

3543/2006/FOR

### Εσωτερικοί κανόνες θεσμικών οργάνων

2468/2004/OV

### Διάφορα

3323/2005/WP  
3386/2005/WP

### Αστυνομική και δικαστική συνεργασία

1166/2006/WP  
0446/2007/WP

### Δημόσια πρόσβαση

1693/2005/PB  
3193/2005/TN  
3269/2005/TN  
0183/2006/MF  
0948/2006/BU  
3697/2006/PB

### Δημόσια υγεία

2370/2005/OV

### Κοινωνική πολιτική

Q1/2007/ELB

### Προσωπικό

#### Πρόσληψη

1782/2004/OV  
2825/2004/OV  
3278/2004/ELB  
3346/2004/ELB  
3114/2005/MHZ  
0471/2007/VIK

### Άλλα θέματα

0368/2005/(MF)(BU)BM  
1617/2005/(BB)JF  
2776/2005/ID  
1126/2006/SAB  
2740/2006/TN

### Μεταφορές

1103/2006/BU  
1779/2006/MHZ





## 3

**ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟ ΕΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝΗΣ ΚΑΚΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ**

Για τον αριθμό σελίδας των κατωτέρω υποθέσεων, βλ. Παράρτημα Δ1.

**Καθυστέρηση που θα μπορούσε να αποφευχθεί Διαδικασίες**

2577/2004/OV  
2825/2004/OV  
0962/2006/OV  
2280/2006/MF  
3495/2006/GG

2825/2004/OV  
1617/2005/(BB)JF  
3114/2005/MHZ  
3323/2005/WP  
0943/2006/MHZ  
3697/2006/PB  
0471/2007/VIK

**Άμυνα**

2577/2004/OV  
2370/2005/OV

**Σκεπτικό**

1782/2004/OV  
1617/2005/(BB)JF  
1858/2005/BB  
1859/2005/BB  
3693/2005/ID

**Διάκριση**

OI/3/2003/JMA  
3278/2004/ELB  
3346/2004/ELB  
Q1/2007/ELB

**Διαφάνεια**

1858/2005/BB  
1859/2005/BB  
3193/2005/TN  
0183/2006/MF  
0943/2006/MHZ  
2740/2006/TN

**Σφάλμα στη διαδικασία του άρθρου 226**

2725/2004/(PB)ID  
3660/2004/PB  
3453/2005/GG  
0962/2006/OV  
3543/2006/FOR  
0446/2007/WP

**Άδικη μεταχείριση**

1782/2004/OV  
2468/2004/OV  
2577/2004/OV  
0368/2005/(MF)(BU)BM  
2776/2005/ID  
3008/2005/OV  
1126/2006/SAB  
2633/2006/WP  
1471/2007/(CC)RT

**Παράλειψη ή άρνηση παροχής πληροφοριών**

1782/2004/OV  
0368/2005/(MF)(BU)BM  
1693/2005/PB  
1844/2005/GG  
1858/2005/BB  
1859/2005/BB  
2350/2005/GG  
2370/2005/OV  
2776/2005/ID  
3269/2005/TN  
3386/2005/WP  
0948/2006/BU  
0668/2007/MHZ

**Άλλες περιπτώσεις κακοδιοίκησης**

2577/2004/OV  
2825/2004/OV  
0452/2005/BU  
1475/2005/(IP)GG  
1476/2005/(BB)GG  
1617/2005/(BB)JF  
3008/2005/OV  
1779/2006/MHZ  
1807/2006/MHZ  
2403/2006/(WP)BEH

**Νομικό σφάλμα**

1103/2006/BU  
1166/2006/WP  
3495/2006/GG



## 4

**ΠΡΟΤΥΠΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ**

**2577/2004/OV**  
**1476/2005/(BB)GG**  
**1617/2005/(BB)JF**  
**1103/2006/BU**  
2580/2006/TN  
**3495/2006/GG**  
630/2007/WP

Η χρήση έντονων χαρακτήρων στον αριθμό αναφοράς μιας υπόθεσης δηλώνει ότι περίληψη της σχετικής απόφασης περιλαμβάνεται στο κεφάλαιο 3 της παρούσας έκθεσης. Για τον αριθμό σελίδας των υποθέσεων αυτών, βλ. Παράρτημα Δ1. Περίληψη της υπόθεσης 2580/2006/TN υπάρχει στην ενότητα 2.2 της παρούσας έκθεσης, ενώ η ενότητα 2.3 περιέχει περίληψη της υπόθεσης 630/2007/WP.



5

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΑΤΩΘΗΚΑΝ ΜΕ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ  
ΕΠΙΚΡΙΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗΣ ΤΟ 2007****2004**

0240/2004/PB  
0242/2004/PB  
0756/2004/PB  
1434/2004/PB  
**1782/2004/OV**  
**2468/2004/OV**  
2763/2004/JMA  
**2825/2004/OV**  
3321/2004/(BB)DK  
**3346/2004/ELB**  
3402/2004/PB

**2005**

0144/2005/PB  
0272/2005/(OV)DK  
**0452/2005/BU**  
0554/2005/(MF)FOR  
0575/2005/BB  
1027/2005/ELB  
1137/2005/(OV)ID  
**1475/2005/(IP)GG**  
**1476/2005/(BB)GG**  
**1693/2005/PB**  
**1844/2005/GG**  
1917/2005/IP  
2207/2005/MF  
**2350/2005/GG**  
2539/2005/ID  
2838/2005/BU  
3002/2005/PB  
**3008/2005/OV**  
3067/2005/(MHZ)MF  
3095/2005/TN  
**3114/2005/MHZ**  
**3193/2005/TN**  
3427/2005/WP  
3487/2005/(ID)DK  
**3693/2005/ID**

**2006**

0871/2006/(BB)MHZ  
**0962/2006/OV**  
1131/2006/BU  
1234/2006/WP  
1398/2006/WP  
**1807/2006/MHZ**  
1868/2006/ID  
2196/2006/(SAB)ID  
2216/2006/JF  
2479/2006/JF  
2582/2006/WP  
2899/2006/ELB  
3134/2006/(WP)JMA  
**3543/2006/FOR**  
**3697/2006/PB**  
3842/2006/TN

**2007**

0370/2007/MHZ  
**0446/2007/WP**  
**0668/2007/MHZ**  
1206/2007/WP

Η χρήση έντονων χαρακτήρων στον αριθμό αναφοράς μιας υπόθεσης δηλώνει ότι περίληψη της σχετικής απόφασης περιλαμβάνεται στο κεφάλαιο 3.4 της παρούσας έκθεσης. Για τον αριθμό σελίδας των υποθέσεων αυτών, βλ. Παράρτημα Δ1. Το πλήρες κείμενο των αποφάσεων επί όλων των ανωτέρω υποθέσεων διατίθεται στην ιστοσελίδα του Διαμεσολαβητή στη διεύθυνση <http://www.ombudsman.europa.eu>

ΠΩΣ ΕΡΧΕΤΑΙ ΚΑΝΕΙΣ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ  
ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΙΟ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ

**ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΣ**

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής  
1, avenue du Président Robert Schuman  
CS 30403  
F - 67001 Strasbourg Cedex  
Γαλλία

**ΜΕΣΩ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ**

+33 3 88 17 23 13

**ΜΕΣΩ ΤΗΛΕΟΜΟΙΟΤΥΠΙΑΣ (ΦΑΞ)**

+33 3 88 17 90 62

**ΜΕΣΩ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ (E-MAIL)**

eo@ombudsman.europa.eu

**ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ**

<http://www.ombudsman.europa.eu>















Ο ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΚΑΚΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ  
ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ



[www.ombudsman.europa.eu](http://www.ombudsman.europa.eu)